



ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ
ΤΗ 12 ΝΟΕΜΒΡΙΟΥ 1964

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ
222

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

ΝΟΜΟΘ. ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 4445

*Περί κυρώσεως τῶν Διεθνῶν Συμφωνιῶν Σίτου 1959
καὶ 1962.*

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Ἐχόντες ὑπ' ὄψει τὰς διατάξεις τοῦ ἀρθροῦ 35 τοῦ Συντάγματος καὶ τὴν ἀπὸ 19 Ὀκτωβρίου 1964 σύμφωνον γνώμην τῆς κατὰ τὴν παράγραφον 2 τοῦ αὐτοῦ ἀρθροῦ 35 Εἰδικῆς Ἐπιτροπῆς ἐκ Βουλευτῶν, προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

Ἄρθρον μόνον.

1. Κυροῦνται :

α) Ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου μετὰ τοῦ παραρτήματος αὐτῆς ἢ ὑπογραφεῖσα ὑπὸ ἐκπροσώπου τῆς Ἑλληνικῆς Κυβερνήσεως τὴν 23ην Ἀπριλίου 1959 ἐν Οὐάσιγκτον τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Βορείου Ἀμερικῆς, ἣς τὸ κείμενον ἐν Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει ἔπεται.

β) Ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου 1962 μετὰ τῶν τριῶν παραρτημάτων αὐτῆς, ἣς τὸ κείμενον ἔπεται ἐν Ἀγγλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει καὶ ἐξουσιοδοτεῖται ἢ Κυβερνήσις ὅπως δι' ἀντιπροσώπου τῆς ὑπογράψῃ ταύτην.

2. Ἡ δαπάνη διὰ τὴν ἐτησίαν εἰσφορὰν καὶ λοιπὰ ἔξοδα βαρύνει τὸ Ὑπουργεῖον Συντονισμοῦ.

3. Ἡ ἰσχὺς τοῦ παρόντος ἀρχεῖται ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεώς του εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Νοεμβρίου 1964.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
Β.

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΓΕΩΡΓ. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ

ΣΤΕΦ. ΣΤΕΦΑΝΟΠΟΥΛΟΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

Α. ΠΑΠΑΝΔΡΕΟΥ, ΣΤ. ΚΩΣΤΟΠΟΥΛΟΣ, Ν. ΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, Ι. ΖΙΓΔΗΣ, ΑΔ. ΜΠΑΛΑΤΑΤΖΗΣ, Ν. ΕΞΑΡΧΟΣ, Δ. ΠΑΠΑΣΠΥΡΟΥ, Π. ΒΑΡΔΙΝΟΓΙΑΝΝΗΣ, Ι. ΓΙΑΝΝΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΘ. ΚΑΝΕΛΛΟΠΟΥΛΟΣ, ΜΙΧ. ΣΤΕΦΑΝΙΔΗΣ, Ν. ΚΟΤΝΤΟΥΡΗΣ, ΑΓΓ. ΑΓΓΕΛΟΥΣΗΣ, ΕΤΑΓΓ. ΑΡΒΑΝΙΤΑΚΗΣ, Ν. ΜΑΛΛΙΑΚΑΣ, Γ. ΜΤΩΝΑΣ.

Ἐθεωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κράτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Νοεμβρίου 1964.

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Ν. ΜΠΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

INTERNATIONAL WHEAT AGREEMENT, 1959

The Governments signatory to this Agreement, Considering that the International Wheat Agreement 1949 was revised and renewed in 1953 and 1956, and

Considering that the International Wheat Agreement 1956 expires on 31 July 1959 and that it is desirable to conclude a new Agreement for a further period; Have agreed as follows:

PART I - GENERAL

Article 1.

Objectives

The objectives of this Agreement are:

a) to assure supplies of wheat and wheat-flour to importing countries and markets for wheat and wheat-flour to exporting countries at equitable and stable prices;

b) to promote the expansion of the international trade in wheat and wheat-flour and to secure the freest possible flow of this trade in the interests of both exporting and importing countries;

c) to overcome the serious hardship caused to producers and consumers by burdensome surpluses and critical shortages of wheat;

d) to encourage the use and consumption of wheat and wheat-flour generally, and in particular, so as to improve health and nutrition, in countries where the possibility of increased consumption exists; and

e) in general to further international co-operation in connexion with world wheat problems, recognizing the relationship of the trade in wheat to the economic stability of markets for other agricultural products

Article 2.

Definitions

For the purposes of this Agreement:

1) »Advisory Committee on Price Equivalents» means the Committee established under Article 30.

»Balance of Commitment» means the amount of wheat which an exporting country is obliged to make available at not greater than the maximum price under Article 5, that is, the amount by which its datum quantity with respect to importing countries exceeds the actual commercial purchases from it by those countries in the crop year at the relevant time.

»Balance of Entitlement» means the amount of wheat which an importing country is entitled to purchase at not greater than the maximum price under Article 5, that is, the amount by which its datum quantity with respect to the exporting country or countries concerned, as the context requires, exceeds its actual commercial purchases from those countries in the crop year at the relevant time.

»Bushel» means sixty pounds avoirdupois or 27.2155, kilogrammes.

»Carrying charges» means the costs incurred for storage, interest and insurance in holding wheat.

»C. & f.» means cost and freight.

»Council» means the International Wheat Council established by Article 22.

»Crop year» means the period from 1 August to 31 July.

»Datum quantity» means

a) in the case of an exporting country the average annual commercial purchases from that country by importing countries during the years determined under Article 14.

b) in the case of an importing country the average annual commercial purchases from exporting countries or from a particular exporting country, as the context requires, during the years determined under Article 14.

»Executive Committee» means the Committee established under Article 29.

»Exporting country» means, as the context requires, either (i) the Government of a country listed in Article 24 which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom, or (ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

«F.a.q.» means fair average quality.

«F.o.b.» means free on board ocean vessel or sea-going vessel, as the case may be, and in the case of French wheat delivered at a Rhine port, free on board river craft.

«Importing country» means, as the context requires, either (i) the Government of a country listed in Article 25 which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom, or (ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

«Marketing costs» means all usual charges incurred in marketing, chartering, and forwarding.

«Maximum price» means the maximum prices specified in or determined under Article 6 or one of those prices, as the context requires.

«Maximum price declaration» means a declaration made in accordance with Article 13.

«Metric ton», or 1.000 kilogrammes, means 36.74371 bushels.

«Minimum price» means the minimum prices specified in or determined under Article 6 or one of those prices, as the context requires

«Price range» means prices between the minimum and maximum prices specified in or determined under Article 6, including the minimum prices but excluding the maximum prices.

«Purchases» means a purchase for import of wheat exported or to be exported from an exporting country or from other than an exporting country, as the case may be, or the quantity of such wheat so purchased, as the context requires. Where reference is made in this Agreement to a purchase, it shall be understood to refer not only to purchases concluded between the Governments concerned but also to purchases concluded between private traders and to purchases concluded between private traders and to purchases concluded between a private trader and the Government concerned. In this definition «Government» shall be deemed to include the Government of any territory in respect of which the rights and obligations of any Government accepting or acceding to this Agreement apply under Article 37.

«Territory» in relation to an exporting or importing country includes any territory in respect of which the rights and obligations under this Agreement of the Government of that country apply under Article 37.

«Wheat» includes wheat grain and, except in Article 6, wheat-flour.

(2) All calculations of the wheat equivalent of purchases of wheat-flour shall be made on the basis of the rate of extraction indicated by the contract between the buyer and the seller. If no such rate is indicated, seventy-two units by weight of wheat-flour shall, for the purpose of such calculations, be deemed to be equivalent to one hundred units by weight of wheat grain unless the Council decides otherwise.

Article 3.

Commercial Purchases and Special Transactions

1. A commercial purchase for the purposes of this Agreement is a purchase as defined in Article 2 which conforms to the usual commercial practices in international trade and which does not include those transactions referred to in paragraph (2) of this Article.

2. A special transaction for the purposes of this Agreement is one which, whether or not within the price range, includes features introduced by the Government of a country concerned which do not conform with usual commercial practices.

3. In particular, the following transactions, to the extent to which they conform with the provisions of paragraph (2) of this Article, shall be regarded as special transactions :

- (a) sales on long term credit resulting from government intervention ;
- (b) sales under tied government loans ;
- (c) sales for inconvertible currency ;
- (d) barter transaction ;
- (e) bilateral trading agreements ;
- (f) gifts or grants.

4) The Council shall adopt such rules of procedure prescribing the categories or transactions within the meaning of paragraphs (2) and (3) of this Article as may be appropriate.

Part II-Rights and Obligations

Article 4.

Purchases within the Price Range

1. Each importing country under a ; that not less than the percentage specified for that country in the Annex to this Agreement of its total commercial purchases of wheat in any crop year shall be purchased from exporting countries in that year at prices within the price range.

2. Exporting countries undertake, in association with one another, that at prices within the price range wheat from their countries shall be made available for purchase by importing countries in a crop year in quantities sufficient to satisfy the commercial requirements of those countries.

3. For the purposes of this Agreement, except as provided in Article 5, any wheat purchased from an importing country by a second importing country which originated during that crop year from an exporting country shall be deemed to have been purchased from that exporting country by the importing country. Subject to the provisions of Article 18, this paragraph shall apply to wheat-flour only if the wheat-flour originated from the exporting country concerned.

Article 5

Purchases at the Maximum Price

1. If the Council makes a maximum price declaration in respect of an exporting country, that country shall make available for purchase by importing countries at not greater than the maximum price its balance of commitment towards those countries to the extent that the balance of entitlement of any importing country with respect to all exporting countries is not exceeded.

2. If the Council makes a maximum price declaration in respect of all exporting countries, each importing country shall be entitled, while the declaration is in effect,

- a) to purchase from exporting countries at prices not greater than the maximum price its balance of entitlement respect to all exporting countries; and

- b) to purchase wheat from any source without being regarded as committing any breach of paragraph (1) of Article 4.

3. If the Council makes a maximum price declaration in respect of one or more exporting countries, but not all of them, each importing country shall be entitled while the declaration is in effect,

- a) to make purchases under paragraph (1) of this Article from such one or more exporting countries and to purchase the balance of its commercial requirements within the price range from the other exporting countries, and

- b) to purchase wheat from any source without being regarded as committing any breach of paragraph (1) of Article 54 to the extent of its balance of entitlement with respect to such one or more exporting countries as at the effective date of the declaration, provided such balance is not larger than its balance of entitlement with respect to all exporting countries.

4. Purchases by any importing country from an exporting country in excess of the balance of entitlement of that importing country with respect to all exporting countries shall not reduce the obligation of that exporting country under this Article. The provisions of paragraph (3) of Article 4 shall apply also to this Article provided the balance of entitlement of any importing country with respect to all exporting countries is not thereby exceeded.

5. In determining whether it has fulfilled its required percentage under paragraph (1) of Article 4, purchases made by any importing country while a maximum price declaration is in effect, subject to the limitations in paragraphs (2) (b) and (3) (b) of this Article,

- a) shall be taken into account if those purchases were made from any exporting country, including an exporting country in respect of which the declaration was made, and

- b) shall be entirely disregarded if those purchases were made from a country other than an exporting country.

Article 6

Prices

1. a) The basic minimum and maximum prices for the duration of this Agreement shall be:

Minimum - S 1.50
Maximum - S 1.90

Canadian currency per bushel at the parity for the Canadian dollar, determined for the purposes of the International Monetary Fund as at 1 March 1949, for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur.

The basic minimum and maximum prices, and the equivalents thereof hereafter referred to, shall exclude such carrying charges and marketing costs as may be agreed between the buyer and the seller.

- b) Carrying charges as agreed between the buyer and seller may accrue for the buyer's account only after an agreed date specified in the contract under which the wheat is sold.

2. The equivalent maximum price for bulk wheat for:

- a) No. 1 Manitoba Northern wheat in store Vancouver shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article;

- b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in

store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates;

c) Argentine wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/ Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Argentine currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

d) f.a.q. Australian wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/ Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Australian currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

e) French wheat on sample or on description f.o.b. French ports or at the French border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c.&.f. price in the country of destination or the c. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William /Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

f) Italian wheat on sample or on description f.o.b. Italian ports or at the Italian border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination, or the e. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

g) (i) Mexican wheat on sample or on description f.o.b. Mexican Gulf ports or at the Mexican border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

ii) Mexican wheat on sample or on description in store Mexican Pacific ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph 1 of this Article, converted into Mexican currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

h) Spanish wheat on sample or on description f.o.b. Spanish ports or at the Spanish border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination, or the c. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and

exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

i) Swedish wheat on sample or on description f.o.b. Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included, shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

j) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf/ Atlantic ports of the United States of America shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned; and

k) No. 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat in store Pacific ports of the United States of America shall be the maximum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned;

3. The equivalent minimum price for bulk wheat for :

a) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Vancouver,
b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba,

c) Argentine wheat f.o.b. Argentina,

d) f.a.q. wheat f.o.b. Australia,

e) French wheat on sample or on description f.o.b. French ports, or at the French border (whichever is applicable),

f) Italian wheat on sample or on description f.o.b. Italian ports, or at the Italian border (whichever is applicable),

g) Mexican wheat on sample or on description f.o.b. Mexican ports, or at the Mexican border (whichever is applicable).

h) Spanish wheat on sample or on description f.o.b. Spanish ports, or at the Spanish border (whichever is applicable),

i) Swedish wheat on sample or on description f.o.b. Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included,

j) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf/Atlantic ports of the United States of America, and

k) No 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Pacific ports of the United States of America, shall be respectively :

the f.o.b. price Vancouver, Port Churchill, Argentina, Australia, French ports, Italian ports, Mexican ports, Spanish ports, Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included, United States of America Gulf/Atlantic ports and the United States of America Pacific ports equivalent the c. & f. price in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the minimum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange

rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

4. For the period of closed navigation between Fort William/Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, equivalent maximum and minimum prices shall be determined by reference only to the lake and rail movement of wheat from Fort William/Port Arthur to Canadian winter ports.

5. The Executive Committee may in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, determine the minimum and maximum price equivalents for wheat at points other than those specified above and may also designate any description, type, class of wheat other than those specified in paragraphs (2) and (3) above and determine the minimum and maximum price equivalents thereof; provided that, in the case of any other wheat the price equivalent of which has not been yet determined, the minimum and maximum prices for the time being shall be derived from the minimum and maximum prices of the description, type, class or grade of wheat specified in this Article, or subsequently designated by the Executive Committee in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, which is most closely comparable to such other wheat by the addition of an appropriate premium or by the deduction of an appropriate discount.

6. If any exporting or importing country represents to the Executive Committee that any price equivalent established under paragraph (2), (3) or (5) of this Article is, in the light of current transportation or exchange rates, or market premiums or discounts, no longer fair, the Executive Committee shall consider the matter and may, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, make such adjustment as it considers desirable.

7. In establishing equivalent minimum prices under paragraph (2), (3), (5) or (6) above and subject to the provisions of Article 15 relating to durum wheat, no allowance for difference in quality shall be made which would result in the equivalent minimum and maximum price of wheat of any description, type, class or grade being fixed at a level higher than the basic minimum or maximum price, respectively, specified in paragraph (1) above.

8. If a dispute arises as to what premium or discount is appropriate for the purposes of paragraphs (5) and (6) of this Article in respect of any description of wheat specified in paragraph (2) or (3) or designated under paragraph (5) of this Article, the Executive Committee, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, shall on the request of the exporting or importing country concerned decide the issue.

9. All decisions of the Executive Committee under paragraphs (5), (6) and (8) of this Article shall be binding on all exporting and importing countries, provided that any of those countries which considers that any such decision is disadvantageous to it may ask the Council to review that decision.

Article 7.

Action by the Council at or approaching the Minimum Price.

1. If any exporting country is making wheat of any class, type or grade available for purchase by importing countries at prices not greater than the minimum price, or if such a situation appears likely to arise, the Council shall as soon as possible thereafter meet to consider the situation in the light of the rights and obligations of exporting and importing countries. It may make such recommendations as it considers appro-

priate regarding the manner in which those rights and obligations shall be fulfilled in these circumstances.

2. If any exporting or importing country considers that by reason of a serious fall in the price of wheat of any class, type or grade, a situation has arisen or threatens imminently to arise which appears likely to jeopardize the objectives of the Agreement with regard to the minimum price, it may refer the matter to the Council. The Council may, in the light of advice received from the Advisory Committee on Price Equivalents, make recommendations to exporting and importing countries with regard to action which it considers necessary to meet the situation.

3. The Advisory Committee shall advise the Chairman of the Council whenever in its opinion circumstances exist which are likely to or require that a meeting of the Council be convened under paragraph (1) or (2) of this Article. If any such meeting is convened under those paragraphs or by the Chairman, the Advisory Committee shall present to the Council all relevant information in addition to such advice as it may have given in accordance with paragraph (3) of Article 30.

Article 8.

Countries both Exporters and Importers of Wheat

1. For the duration of this Agreement and for the purposes of its application, a country listed in Article 24 shall be regarded as an exporting country and a country listed in Article 25 shall be regarded as an importing country.

2. Any country listed in Article 25 which makes wheat available for purchase by any exporting or importing country shall endeavour so far as possible to do so at prices consistent with the price range and, in making such wheat available for purchase, to avoid taking any action which would be prejudicial to the operation of this Agreement.

3. Any country listed in Article 24 which desires to purchase wheat shall endeavour so far as possible to purchase its requirements from exporting countries at prices within the price range and, in meeting its requirements, to avoid taking any action which would be prejudicial to the operation of this Agreement.

Part III- Adjustments

Article 9.

Adjustment in case of Short Crop

1. Any exporting country which fears that it may be prevented by a short crop from carrying out its obligations under this Agreement in respect of a particular crop year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, adhere to the principle that the exporting country concerned will, to the maximum extent feasible, make wheat available for purchase to meet its obligations under this Agreement.

3. The Council shall, in dealing with the request for relief, review the exporting country's supply situation including the extent to which the exporting country has observed the principle stated in paragraph (2) of this Article.

4. If the Council finds that the country's representations are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved of its obligations for the crop year concerned.

The Council shall inform the exporting country of its decision.

5. If the Council decides that the exporting country shall be relieved of the whole or part of its obligations under Article 5 for the crop year concerned, the Council shall increase the datum quantities of the other exporting countries to the extent agreed by each of them. If such increases do not offset the relief granted under paragraph (4), it shall reduce by the amount necessary the datum quantities of the importing countries to the extent agreed by each of them.

6. If the relief granted under paragraph (4) cannot be entirely offset by measures taken under paragraph (5), the Council shall reduce pro rata the datum quantities of the importing countries, account being taken of any reductions under paragraph (5).

7. If the datum quantity of an exporting country is reduced under paragraph (4), amount of such reduction shall be regarded for the purpose of establishing its datum quantity and that of all other exporting countries in subsequent crop years as having been purchased from that exporting country in the crop year concerned. In the light of the circumstances, the Council shall determine whether any adjustment shall be made, and if so in what manner, for the purpose of establishing the datum quantities of importing countries in such subsequent crop years as a result of the operation of this paragraph.

8. If the datum quantity of an importing country is reduced under paragraph (5) or (6) of this Article to offset the relief granted to an exporting country under paragraph (4), the amount of such reduction shall be regarded as having been purchased in the crop year concerned from that exporting country for the purposes of establishing the datum quantity of that importing country in subsequent crop years.

Article 10.

Adjustment in Case of Necessity to Safeguard Balance of Payments or Monetary Reserves

1. Any importing country which fears that it may be prevented by the necessity to safeguard its balance of payments or monetary reserves from carrying out its obligations under this Agreement in respect of a particular crop year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. If an application is made under paragraph (1), the Council shall seek and take into account, together with all facts which it considers relevant, the opinion of the International Monetary Fund, as far as the matter concerns a country which is a member of the Fund, on the existence and extent of the necessity referred to in that paragraph.

3. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, adhere to the principle that the country concerned will to the maximum extent feasible make purchases to meet its obligations under this Agreement.

4. If the Council finds that the representations of the importing country concerned are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved of its obligations for the crop year concerned. The Council shall inform the importing country of its decision.

Article 11

Adjustments and Additional Purchases in Case of Critical Need

1. If a critical need has arisen or threatens to arise in its territory an importing country may appeal to the Council for assistance in obtaining supplies of wheat. With a view to relieving the emergency created by the critical need, the Council shall give urgent consideration on the appeal and shall make appropriate recommendations to exporting and importing countries regarding the action to be taken by them.

2. In deciding what recommendation should be made in respect of an appeal by an importing country under the preceding paragraph, the Council shall have regard to its actual commercial purchases from exporting countries or to the extent of its obligations under Article 4 of this Agreement, as may appear appropriate in the circumstances.

3. No action taken by an exporting or importing country pursuant to a recommendation made under paragraph (1) of this Article shall affect the datum quantity of any exporting or importing country in subsequent crop years.

Article 12.

Adjustments by Consent

1. An exporting country may transfer part of its balance of commitment to another exporting country, and an importing country may transfer part of its balance of entitlement to another importing country for a crop year, subject to approval by the Council by a majority of the votes by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

2. Any importing country may at any time, by written notification to the Council, increase its percentage undertaking referred to in paragraph (1) of Article 4 and such increase shall become effective from the date of receipt of the notification.

3. The datum quantity of any country acceding under Article 35 (4) of this Agreement shall be offset if necessary, by appropriate adjustments by way of increase or decrease in the datum quantities of one or more exporting or importing countries, as the case may be. Such adjustments shall not be approved unless each exporting or importing country whose datum quantity is thereby changed has consented.

Part IV.

Administration of Rights and Obligations

Article 13.

Maximum Price Declarations

1. As soon as its wheat of any class, type or grade other than durum wheat is made available for purchase by importing countries at prices not less than the maximum price, an exporting country shall notify the Council to that effect. On receipt of such notification, the Executive Secretary, acting on behalf of the Council, shall make a declaration accordingly, referred to in this Agreement as a maximum price declaration. The Executive Secretary shall communicate that maximum price declaration to all exporting and importing countries as soon as possible after it has been made.

2. As soon as its wheat of all classes, types or grades other than durum wheat is again made available for purchase by importing countries at prices less than the maximum price, an exporting country shall notify the Council to that effect. Thereupon, the Executive Secretary, acting on behalf of the Council, shall terminate the maximum price declaration in respect of that coun-

try by making a further declaration accordingly. He shall communicate such further declaration to all exporting and importing countries as soon as possible after it has been made.

3. The Council shall, in its rules of procedure, prescribe regulations to give effect to paragraphs (1) and (2) of this Article, including regulations determining the effective date of any declaration made under this Article.

4. If, at any time, in the opinion of the Executive Secretary an exporting country has failed to make a notification under paragraph (1) or (2) of this Article or has made an incorrect notification, he shall, without prejudice in the latter case to the provisions of paragraph (1) or (2), convene a meeting of the Advisory Committee on Price Equivalents. If the Advisory Committee advises either under this paragraph or in accordance with Article 30 that a declaration under paragraph (1) or (2) should be or should not have been made, as the case may be, the Executive Committee may make a declaration accordingly or cancel any declaration then in effect, whichever may be appropriate.

5. Any declaration made under this Article shall specify the crop year or crop years to which it relates, and this Agreement shall apply accordingly.

6. If any exporting or importing country considers that a declaration under this Article should be or should not have been made, as case may be, it may refer the matter to the Council. If the Council finds that the representations of the country concerned are well founded, it shall make or cancel a declaration accordingly.

7. Any declaration made under paragraphs (1), (2) or (4) which is cancelled in accordance with this Article shall be regarded as having full force and effect until the date of its cancellation, and such cancellation shall not affect the validity of anything done under the declaration prior to its cancellation.

Article 14.

Establishment of Datum Quantities

1. Datum quantities as defined in Article 2 shall be established for the first crop year of this Agreement with reference to the first four of the immediately preceding five crop years and, for each succeeding crop year, with respect to the first five of the immediately preceding six crop years.

2. Before the beginning of each crop year, the Council shall establish for that crop year the datum quantity of each exporting country with respect to all importing countries and the datum quantity of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country.

3. The datum quantities established in accordance with the preceding paragraph shall be re-established whenever a change in the membership of this Agreement occurs, regard being had where appropriate to any conditions of accession prescribed by the Council under Article 35.

Article 15.

Recording of Purchases and Special Transactions, and Statement of Balances.

1. For the purposes of the operation of this Agreement, including the establishment of the total commercial purchases of importing countries under Article 4 (1) and the establishment of datum quantities of exporting and importing countries in subsequent crop years under Article 14, the Council shall keep records for each crop year of all commercial purchases made by

importing countries from all sources and of all such purchases made from exporting countries.

2. The Council shall also keep records so that at all times during a crop year a statement of balance of commitment of each exporting country with respect to all importing countries and of the balance of entitlement of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country is maintained. Statements of such balances shall, at intervals prescribed by the Council, be circulated to all exporting and importing countries.

3. For the purposes of paragraph (2) of this Article and of Article 4 (1), commercial purchases by an importing country from an exporting country entered in the Council's records shall also be entered as against the obligations of exporting and importing countries under Articles 4 and 5 of this Agreement, or those obligations as adjusted under other Articles of this Agreement, if the loading period falls within the crop year and

a) in the case of importing countries, the purchases are at prices not less than the minimum price, and

b) in the case of exporting countries, the purchases are at prices within the price range including, for the purposes of Article 5, the maximum price. However, if the importing and exporting country concerned so agree, purchases at prices above the maximum price shall also be entered as against the obligations of that exporting country. If any country considers its interests prejudiced by any such particular purchase, it may refer the matter to the Council which shall decide the issue.

Commercial purchases of wheat - flour entered in the Council's records shall also be entered as against the obligations of exporting countries under the same conditions, provided that the price of such wheat-flour is consistent with a price of wheat which may be entered under this paragraph. In the case of durum wheats, a purchase entered in the Council's records shall count under this paragraph whether or not the price is within the price range.

4. A purchase of wheat from an exporting country shall be eligible for entry in the Council's records in accordance with this Article, notwithstanding that the purchase has been made before the deposit of the instrument of acceptance or of accession to this Agreement by the country concerned.

5. Provided that the conditions prescribed in paragraph (3) of this Article are satisfied, the Council may authorize purchases to be recorded for a crop year if (a) the loading period involved is within a reasonable time up to one month, to be decided by the Council, before the beginning or after the end of that crop year, and (b) the exporting and importing country concerned so agree.

6. For the period of closed navigation between Fort William/Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, a purchase shall, notwithstanding the provisions of paragraph (4) of Article 6, be eligible for entry in the Council's records against the obligations of the exporting country and the importing country concerned.

a) Canadian wheat which is moved by an all-rail route from Fort William/Port Arthur to Canadian Atlantic ports, or

b) United States wheat which, except for conditions beyond the control of the buyer and the seller, would be moved by lake and rail to United States Atlantic port and which, because it cannot be so moved, is moved by an all-rail route to United States Atlantic port, provided that payment of the extra trans-

tortation cost thereby incurred is agreed between the buyer and the seller.

7. The Council shall prescribe rules of procedure for the reporting and recording of all commercial purchases and special transactions. In those rules it shall prescribe the frequency and the manner in which those purchases and transactions shall be reported and shall prescribe the duties of exporting and importing countries with regard thereto. The Council shall also make provision for the amendment of any records or statements maintained by it, including provision for the settlement of any dispute arising in connexion therewith.

8. Each exporting country and each importing country may be permitted, in the fulfilment of its obligations, a degree or tolerance to be prescribed by the Council for that country on the basis of the extent of obligations and other relevant factors.

9. In order that as complete records as possible may be maintained and for the purposes of Article 21, the Council shall also keep separate records for each crop year of all special transactions entered into by any exporting or importing country.

Article 16

Estimates of Requirements and Availability of Wheat.

1. By 15 September of each year, each importing country shall notify the Council of its provisional estimate or its commercial requirements of wheat from exporting countries in that crop year. Before 31 December of each year, each importing country shall notify the Council of any changes in this provisional estimate. Importing countries may notify the Council of any further changes they desire to make thereafter,

2. By 1 October in the case of Northern Hemisphere countries and 1 January in the case of Southern Hemisphere countries, each exporting country shall notify the Council of its estimate of the wheat it will have available for export in that crop year. Exporting countries may notify the Council of any changes in this estimate they desire to make thereafter.

3. All estimates notified to the Council shall be used for the purpose of the administration of the Agreement and may only be made available to exporting and importing countries on such conditions as the Council may prescribe. All estimates submitted in accordance with this Article shall in no way be binding.

4. Exporting and importing countries shall be free to fulfil their obligations under this Agreement through private trade channels or otherwise. Nothing in this Agreement shall be construed to exempt any private trader from any laws or regulations to which he is otherwise subject.

5. The Council may, at its discretion, require exporting and importing countries to co-operate together to ensure that an amount of wheat equal to not less than ten per cent of the datum quantities of exporting countries for any crop year shall be available for purchase by importing countries under this Agreement after 28 February of that crop year.

PART V.

Consultations, Performance, Defaults and Serious Prejudice.

Article 17.

Consultations

1. In order to assist an exporting country in assessing the extent of its commitments if a maximum price declaration should be made and without prejudice to the

rights enjoyed by any importing country, an exporting country may consult with an importing country regarding the extent to which the rights of that importing country under Articles 4 and 5 of this Agreement will be taken up in any crop year.

2. Any exporting or importing country experiencing difficulty in making sales or purchases of wheat under Article 4 of this Agreement may refer the matter to the Council. In such a case the Council with a view to the satisfactory settlement of the matter shall consult with any exporting or importing country concerned and may make such recommendations as it considers appropriate.

3. If an importing country should find difficulty in obtaining its balance of entitlement in a crop year at prices not greater than the maximum price while a maximum price declaration is in effect, it may refer the matter to the Council. In such a case the Council shall investigate the situation and shall consult with exporting countries regarding the manner in which their obligations shall be carried out.

Article 18.

Performance under Articles 4 and 5

1. The Council shall as soon as practicable after the end of each crop year review the performance of exporting and importing countries in relation to their obligations under Articles 4 and 5 of this Agreement during that crop year.

2. For the purposes of this review the tolerances as specified by the Council under Article 15 shall apply.

3. Upon application by an importing country in respect of the performance of its obligations in the crop year, the Council may take into account the wheat equivalent of flour purchased by it from another importing country provided it can be shown to the satisfaction of the Council that such flour was wholly milled from wheat purchased within the Agreement from exporting countries.

4. In considering the performance of any importing country in relation to its obligations in the crop year, the Council shall also take account of any exceptional importation of wheat from other than exporting countries provided it can be shown to the satisfaction of the Council that such wheat has been or will be used only as feeding stuffs and that such importation was not at the expense of quantities normally purchased by that importing country from exporting countries. Any decision under this paragraph shall be by a majority of the votes held by exporting countries and a majority of the votes held by importing countries.

5. In considering the performance of any importing country in relation to its obligations in the crop year the Council may also take account of any purchases by the country concerned of durum wheat from other importing countries which are traditional exporters of durum wheat.

Article 19.

Defaults under Article 4 or 5

1. If, on the basis of the review made under Article 18, any country appears to be in default of its obligations under Article 4 or 5 of this Agreement, the Council shall decide what action should be taken.

2. Before reaching a decision under this Article, the Council shall give any exporting or importing country concerned the opportunity to present any facts which it considers relevant.

3. If the Council finds by a majority of the votes held by exporting countries and a majority of the votes

held by importing countries that an exporting country or an importing country is in default under Article 4 or 5, it may by a similar vote deprive the country concerned of its voting rights for such period as the Council may determine, reduce the other rights of that country to the extent which it considers commensurate with the default, or expel that country from the Agreement.

4. No action taken by the Council under this Article shall in any way reduce the obligation of the country concerned in respect of its financial contributions to the Council except in the event that that country is expelled from the Agreement.

Article 20.

Action in Cases of Serious Prejudice.

1. Any exporting or importing country which considers that its interests as a Party to this Agreement have been seriously prejudiced by actions of any one or more exporting or importing countries affecting the operation of the Agreement may bring the matter before the Council. In such a case, the Council shall immediately consult with the countries concerned in order to resolve the matter.

2. If the matter is not resolved through such consultations, the Council may refer the matter to the Executive Committee or the Advisory Committee on Price Equivalents for urgent investigation and report. On receipt of any such report, the Council shall consider the matter further and, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, may make recommendations to the countries concerned.

3. If, after action has or has not been taken, as the case may be, under paragraph (2) of this Article, the country concerned is not satisfied that the matter has been satisfactorily dealt with, it may apply to the Council for relief. The Council may, if it deems appropriate, relieve that country of part of its obligations for the crop year in question. Two-thirds of the votes held by the exporting countries and two-thirds of the votes held by the importing countries shall be required for a decision granting relief.

4. If no relief is granted by the Council under paragraph (3) of this Article and the country concerned still considers that its interests as a party to this Agreement have suffered serious prejudice, it may withdraw from the Agreement at the end of the crop year by giving written notice to the Government of the United States of America. If the matter was brought before the Council in one crop year and the Council's consideration of the application for relief was concluded in the subsequent crop year the withdrawal of the country concerned may be effected within thirty days of such conclusion by giving similar notice.

PART VI - ANNUAL REVIEW

Article 21.

Annual Review of World Wheat Situation

1. (a) Guided by the objectives of this Agreement as set forth in Article 1, the Council shall annually review the world wheat situation and shall inform exporting and importing countries of the effects upon the international trade in wheat of any of the facts which emerge from the review.

(b) The review shall be carried out in the light of information obtainable in relation to national production, stocks, prices, trade, including surplus dis-

posals and special transactions, and any other facts which may appear relevant.

(c) To assist it in its review of surplus disposals, exporting and importing countries shall inform the Council of the measures taken by them to secure compliance with the following principles: that the solution to the problems involved in the disposal of surpluses of wheat should be sought, wherever possible, through efforts to increase consumption; that disposals should take place in an orderly manner and that, where surpluses are disposed of under special terms, exporting and importing countries concerned should undertake that such arrangements will be made without harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.

(d) Any exporting or importing country may for the purpose of the annual review submit to the Council any information which it considers relevant to the attainment of the objectives of this Agreement. Information so submitted shall be taken into account as appropriate by the Council in carrying out the annual review.

2. The Council shall consider and inform exporting and importing countries of appropriate methods and encouraging the consumption of wheat. To this end the Council shall undertake studies of such matters as:

(i) factors affecting the consumption of wheat in the various countries;

(ii) means of promoting consumption, particularly in countries where the possibility of increased consumption exists.

Any exporting or importing country may submit to the Council information which it considers relevant to the attainment of this purpose.

3. For the purposes of this Article, the Council shall pay due regard to work done by the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other intergovernmental organizations, in particular to avoid duplication, and may, without prejudice to the generality of paragraph (1) of Article 23, make such arrangements regarding co-operation in any of its activities as it considers desirable with such intergovernmental organizations, and also with any Governments of Members of the United Nations or the specialized agencies not party to this Agreement which have a substantial interest in the international trade in wheat.

4. Nothing in this Article shall prejudice the complete liberty of action of any exporting or importing country in the determination and administration of its internal agricultural and price policies.

PART VII - GENERAL ADMINISTRATION

Article 22.

Constitution of the Council

1. The International Wheat Council, established by the International Wheat Agreement 1949, shall continue in being for the purpose of administering the present Agreement, with the membership, powers and functions provided in this Agreement.

2. Each exporting country and each importing country shall be a voting member of the Council and may be represented at its meetings by one delegate, alternates, and advisers.

3. Such intergovernmental organizations as the Council may decide to invite to any of its meetings may each have one-voting representative in attendance at those meetings.

4. The Council shall elect a non-voting Chairman and a Vice-Chairman who shall hold office for one crop year. The Vice-Chairman shall have no vote while acting as Chairman.

5. The Council shall have in the territory of each exporting and importing country, to the extent consistent with its laws, such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions under this Agreement.

Article 23.

Powers and Functions of the Council

1. The Council shall establish its rules of procedure.

2. The Council shall keep such records as are required by the terms of this Agreement and may keep such other records as it considers desirable.

3. The Council shall publish an annual report and may also publish any other information (including, in particular, its Annual Review or any part or summary thereof) concerning matters within the scope of this Agreement.

4. In addition to the powers and functions specified in this Agreement, the Council shall have such other powers and perform such other functions as are necessary to carry out the terms of this Agreement.

5. The Council may, by two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing countries, delegate the exercise of any of its powers or functions. The Council may at any time revoke such delegation by a majority of the votes cast. Subject to the provisions of Article 13, any decision made under any powers or functions delegated by the Council in accordance with this paragraph shall be subject to review by the Council at the request of any exporting or importing country made within a period which the Council shall prescribe. Any decision, in respect of which no request for review has been made within the prescribed period, shall be binding on all exporting and importing countries.

6. In order to enable the Council to discharge its functions under this Agreement, the exporting and importing countries undertake to make available and supply such statistics and information as are necessary for this purpose.

Article 24.

Votes of Exporting Countries

The votes to be exercised by the respective delegations of exporting countries on the Council shall be as follows:

Argentina	70
Australia	125
Canada	339
France	80
Italy.....	24
Mexico	4
Spain	4
Sweden	15
United States of America	339
Total	1,000

Article 25.

Votes of Importing Countries

The votes to be exercised by the respective delegations of importing countries on the Council shall be as follows:

Austria	8
Belgium and Luxembourg, Belgian Congo and Ruanda Urundi	36

Brazil	15
Ceylon	18
Cuba	17
Denmark.....	10
Dominican Republic.....	3
Federal Republic of Germany	166
Greece.....	11
Haiti	4
India	36
Indonesia	11
Ireland	10
Israel	5
Japan.....	87
Korea	3
Kingdom of the Netherlands.....	60
New Zealand.....	21
Norway.....	13
Peru	4
Philippines.....	22
Portugal and Overseas Provinces.....	10
Federation of Rhodesia and Nyasaland	7
audi Arabia	6
Switzerland.....	27
Snion of South Africa	16
United Arab Republic	10
United Kingdom (excluding territories).....	347
Uatican City	1
Venezuela.....	16

V

Total **1,000**

Article 26

Redistribution of Votes

1. Any exporting country may authorize any other exporting country, and any importing country may authorize any other importing country, to represent its interests and to exercise its votes at any meeting or meetings of the Council. Evidence of such authorization satisfactory to the Council shall be submitted to the Council.

2. If at any Session of the Council an importing country or an exporting country is not represented by an accredited delegate and has not authorized another country to exercise its votes in accordance with paragraph (1) of this Article, the total votes to be exercised by the exporting countries shall be adjusted to a figure equal to the total of votes to be exercised at that Session by the importing countries and redistributed among exporting countries in proportion to their votes.

3. Whenever the membership of this Agreement changes or when any country forfeits, is deprived of or recovers its votes under any provision of this Agreement, the Council shall redistribute the votes within either Article 24 or Article 25, as the case may be, proportionally to the number of votes held by each country listed in that Article.

4. No exporting or importing country shall have less than one vote and there shall be no fractional votes.

Article 27

Seat, Sessions, Quorum

1. The seat of the Council shall be London unless the Council decides otherwise by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

2. The Council shall meet at least once during each half of each crop year and at such other times as the Chairman may decide.

3. The Chairman shall convene a Session of the Council if so requested by (a) five countries or (b) one

or more countries holding a total of not less than ten per cent of the total votes or (c) the Executive Committee.

4. The presence of delegates with a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries prior to any adjustment of votes under Article 26 shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Council.

Article 28

Decisions

1. Except where otherwise specified in this Agreement, decisions of the Council shall be by a majority of the total votes cast.

2. Each exporting and importing country undertakes to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this Agreement.

Article 29

Executive Committee

1. The Council shall establish an Executive Committee. The members of the Executive Committee shall be not more than four exporting countries elected annually by the exporting countries and not more than eight importing countries elected annually by the importing countries. The Council shall appoint the Chairman of the Executive Committee and may appoint a Vice-Chairman.

2. The Executive Committee shall be responsible to and work under the general direction of the Council. It shall have such powers and functions as are expressly assigned to it under this Agreement and such other powers and functions as the Council may delegate to it under paragraph 5 of Article 23.

3. The exporting countries on the Executive Committee shall have the same total number of votes as the importing countries. The votes of the exporting countries on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such exporting country shall have more than forty per cent of the total votes of those exporting countries. The votes of the importing countries on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such importing country shall have more than forty per cent of the total votes of those importing countries.

4. The Council shall prescribe rules of procedure regarding voting in the Executive Committee and may make such other provision regarding rules of procedure in the Executive Committee as it thinks fit. A decision of the Executive Committee shall require the same majority of votes as this Agreement prescribes for the Council when making a decision on a similar matter.

5. Any exporting or importing country which is not a member of the Executive Committee may participate, without voting, in the discussion of any question before the Executive Committee whenever the latter considers that the interests of that country are affected.

Article 30

Advisory Committee on Price Equivalents

1. The Council shall establish an Advisory Committee on Price Equivalents consisting of representatives of not more than four exporting countries and of not more than four importing countries. The Chairman of the Advisory Committee shall be appointed by the Council.

2. The Advisory Committee shall keep under continuous review current market conditions, including in particular the movement of prices, for wheat of all

classes, types and grades and shall immediately inform the Council and the Executive Committee whenever in its opinion circumstances exist which are likely to require that a declaration under Article 13 should be made or a meeting convened under paragraphs (1) or (2) of Article 7. With respect to the latter Article, the Advisory Committee shall have particular regard to circumstances which have brought about, or threaten to bring about, a serious fall in the price in any market of any class, type or grade of wheat in relation to the minimum price in that market for No. 1 Manitoba Northern wheat. The Advisory Committee shall, in the exercise of its functions under this paragraph, take into account any representations made by any exporting or importing country concerned.

3. Whenever in the opinion of the Advisory Committee circumstances exist which require that a meeting of the Council be convened under paragraph (1) or (2) of Article 7 or whenever such a meeting is convened, it shall immediately advise the Council and the Executive Committee of any action with regard to the determination of allowance for differences of quality which it considers might suitably be taken to meet the situation.

4. The Advisory Committee shall advise the Council and the Executive Committee on the matters referred to in paragraphs (5), (6) and (8) of Article 6 and paragraph (3) of Article 7 and on such other questions as the Council or the Executive Committee may refer to it.

Article 31.

The Secretariat

1. The Council shall have a Secretariat consisting of an Executive Secretary, who shall be its chief administrative officer, and such staff as may be required for the work of the Council and its Committees.

2. The Council shall appoint the Executive Secretary who shall be responsible for the performance of the duties devolving upon the Secretariat in the administration of this Agreement and for the performance of such other duties as are assigned to him by the Council and its Committees.

3. The staff shall be appointed by the Executive Secretary in accordance with regulations established by the Council.

4. It shall be a condition of employment of the Executive Secretary and of the staff that they do not hold or shall cease to hold financial interest in the trade in wheat and they shall not seek or receive instructions regarding their duties under this Agreement from any Government or from any other Authority external to the Council.

Article 32.

Finance

1. The expenses of delegations to the Council, of representatives on the Executive Committee, and of representatives on the Advisory Committee on Price Equivalents shall be met by their respective Governments. The other expenses necessary for the administration of this Agreement shall be met by annual contributions from the exporting and importing countries. The contribution of each such country for each crop year shall be in the proportion which the number of its votes bears to the total of the votes of the exporting and importing countries at the beginning of that crop year.

2. At its first Session after this Agreement comes into force, the Council shall approve its budget for the period ending 31 July 1960 and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country.

3. The Council shall, at a Session during the second half of each crop year, approve its budget for the following crop year and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country for that crop year.

4. The initial contribution of any exporting or importing country acceding to this Agreement under paragraph (4) of Article 35 shall be assessed by the Council on the basis of the votes to be distributed to it and the period remaining in the current crop year, but the assessments made upon other exporting and importing countries for the current crop year shall not be altered.

5. Contributions shall be payable immediately upon assessment. Any exporting or importing country failing to pay its contribution within one year of its assessment shall forfeit its voting rights until its contribution is paid, but shall not be relieved of its obligations under this Agreement, not shall it be deprived of any of its rights under this Agreement unless the Council so decides by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries.

6. The Council shall, each crop year, publish an audited statement of its receipts and expenditures in the previous crop year.

7. The Government of the country where the seat of the Council is situated shall grant exemption from taxation on the salaries paid by the Council to its employees except that such exemption need not apply to the nationals of that country.

8. The Council shall, prior to its dissolution, provide for the settlement of its liabilities and the disposal of its records and assets.

Article 33.

Co-operation with other Intergovernmental Organizations

1. The Council may make whatever arrangements are desirable for consultation and co-operation with the appropriate organs of the United Nations and its specialized agencies and with other intergovernmental organizations.

2. If the Council finds that any terms of this Agreement are materially inconsistent with such requirements as may be laid down by the United Nations or through its appropriate organs and specialized agencies regarding intergovernment commodity agreements, the inconsistency shall be deemed to be a circumstance affecting adversely the operation of this Agreement and the procedure prescribed in paragraphs (3), (4) and (5) of Article 36 shall be applied.

Article 34.

Disputes and Complaints

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement other than a dispute under Article 18 or 19 which is not settled by negotiation shall, at the request of any country party to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph (1) of this Article a majority of countries, or any countries holding not less than one-third of the total votes, may require the Council, after full discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph (3) of this Article on the issues in dispute before giving its decision.

3. (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of :

i) two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting countries ;

ii) two such persons nominated by the importing countries ; and

iii) a chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.

b) Persons from countries whose Governments are parties to this Agreement shall be eligible to serve on the advisory panel, and persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

c) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Council.

4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

5. Any complaint that any exporting or importing country has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the country making the complaint, be referred to the Council which shall make a decision on the matter.

6. Subject to the provisions of Article 19, no exporting or importing country shall be found to have committed a breach of this Agreement except by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries. Any finding that an exporting or importing country is in breach of this Agreement shall specify the nature of the breach and if the breach involves default by that country in its obligations under Articles 4 or 5 of this Agreement, the extent of such default.

7. Subject to the provisions of Article 19, if the Council finds that an exporting country or an importing country has committed a breach of this Agreement it may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, deprive the country concerned of its voting rights until it fulfils its obligations or expel that country from the Agreement.

Part VIII Final Provisions

Article 35.

Signature, Acceptance, Accession, Entry into Force

1 This Agreement shall remain open for signature in Washington from 6 April 1959 until and including 24 April 1959 by the Governments of the countries listed in Articles 24 and 25.

2. This Agreement shall be subject to acceptance by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures. Subject to the provisions of paragraphs (6) and (8) of this Article, instruments of acceptance shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1959.

3. This Agreement shall be open for accession by any Government of a country listed in Articles 24 and 25. Subject to the provisions of paragraphs (6) and (8) of this Article, instruments of accession shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1959.

4. The Council may, by two-thirds of the votes cast by exporting countries and by two-thirds of the votes cast by importing countries, approve accession to this Agreement by the Government of any Member of the United Nations or the specialized agencies or by any Government invited to the United Nations Wheat Conference 1958-1959 but which is not listed in Article 24 or 25 and prescribe conditions for such accession, and in such a case the Council shall establish the relevant datum quantities in accordance with Article 12 and 14. However, in the case of any Government which was on

31 July 1959 a party to the International Wheat Agreement 1956 and which seeks before 1 December 1959 to accede to this Agreement, any decision under this paragraph shall require only a majority of the votes cast by exporting countries and a majority of votes cast by importing countries. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Government of the United States of America.

5. Part I and Parts III to VIII of this Agreement shall enter into force on 16 July 1959 and Part II on 1 August 1959 between those Governments which have by 16 July 1959 accepted or acceded under paragraph (2), (3) or (6) of this Article, provided that such Governments hold not less than two-thirds of the votes of exporting countries and not less than two-thirds of the votes of importing countries in accordance with the distribution established in Articles 24 and 25.

6. A notification by any signatory Government or by any Government entitled to accede to this Agreement under paragraph (3) of this Article to the Government of the United States of America on or before 16 July 1959 of an intention to accept or accede to this Agreement, followed by the deposit of an instrument of acceptance or accession not later than 1 December 1959 in fulfilment of that intention, shall be deemed to constitute acceptance or accession on 16 July 1959 for the purposes of this Article.

7. If by 16 July 1959 the conditions laid down in the preceding paragraphs for the entry into force of this Agreement are not fulfilled, the Governments of those countries which by that date have accepted or acceded to this Agreement in accordance with paragraphs (2), (3) or (6) of this Article may decide by mutual consent that it shall enter into force among them or they may take whatever other action they consider the situation requires.

8. Any Government which has not accepted or acceded to this Agreement by 16 July 1959 in accordance with paragraphs (2), (3) or (6) of this Article may be granted by the Council an extension of time for depositing its instrument of acceptance or accession. If that Government has made no notification in accordance with paragraph (6) of this Article, Part I and Parts III to VIII of this Agreement shall enter into force for that Government on the date of deposit of its instrument, and Part II shall enter into force for it on 1 August 1959 or on the date of deposit of its instrument, whichever is the later.

9. Where, for the purposes of the operation of this Agreement, reference is made to countries listed or included in particular Articles or in any Annex, any country the Government of which has acceded to this Agreement on conditions prescribed by the Council in accordance with paragraph (4) of this Article shall be deemed to be listed or included in those Articles or in that Annex accordingly.

10. The Government of the United States of America will notify all signatory and acceding Governments of each signature, acceptance of and accession to this Agreement and of all notifications made in accordance with paragraph (6) of this Article.

Article 36.

Duration, Amendment, Withdrawal and Termination

1. This Agreement shall remain in force until and including 31 July 1962.

2. The Council shall, at such time as it considers appropriate, communicate to the exporting and importing countries its recommendations regarding renewal or replacement of this Agreement. The Council may invite any Government of a Member of the United Nations or the specialized agencies not party to this Agree-

ment which has a substantial interest in the international trade in wheat to participate in any of its discussions under this paragraph.

3. The Council may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, recommend an amendment of this Agreement to the exporting and importing countries.

4. The Council may fix a time within which each exporting and importing country shall notify the Government of the United States of America whether or not it accepts the amendment. The amendment shall become effective upon its acceptance by exporting countries which hold two-thirds of the votes of the exporting countries and by importing countries which hold two-thirds of the votes of the importing countries.

5. Any exporting or importing country which has not notified the Government of the United States of America of its acceptance of an amendment by the date on which such amendment becomes effective may, after giving such written notice of withdrawal to the Government of the United States of America as the Council may require in each case, withdraw from this Agreement at the end of the current crop year, but shall not thereby be released from any obligations under this Agreement which have not been discharged by the end of that crop year.

6. Any exporting country which considers its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in or withdrawal from this Agreement of any country listed in Article 25 holding not less than five per cent of the votes distributed in that Article, or any importing country which considers its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in or withdrawal from the Agreement of any country listed in Article 24 holding not less than five per cent of the votes distributed in that Article, may withdraw from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the Government of the United States of America before 1 August 1959. If a notification has been made under paragraph (6) of Article 35 or an extension of time has been granted by the Council under paragraph (8) of that Article, notice of withdrawal in accordance with this paragraph may be given before 15 December 1959 or before the expiry of 14 days after the extension granted, as the case may be.

7. Any exporting or importing country which considers its national security to be endangered by the outbreak of hostilities may withdraw from this Agreement by giving thirty days' written notice of withdrawal to the Government of the United States of America or may apply in the first instance to the Council for the suspension of some or all of its obligations under this Agreement.

8. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of each notification and notice received under this Article.

Article 37.

Territorial Application

1. Any Government may, at the time of signature or acceptance of or accession to this Agreement declare that its rights and obligations under this Agreement shall not apply in respect of all or any of the non-metropolitan territories for the international relations of which it is responsible.

2. With the exception of territories in respect of which a declaration has been in accordance with paragraph (1) of this Article, the rights and obligations of any Government under this Agreement shall apply in respect of all non-metropolitan territories for the

international relations of which that Government is responsible.

3. Any Government may, at any time after its acceptance of or accession to this Agreement, by notification to the Government of the United States of America, declare that its rights and obligations under the Agreement shall apply in respect of all or any of the non-metropolitan territories regarding which it has made a declaration in accordance with paragraph (i) of this Article.

4. Any Government may, by giving notification of withdrawal to the Government of the United States of America, withdraw from this Agreement separately in respect of all or any of the non-metropolitan territories for whose international relations it is responsible.

5. For the purposes of the establishment of datum quantities under Article 14 and the redistribution of votes under Article 26, any change in the application of this Agreement in accordance with this Article shall be regarded as a change of membership in such manner as may be appropriate to the circumstances.

6. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of any declaration or notification made under this Article.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signatures.

The texts of this Agreement in the English, French and Spanish languages shall all be equally authentic, the original to be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

ANNEX

For the purposes of paragraph (1) of Article 4 of this Agreement, the percentages referred to in that paragraph are set out below against the name of each importing country:

Austria	45
Belgium and Luxembourg	80
Brazil	50
Ceylon	80
Cuba	90
Denmark	60
Dominican Republic	90
Federal Republic of Germany	70
Greece	50
Haiti	90
India	70
Indonesia	70
Ireland	90
Israel	60
Japan	50
Korea	90
Kingdom of the Netherlands	75
New Zealand	90
Norway	60
Peru	70
Philippines	70
Portugal	85
Federation of Rhodesia and Nyasaland	90
Saudi Arabia	70
Switzerland	80
Union of South Africa	90
United Arab Republic	30
United Kingdom	80
Vatican City	100
Venezuela	70

Signatures Affixed to the

International Wheat Agreement, 1959

For Argentina :		
C Barros Hurtado		24 April of 1959
For Australia :		
Howard Beale.		April 24 1959.
For Austria :		
Wilfried Platzer.		April 24 1959.
For Belgium and Luxembourg, Belgian Congo and Ruanda Urundi :		
Silvercruijs		
Cette signature est donné pour l'U.E.B.L., le Congo Belg et le Ruanda Urundi.		
le 22 avril 1959—April 22nd 1959.		
For Brazil :		
Ernani do Amaral Peixoto		24 April 59
For Canada :		
A.D.P. Heeney,		22nd April, 1959
For Ceylon :		
For Cuba :		
E Pando		23rd April 1959
For Denmark :		
A F Knudsen.		15th April 1959.
For the Dominican Republic :		
Manuel de Moya		April 23, 1959
For France :		
Hervé Alphan		April 23, 1959
For the Federal Republic of Germany :		
Franz Krapf		April 21, 1959
For Greece :		
C.P. Caranicas		April 23, 1959
For Haiti :		
E Bonhomme		April 23, 1959
For India :		
P. Govindan Nair		April 17th 1959
For Indonesia :		
Moekarto.		22nd April, 1959
For Ireland:		
John J. Hearne		21st April 1959.
For Israel :		
Abba Eban		22 April 1959
For Italy :		
Manlio Brosio		April 23, 1959.
For Japan :		
Koichiro Asakai		April 23rd, 1959
For the Republic of Korea :		
You Chan Yang.		April 24th, 1959.
For Mexico :		
Antonio Carrillo Flores		April 23rd 1959.
For the Kingdom of the Netherlands :		
In view of the equality under public tax existing between the Netherlands, Surinam and the Netherlands Antilles, the expression «non-metropolitan» used in the Agreement shall, as far as the Kingdom of the Netherlands is concerned lose its original meaning and be taken to mean «non-European».		
J. H. van Roijen.		
		April 24th 1959
For New Zealand :		
G D L White		April 22, 1959
For the Kingdom of Norway :		
Paul Koht		April 21, 1959
For Peru :		
F. Berckemeyer		April 24 1959.
For the Republic of the Philippines:		
Carlos P. Romulo		April 21, 1959

For Portugal :

L. Esteves Fernandes 14th April 1959

For the Federation of Rhodesia and Nyasaland :

For Saudi Arabia :

For Spain :

José M. de Areilza 24 th April 1959

For Sweden :

Gunnar Jarring 22nd April 1959

For Switzerland :

Henry de Torrenté 4-20-1959

For the Union of South Africa :

W. C. du Plessis April 21st 1959.

For the United Arab Republic :

Dr. Mostafa Kamel 22-4-1959

For the United Kingdom of Great Britain and Northern

Ireland :

Harold Caccia 24 April 1959.

At the time of signing the present Agreement I declare in accordance with paragraph (1) of Article 37 thereof, that my signature is in respect of the United Kingdom of Great Britain & Northern Ireland only and that the rights & obligations of the Government of the United Kingdom under the Agreement shall not apply in respect of any of the non-metropolitan territories for the International relations of which they are responsible.

For the United States of America :

True D. Morse April 22, 1959

For the Vatican City State :

Msgr. Achille Lupi April 20, 1959

For Venezuela :

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΙΤΟΥ 1959

Αι ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ συμβαλλόμεναι Κυβερνήσεις, ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1949 ἀθεωρήθη καὶ ἀνεωύθη κατὰ τὰ ἔτη 1953 καὶ 1956, ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1956 λήγει τὴν 31ην Ἰουλίου 1959 καὶ ὅτι εἶναι σκόπιμος ἡ σύναψις ἑτέρας συμφωνίας διὰ νέαν περίεσον, Συμφώνησαν τὰ κάτωθι :

ΜΕΡΟΣ Α΄.

Γενικότητες
Ἄρθρον 1.

Ἀντικειμενικὸς σκοπός.

Ἡ παρούσα Συμφωνία ἀποσκοπεῖ :

α) Τὴν ἐξασφάλισιν προμηθειῶν σίτου καὶ σιταλείρου εἰς τὰς εἰσαγούσας χώρας καὶ ἀγορῶν διαθέσεως σίτου καὶ σιταλεύρου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν εἰς δικαίας καὶ σταθερὰς τιμὰς.

β) Τὴν προώθησιν τῆς ἀναπτύξεως τῶν διεθνῶν συναλλαγῶν σίτου καὶ σιταλεύρου καὶ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς κατὰ τὸ δυνατὸν ἐλευθέρως διεξαγωγῆς τῶν συναλλαγῶν τούτων πρὸς τὸ συμφέρον τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν ὅσον καὶ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

γ) Τὴν ὑπερτίθησιν τῶν σοβαρῶν δυσχερειῶν, τὰς ὁποίας ἀντιμετωπίζουν οἱ παραγωγοὶ καὶ οἱ καταναλωταὶ λόγω τῶν μεγάλων πλεονασμάτων καὶ τῶν σοβαρῶν ἐλλείψεων σίτου.

δ) Τὴν προώθησιν τῆς καταναλώσεως σίτου καὶ σιταλεύρου γενικῶς καὶ ἐιδικώτερον τὴν βελτίωσιν τῆς ὑγείας καὶ τῆς διατροφῆς εἰς τὰς χώρας, εἰς τὰς ὁποίας ὑφίσταται διατάττης ἀξίσεως τῆς καταναλώσεως καὶ

ε) Τὴν διευκόλυνσιν ἐν γείει τῆς διεθνοῦς συνεργασίας ἐπὶ παγκοσμίων προβλημάτων, τὰ ὁποῖα δημιουργεῖ ὁ σῆτος, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν σχέσεων, αἵτινες ὑφίστανται μετὰξὺ τοῦ ἐμπορίου σίτου καὶ τῆς οικονομικῆς σταθερότητος τῶν ἀγρῶν ἄλλων γεωργικῶν προϊόντων.

Ἄρθρον 2.

Ὁρισμοὶ

Ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ :

1. «Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοιχῶν τιμῶν» σημαίνει τὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 30 ἰδρυομένην Ἐπιτροπὴν.

«Υπόλοιπον ὑποχρεώσεων» ἐξαγούσης χώρας σημαίνει τὴν ποσότητα σίτου τὴν ὁποίαν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 5 ἡ ἐξαγούσα χώρα ὑποχρεοῦται νὰ διαθέσῃ πρὸς ἀγορὰν εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς ἥτοι τὴν διαφορὰν καθ' ἣν ἡ βασικὴ τῆς ποσότητος, ὡς αὕτη καθορίζεται διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, ὑπερβαίνει κατὰ τὴν ὑπ' ὄψιν ἡμερομηνίαν τὰς ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

«Υπόλοιπον δικαιωμάτων» εἰσαγούσης χώρας σημαίνει τὴν ποσότητα σίτου τὴν ὁποίαν ἡ χώρα εἰσαγωγῆς, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 5, δικαιούται νὰ ἀγοράσῃ εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἥτοι τὴν διαφορὰν καθ' ἣν ἡ βασικὴ τῆς ποσότητος, ὡς αὕτη καθορίζεται διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, ὑπερβαίνει κατὰ τὸν ὑπ' ὄψιν χρόνον τὰς πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς εἰς τὰς ἐξαγούσας χώρας.

Τὸ «μποῦσελ» ἰσοῦται πρὸς βάρους ἐξήκοντα λιβρῶν ἢ 27,2155 χιλιόγραμμων.

«Ἐξοδα διακατοχῆς» σημαίνει τὰ ἐξοδα ἀποθηκεύσεως τόκου καὶ ἀσφαλείας τοῦ ἐπὶ ἀποστολῇ σίτου.

«C» καὶ «F» σημαίνει ἀξίαν καὶ ναῦλον.

«Συμβούλιον» σημαίνει τὸ διὰ τοῦ Ἄρθρου 22 ἰδρυομένου Διεθνὸς Συμβούλιον Σίτου.

«Γεωργικὸν ἔτος» σημαίνει τὴν περίεσον ἀπὸ 1ης Αὐγούστου μέχρι 31ης Ἰουλίου.

«Βασικὴ ποσότης» σημαίνει :

α) Προκειμένου περὶ ἐξαγούσης χώρας, τὸν μέσον ὄρον τῶν ἐν τῇ χώρᾳ ταύτῃ πραγματοποιηθεισῶν ἐτήσιων ἐμπορικῶν ἀγορῶν ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν κατὰ τὰ

ἔτη, τὰ ὁποῖα καθορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14.

β) Προκειμένου περὶ εἰσαγούσης χώρας τὸν μέσον ὄρον τῶν πραγματοποιηθεισῶν ἐτήσιων ἐμπορικῶν ἀγορῶν ἀπὸ τὰς ἐξαγούσας χώρας ἢ εἰς διδουμένην ἐξαγούσαν χώραν συμφώνως πρὸς τὸ κείμενον κατὰ τὰ δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 14 καθοριζόμενα ἔτη.

«Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ» δηλοῖ τὴν δυνάμει τοῦ Ἄρθρου 29 ἰδρυομένην Ἐπιτροπὴν.

«Ἐξάγουσα χώρα» δηλοῖ κατὰ τὸ κείμενον, εἴτε 1) τὴν Κυβέρνησιν χώρας ἀναφερομένης εἰς τὸ Ἄρθρον 24 ἢ ὁποῖα ἀπεδέχθη τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσεχώρησεν εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποχωρήσει, εἴτε 2) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη, διὰ τὰ ὁποῖα ἰσχύουν αἱ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς της ἀναλαμβανόμεναι ὑποχρεώσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τὰ ἐξ αὐτῆς ἀπορρέοντα δικαιώματα.

«F.a.Q.» σημαίνει μέσσην ἐμπορικὴν ποιότητα.

«F.O.B.» σημαίνει ἐλεύθερον ἐπὶ ποντοπόρου σκάφους ἢ πλοίου ἐκτελοῦντος θαλάσσιον πλοῦν, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, προκειμένου δὲ περὶ τοῦ σίτου Γαλλίας παραδοτέον εἰς λιμένα τοῦ Ρήνου, ἐλεύθερον ἐπὶ ποταμοπλοίου.

«Εἰσάγουσα χώρα» σημαίνει, κατὰ τὸ κείμενον εἴτε 1) τὴν Κυβέρνησιν χώρας περὶ ἧς γίνεται μνεία εἰς τὸ ἄρθρον 25 καὶ ἡ ὁποῖα ἀπεδέχθη τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσεχώρησεν εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποχωρήσει, εἴτε 2) αὐτὴν ταύτην τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἰσχύουν τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις, τὰς ὁποίας δυνάμει τῶν ὄρων τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀπεδέχθη ἡ Κυβέρνησις της.

«Δαπάναι ἀγορᾶς» σημαίνει ὅλας τὰς συνήθεις δαπάνας ἐμπορίας καὶ ναυλώσεως ὡς καὶ τὰς δαπάνας τοῦ μεταφορέως.

«Ἀνωτάτη τιμὴ» σημαίνει τὰς ἀνωτάτας τιμὰς, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ τὰς καθοριζόμενας δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου τούτου ἢ μίαν τῶν τιμῶν τούτων κατὰ τὸ κείμενον.

«Δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς» σημαίνει δήλωσιν γενομένην δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13.

«Ὁ μετρικὸς τόννος» ἢ 1.000 χιλιόγραμμα ἰσοῦται πρὸς 36,74371 «μποῦσελ».

«Κατωτάτη τιμὴ» σημαίνει τὰς κατωτάτας τιμὰς, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὸ Ἄρθρον 6 ἢ τὰς καθοριζόμενας δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ Ἄρθρου τούτου ἢ μίαν τῶν τιμῶν τούτων κατὰ τὸ κείμενον.

«Ὁρια τιμῶν» σημαίνει τὰς τιμὰς μετὰξὺ τῆς κατωτάτης τιμῆς (συμπεριλαμβανομένης) καὶ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς (μὴ συμπεριλαμβανομένης) ὡς ὀρίζονται αὗται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ ὡς καθορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἐν λόγω ἄρθρου.

«Ἀγορὰ» σημαίνει κατὰ τὸ κείμενον τὴν πρὸς εἰσαγωγὴν ἀγορὰν ἐξαγομένου σίτου ἢ προοριζομένου νὰ ἐξαχθῇ ὑπὸ ἐξαγούσης χώρας ἢ ὑπὸ ἄλλης μὴ ἐξαγούσης χώρας, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ἢ τὴν ποσότητα τοῦ οὕτω ἀγορασθέντος σίτου. Ὅσάκις ἐν τῇ παρούσῃ συμφωνίᾳ γίνεται μνεία περὶ ἀγορᾶς, νοεῖται ὅτι ὁ ὅρος οὗτος σημαίνει οὐχὶ μόνον τὰς μερὰξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων γενομένης ἀγορᾶς, ἀλλὰ καὶ ἐκεῖνας, αἱ ὁποῖαι ἐγένοντο μετὰξὺ ἰδιώτου ἐμπόρου καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης Κυβερνήσεως. Εἰς τὸν ὅρισμόν τοῦτον ὁ ὅρος «Κυβέρνησις» σημαίνει τὴν Κυβέρνησιν οἰουδήποτε ἐδάφους διὰ τὸ ὁποῖον, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 37, ἰσχύουν τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τὰς ὁποίας ἀναλαμβάνει οἰαδήποτε Κυβέρνησις ἀποδεχομένη τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσχωροῦσα εἰς αὐτήν.

«Ἐδαφος», ὅταν ἡ ἔκφρασις αὕτη ἀναφέρεται εἰς ἐξαγούσαν χώραν ἢ εἰς εἰσάγουσαν χώραν, σημαίνει πᾶν ἔδαφος διὰ τὸ ὁποῖον ἰσχύουν τὰ κατὰ τοὺς ὄρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναλαμβανόμενα δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς χώρας ταύτης συμφώνως πρὸς τὸ Ἄρθρον 37.

«Σῆτος» σημαίνει τὸν σῆτον εἰς κόκκους καί, ἐξαιρέσει τοῦ Ἄρθρου 6, τὸ ἄλευρον σίτου.

2. Ὁ ὑπολογισμὸς τῆς ἀντιστοίχου ποσότητος σίτου

των αγορών σιταλεύρου εκτελείται βάσει του ποσοστού απόδοσης, το όποιο καθορίζεται διά του συμβολαίου μεταξύ του αγοραστού και του πωλητού. Έν περιπτώσει μη καθορισμού του έν λόγω ποσοστού, εβδομήκοντα δύο μονάδες βάρους σιταλεύρου θεωρούνται διά τόν υπολογισμόν τουτον, ως ισοδυναμουσαι προς εκατόν μονάδας βάρους σίτου είς κόκκους, εκτός εάν τό Συμβούλιον ήθελεν άλλως αποφασίσει.

Άρθρον 3.

Έμπορικαί αγοραί και είδικαί συναλλαγαί.

1. Κ' Έμπορική αγορά σημαίνει, διά τούς σκοπούς τής παρούσης Συμφωνίας, πᾶσαν αγοράν συμφώνως προς τόν είς τό Άρθρον 2 περιλαμβανόμενον όρισμόν και σύμφωνον προς τάς συνήθεις έμπορικᾶς μεθόδους του διεθνούς έμπορίου, εξαίρεισαι τών συναλλαγών, περί ών γίνεται μνεία είς τήν παράγραφον 2 του παρόντος Άρθρου.

2. «Είδική συναλλαγή» σημαίνει, διά τούς σκοπούς τής παρούσης Συμφωνίας, συναλλαγήν ή οποία γενομένη ή μη είς τιμάς περιλαμβανομένας είς τά όρια τιμών τής Συμφωνίας, περιλαμβάνει όρους καθορισθέντας υπό τής Κυβερνήσεως τής ενδιαφερομένης χώρας, οι όποιοι δέν είναι σύμφωνοι προς τάς συνήθεις έμπορικᾶς μεθόδους.

3. Ειδώτερον αί κάτωθι συναλλαγαί θεωρούνται ως είδικαί συναλλαγαί έφ' όσον είναι σύμφωνοι προς τάς διατάξεις τής παραγράφου 2 του παρόντος Άρθρου:

α) Αί μικροπρόθεσμοί επί πιστώσει πωλήσεις συνεπεία κυβερνητικᾶς έπεμβάσεως.

β) Αί δεσμευμέναί πωλήσεις λόγω παροχῆς κρατικῶν δανείων δι' είδικούς σκοπούς.

γ) Αί πωλήσεις επί πληρωμῆ είς μη μετατρέψιμον νόμισμα.

δ) Αί έπ' ανταλλαγή πράξεις.

ε) Αί διμερείς έμπορικαί συμβάσεις.

στ) αί δωρεαί ή αί δωρεάν εκχωρήσεις.

Τό Συμβούλιον θά αποφασίση περί τών απαιτουμένων κανόνων διαδικασίας προς καθορισμόν τών κατηγοριών συναλλαγών, περί ών γίνεται μνεία είς τάς παραγράφους 2 και 3 του παρόντος άρθρου.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Δικαιώματα και υποχρεώσεις

Άρθρον 4.

Άγοραί έντός τών όριων τιμών.

1. Πᾶσα εισάγουσα χώρα υποχρεούται να αγοράση παρά τών εξαγουσών χωρών κατά τήν διάρκεια ένκάστου γεωργικού έτους, είς τιμάς περιλαμβανομένας έντός τών όριων τιμών, ποσότητα σίτου ουχί μικροτέραν ένός δεδομένου ποσοστού-καθοριζομένου διά τήν χώραν ταύτην είς τό Παράρτημα τής παρούσης Συμφωνίας-τών συνολικῶν έμπορικῶν αγορών τής σίτου κατά τό ειρημένον γεωργικόν έτος.

2. Αί εξαγουσαι χώραι αναλαμβάνουν από κοινού μεταξύ των τήν υποχρέωσιν ότι είς τάς έντός τών όριων τιμών περιλαμβανομένας τιμάς ό σίτος των θά τίθεται είς τήν διάθεσιν τών εισαγωγῶν χωρών δι' έκαστον γεωργικόν έτος είς έπαρκείς ποσότητας προς αντιμετώπισιν τών έμπορικῶν αναγκῶν τών χωρών τούτων.

3. Διά τούς σκοπούς τής παρούσης Συμφωνίας και υπό τήν επιφύλαξιν τών διατάξεων του άρθρου 5 εάν χώρα τις εισαγωγῆς αγοράση σίτον παρ' άλλης εισαγωγῆς χώρας, ή οποία έπρομηθεύθη τόν σίτον τουτον κατά τό τρέχον γεωργικόν έτος παρ' εξαγωγῆς χώρας, θεωρεΐται ότι ήγόρασεν από εϋθείας τόν σίτον τουτον παρά τής εξαγωγῆς χώρας. Υπό τήν επιφύλαξιν τών διατάξεων του Άρθρου 18, ή παρούσα παράγραφος εφαρμόζεται διά τό σιτάρευσον, μόνον έφ' όσον τουτο προέρχεται εκ τής ενδιαφερομένης εξαγωγῆς χώρας.

Άρθρον 5.

Άγοραί είς τήν άνωτάτην τιμήν.

1. Έάν τό Συμβούλιον δηλώση άνωτάτην τιμήν δι' εξαγουσαν χώραν, ή χώρα αύτη θά θέση είς τήν διάθεσιν τών εισαγουσών χωρών, είς τιμήν ουχί μεγαλυτέραν τής άνωτάτης τιμῆς τάς άντιστοιχούσας ποσότητας είς τό υπόλοιπον τών υποχρεώσεών τής έναντι τών χωρών τούτων, έφ' όσον δέν υπερβαίνουν τήν άντίστοιχον ποσότητα του υπόλοιπου

των δικαιωμάτων έκάστης εισαγωγῆς χώρας έναντι του συνόλου τών εξαγουσών χωρών.

2. Έάν τό Συμβούλιον δηλώση άνωτάτην τιμήν δι' όλας τάς εξαγουσας χώρας, έκάστη εισάγουσα χώρα δικαιούται, έφ' όσον ή δήλωσις αύτη τίθεται είς έφαρμογήν :

α) να αγοράζη παρά τών εξαγουσών χωρών είς τιμάς ουχί μεγαλυτέρας τών άνωτάτων τιμών, τήν άντιστοιχοϋσαν ποσότητα είς τό υπόλοιπον τών δικαιωμάτων τής έναντι του συνόλου τών εξαγουσών χωρών και

β) να αγοράζη σίτον παρ' οιασδήποτε χώρας, χωρίς διά τουτο να θεωρηται ότι παραβαίνει τάς διατάξεις τής παραγράφου 1 του άρθρου 4.

3. Έάν τό Συμβούλιον δηλώση άνωτάτην τιμήν διά μίαν ή πλείονας εξαγουσας χώρας άλλ' ουχί δι' όλας, έκάστη εισάγουσα χώρα δικαιούται έφ' όσον ή δήλωσις αύτη τίθεται είς έφαρμογήν :

α) να αγοράζη σίτον δύναμει τών διατάξεων τής παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου παρά τής χώρας ταύτης εξαγωγῆς ή τών χωρών τούτων εξαγωγῆς και να αγοράζη τό υπόλοιπον τών έμπορικῶν τής αναγκῶν παρά τών λοιπών εξαγουσών χωρών είς τιμάς περιλαμβανομένας έντός τών όριων τιμών και

β) να αγοράζη σίτον παρ' οιασδήποτε χώρας χωρίς να θεωρηται ότι παραβαίνει τάς διατάξεις τής παραγράφου 1 του άρθρου 4 μέχρι ποσότητος άντιστοιχούσης είς τό υπόλοιπον τών δικαιωμάτων τής έναντι τής χώρας ταύτης εξαγωγῆς ή τών χωρών τούτων εξαγωγῆς κατά τήν έναρξιν τής ισχύος τής δηλώσεως ταύτης, έφ' όσον δέν υπερβαίνει τήν άντιστοιχοϋσαν ποσότητα του υπόλοιπου τών δικαιωμάτων τής έναντι του συνόλου τών εξαγουσών χωρών.

4. Αί υπό χώρας τινός εισαγωγῆς πραγματοποιούμεναι αγοραί είς χώραν εξαγωγῆς καθ' υπέρβασιν τών άντιστοιχουσών ποσοτήτων είς τό υπόλοιπον τών δικαιωμάτων τής έναντι του συνόλου τών εξαγουσών χωρών δέν μειώνουν τάς υποχρεώσεις τής χώρας ταύτης εξαγωγῆς δύναμει τών όρων του παρόντος άρθρου. Αί διατάξεις τής παραγράφου 3 του άρθρου 4 ισχύουν διά τό παρόν άρθρον, υπό τήν επιφύλαξιν ότι δέν θά γίνη υπέρβασις τής άντιστοιχούσης ποσότητος του υπόλοιπου τών δικαιωμάτων έκάστης εισαγωγῆς χώρας έναντι του συνόλου τών εξαγουσών χωρών.

5. Προς καθορισμόν εάν χώρα τις εισαγωγῆς ήγόρασε τό υποχρεωτικόν ποσοστόν τής σίτου δύναμει τής παραγράφου 1 του άρθρου, 4, αί υπό τής χώρας ταύτης πραγματοποιούμεναι αγοραί διαρκούσης τής περιόδου κατά τήν όποιαν τίθεται είς έφαρμογήν δήλωσις άνωτάτων τιμών, υπό τήν επιφύλαξιν τών περιορισμῶν του έδαφίου (β) τής παραγράφου 2 και τών περιορισμῶν του έδαφίου (β) τής παραγράφου 3 του παρόντος άρθρου.

α) Λαμβάνονται υπ' όψιν έφ' όσον αί αγοραί αύται εγένοντο είς εξαγουσας χώρας, συμπεριλαμβανομένης τής εξαγωγῆς χώρας, διά τήν όποιαν εγένετο ή δήλωσις άνωτάτων τιμών και

β) Δέν υπολογίζονται εάν αί έν λόγω αγοραί εγένοντο είς άλλην χώραν μη περιλαμβανομένην είς τάς εξαγουσας χώρας.

Άρθρον 6.

Τιμαί

1. (α) Κατά τήν διάρκεια τής ισχύος τής παρούσης Συμφωνίας αί βασικαί κατώταται και άνωταται τιμαί θά είναι :

Κατώτατη Δολλάρια	1,50
Άνωτάτη Δολλάρια	1,90

είς καναδικόν νόμισμα ανά «μποϋσελ» είς τήν ίσοτιμίαν του καναδικου δολλαρίου, ή όποία καθωρίσθη διά τάς ανάγκας του Διεθνούς Νομισματικού Ταμείου τήν 1ην Μαρτίου 1949, διά τόν σίτον Μανιτόμπα Νόρδερν αριθ. 1 είς χύμα αποθήκης Φόρτ Ουίλλιαμ, Πόρτ Άρθούρ. Αί βασικαί κατώταται και άνωταται τιμαί και αί εφεξής έν τή παρούση αναγραφόμεναι άντίστοιχοι τουτον δέν περιλαμβάνουν τάς δαπάνας διακατοχῆς και έμπορίας αί όποιαί ήθελον καθορισθῆ μεταξύ του αγοραστού και του πωλητού.

β) Αί διά συμφωνίας μεταξύ του αγοραστού και του πω-

λγτου καθοριζόμεναι δαπάναι διακατοχής δύνανται να επιβαρύνουν τον λογαριασμόν του αγοραστοῦ μόνον μετά την παρέλευσιν ἡμερομηνίας συμφωνηθείσης καὶ ὀρισθείσης ἐν τῷ συμβολαίῳ δυνάμει τοῦ ὁποίου πωλεῖται ὁ σίτος.

2. Ἡ ἀντίστοιχος ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου εἰς χῦμα :

α) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 ἀποθήκης Βανκούβερ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

β) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 FOB λιμένα Τσῶρτσιλ Μανιτόμπας, θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος.

γ) διὰ τὸ σῖτον Ἀργεντινῆς εἰς ἀποθήκας ὠκεανείων λιμένων, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου μετατρεπομένη εἰς ἀργεντινὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

δ) διὰ τὸν σῖτον Αὐστραλίας F.A.Q. εἰς ἀποθήκας ὠκεανείων λιμένων θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, μετατρεπομένη εἰς αὐστραλιανὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ ὑπὸ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ε) διὰ τὸν σῖτον Γαλλίας ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς FOB γαλλικοῦς λιμένας ἢ εἰς τὴν γαλλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

στ) διὰ τὸν σῖτον Ἰταλίας, ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς FOB ἰταλικῶς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰταλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ζ) (I) διὰ τὸν σῖτον Μεξικῶ ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς FOB μεξικανικοῦς λιμένας τοῦ Κόλπου τοῦ Μεξικῶ ἢ εἰς τὴν μεξικανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρε-

χουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

(II) διὰ τὸν σῖτον Μεξικῶ ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς εἰς ἀποθήκας μεξικανικῶν λιμένων τοῦ Εἰρηνικοῦ Ὠκεανοῦ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, μετατρεπομένη εἰς μεξικανικὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

η) διὰ τὸν σῖτον Ἰσπανίας ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς FOB ἰσπανικοῦς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰσπανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

θ) διὰ τὸν σῖτον Σουηδίας ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς F.O.B. σουηδικῶς λιμένας μεταξὺ Στοκχόλμης καὶ Γκότεμπουργκ, ἀμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων, θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ι) διὰ τὸν σῖτον Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 FOB λιμένας Κόλπου Ἠνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχοῦσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ια) διὰ τὸν σῖτον Σόφτ Οὐάιτ ἀριθ. 1 ἢ Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 ἀποθήκης λιμένων Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ Ἠνωμένων Πολιτειῶν Ἀμερικῆς, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν τῆς ἰσχύουσης τιμῆς συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῶν, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

3. Ἡ ἀντίστοιχος κατωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου εἰς χῦμα :

α) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 FOB Βανκούβερ,

β) διὰ τὸν σῖτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 FOB Λιμένα Τσῶρτσιλ Μανιτόμπας.

γ) διὰ τὸν σῖτον Ἀργεντινῆς FOB Ἀργεντινῆν,

δ) διὰ τὸν σῖτον F.A.Q. FOB Αὐστραλίαν,

ε) Διὰ τὸν σῆτον Γαλλίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB γαλλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν γαλλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

στ) Διὰ τὸν σῆτον Ἰταλίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἰταλικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰταλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

ζ) Διὰ τὸν σῆτον Μεξικοῦ ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB μεξικανικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν μεξικανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

η) Διὰ τὸν σῆτον Ἰσπανίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB ἰσπανικοὺς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰσπανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως).

θ) Διὰ τὸν σῆτον Σουηδίας ἔναντι δείγματος ἢ περιγραφῆς FOB σουηδικοὺς λιμένας μεταξύ Στοκχόλμης καὶ Γκότεμπουργκ ἀμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων,

ι) Διὰ τὸν σῆτον Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 FOB λιμένας κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ καὶ

ια) Διὰ τὸν σῆτον Σόφτ Χουάιτ ἀριθ. 1 ἢ Χάρντ Οὐίντερ ἀριθ. 1 FOB, λιμένας Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ εἶναι ἀντιστοιχῶς :

Ἡ τιμὴ FOB Βανκούβερ, λιμένα Τσῶρτσιλ, Ἀργεντινῆν, Αὐστραλίαν, γαλλικοὺς λιμένας, ἰταλικοὺς λιμένας, μεξικανικοὺς λιμένας, ἰσπανικοὺς λιμένας, σουηδικοὺς λιμένας μεταξύ Στοκχόλμης καὶ Γκότεμπουργκ ἀμφοτέρων συμπεριλαμβανομένων, λιμένας Κόλπου Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς Ἀκτῆς Ἀτλαντικοῦ καὶ λιμένας Ἀκτῆς Εἰρηνικοῦ Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἢ ὅποια ἀντιστοιχεῖ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F μέχρι τοῦ Ἡνωμένου Βασιλείου τῆς Μεγάλης Βρετανίας καὶ Βορείου Ἰρλανδίας τῆς κατωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰ χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἣτις καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχοῦσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῶν, αἵτινες ἤθελον γίνεαι ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξύ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

4. Κατὰ τὴν περίοδον τῆς κλειστῆς ναυσιπλοίας μεταξύ τοῦ Φόρτ Οὐίλλιαμ Πόρτ Ἀρθούρ, καὶ τῶν καναδικῶν λιμένων τοῦ Ἀτλαντικοῦ θὰ καθορίζονται αἱ ἀντιστοιχοῦσαι ἀνώταται καὶ κατώταται τιμαὶ λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν μόνον τῆς κινήσεως τοῦ σίτου διὰ τῶν λιμένων ἢ σιδηροδρομικῶς ἐκ τοῦ Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, μέχρι τῶν καναδικῶν χειμερινῶν λιμένων.

5. Ἡ ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν δύναται νὰ ὀρίσῃ τὰς ἀντιστοιχοῦσας κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς σίτου εἰς ἕτερα σημεῖα τῶν ἀνωτέρω ἀναγεγραμμένων. Δύναται ἐπίσης αὕτη νὰ δεχθῆ ὅταν δὴποτε ἄλλην φύσιν, τόπον, κατηγορίαν καὶ ποιότητα σίτου πλὴν τῶν εἰς τὰς ἀνωτέρω παραγράφους 2 καὶ 3 ἀναφερομένων καὶ νὰ καθορίσῃ τὰς ἐντιστοιχοῦσας κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς, διευκρινιζομένου ὅτι δι' οἰονδήποτε ἕτερον τύπον σίτου, τοῦ ὁποίου δὲν ἔχει εἰσέτι ὀρισθῆ ἢ ἀντίστοιχος τιμὴ, θὰ ὀρίζονται προσωρινῶς ἢ κατωτάτη καὶ ἀνωτάτη τιμὴ αὐτοῦ ἐπὶ τῆ βάσει τῆς κατωτάτης καὶ ἀνωτάτης τοῦ σίτου φύσεως, τύπου κατηγορίας ἢ ποιότητος, ὃ ὁποῖος καθορίζεται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ ἢ τὸν ὁποῖον ἀποδέχεται μεταγενεστέρως ἢ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, καὶ ὃ ὁποῖος πλησιάζει περισσότερο πρὸς τὸν ρηθέντα νέον τύπον σίτου διὰ προσθήκης ἀναλόγου προσαυξήσεως ἢ ἀφαιρέσεως ἀναλόγου ἐκπτώσεως.

6. Ἐάν οἰαδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ὅτι ἀντίστοιχὸς τις τιμὴ ὀρισθεῖσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 2,3 ἢ 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν εἶναι πλέον δικαία τιμὴ, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἐν ἰσχύι τιμῶν συναλλάγματος, καὶ προσαυξήσεως ἢ ἐκπτώσεων, ἢ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα καί, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς

Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Τιμῶν Ἀντιστοίχων, δύναται νὰ προβῆ εἰς οἶαν ἀναπροσαρμογὴν ἣθελεν κρίνει σκόπιμον.

7. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν δύναται τῶν ἀνωτέρω παραγράφων 2,3, καὶ 5 ἢ 6 καὶ τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 15 περὶ σίτου Durum (σκληροῦ), οὐδεμίαν ἀναπροσαρμογὴν τιμῆς θὰ γίνῃ λόγω ποιοτικῆς διαφορᾶς, ἔχουσα ὡς συνέπειαν τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοίχων κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν σίτου οἰασδήποτε φύσεως, τύπου, κατηγορίας ἢ ποιότητος εἰς ἀνώτερον ἐπίπεδον τῶν βασικῶν κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 1.

8. Ἐν περιπτώσει διαφορᾶς περὶ τοῦ ποσοῦ τῆς δεούσης προσαυξήσεως ἢ ἐκπτώσεως κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' οἰονδήποτε τύπον σίτου περιλαμβανόμενον εἰς τὴν παράγραφον 2 ἢ 3 καὶ ἀναγνωριζόμενον δύναται τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἢ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν θὰ λύῃ τὴν διαφορὰν ταύτην τῇ αἰτήσει τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς.

9. Πᾶσαι αἱ δύναται τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5, 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου λαμβανόμεναι ἀποφάσεις ὑπὸ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι ὑποχρεωτικαὶ διὰ πάσας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς, διευκρινιζομένου ὅτι οἰαδήποτε χώρα θεωροῦσα ἑαυτὴν ζημιουμένην διὰ τινος τῶν ἀποφάσεων τούτων, δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ἀναθεώρησιν τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως.

Ἄρθρον 7.

Λῆψις ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου μέτρων ὁσάκις ἢ τιμὴ εἶναι κατωτάτη ἢ παρουσιάζει τὰσιν πρὸς τὴν κατωτάτην.

1. Ἐάν χώρα τις ἐξαγωγῆς διαθέτῃ ἢ φαίνεται ὅτι προτίθεται νὰ διαθέσῃ εἰς χώρας εἰσαγωγῆς σῆτον οἰασδήποτε κατηγορίας, ποιότητος ἢ τύπου εἰς τιμὰς μὴ ὑπερβαίνουσας τὴν κατωτάτην τιμὴν, τὸ Συμβούλιον θὰ συνέλθῃ τὸ ταχύτερον πρὸς ἐξέτασιν τῆς καταστάσεως, λαμβάνων ὑπ' ὄψιν τῶν δικαιωμάτων καὶ τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, δύναται δὲ νὰ διατυπώσῃ τὰς δεούσας κατὰ τὴν κρίσιν του συστάσεις περὶ τοῦ τρόπου καθ' ὃν εἰς τοιαύτας περιπτώσεις αἱ χῶραι θὰ ἀσχοῦν τὰ δικαιώματά των καὶ θὰ ἐκπληροῦν τὰς ὑποχρεώσεις των.

2. Ἐάν χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς θεωρῆ ὅτι λόγω σημαντικῆς πτώσεως τῆς τιμῆς τοῦ σίτου οἰασδήποτε κατηγορίας, ποιότητος ἢ τύπου, ἐδημιουργήθῃ ἢ ὑπάρχει φόβος ἀμέσου δημιουργίας καταστάσεως δυναμένης νὰ θέσῃ εἰς κίνδυνον τὴν πραγματοποίησιν τῶν σκοπῶν τῆς Συμφωνίας ὡς πρὸς τὴν κατωτάτην τιμὴν, δύναται νὰ φέρῃ τὸ ζήτημα εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον ἐπὶ τῆ βάσει τῶν γνωμοδοτήσεων τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, δύναται νὰ προβῆ εἰς συστάσεις πρὸς τὰς Χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῶν μέτρων ἅτινα θεωρεῖ ὅτι ἀπαιτοῦνται πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς καταστάσεως ταύτης.

3. Ὅσάκις ἢ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ φρονεῖ ὅτι λόγω τῶν περιστάσεων ἀπαιτεῖται ἢ φαίνεται ὅτι θὰ ἀπαιτηθῆ ἢ σύγκλησις τοῦ Συμβουλίου δύναται τῶν παραγράφων 1 ἢ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου, εἰδοποιεῖ περὶ τούτου τὸν Πρόεδρον τοῦ Συμβουλίου. Ἐάν συγκληθῆ συνέλευσις δύναται τῶν ὡς ἄνω παραγράφων ἢ ὑπὸ τοῦ Προέδρου, ἢ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ παράσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον πᾶσαν σχετικὴν πληροφορίαν, ἐπὶ πλέον τῶν ἐν δεδομένῃ περιπτώσει παρασχεθεῖσῶν ἤδη γνωμοδοτήσεων δύναται τῆς παραγράφου 3 τοῦ Ἄρθρου 30.

Ἄρθρον 8.

Χῶραι ἄλλοτε εἰσαγωγῆς καὶ ἄλλοτε ἐξαγωγῆς σίτου.

1. Διὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρουσίας Συμφωνίας καὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς αὐτῆς χώρας τις περιλαμβανομένη εἰς τὸ Ἄρθρον 24 θεωρεῖται χώρα ἐξαγωγῆς καὶ χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ Ἄρθρον 25 θεωρεῖται χώρα εἰσαγωγῆς.

2. Πᾶσα χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ ἄρθρον 25, ἢ ὁποῖα θέτει σῆτον εἰς τὴν διάθεσιν χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσα

γωγής, θά προσπαθῆ κατὰ τὸ δυνατὸν νὰ προσφέρῃ τοῦτον εἰς τιμὰς συμφωνούσας πρὸς τὰ ὄρια τιμῶν καὶ νὰ ἀποφεύγῃ τὴν λήψιν οἰουδήποτε μέτρου δυναμένου νὰ παρεμποδίσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Πᾶσα χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ ἄρθρον 24, ἢ ὅποια ἐπιθυμῆ νὰ ἀγοράσῃ σίτον, θά προσπαθῆ κατὰ τὸ δυνατὸν νὰ ἀγοράσῃ ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς τὰς ἀναγκαζούσας αὐτῇ ποσότητας εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὀρίων τιμῶν καί, πράττουσα τοῦτο νὰ ἀποφεύγῃ τὴν λήψιν οἰουδήποτε μέτρου δυναμένου νὰ παρεμποδίσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ.

Προσαρμογαὶ

* Ἄρθρον 9.

Προσαρμογαὶ ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκοῦς ἐσοδείας.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς φοβούμενη ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς δοθέντος γεωργικοῦ ἔτους θά παρεμποδισθῆ νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις τῆς λόγῳ ἀνεπαρκοῦς ἐσοδείας, θά ἀναφέρῃ τοῦτο τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα νὰ ἀπαλλαγῆ ἐν μέρει ἢ ἐξ ὀλοκλήρου τῶν ὑποχρεώσεων τῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Πᾶσα αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἐξετάζεται ἀνευ ἀναβολῆς.

2. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον ἐπὶ τῆς ὑποβληθείσης αἰτήσεως ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐφαρμόζει τὴν ἀρχήν, καθ' ἣν ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα ἐξαγωγῆς δέον διὰ παντὸς δυνατοῦ τρόπου νὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰσαγοσῶν χωρῶν οἷτον ἐκπληροῦσα τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις τῆς.

3. Διὰ νὰ ἀποφανθῆ τὸ Συμβούλιον ἐπὶ ὑποβληθείσης αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, μελετᾷ τὴν κατάστασιν ἐφοδιασμοῦ τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, ἐξετάζον ἰδίᾳ κατὰ πόσον ἡ χώρα αὕτη ἐτήρησε τὴν ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένην ἀρχήν.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον φρονῆ ὅτι εἶναι βᾶσιμος ἢ περὶ ἀπαλλαγῆς αἴτησις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, ἀποφασίζει ἐν τινι μέτρῳ καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ἀπαλλαγῆ τῶν ὑποχρεώσεων τῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον εἰδοποιεῖ τὴν χώραν ἐξαγωγῆς περὶ τῆς ἀποφάσεώς του.

5. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ νὰ ἀπαλλάξῃ τῶν ὑποχρεώσεων τῆς τὴν χώραν ἐξαγωγῆς, ἐξ ὀλοκλήρου ἢ ἐν μέρει, κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος δυνάμει τῶν ὄρων τοῦ * Ἄρθρου 5, θά αὐξήσῃ τὰς βασικὰς ποσότητας τῶν λοιπῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἐν ᾧ μέτρῳ ἤθελε συμφωνηθῆ μεθ' ἐκάστης ἐξ αὐτῶν. Ἐὰν ἡ αὐξήσις αὕτη δὲν εἶναι ἐπαρκῆς πρὸς ἀντιστάθμισιν τῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 4 δοθείσης ἀπαλλαγῆς, τὸ Συμβούλιον θά μειώσῃ κατὰ τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν τὰς βασικὰς ποσότητας τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐν ᾧ μέτρῳ ἤθελε συμφωνηθῆ μεθ' ἐκάστης ἐξ αὐτῶν.

6. Ἐὰν ἡ δυνάμει τῆς παραγράφου 4 δοθεῖσα ἀπαλλαγῆ δὲν ἀντισταθμίζεται πλήρως διὰ τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 5 προβλεπομένων μέτρων, τὸ Συμβούλιον μειώνει κατ' ἀναλογίαν τὰς βασικὰς ποσότητας τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν δυνάμει τῆς παραγράφου 5 γενομένων μειώσεων.

7. Ἐὰν ἡ βασικὴ ποσότης χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς μειωθῆ δυνάμει τῆς παραγράφου 4, ἢ εἰς τὴν μείωσιν ταύτην ἀντιστοιχοῦσα ποσότης θεωρεῖται πρὸς καθορισμὸν τῆς βασικῆς ποσότητος τῆς χώρας ταύτης καὶ τῶν βασικῶν ποσοτήτων ὄλων τῶν λοιπῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς κατὰ τὰ ἐπόμενα γεωργικὰ ἔτη, ὅτι ἡγοράσθη ἐκ τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Ἀναλόγως τῶν περιστάσεων τὸ Συμβούλιον ὀρίζει τὸ ποσὸν ἀναπροσαρμογῆς καὶ τὸν τρόπον καθ' ὃν κρίνεται σκόπιμον νὰ γίνῃ αὕτη, ἐν δεδομένῃ περιπτώσει, πρὸς καθορισμὸν τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἐπόμενα γεωργικὰ ἔτη, μετὰ τοῦς δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου γενομένους συμψηφισμοῦς.

8. Ἐὰν ἡ βασικὴ ποσότης χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς μειωθῆ κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς γεωργικοῦ ἔτους δυνάμει τῶν παραγράφων 5 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου πρὸς ἀντιστάθμισιν τῆς δοθείσης ἀπαλλαγῆς εἰς τινὰ χώραν ἐξαγωγῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 4, ἢ εἰς τὴν μείωσιν ταύτην ἀντιστοιχοῦσα ποσότης θεωρεῖται, πρὸς καθορισμὸν τῆς βασικῆς ποσότητος τῆς χώρας ταύτης εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἐπόμενα γεωργικὰ ἔτη, ὅτι ἡγοράσθη ἐκ τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος.

* Ἄρθρον 10.

Προσαρμογαὶ ἐν περιπτώσει ἀνάγκης διασφαλίσεως τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων.

Πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς φοβούμενη ὅτι, ἐκ τῆς ἀνάγκης διασφαλίσεως τοῦ ἰσοζυγίου τῆς πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων τῆς, παρεμποδίζεται νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις τῆς κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς δεδομένου γεωργικοῦ ἔτους θά ἀναφέρῃ τοῦτο τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα νὰ ἀπαλλαγῆ ἐν μέρει ἢ ἐξ ὀλοκλήρου τῶν ὑποχρεώσεων τῆς κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὡς ἄνω γεωργικοῦ ἔτους. Πᾶσα αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου θά ἐξετάζεται ἀνευ ἀναβολῆς.

2. Ἐὰν ὑποβληθῆ αἴτησις δυνάμει τῆς παραγράφου 1, τὸ Συμβούλιον ζητεῖ πληροφορίας καὶ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν οὐχὶ μόνον ὅλα τὰ στοιχεῖα, τὰ ὅποια ἤθελε κρίνει ὡς συναφῆ, ἀλλὰ καὶ τὴν γνώμην τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου, ἐφ' ὅσον τὸ ζήτημα ἐνδιαφέρει χώραν Μέλος τοῦ Ταμείου, ἐὰν ὑφίσταται τῷ ὄντι ἡ ἀνάγκη, περὶ ἧς γίνεται μνεῖα εἰς τὴν παράγραφον 1 καὶ ποίας ἐκτάσεως εἶναι αὕτη.

3. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον ἐπὶ αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς, ὑποβληθείσης δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐφαρμόζει τὴν ἀρχήν, καθ' ἣν ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα διὰ παντὸς δυνατοῦ τρόπου δέον νὰ προβῆ εἰς ἀγορὰς πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεων τῆς.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι εἶναι βᾶσιμος ἢ αἴτησις τῆς χώρας εἰσαγωγῆς ἀποφασίζει ἐν τινι μέτρῳ καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ἀπαλλαγῆ τῶν ὑποχρεώσεων τῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον εἰδοποιεῖ τὴν χώραν εἰσαγωγῆς, περὶ τῆς ἀποφάσεώς του.

* Ἄρθρον 11.

Προσαρμογαὶ καὶ συμπληρωματικαὶ ἀγοραὶ ἐν περιπτώσει ἐπιτακτικῆς ἀνάγκης.

1. Πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, ἐὰν προέκυψεν ἢ πρόκειται νὰ προκύψῃ ἐπιτακτικὴ ἀνάγκη εἰς τὴν περιοχὴν τῆς, δύναται νὰ προβῆ εἰς ἐκκλησίαν πρὸς τὸ Συμβούλιον ἵνα τὴν βοηθήσῃ πρὸς ἀπόκτησιν προμηθειῶν σίτου. Πρὸς τακτοποίησιν τῆς καταστάσεως τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὸ ταχύτερον τὴν ἐκκλησίαν ταύτην προβαίνον εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον περὶ τῶν συστάσεων αἱ ὅποια δέον νὰ γίνον ἐν συνεχείᾳ τῆς δυνάμει τῆς προηγουμένης παραγράφου γενομένης ἐκκλήσεως ὑπὸ τινος χώρας εἰσαγωγῆς, ἀναλόγως τῆς ὑφισταμένης καταστάσεως λαμβάνει ὑπ' ὄψιν τὰς ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς ἢ τὴν ἐκτασίαν τῶν ὑποχρεώσεων τῆς δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ * Ἄρθρου 4 τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Οὐδὲν μέτρον, λαμβανόμενον ὑπὸ χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς κατὰ σύστασιν γενομένην δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται νὰ μεταβάλλῃ τὴν βασικὴν ποσότητα οἰασθήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἐπόμενα γεωργικὰ ἔτη.

* Ἄρθρον 12.

Προσαρμογαὶ δι' ἀμοιβαίας συναινέσεως.

1. Χώρα τις ἐξαγωγῆς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τοῦ ὑπολοίπου τῶν ὑποχρεώσεων τῆς εἰς ἄλλην χώραν ἐξαγωγῆς, χώρα δέ τις εἰσαγωγῆς δύναται νὰ μεταφέρῃ

μέρος του υπολοίπου των δικαιωμάτων εις άλλην χώραν εισαγωγής δι' έν γεωργικόν έτος, υπό τον όρον ότι θα έγκριθῆ τοῦτο υπό του Συμβουλίου διά πλειοψηφίας των χωρών εξαγωγής και διά πλειοψηφίας των χωρών εισαγωγής.

2. Χώρα τις εισαγωγής διά γραπτής κοινοποιήσεως εις τό Συμβούλιον δύναται όποτεδήποτε να αύξήση τό ποσοστόν των άγορών, εις τάς όποίας ύποχρεούται να προβῆ δύναμει τῆς παραγράφου 1 του "Άρθρου 4.

Η αύξησις αύτη ισχύει από τῆς λήψεως τῆς κοινοποιήσεως.

3. Η βασική ποσότης οιασδήποτε χώρας προσχωρούσης εις την παρούσαν Συμφωνίαν δύναμει τῆς παραγράφου 4 του "Άρθρου 35 ίσοφαρίζεται έν ανάγκη διά καταλλήλων επί πλέον ή επί έλαττον προσαρμογών των βασικών ποσοτήτων μιᾶς ή περισσοτέρων χωρών εξαγωγής ή εισαγωγής αναλόγως τῆς περιπτώσεως. Αί προσαρμογαί αύται δέν έγκρίνονται έφ' όσον δέν συναινεί εις τοῦτο έκάστη των χωρών εξαγωγής ή εισαγωγής, των όποιων ή βασική ποσότης μεταβάλλεται έκ τῆς ένεργείας ταύτης.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ:

Διοικητικά Διατάξεις περί Δικαιωμάτων και "Υποχρεώσεων
"Άρθρον 13.

Δηλώσεις άνωτάτων τιμών.

1. Εϋθύς ώς χώρα τις εξαγωγής θέση εις την διάθεσιν των χωρών εισαγωγής σίτον οιασδήποτε κατηγορίας, ποιότητος ή τύπου, εξαίρεσει του σίτου Durum, εις τιμάς ούχι μικροτέρας τῆς άνωτάτης τιμῆς, ή χώρα αύτη κοινοποιεί τοῦτο εις τό Συμβούλιον. "Αμα τῆ λήψει τῆς κοινοποιήσεως ταύτης, ό Έκτελεστικός Γραμματεύς ένεργών έκ μέρους του Συμβουλίου προβαίνει έν προκειμένω εις δήλωσιν καλουμένην έν τῆ παρούση Συμφωνία «δήλωσις άνωτάτης τιμῆς» μετά ταῦτα δέ κοινοποιεί τό ταχύτερον την ώς άνω δήλωσιν άνωτάτης τιμῆς εις όλας τάς χώρας εξαγωγής και τάς χώρας εισαγωγής.

2. Εϋθύς ώς ή χώρα εξαγωγής θέση έκ νέου εις την διάθεσιν των χωρών εισαγωγής σίτον οιασδήποτε ποιότητος, κατηγορίας ή τύπου εξαίρεσει του σίτου Durum εις τιμάς μικροτέρας τῆς άνωτάτης τιμῆς, ή χώρα αύτη κοινοποιεί τοῦτο εις τό Συμβούλιον. "Αμα τῆ λήψει τῆς κοινοποιήσεως, ό Έκτελεστικός Γραμματεύς, ένεργών έκ μέρους του Συμβουλίου, προβαίνει εις νέαν δήλωσιν τεματιζούσαν την γενομένην δήλωσιν άνωτάτης τιμῆς τῆς χώρας ταύτης, κοινοποιών τό ταχύτερον την νέαν δήλωσιν εις όλας τάς χώρας εξαγωγής και εισαγωγής.

3. Το Συμβούλιον εις τον έσωτερικόν του κανονισμόν όρίζει τους κανόνας εφαρμογῆς των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου και ίδια τους κανόνας οι όποιοι καθορίζουν την έναρξιν τῆς ισχύος οιασδήποτε δηλώσεως γενομένη δύναμει του παρόντος άρθρου.

4. Έάν ό Γραμματεύς φρονῆ όποτεδήποτε ότι χώρα τις εξαγωγής παρέλειψε να υποβάλλη εις τό Συμβούλιον την εις τάς παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου προβλεπόμενην κοινοποίησιν ή ότι υπέβαλεν εις τό Συμβούλιον ανακριβῆ κοινοποίησιν, καλεῖ εις συνέλευσιν την Γνωμοδοτικήν Έπιτροπήν Καθορισμού Άντιστοιχών Τιμών, τηρουμένων εις την τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν των διατάξεων των παραγράφων 1 ή 2. Έάν ή Γνωμοδοτική Έπιτροπή φρονεί ότι δύναμει τῆς παρούσης παραγράφου ή του "Άρθρου 30, έδει ή δέν έδει να υποβληθῆ δήλωσις δύναμει των παραγράφων 1 ή 2 του παρόντος "Άρθρου, δύναται αύτη αναλόγως τῆς περιπτώσεως να προβῆ εις την ώς άνω δήλωσιν ή να άκυρώση την ήδη γενομένην.

5. Εις πάσαν δήλωσιν υποβαλλομένην δύναμει του παρόντος άρθρου δέον να καθορίζεται τό γεωργικόν έτος ή τά γεωργικά έτη εις τά όποια αναφέρεται αύτη, εφαρμοζομένης αναλόγως τῆς παρούσης Συμφωνίας

6. Έάν χώρα τις εξαγωγής ή εισαγωγής φρονῆ ότι δύναμει του παρόντος άρθρου δέον να υποβληθῆ δήλωσις ή δέον να μή εἶχεν υποβληθῆ, αναλόγως τῆς περιπτώσεως, δύναται αύτη να αναφέρῃ τό ζήτημα εις τό Συμβούλιον. Έάν τό Συμβούλιον διαπιστώσῃ ότι εἶναι βάσιμα τά δια-

βήματα τῆς ένδιαφερομένης χώρας, προβαίνει εις την ώς άνω δήλωσιν ή άκυροῖ την ήδη γενομένην.

7. Πάσα δήλωσις γενομένη δύναμει των παραγράφων 1, 2 ή 4 του παρόντος άρθρου και άκυρουμένη δύναμει του παρόντος άρθρου θεωρεῖται ότι ισχύει πλήρως μέχρι τῆς ημέρας τῆς άκυρώσεώς της, ή άναίρεσις δέ αύτη οὐδόλως επιδρά επί τῆς ισχύος των δύναμει τῆς δηλώσεως ταύτης ληφθέντων μέτρων πρό τῆς άκυρώσεώς της.

"Άρθρον 14.

Καθορισμός βασικών ποσοτήτων.

1. Αί εις τό άρθρον 2 όρισθεῖσαι βασικαί ποσότητες καθορίζονται διά τό πρώτον γεωργικόν έτος τῆς Συμφωνίας, επί τῆ βάσει των τεσσάρων πρώτων έκ των άμέσως προηγούμενων πέντε γεωργικῶν έτών, δι' έκαστον δέ των έπομένων γεωργικῶν έτών επί τῆ βάσει των πέντε πρώτων έκ των άμέσως προηγούμενων έξ γεωργικῶν έτών.

2. Πρό τῆς έναρξεως έκάστου γεωργικοῦ έτους, τό Συμβούλιον καθορίζει διά τό ώς άνω έτος την βασικήν ποσότητα έκάστης χώρας εξαγωγής έναντι του συνόλου των χωρών εισαγωγής και την βασικήν ποσότητα έκάστης χώρας εισαγωγής έναντι του συνόλου των χωρών εξαγωγής και έκάστης έξ αυτών κεχωρισμένως.

3. Αί δύναμει τῆς προηγούμενης παραγράφου καθοριζόμεναι βασικαί ποσότητες υπόκεινται εις άναπροσαρμογήν όσάκις μεταβάλλεται ό αριθμός των χωρών μελών τῆς Συμφωνίας, λαμβανομένων υπ' όψιν έν δεδομένη περιπτώσει των δύναμει του άρθρου 35 όρισθέντων υπό του Συμβουλίου όρων προσχωρήσεως.

"Άρθρον 15.

Καταχώρισις άγορών και ειδικῶν συναλλαγῶν και καταγραφαι υπολοίπων.

1. Διά τους σκοπούς εφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας και ίδια πρός καθορισμόν των συνολικῶν έμπορικῶν άγορών των χωρών εισαγωγῆς δύναμει τῆς παραγράφου 1 του άρθρου 4 και των βασικῶν ποσοτήτων των χωρών εξαγωγῆς και των χωρῶν εισαγωγῆς κατά τά έπόμενα γεωργικά έτη δύναμει του "Άρθρου 14, τό Συμβούλιον καταχωρίζει δι' έκαστον γεωργικόν έτος όλας τάς πραγματοποιηθείσας έμπορικᾶς άγοράς των χωρῶν εισαγωγῆς, οιοσδήποτε και αν εἶναι ό πωλητής, ώς και όλας τάς έμπορικᾶς άγοράς των χωρῶν εισαγωγῆς έκ των χωρῶν εξαγωγῆς.

2. Το Συμβούλιον τηρεῖ επίσης βιβλίον πρός ένημέρωσιν, καθ' οιαδήποτε στιγμήν διαρκούντος του γεωργικοῦ έτους, τῆς καταστάσεως του υπολοίπου των υποχρεώσεων έκάστης χώρας εξαγωγῆς έναντι του συνόλου των χωρῶν εισαγωγῆς και τῆς καταστάσεως του υπολοίπου των δικαιωμάτων έκάστης χώρας εισαγωγῆς έναντι του συνόλου των χωρῶν εξαγωγῆς και έκάστης έξ αυτών κεχωρισμένως. Αί καταστάσεις των υπολοίπων τούτων κοινοποιούνται εις όλας τάς χώρας εξαγωγῆς και τάς χώρας εισαγωγῆς κατά περιοδικά διαστήματα όριζόμενα υπό του Συμβουλίου.

3. Διά τους σκοπούς τῆς παραγράφου 2 του παρόντος άρθρου και τῆς παραγράφου 1 του άρθρου 4 αι εις τά βιβλία του Συμβουλίου καταχωριζόμενας έμπορικᾶς άγορα-χώρας τινος εισαγωγῆς έκ τινος χώρας εξαγωγῆς καταν χωρίζονται επίσης έναντι των υποχρεώσεων των χωρῶν εξαγωγῆς και των χωρῶν εισαγωγῆς δύναμει των "Άρθρων 4 και 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας, ή έναντι των γενομένων άναπροσαρμογῶν των ώς άνω υποχρεώσεων δύναμει έτέρω-άρθρων τῆς παρούσης Συμφωνίας, εάν ή περίοδος μεταβολῆς περιλαμβάνεται εις τό γεωργικόν έτος και

α) προκειμένου περί χωρῶν εισαγωγῆς, εάν αι άγοραί γίνονται εις τιμάς ούχι μικροτέρας τῆς κατωτάτης τιμῆς και β) προκειμένου περί χωρῶν εξαγωγῆς, εάν αι άγοραί γίνονται εις τιμάς περιλαμβανομένας έντός των όρίων τιμών συμπεριλαμβανομένης, διά τους σκοπούς του άρθρου 5, τῆς άνωτάτης τιμῆς. Πάντως, εάν οὔτως άποφασίσουν έν προκειμένω αι ένδιαφερόμεναι χώραί εισαγωγῆς και χώραί εξαγωγῆς, αι άγοραί εις τιμάς μεγαλύτερας τῆς άνωτάτης τιμῆς καταχωρίζονται επίσης έναντι

των υποχρεώσεων της ως άνω χώρας εξαγωγής. Εάν χώρα τις θεωρή ότι παραβιάζονται τα συμφέροντά της εκ μιάς ή άλλης ειδικής αγοράς, δύναται να αποτανηί εις τὸ Συμβούλιον τὸ ὅποιον ρυθμίζει τὴν διαφοράν.

Αἱ εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου καταχωριζόμεναι ἐμπορικαὶ ἀγοραὶ σιταλεύρου καταχωρίζονται ὡσαύτως καὶ ὑπὸ τοὺς ἄλλους ἔτους ἐναντι τῶν υποχρεώσεων τῶν χωρῶν εξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ἀλεύρου τούτου συμφωνεῖ πρὸς τιμὴν σίτου δυναμένην νὰ καταχωρισθῆ δύναμι τῆς παρούσης παραγράφου. Προκειμένου περὶ σίτου Durum ἀγορὰ καταχωριζομένη εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου καταχωρίζεται δύναμι τῆς παρούσης παραγράφου ἀνεξαρτήτως ἐὰν ἡ τιμὴ της ἀναγράφεται ἢ ὄχι ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν.

4. Ἀγορὰ σίτου γενομένη ἐκ τινος χώρας εξαγωγῆς δύναται αὐτοδικαίως νὰ καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δύναμι τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἔστω καὶ ἐὰν ἡ ἀγορὰ αὕτη ἐγένετο πρὸ τῆς καταθέσεως ὑπὸ τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας τῶν ἐγγράφων ἀποδοχῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ προσχωρήσεως εἰς ταύτην.

5. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ τηρηθῶν οἱ ὅροι τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν καταχώρισιν ἀγορῶν δι' ἐν γεωργικὸν ἔτος, ἐὰν α) ἢ προβλεπόμενη περίοδος φορτώσεως περιλαμβάνεται ἐντὸς λογικῶν χρονικῶν ὁρίων, μέχρις ἐνὸς μηνός, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσει τὸ Συμβούλιον, πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἢ μετὰ τὴν λήξιν τοῦ ἐν προκειμένῳ γεωργικοῦ ἔτους, καὶ ἐὰν β) αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώραι εἰσαγωγῆς καὶ χώραι εξαγωγῆς ἀποφασίσουν οὕτως ἐν προκειμένῳ.

6. Κατὰ τὴν περίοδον κλειστῆς ναυσιπλοίας μεταξύ Φόρτ Οὐίλλιαμ—Πόρτ Ἀρθούρ καὶ τῶν καναδικῶν λιμένων τοῦ Ἀτλαντικοῦ, πᾶσα ἀγορὰ, παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 6, δύναται νὰ καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐναντι τῶν υποχρεώσεων τῶν ἐνδιαφερομένων, χώρας εξαγωγῆς καὶ χώρας εἰσαγωγῆς, δύναμι τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐὰν πρόκειται περὶ:

α) Καναδικοῦ σίτου μεταφερομένου ἀποκλειστικῶς διὰ σιδηροδρόμου ἐκ Φόρτ—Οὐίλλιαμ—Πόρτ Ἀρθούρ εἰς καναδικούς λιμένας τοῦ Ἀτλαντικοῦ ἢ

β) Σίτου Ἡνωμένων Πολιτειῶν ὁ ὅποιος, πλὴν περιπτώσεων ἀνεξαρτήτων τῆς βουλῆσεως τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ, θὰ μεταφέρετο διὰ τῶν λιμένων καὶ σιδηροδρομικῶς εἰς τοὺς λιμένας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ καί, ἐπειδὴ δὲν εἶναι δυνατὴ ἢ τοιαύτη μικτὴ μεταφορά, μεταφέρεται ἀποκλειστικῶς διὰ σιδηροδρόμου εἰς τοὺς λιμένας τῶν Ἡνωμένων Πολιτειῶν τῆς ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι ὁ ἀγοραστὴς καὶ ὁ πωλητὴς θὰ συμφωνήσουν διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ἐπὶ πλεον δαπανῶν μεταφορᾶς, αἱ ὅποιαι θὰ προκύψουν.

7. Τὸ Συμβούλιον θὰ προβῆ εἰς σύνταξιν κανονισμοῦ περὶ κοινοποιήσεως καὶ καταχωρίσεως ὅλων τῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν καὶ ὅλων τῶν ἐδικῶν συναλλαγῶν, καθορίζον εἰς τὸν κανονισμόν τούτον τὴν συχνότητα καὶ τὸν τρόπον κοινοποιήσεως τῶν ἐν προκειμένῳ ἀγορῶν καὶ συναλλαγῶν ὡς καὶ τὰς συναφεῖς υποχρεώσεις τῶν χωρῶν εξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς. Τὸ Συμβούλιον καθορίζει ὡσαύτως τὴν διαδικασίαν τροποποιήσεως τῶν ὑπ' αὐτοῦ τηρουμένων ἐγγραφῶν καὶ καταστάσεων ὡς καὶ τὸν τρόπον διακανονισμοῦ οἰασδήποτε διαφορᾶς δυναμένης νὰ προκύψῃ ἐν προκειμένῳ.

8. Διὰ πᾶσαν χώραν εξαγωγῆς καὶ πᾶσαν χώραν εἰσαγωγῆς δύναται ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν υποχρεώσεων των νὰ ὑφίσταται ὄριον ἀνοχῆς καθοριζόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ τὰς χώρας ταύτας ἐπὶ τῇ βᾶσει τῆς ἐκτάσεως τῶν ὡς ἄνω υποχρεώσεων καὶ τῶν λοιπῶν συναφῶν παραγόντων.

9. Πρὸς πληρεστέραν κατὰ τὸ δυνατόν ἐνημέρωσιν τῶν τηρουμένων βιβλίων καὶ διὰ τοὺς σκοπούς τοῦ ἄρθρου 21, τὸ Συμβούλιον καταχωρίζει κχωρισμένως δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὅλας τὰς ὑπ' οἰασδήποτε χώρας εξαγωγῆς ἢ χώρας εἰσαγωγῆς γενομένας ἐδικὰς συναλλαγὰς.

Ἄρθρον 16.

Ὑπολογισμὸς τῶν εἰς σῖτον ἀναγκῶν καὶ τῶν διαθεσίμων ποσοτήτων αὐτοῦ.

1. Ἐκάστη χώρα εἰσαγωγῆς, πρὸ τῆς 15ης Σεπτεμβρίου ἐκάστου ἔτους κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον προσωρινὸν ὑπολογισμόν τῶν εἰς σῖτον ἐμπορικῶν ἀναγκῶν της, αἱ ὁποῖαι δεόν νὰ ἀντιμετωπισθοῦν δι' ἀγορῶν ἐκ τῶν χωρῶν εξαγωγῆς κατὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος. Ἐκάστη χώρα εἰσαγωγῆς πρὸ τῆς 31ης Δεκεμβρίου ἐκάστου ἔτους κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον οἰανδήποτε μεταβολὴν τῶν προσωρινῶν τῆς ὑπολογισμῶν. Αἱ χώραι εἰσαγωγῆς δύναται μεταγενέστερον νὰ κοινοποιήσουν εἰς τὸ Συμβούλιον οἰανδήποτε ἄλλην μεταβολὴν, τὴν ὁποίαν ἐπιθυμοῦν νὰ ἐπιφέρουν εἰς τοὺς ὑπολογισμούς των.

2. Πρὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου προκειμένου περὶ χωρῶν τοῦ Βορείου Ἡμισφαιρίου, καὶ πρὸ τῆς 1ης Ἰανουαρίου, προκειμένου περὶ χωρῶν τοῦ Νοτίου Ἡμισφαιρίου, ἐκάστη χώρα εξαγωγῆς κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον τοὺς ὑπολογισμούς της περὶ τῶν ποσοτήτων σίτου, τὰς ὁποίας θὰ δυνηθῆ νὰ ἐξαγάγῃ κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος τῆς περιόδου ταύτης. Αἱ χώραι εξαγωγῆς δύναται μεταγενέστερον νὰ κοινοποιήσουν εἰς τὸ Συμβούλιον οἰανδήποτε μεταβολὴν, τὴν ὁποίαν ἐπιθυμοῦν νὰ ἐπιφέρουν εἰς τοὺς ὑπολογισμούς των.

3. Ὅλοι οἱ εἰς τὸ Συμβούλιον κοινοποιούμενοι ὑπολογισμοὶ χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμφωνίας δύναται δὲ νὰ κοινοποιηθοῦν εἰς τὰς χώρας εξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς ὑπὸ τοὺς ὅρους μόνον τοὺς ὁποίους ἤθελε καθορίσει τὸ Συμβούλιον. Οἱ δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου ὑποβαλλόμενοι ὑπολογισμοὶ οὐδὲν εἶναι δεσμευτικοί.

4. Αἱ χώραι εξαγωγῆς καὶ αἱ χώραι εἰσαγωγῆς εἶναι ἐλεύθεραι νὰ ἐκπληρώσουν τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας υποχρεώσεις των διὰ τοῦ ἰδιωτικοῦ ἐμπορίου ἢ ἄλλως. Οὐδεμία διάταξις τῆς παρούσης Συμφωνίας θὰ ἐρμηνευθῆ ὡς ἀπαλλάσσουσα ἰδιώτην ἔμπορον οἰανδήποτε νόμων ἢ κανονισμῶν εἰς τοὺς ὁποίους ἄλλως ὑπόκειται.

5. Τὸ Συμβούλιον δύναται, ἐὰν κρίνῃ τούτο σκόπιμον νὰ ἀπαιτήσῃ τὴν συνεργασίαν τῶν χωρῶν εξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς πρὸς διάθεσιν εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγῆς ἐν τῷ πλαισίῳ τῆς παρούσης Συμφωνίας, μετὰ τὴν 28ην Φεβρουαρίου τοῦ οἰκείου γεωργικοῦ ἔτους, 100/0 τοῦλάχιστον τῶν διὰ τὸ γεωργικὸν ἐκεῖνο ἔτος καθορισθεῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εξαγωγῆς.

ΜΕΡΟΣ ΠΕΜΠΤΟΝ

Συσκέψεις, Ἐκπλήρωσις Ὑποχρεώσεων, Ἀθητήσεις καὶ Σοβαραὶ Ζημίαι.

Ἄρθρον 17.

Συσκέψεις.

1. Ἐὰν χώρα τις εξαγωγῆς ἐπιθυμῆ νὰ γνωρίζῃ ποία θὰ εἶναι ἡ ἔκτασις τῶν υποχρεώσεων της ἐν περιπτώσει δηλώσεως ἀνωτάτης τιμῆς, δύναται μὴ θιγομένων τῶν δικαιωμάτων οἰασδήποτε χώρας εἰσαγωγῆς νὰ ἐρωτήσῃ χώραν τινὰ εἰσαγωγῆς ἐν τίνι μέτρῳ αὕτη προτίθεται νὰ κάμῃ χρῆσιν τῶν δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 δικαίωμάτων της δι' ὀρισμένον γεωργικὸν ἔτος.

2. Πᾶσα χώρα εξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς, συναντῶσα δυσχερείας διὰ τὴν πώλησιν ἢ ἀγορὰν σίτου δύναμι τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4 τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ ἀποτανηί εἰς τὸ Συμβούλιον τὸ ὅποιον πρὸς ἱκανοποιητικὴν διευθέτησιν τῶν ὡς ἄνω δυσχερειῶν, συνεννοεῖται μεθ' οἰασδήποτε ἐνδιαφερομένης χώρας εξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς καὶ δύναται νὰ προβῆ εἰς τὰς δεούσας κατὰ τὴν γνώμην του συστάσεις.

3. Ἐὰν, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος δηλώσεως ἀνωτάτης τιμῆς χώρα τις εἰσαγωγῆς δυσχεραίνεται νὰ προμηθευθῆ τὴν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ποσότητα σίτου δι' ὀρισμένον γεωργικὸν ἔτος εἰς τιμὰς οὐχὶ μεγαλυτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, δύναται αὕτη νὰ ἀποτανηί εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὅποιον προβαίνει εἰς ἐξέτασιν τῆς καταστάσεως καὶ συνεννοεῖται

μετά τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς περὶ τοῦ τρόπου ἐκπληρώσεως τῶν ὑποχρεώσεων τῶν.

* Ἄρθρον 18.

Ἐκπλήρωσις ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5.

1. Τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὸ ταχύτερον δυνατὸν μετὰ τὴν λήξιν ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους, τίνι τρόπῳ αἱ χώραι ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσαν τὰς δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις τῶν κατὰ τὸ ὑπὸ ἐξέτασιν γεωργικὸν ἔτος.

2. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐξετάσεως ταύτης ἐφαρμόζονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τὰ εἰς τὸ ἄρθρον 15 καθορισθησόμενα ὄρια ἀνοχῆς.

3. Ὅσάκις τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τίνι τρόπῳ χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις τῆς κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, δύναται τῇ αἰτήσῃ τῆς χώρας ταύτης, νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα σίτου εἰς τὸ ὑπ' αὐτῆς ἀγορασθὲν ἄλευρον ἐξ ἄλλης χώρας εἰσαγωγῆς, ἐὰν τὸ Συμβούλιον πεισθῇ ὅτι τὸ ἄλευρον τοῦτο προέρχεται ἐξ ὀλοκλήρου ἐξ ἀλεσθέντος σίτου, ὁ ὁποῖος ἠγοράσθη ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον, ἐξετάζον τὸν τρόπον καθ' ὃν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις τῆς κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, λαμβάνει ἐπίσης ὑπ' ὄψιν πᾶσαν κατ' ἐξαιρέσιν εἰσαγωγήν σίτου ἄλλης προελεύσεως πλὴν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐὰν ὑπάρχουν ἀρκεταὶ ἀποδείξεις διὰ τὸ Συμβούλιον ὅτι ὁ σῖτος οὗτος ἐχρησιμοποίηθη ἢ θὰ χρησιμοποιηθῇ ἀποκλειστικῶς ὡς κτηνοτροφία καὶ ὅτι ἡ εἰσαγωγή τῆς ποσότητος ταύτης δὲν ἐγένετο εἰς βάρος τῶν ὑπὸ τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας εἰσαγωγῆς κανονικῶς ἀγοραζομένων ποσοτήτων ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς. Πᾶσα δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἀπόφασις θὰ λαμβάνεται διὰ πλειοψηφίας τῶν διατιθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν διατεθειμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

5. Τὸ Συμβούλιον, ἐξετάζον τὸν τρόπον καθ' ὃν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις τῆς κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, δύναται ὡσαύτως νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν πᾶσαν ἀγορὰν σίτου Durum γενομένην ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης ἐξ ἄλλων χωρῶν εἰσαγωγῆς, αἱ ὁποῖαι ἀνέκαθεν ἐξάγουν σῖτον Durum.

* Ἄρθρον 19.

Ἀθέτησις ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 ἢ 5.

1. Ἐὰν ἐκ τῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 18 γενομένης ἐξετάσεως προκύψῃ ὅτι χώρα τις δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 ἢ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις τῆς, τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Πρὶν λάβῃ ἀπόφασιν δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ Συμβούλιον παρέχει τὴν δυνατότητα εἰς πᾶσαν ἐνδιαφερομένην χώραν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ὅπως ἀναφέρῃ πᾶν γεγονός, τὸ ὁποῖον ἤθελε θεωρήσει συναφές.

3. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων διαπιστώσῃ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 ἢ 5 ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις τῆς, δύναται τοῦτο διὰ παραμοίαις πλειοψηφίας νὰ στερήσῃ τὴν ἐν προκειμένῳ χώραν τοῦ δικαιώματός τῆς ψήφου ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ὀριζόμενον ὑπ' αὐτοῦ, νὰ μειώσῃ τὰ λοιπὰ δικαιώματα τῆς χώρας ταύτης ἀναλόγως τῆς κατὰ τὴν κρίσιν του ἀθετήσεώς τῆς ἢ νὰ ἀποκλείσῃ ταύτην τῆς Συμφωνίας.

4. Οὐδὲν μέτρον λαμβανόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, μειώνει καθ' οἷονδήποτε τρόπον τὴν οικονομικὴν εἰσφοράν, τὴν ὁποῖαν ὀφείλει ἢ ἐνδιαφερομένην χώρα εἰς τὸ Συμβούλιον ἐκτὸς ἐὰν ἢ χώρα αὕτη ἀποκλεισθῇ τῆς Συμφωνίας.

* Ἄρθρον 20.

Ληπτέα μέτρα ἐν περιπτώσει σοβαρᾶς ζημίας.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι παραβλάπτονται σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της ὡς συμβαλλομένου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, λόγω τοῦ ὅτι μία ἢ πολλαὶ χώραι ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς προέβησαν εἰς τὴν λήξιν μέτρων δυνάμενων νὰ ἔχουν δυσμενῆ ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ φέρῃ τὸ ζήτημα ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου, ὅποτε τοῦτο ἀμέσως ἐξετάζει τὸ θέμα μετὰ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν πρὸς ρύθμισιν τῆς καταστάσεως.

2. Ἐὰν τὸ ζήτημα δὲν ἐλύθη διὰ τῶν ὡς ἄνω συσκέψεων, τὸ Συμβούλιον, δύναται νὰ ὑποβάλῃ τοῦτο εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἢ εἰς τὴν Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοιχῶν Τιμῶν πρὸς ταχεῖαν ἐξέτασιν καὶ σύνταξιν σχετικῆς ἐκθέσεως. Ἄμα τῇ λήψει τῆς ἐκθέσεως ταύτης, τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει περαιτέρω τὸ ζήτημα καὶ, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, δύναται νὰ προβῇ εἰς συστάσεις πρὸς τὰς ἐνδιαφερομένας χώρας.

3. Ἐὰν μετὰ τὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου λήξιν μέτρων ἢ μὴ, ἀναλόγως τῆς περιστάσεως, θεωρήσῃ ἢ ἐνδιαφερομένην χώρα ὅτι δὲν ἐδόθη ἰκανοποιητικὴ λύσις εἰς τὸ ζήτημα, δύναται αὕτη νὰ ζητήσῃ ἀπαλλαγὴν παρὰ τοῦ Συμβουλίου, τὸ ὁποῖον ἐὰν κρίνῃ τοῦτο σκόπιμον δύναται νὰ ἀπαλλάξῃ ἐν μέρει τῶν ὑποχρεώσεων τῆς τὴν χώραν ταύτην διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Ἡ ἀπόφασις αὕτη περὶ ἀπαλλαγῆς λαμβάνεται διὰ μειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δὲν χορηγήσῃ ἀπαλλαγὴν, δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ ἢ ἐνδιαφερομένην χώρα ἐξακολουθῇ νὰ θεωρῇ ὅτι παραβλάπεται σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της ὡς χώρας – συμβαλλομένου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς Συμφωνίας μετὰ τὴν λήξιν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, προειδοποιούσα γραπτῶς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ τῆς ἀποχωρήσεώς της. Ἐὰν τὸ ζήτημα ὑπεβλήθῃ εἰς τὸ Συμβούλιον διαρκούντος τῆς ἀποχωρήσεως τῆς ἀμερικανικῆς ἐπερατώθη ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τὸ ἐπόμενον γεωργικὸν ἔτος, ἢ ἐν προκειμένῳ χώρα δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν μετὰ τὸ πέρας τῆς ἐξετάσεως ταύτης κατόπιν ὑποβολῆς παρομοίας προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως.

ΜΕΡΟΣ ΕΚΤΟΝ

Ἐτησίαι Ἐξέτασις.

* Ἄρθρον 21.

Ἐτησίαι μελέτη περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ σίτου ἀνὰ τὸν κόσμον.

1. α) Τὸ Συμβούλιον, καθοδηγούμενον ὑπὸ τοῦ ἀντικειμενικοῦ σκοποῦ τῆς Συμφωνίας, ὡς οὗτος ἐκτίθεται εἰς τὸ ἄρθρον 1, μελετᾷ κατ' ἔτος τὴν κατάστασιν τοῦ σίτου ἀνὰ τὸν κόσμον καὶ παρέχει πληροφορίας εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῆς ἐπιδράσεως, τὴν ὁποῖαν ἀσκοῦν τὰ ἐκ τῆς ἐξετάσεως ταύτης συναγόμενα γεγονότα ἐπὶ τοῦ παγκοσμίου ἐμπορίου σίτου.

β) Τὸ Συμβούλιον μελετᾷ τὴν κατάστασιν τοῦ σίτου ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πληροφοριῶν τὰς ὁποίας ἔχει διὰ τὴν Ἐθνικὴν παραγωγήν, τὰ ἀποθέματα, τὰς τιμὰς, τὸ ἐμπόριον (συμπεριλαμβανομένης τῆς διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων καὶ τῶν εἰδικῶν συναλλαγῶν) καὶ διὰ πᾶν ἄλλο στοιχεῖον, τὸ ὁποῖον ἤθελε θεωρήσει συναφές.

γ) Πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν ἐξέτα-

σιν τῶν πράξεων διαθέσεως τῶν ἀποθεμάτων, αἱ χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς πληροφοροῦν τοῦτο περὶ τῶν ληφθέντων μέτρων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς τηρήσεως τῶν κάτωθι ἀρχῶν: πρὸς λύσιν τῶν προβλημάτων, τὰ ὅποια δημιουργεῖ ἡ διάθεσις τῶν πλεονασμάτων σίτου, αἱ ἐνδιαφερόμεναι χῶραι δεόν νὰ καταβάλλουν ὅσον τὸ δυνατόν μεγαλύτερας προσπάθειας διὰ τὴν αὔξησιν τῆς καταναλώσεως αὐτοῦ. Ἡ διάθεσις τῶν πλεονασμάτων δεόν νὰ γίνεται μεθοδικῶς, τέλος ὡσάκις αἱ πράξεις διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων διεξάγονται ὑπὸ εἰδικούς ὄρους, αἱ ἐνδιαφερόμεναι χῶραι ἔξαγωγῆς καὶ χῶραι εἰσαγωγῆς θὰ ὑποχρεῶνται νὰ προβαίνουν εἰς τιοαύτας πράξεις κατὰ τρόπον μὴ ἔχοντα δυσμενῆ ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς κανονικῆς διαρθρώσεως τῆς παραγωγῆς καὶ τῶν διεθνῶν ἐμπορικῶν συναλλαγῶν.

δ) Πᾶσα χῶρα ἔξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸ συμβούλιον διὰ τὴν ἐτησίαν μελέτην ὅλας τὰς πληροφορίες, τὰς ὁποίας θεωρεῖ συναφεῖς πρὸς τὸν ἀντικειμενικὸν σκοπὸν τῆς Συμφωνίας, τὸ δὲ Συμβούλιον λαμβάνει δεόντως ὑπ' ὄψιν, κατὰ τὴν ἐτησίαν μελέτην του, τὰς οὕτω παρεχομένας πληροφορίες.

2. Τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὰς ἐφαρμοστέας μεθόδους πρὸς ἐνθάρρυνσιν τῆς καταναλώσεως σίτου καὶ κοινοποιεῖ ταύτας εἰς τὰς χῶρας ἔξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς. Πρὸς τοῦτο τὸ Συμβούλιον μελετᾷ ἰδίᾳ.

I) Τοὺς παράγοντας, οἱ ὅποιοι ἐπιδροῦν ἐπὶ τῆς καταναλώσεως σίτου εἰς τὰς διαφόρους χῶρας.

II) Τὰ μέσα προωθήσεως τῆς καταναλώσεως καὶ ἰδίᾳ εἰς τὰς χῶρας εἰς τὰς ὁποίας θὰ ἦτο δυνατὴ ἡ αὔξησις τῆς καταναλώσεως.

Πᾶσα χῶρα ἔξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον τὰς πληροφορίες, τὰς ὁποίας θεωρεῖ συναφεῖς πρὸς τὴν πραγματοποίησιν τοῦ σχεδίου τούτου.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου τὸ Συμβούλιον λαμβάνει δεόντος ὑπ' ὄψιν τὰς ἐργασίας τῆς Ὀργανώσεως Τροφῶν καὶ Γεωργίας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ τὰς τῶν λοιπῶν διεθνῶν ὀργανώσεων, ἰδίᾳ πρὸς ἀποφυγὴν ἐπαναλήψεως τῆς αὐτῆς ἐργασίας ὑπὸ πλειόνων τῆς μιᾶς ὑπηρεσιῶν. Δύναται δὲ, τηρουμένης γενικῶς τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 33, νὰ προβῇ εἰς λῆψιν τῶν κατὰ τὴν κρίσιν του ἀπαιτουμένων μέτρων πρὸς συνεργασίαν δι' οἰαδήποτε τῶν ἐνεργειῶν του μετὰ τῶν ὡς ἄνω διεθνῶν ὀργανώσεων ὡς καὶ μετὰ τῶν Κυβερνήσεων τῶν Κρατῶν Μελῶν τοῦ Ὀργανισμοῦ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ, αἵτινες δὲν ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀλλ' ἐνδιαφέρονται σημαντικῶς διὰ τὸ διεθνὲς ἐμπόριον σίτου.

4. Διὰ τοῦ παρόντος ἄρθρου οὐδὲως δεσμεύεται ἡ πλήρης ἐλευθερία ἐνεργείας ἢς δικαιούται οἰασδήποτε χῶρα ἔξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς διὰ τὸν καθορισμὸν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἐσωτερικῆς τῆς πολιτικῆς ὡς πρὸς τὸν σῆτον καὶ τὰς τιμὰς.

ΜΕΡΟΣ ΕΒΔΟΜΟΝ

Διοικήσις.

*Ἄρθρον 22.

Σύνθεσις τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου, ἰδρυθὲν δυνάμει τῆς Διεθνoῦς Συμφωνίας Σίτου τοῦ 1949, ἐξακολουθεῖ ὑφιστάμενον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἔχον τὴν σύνθεσιν, τὰς δικαιοδοσίας καὶ τὰ καθήκοντα, τὰ ὅποια προβλέπονται ὑπὸ τῆς Συμφωνίας ταύτης.

2. Πᾶσα χῶρα ἔξαγωγῆς καὶ πᾶσα χῶρα εἰσαγωγῆς ἀποτελοῦν μέλη τοῦ Συμβουλίου ἔχοντα δικαίωμα ψήφου καὶ δύναται νὰ ἀντιπροσωπεύονται εἰς τὰς συνελεύσεις αἱ ἀντιπροσώπου, ἀναπληρωτῶν καὶ συμβούλων.

3. Οἰαδήποτε διεθνῆς ὀργανώσις, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον θὰ ἀποφασίσῃ νὰ καλέσῃ εἰς τινα ἢ πλείονας συνεδριάσεις του, δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς ἀντιπρόσωπόν της ὅπας

παρίσταται εἰς τὰς συνελεύσεις ταύτας ἄνευ δικαιώματος ψήφου.

4. Τὸ Συμβούλιον ἐκλέγει Πρόεδρον ἄνευ δικαιώματος ψήφου καὶ Ἀντιπρόεδρον, τῶν ὁποίων ἡ θητεία διαρκεῖ ἐπὶ ἓν γεωργικὸν ἔτος. Ὁ Ἀντιπρόεδρος δὲν ἔχει δικαίωμα ψήφου ὡσάκις ἀσκεῖ καθήκοντα Προέδρου.

5. Τὸ Συμβούλιον ἔχει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἐκάστης χώρας ἔξαγωγῆς καὶ ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς, καὶ ἐφ' ὅσον τοῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας, τὴν ἀπαιτουμένην νομικὴν δικαιοδοσίαν πρὸς ἀσκήσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀρμοδιοτήτων αὐτοῦ.

*Ἄρθρον 23.

Δικαιοδοσίαι καὶ ἀρμοδιότητες τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικὸν του κανονισμόν.

2. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ τὰ ἀναγκαιοῦντα βιβλία πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας κα δύναται νὰ συγκεντρώσῃ οἰαδήποτε ἄλλα γραπτὰ στοιχεῖα τὰ ὅποια ἠθέλε κρίνει σκόπιμα.

3. Τὸ Συμβούλιον δημοσιεῖ ἐτησίαν ἔκθεσιν, δύνата δὲ ὡσαύτως νὰ δημοσιεύσῃ οἰανδήποτε ἄλλην πληροφορίαν (καὶ ἰδίᾳ συνολικῶς ἢ ἐν μέρει, τὴν ἐτησίαν Μελέτην του ἢ Περίληψιν αὐτῆς) ἐπὶ ζητημάτων περιλαμβανομένων εἰς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Ἐκτὸς τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζόμενων δικαιοδοσιῶν καὶ καθηκόντων τὸ Συμβούλιον ἀσκεῖ καὶ τὰς λοιπὰς ἀπαιτουμένας δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἔξαγωγῆς καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, δύναται νὰ μεταβιβάσῃ τὴν ἀσκήσιν οἰανδήποτε δικαιοδοσιῶν καὶ καθηκόντων του. Τὸ Συμβούλιον καθ' οἰανδήποτε στιγμήν δύναται νὰ ἀνακαλέσῃ τὴν μεταβίβασιν ταύτην διὰ πλειοψηφίας τῶν δοθεισῶν ψήφων. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13, πᾶσα ἀπόφασις λαμβανομένη δυνάμει οἰασδήποτε μεταβιβαθείσης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δικαιοδοσίας ἢ ἀρμοδιότητος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δύναται νὰ ἀναθεωρηθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου κατόπιν αἰτήσεως τῆς χώρας ἔξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ὑποβαλλομένη ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ὀριζομένης προθεσμίας. Πᾶσα ἀπόφασις διὰ τὴν ὁποίαν οὐδεμία αἰτήσις ἀναθεωρήσεως ὑπεβλήθη ἐντὸς τῆς ταχθείσης προθεσμίας, θὰ δεσμεύῃ ὅλας τὰς χῶρας ἔξαγωγῆς καὶ ὅλας τὰς χῶρας εἰσαγωγῆς.

6. Διὰ νὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ Χῶραι ἔξαγωγῆς καὶ αἱ χῶραι εἰσαγωγῆς ἀναλαμβάνουν τὴν ὑποχρέωσιν νὰ θέσουν εἰς τὴν διάθεσιν αὐτοῦ καὶ νὰ παράσχουν τὰς στατιστικὰς καὶ πληροφορίας τῶν ὁποίων ἔχει ἀνάγκη διὰ τὸν σκοπὸν αὐτοῦ.

*Ἄρθρον 24.

Ψῆφοι τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν.

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν διαθέτουν εἰς τὸ Συμβούλιον τὸν κάτωθι ἀριθμὸν ψήφων.

'Αργεντινῆ	70
Αὐστραλία	125
Καναδᾶς	339
Γαλλία	80
'Ιταλία	24
Μεξικὸν	4
'Ισπανία	4
Σουηδία	15
'Ηνωμέναι Πολιτεῖαι Ἀμερικῆς	339
Σύνολον	1.000

Άρθρον 25.

Ψήφοι τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν διαθέτουν εἰς τὸν Συμβούλιον τὸν κάτωθι ἀριθμὸν ψήφων :

Αὐστρία	8
Βέλγιον καὶ Λουξεμβούργον, Βελγικὸν Κογκὸ καὶ RUANDA URUNDI	36
Βραζιλία	15
Κευλάνη	18
Κούβα	17
Δανία	10
Δομινικανὴ Δημοκρατία	3
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	166
Ἑλλάς	11
Ἄιτή	4
Ἰνδία	36
Ἰνδονησία	11
Ἰρλανδία	10
Ἰσραήλ	5
Ἰαπωνία	87
Κορέα	3
Ὀλλανδία	60
Νέα Ζηλανδία	21
Νορβηγία	13
Περοῦ	4
Φιλιππῖναι	22
Πορτογαλλία καὶ ὑπερπόντιαι ἐπαρχίαι	10
Ὁμοσπονδία Ροδεσίας καὶ NYASALAND	7
Σαουδικὴ Ἀραβία	6
Ἑλβετία	27
Νοτιοαφρικανικὴ Ἐνωσις	16
Ἡνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία	10
Ἡνωμένον Βασιλεῖον (μὴ συμπεριλαμβανομένων τῶν κτῆσεων)	347
Πόλις τοῦ Βατικανοῦ	1
Βενεζουέλα	16
Σύνολον	1.000

Άρθρον 26.

Ἀνακατανομὴ ψήφων.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ οἰανδήποτε ἄλλην χώραν ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ οἰανδήποτε ἄλλην χώραν εἰσαγωγῆς ὅπως ἀντιπροσωπεύσῃ τὰ συμφέροντά της καὶ ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου εἰς τινὰ ἢ ὅλας τὰς συνελεύσεις τοῦ Συμβουλίου. Βεβαίως τῆς ἐξουσιοδοτήσεως ταύτης ὑποβάλλεται εἰς τὸ Συμβούλιον περιλαμβανούσα ἐπαρκὴ στοιχεῖα πρὸς ἀποδοχὴν τῆς ὑπ' αὐτοῦ.

2. Ἐὰν εἰς οἰανδήποτε συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς δὲν ἐκπροσωπῆται ὑπὸ διαπιστευμένου ἀντιπροσώπου καὶ δὲν ἐξουσιοδοτήσῃ αὐτὴ ἄλλην χώραν ὅπως ἀσκήσῃ τὸ δικαίωμά της ψήφου δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ σύνολον τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων ἀναπροσαρμόζεται εἰς ἀριθμὸν ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν κατὰ τὴν συνέλευσιν ταύτην διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἀνακατανέμεται μεταξὺ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἀναλόγως τῶν ὑπ' αὐτῶν διατιθεμένων ψήφων.

3. Ὅσάκις ἐπέρχεται μεταβολὴ τοῦ ἀριθμοῦ τῶν χωρῶν Μελῶν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ ὅσάκις οἰαδήποτε τῶν χωρῶν τούτων ἐκπίπτει τοῦ δικαιώματός της ψήφου στερεῖται τοῦ δικαιώματός της ψήφου ἢ ἀνακτᾷ τοῦτο δυνάμει οἰασδήποτε τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Συμβούλιον ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, προβαίνει εἰς ἀνακατανομὴν τῶν εἰς τὸ ἄρθρον 24 ἢ εἰς τὸ ἄρθρον 25 διατιθεμένων ψήφων κατ' ἀναλογίαν τοῦ ἀριθμοῦ ψήφων

τὰς ὁποίας διαθέτει ἐκάστη τῶν εἰς τὸ ἄρθρον τοῦτο ἀναφερομένων χωρῶν.

4. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς διαθέτει μίαν τοῦλάχιστον ψήφον καὶ δὲν ὑπάρχουν κλάσματα ψήφων.

Άρθρον 27.

Ἔδρα, συνελεύσεις καὶ ἀπαρτία.

1. Ἔδρα τοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι τὸ Λονδῖνον πλὴν ἀντιθέτου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένης διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διδομένων ψήφων.

2. Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται ἅπαξ τοῦλάχιστον ἀνὰ ἑξάμηνον κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς γεωργικοῦ ἔτους καὶ ὅποτε-δήποτε ἄλλοτε ἤθελεν ὀρίσει ὁ Πρόεδρος.

3. Ὁ Πρόεδρος συγκαλεῖ συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου ἐὰν τοῦτο ζητηθῇ α) ὑπὸ πέντε χωρῶν ἢ β) ὑπὸ μιᾶς ἢ πλείονων χωρῶν διαθετούσων συνολικῶς δέκα τοῖς ἑκατὸν τοῦλάχιστον τοῦ συνόλου τῶν ψήφων, ἢ γ) ὑπὸ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς.

4. Εἰς οἰανδήποτε συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου, ἀπαιτεῖται δι' ἀπαρτίαν ἢ παρουσίαν ἐντεταλμένων ἐχόντων, πρὸ πάσης ἀναπροσαρμογῆς τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 26 διατιθεμένων ψήφων, τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων.

Άρθρον 28.

Ἀποφάσεις.

1. Πλὴν ἀντιθέτου διατάξεως τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τῶν διδομένων ψήφων.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς ὑποχρεοῦνται νὰ θεωροῦν ἑαυτὰς δεσμευμένας ὑφ' ὅλων τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένων ἀποφάσεων δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας.

Άρθρον 29.

Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ.

1. Τὸ Συμβούλιον θὰ συγκροτήσῃ Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἀποτελουμένην ἐκ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὄριον χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκλεγομένων κατ' ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, καὶ ἐξ ὀκτῶ κατ' ἀνώτατον ὄριον χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκλεγομένων κατ' ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς. Τὸ Συμβούλιον διορίζει τὸν Πρόεδρον τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται δὲ νὰ διορίσῃ καὶ Ἀντιπρόεδρον αὐτῆς.

2. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ὑπεύθυνος ἐναντὶ τοῦ Συμβουλίου καὶ λειτουργεῖ ὑπὸ τὴν γενικὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ ἔχουσα τὰς ρητῶς καθοριζόμενας αὐτῇ δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ οἰασδήποτε ἄλλας δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα τὰ ὅποια τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς αὐτὴν δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 23.

3. Αἱ μετέχουσαι τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χώραι ἐξαγωγῆς ἔχουν τὸν αὐτὸν συνολικὸν ἀριθμὸν ψήφων ὡς καὶ αἱ χώραι εἰσαγωγῆς. Αἱ ψήφοι τῶν μετεχουσῶν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χωρῶν ἐξαγωγῆς κατανέμονται μεταξὺ των ὡς αὐταὶ θέλουσιν ἀποφασίσει ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι οὐδεμία τῶν χωρῶν τούτων ἐξαγωγῆς θὰ ἔχη πλέον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν ἐν προκειμένῳ χωρῶν ἐξαγωγῆς. Αἱ ψήφοι τῶν μετεχουσῶν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χωρῶν εἰσαγωγῆς κατανέμονται μεταξὺ των ὡς αὐταὶ θέλουσιν ἀποφασίσει, ὑπὸ τὸν ὄρον ὅτι οὐδεμία τῶν χωρῶν τούτων εἰσαγωγῆς θὰ ἔχη πλέον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν ἐν προκειμένῳ χωρῶν εἰσαγωγῆς.

4. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν περὶ τῆς διαδικασίας ψηφοφορίας τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ καθορίζει τοὺς λοιποὺς ὄρους, τοὺς ὅποιοι

ήθελε κρίνει σκόπιμον να προστεθούν εις τὴν ἐσωτερικὸν κανονισμόν τῆς ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς. Οἰαδήποτε ἀπόφασιν τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς ἀ λαμβάνεται διὰ τῆς αὐτῆς πλειοψηφίας, τὴν ὁποῖαν ἀπαιτεῖ ἡ παρούσα Συμφωνία διὰ τὸ Συμβούλιον, ὡσάκις τοῦτο λαμβάνει ἀπόφασιν ἐπὶ παρομοίου θέματος.

5. Οἰαδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς, μὴ ἀποτελοῦσα μέλος τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται ἄνευ δικαιώματος ψήφου νὰ μετέχη τῆς συζητήσεως οἰοῦδήποτε θέματος, τοῦ ὁποῖου ἐπιλαμβάνεται ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ, ἐφ' ὅσον ἡ τελευταία αὕτη θεωρεῖ ὅτι τὸ ὡς ἄνω θέμα θίγει τὰ συμφέροντα τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας.

Ἄρθρον 30.

Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν.

1. Τὸ Συμβούλιον ἰδρύει Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν ἀποτελουμένην ἐξ ἀντιπροσώπων τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὅριον χωρῶν εἰσαγωγῆς. Ὁ Πρόεδρος τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς διορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ μελετᾷ συνεχῶς τὴν κατάστασιν τῆς ἀγορᾶς καὶ εἰδικώτερον τὴν κίνησιν τῶν τιμῶν διὰ τὸν σίτον πάσης ποιότητος, κατηγορίας καὶ τύπου, εἰδοποιούσα ἀμέσως τὸ Συμβούλιον καὶ τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ὡσάκις κατὰ τὴν γνώμην τῆς ὑφίσταται κατάστασις διὰ τὴν ὁποῖαν ἀπαιτεῖται ἡ φαίνεται ὅτι θὰ ἀπαιτηθῆ νὰ γίνῃ δήλωσις δυνάμει τοῦ ἄρθρου 13 ἢ νὰ συγκληθῆ συνέλευσις δυνάμει τῶν παραγράφων 1 ἢ 2 τοῦ ἄρθρου 7. Ὡς πρὸς τὸ τελευταῖον τοῦτο ἄρθρον, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ ἐξετάζει ἰδιαιτέρως τὰς περιπτώσεις αἰτινες προεκάλεσαν ἢ ὑπάρχει κίνδυνος νὰ προκαλέσουν, εἰς οἰανδήποτε ἀγορᾶν, σοβαρὰν πτώσιν τῆς τιμῆς τοῦ σίτου οἰασδήποτε κατηγορίας, ποιότητος ἢ τύπου, ἐν σχέσει πρὸς τὴν κατωτάτην τιμὴν εἰς τὴν ἀγορᾶν ταύτην, τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόδερν ἀριθ. 1. Κατὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἀνατεθέντων αὐτῇ καθηκόντων, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν ὅλας τὰς παραστάσεις, αἱ ὁποῖαι θὰ γίνοντο εἰς αὐτὴν ὑφ' οἰασδήποτε ἐνδιαφερομένης χώρας εἰσαγωγῆς ἢ ἐξαγωγῆς.

3. Ὡσάκις κατὰ τὴν κρίσιν τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἡ κατάστασις ἀπαιτεῖ τὴν σύγκλησιν τοῦ Συμβουλίου εἰς συνέλευσιν δυνάμει τῶν παραγράφων 1 ἢ 2 τοῦ ἄρθρου 7, ἢ ὡσάκις συγκαλεῖται τοιαύτη συνέλευσις, ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ εἰδοποιεῖ ἄνευ ἀναβολῆς τὸ Συμβούλιον καὶ τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν περὶ ὅλων τῶν μέτρων, τὰ ὁποῖα πρὸς ἀντιμετώπισιν τῆς καταστάσεως, κρίνει σκόπιμον νὰ λάβῃ διὰ τὰς ἐκπτώσεις λόγῳ διαφορᾶς ποιότητος.

4. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ δίδει γνωμοδοτήσεις εἰς τὸ Συμβούλιον καὶ τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν περὶ τῶν θεμάτων, τὰ ὁποῖα ἀναφέρονται εἰς τὰς παραγράφους 5, 6 καὶ 8 τοῦ ἄρθρου 6 καὶ εἰς τὴν παράγραφον 3 τοῦ ἄρθρου 7, ὡς καὶ περὶ παντὸς ἄλλου θέματος, τὸ ὁποῖον ἐνδέχεται νὰ παραπέμψῃ εἰς αὐτὴν τὸ Συμβούλιον ἢ ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ.

Ἄρθρον 31.

Γραμματεία.

1. Τὸ Συμβούλιον ἔχει Γραμματεῖαν ἀποτελουμένην ἐξ ἑνὸς Γενικοῦ Γραμματέως ὁ ὁποῖος εἶναι ὁ ἀνώτατος ὑπάλληλος αὐτῆς καὶ ἐκ τοῦ ἀναγκαιούτων προσωπικοῦ διὰ τὰς ἐργασίας τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν αὐτοῦ.

2. Τὸ Συμβούλιον διορίζει τὸν Γενικὸν Γραμματέαν εἰς τὸν ὁποῖον ἀνατίθεται ἡ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων τῆς Γραμματείας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ οἰοῦδήποτε ἄλλων καθηκόντων ἀνατιθεμένων αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν αὐτοῦ.

3. Τὸ προσωπικὸν διορίζεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως δυνάμει τοῦ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου συντασσομένου κανονισμοῦ.

4. Ὁρος προσλήψεως διὰ τὸν Γενικὸν Γραμματέα

καὶ τὸ προσωπικὸν εἶναι νὰ μὴ ἔχουν οἰκονομικὰ συμφέροντα εἰς τὸ ἐμπόριον τοῦ σίτου ἢ νὰ παύσουν ἔχοντες εἰς αὐτὸ οἰοῦδήποτε οἰκονομικὰ συμφέροντα καὶ νὰ μὴ ζητοῦν οὔτε νὰ λαμβάνουν ἐντολὰς παρὰ Κυβερνήσεως ἢ ἀρχῆς μὴ ἐχούσης σχέσιν πρὸς τὸ Συμβούλιον διὰ τὴν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων τῶν.

Ἄρθρον 32.

Οἰκονομικαὶ Διατάξεις.

1. Αἱ δαπάναι τῶν μετεχουσῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀντιπροσωπειῶν τῶν Ἀντιπροσώπων παρὰ τῆ Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ τῶν Ἀντιπροσώπων παρὰ τῆ Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν βαρύνουν τὰς ἀντιπροσωπευόμενας Κυβερνήσεις. Αἱ λοιπαὶ δαπάναι τὰς ὁποίας συνεπάγεται ἡ ἐκτέλεσις τῆς παρούσης Συμφωνίας καλύπτονται δι' ἐτησίας εἰσφορᾶς τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς. Ἡ εἰσφορὰ ἐκάστης τῶν χωρῶν τούτων δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὀρίζεται ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπ' αὐτῆς διατιθεμένων ψήφων ἐν σχέσει πρὸς τὸν συνολικὸν ἀριθμὸν διατιθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ ἐν προκειμένῳ γεωργικοῦ ἔτους.

2. Κατὰ τὴν πρώτην συνέλευσιν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Συμβούλιον ψηφίζει τὸν προϋπολογισμόν του διὰ τὴν περίοδον, ἧτις λήγει τὴν 31ην Ἰουλίου 1960, καὶ καθορίζει τὴν εἰσφορὰν ἐκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς.

3. Τὸ Συμβούλιον, εἰς μίαν τῶν συνελεύσεων τοῦ δευτέρου ἐξαμήνου, ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους, ψηφίζει τὸν προϋπολογισμόν του διὰ τὸ ἐπόμενον γεωργικὸν ἔτος καὶ καθορίζει τὴν εἰσφορὰν ἐκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος.

4. Ἡ ἀρχικὴ εἰσφορὰ ἐκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς προσχωρούσης εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 35 καθορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἐπὶ τῆ βᾶσει τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης διατιθεμένων ψήφων καὶ τῆς ὑπολειπομένης περιόδου τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους. Πάντως αἱ διὰ τὰς ἄλλας χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς ἄλλας χώρας εἰσαγωγῆς καθοριζόμεναι εἰσφοραὶ διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος δὲν μεταβάλλονται.

5. Αἱ εἰσφοραὶ εἶναι ἀπαιτηταὶ εὐθύς ὡς ὀρισθῶν. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς μὴ καταβάλλουσα τὸ ποσὸν τῆς εἰσφορᾶς τῆς ἐντὸς ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τοῦ ὀρισμοῦ αὐτῆς, στερεῖται τοῦ δικαιώματός τῆς ψήφου μέχρις ἐξοφλήσεως τῆς ἐν λόγῳ εἰσφορᾶς, ἀλλὰ δὲν ἀπαλλάσσεται τῶν ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐπιβαλλομένων αὐτῇ ὑποχρεώσεων, οὔτε στερεῖται τῶν ἄλλων ἐξ αὐτῆς ἀπορροέντων δικαιωμάτων, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ οὕτω περὶ αὐτοῦ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων.

6. Κατὰ τὴν διάρκειαν ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει κεκυρωμένην κατάστασιν τῶν εἰσπραξέων καὶ δαπανῶν του κατὰ τὸ προηγούμενον γεωργικὸν ἔτος.

7. Ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας ἐνθα ἡ ἔδρα τοῦ Συμβουλίου ἀπαλλάσσει τῆς φορολογίας τοὺς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καταβαλλομένους μισθοὺς εἰς τὸ προσωπικὸν αὐτοῦ, ἀλλ' ἡ ἀπαλλαγὴ αὕτη δὲν ἰσχύει διὰ τοὺς ὑπηκόους τῆς ὡς ἄνω χώρας.

8. Πρὸ τῆς διαλύσεώς του, τὸ Συμβούλιον θὰ προβῆ εἰς λήψιν ὅλων τῶν ἀναγκαιούτων μέτρων διὰ τὸν διακανονισμόν τοῦ παθητικοῦ του καὶ τὴν διάθεσιν τοῦ ἐνεργητικοῦ του καὶ τῶν ἀρχείων του.

Ἄρθρον 33.

Συνεργασία μετὰ τῶν ἄλλων διεθνῶν ὀργανώσεων.

1. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ προβῆ εἰς λήψιν ὅλων τῶν ἀπαιτουμένων μέτρων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἀναγκαιούσης ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν καὶ συνεργασίας μετὰ τῶν ἀρμοδίων ὀργανῶν καὶ εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ μετ' ἄλλων διεθνῶν ὀργανώσεων.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι οἰοῦδήποτε διὰ-

ταξίς τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι κατ' οὐσίαν ἀσυμβίβαστος πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις, τὰς ὁποίας ὁ Ὄργανισμός τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, τὰ ἀρμόδια ὄργανα καὶ αἱ εἰδικαὶ ὑπηρεσίαι αὐτοῦ ἐνδέχεται νὰ καθορίσουν περὶ διεθνῶν συμφωνιῶν βασικῶν προϋπόντων, τὸ ἀσυμβίβαστον τοῦτο θεωρεῖται ὡς παραβλάπτων τὴν ὁμαλὴν λειτουργίαν τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὅποτε ἐφαρμόζεται ἡ διαδικασία τῶν παραγράφων 3, 4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 36.

Ἄρθρον 34.

Διαφοραὶ καὶ ἀπαιτήσεις.

1. Πᾶσα διαφορά ὡς πρὸς τὴν ἐρμηνείαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας—πλὴν οἰασδήποτε διαφορᾶς περὶ τῶν ἄρθρων 18 ἢ 19—μὴ διακανονισθεῖσα διὰ διαπραγματεύσεων παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον ἕνα ἀποφασίσαι περὶ αὐτῆς, τῇ αἰτήσῃ οἰασδήποτε χώρας ἐνδιαφερομένης διὰ τὴν διαφοράν.

2. Ὅσακις διαφορά τις παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ πλειονότης τῶν χωρῶν ἢ ὁμᾶς χωρῶν διαθετουσῶν τὸ τρίτον τοῦλάχιστον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ὅπως τοῦτο, μετὰ πλήρη ἐξέτασιν τῆς ὑποθέσεως, προκαλέσῃ γνωμοδοτήσιν τῆς ἐν τῇ παραγράφῳ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένης Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν θεμάτων περὶ ὧν ἡ διαφορά, πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεως αὐτοῦ.

3. α) Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη συνίσταται ἐκ τῶν κάτωθι ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ὁμοφώνως ἤθελεν ἀποφασίσαι ἄλλως :

1. Δύο προσώπων ὀριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς τοῦ ἐνὸς ἔχοντος μεγάλην πείραν θεμάτων ὡς τὰ περὶ ὧν ἡ διαφορά, τοῦ δὲ ἄλλου ἔχοντος νομικὰ προσόντα καὶ πείραν.

II) Δύο προσώπων ὀριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἐχόντων ἀνάλογα προσόντα πρὸς τὰ δύο ἀνωτέρω πρόσωπα καὶ,

III) Ἐνὸς Προέδρου ἐκλεγομένου ὁμοφώνως ὑπὸ τῶν τεσσάρων προσώπων τὰ ἑποῖα διορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν ἀνωτέρω ἐδαφίων (I) καὶ (II) ἢ, ἐν περιπτώσει διαφωνίας ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Συμβουλίου.

β) Ὑπήκοοι τῶν χωρῶν, τῶν ὁποίων αἱ Κυβερνήσεις ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας θεωροῦνται ὡς δυνάμενα νὰ ἐδρεύουν παρὰ τῇ Γνωμοδοτικῇ Ἐπιτροπῇ. Τὰ μέλη τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐνεργοῦν ἰδίᾳ βουλήσῃ καὶ μὴ λαμβάνοντα ὁδηγίαν παρ' οἰασδήποτε Κυβερνήσεως.

γ) Αἱ δαπάναι τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς καταρῶνται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

4. Ἡ γνωμοδοτήσις τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς δεόντως ἠτιολογημένη ὑποβάλλεται εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον μετὰ τὴν ἐξέτασιν ὅλων τῶν συναφῶν στοιχείων ἀποφασίζει ἐπὶ τῆς διαφορᾶς.

5. Οἰοδήποτε παράπονον ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δὲν ἐξηπλήρωσε τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐπιβαλλόμενάς αὐτῇ ὑποχρεώσεις παραπέμπεται τῇ αἰτήσῃ τῆς ὑποβαλλούσης τὸ παράπονον χώρας εἰς τὸ Συμβούλιον τὸ ὁποῖον ἀποφασίζει ἐπὶ τοῦ θέματος.

6. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19, οὐδεμία χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς παραβίασα τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν εἰμὴ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων. Εἰς πᾶσαν διαπίστωσιν παραβιάσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑπὸ χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς θὰ καθορίζεται ἡ φύσις τῆς παραβιάσεως, ἐὰν δὲ ἡ παραβίασις αὕτη ὀφείλεται εἰς μὴ ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεων τῆς ὡς ἄνω χώρας ἢ διαπίστωσις θὰ καθορίζῃ τὴν ἔκτασιν τῆς παραλήψεως ταύτης.

7. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19, ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς παραβίασε τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δύναται διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων

ψήφων, νὰ στερήσῃ τὴν ἐν λόγω χώραν τοῦ δικαιώματός της ψήφου μέχρις ὅτου ἐκπληρώσῃ τὰς ὑποχρεώσεις της ἢ νὰ ἀποκλείσῃ τῆς Συμφωνίας τὴν χώραν ταύτην.

ΜΕΡΟΣ ΟΓΔΟΟΝ

Τελικαὶ Διατάξεις.

Ἄρθρον 35.

Ὑπογραφή, ἀποδοχή, προσχώρησις καὶ ἐναρξίς ἰσχύος.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὴ ἐν Οὐασίγκτωνι, ἀπὸ τῆς 6ης μέχρι τῆς 24ης Ἀπριλίου 1959 συμπεριλαμβανομένης, πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν χωρῶν, περὶ ὧν γίνεται μνεία εἰς τὰ ἄρθρα 24 καὶ 25.

2. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ ὑποβληθῇ πρὸς ἀποδοχὴν ὑπὸ τῶν ὑπογραψασῶν Κυβερνήσεων συμφώνως πρὸς τὰς οἰκείας αὐτῶν συνταγματικὰς διατάξεις. Ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1959 τὸ βραδύτερον.

3. Ἡ παροῦσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ διὰ τὴν προσχώρησιν οἰασδήποτε Κυβερνήσεως χώρας ἀναφερομένης εἰς τὰ ἄρθρα 24 καὶ 25. Ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα προσχώρησεως θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1959 τὸ βραδύτερον.

4. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διδομένων ψήφων, δύναται νὰ ἐγκρίνῃ τὴν προσχώρησιν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν οἰασδήποτε Κυβερνήσεως Κράτους Μέλους τοῦ Ὄργανισμοῦ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ ἢ οἰασδήποτε Κυβερνήσεως κληθείσης εἰς τὴν Συνδιάσκεψιν Σίτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν κτὰ τὸ 1958-1959 καὶ μὴ ἀναφερομένης εἰς τὰ ἄρθρα 24 καὶ 25. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ καθορίσῃ τοὺς ὅρους τῆς ἐν λόγω προσχώρησεως, ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει καθορίζει τὰς βασικὰς ποσότητας τῆς χώρας ταύτης δυνάμει τῶν ἄρθρων 12 καὶ 14. Πάντως, προκειμένου περὶ Κυβερνήσεων, αἱ ὁποῖαι τὴν 31ην Ἰουλίου 1959 ἀπετέλουν συμβαλλόμενα μέρη τῆς Διεθνούς Συμφωνίας Σίτου τοῦ 1956 καὶ πρὸ τῆς 1ης Δεκεμβρίου 1959 θὰ προβοῦν εἰς τὰς ἀπαιτούμενάς ἐνεργείας περὶ προσχωρήσεως τῶν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, οἰασδήποτε ἀπόφασις δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου θὰ ἀπαιτήσῃ μόνον τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διδομένων ψήφων. Ἡ προσχώρησις θὰ γίνῃ διὰ κατ' ὀφείσεως ἐγγράφου περὶ προσχωρήσεως παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

5. Ἡ ἰσχύς τοῦ πρώτου καὶ τοῦ τρίτου μέχρι τοῦ ὀγδόου Μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀρχεταὶ τὴν 16ην Ἰουλίου 1959, τοῦ δὲ δευτέρου Μέρους τὴν 1ην Αὐγούστου 1959 μεταξὺ τῶν Κυβερνήσεων, αἱ ὁποῖαι πρὸ τῆς 16ης Ἰουλίου 1959 θὰ ἔχουν ἀποδεχθῇ τὴν Συμφωνίαν ἢ θὰ ἔχουν προσχωρήσῃ εἰς ταύτην δυνάμει τῶν παραγράφων 2, 3 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ ὡς ἄνω Κυβερνήσεις διαθέτουν τὰ δύο τρίτα τοῦλάχιστον τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐπὶ τῇ βᾶσει τῆς εἰς τὰ ἄρθρα 24 καὶ 25 ὀρισθείσης κατανομῆς.

6. Ἡ κοινοποίησις, μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1959 συμπεριλαμβανομένης, ὑπογράφσεως Κυβερνήσεως ἢ Κυβερνήσεως δικαιουμένης νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν, δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ προθέσεώς της ὅπως ἀποδεχθῇ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ προσχωρήσῃ εἰς ταύτην, θὰ θεωρῆται, ἐὰν ἔχη ἐπιβεβαιωθῇ διὰ καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως τὸ βραδύτερον μέχρι τῆς 1ης Δεκεμβρίου 1959, ὡς ἀποτελοῦσα, διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος, ἄρθρου, ἀποδοχὴν ἢ προσχώρησιν τὴν 16ην Ἰουλίου 1959.

7. Εάν την 16ην Ιουλίου 1959 δὲν ἐκπληρωθῶν οἱ ὅροι τῆς προηγουμένης παραγράφου διὰ τὴν ἐναρξίν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ Κυβερνήσεις τῶν χωρῶν, αἱ ὁποῖαι μέχρι τῆς ἡμέρας ἐκείνης θὰ ἔχουν ἐποδεχθῆ τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ θὰ ἔχουν προσχωρήσῃ εἰς τοὺς δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 2, 3 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύνανται νὰ ἀποφασίσουν ἀπὸ κοινοῦ ὅτι θὰ τεθῆ αὕτη ἐν ἰσχύϊ μεταξύ των ἢ δύνανται νὰ προβοῦν εἰς οἰανδήποτε ἄλλην ἐνέργειαν, τὴν ὁποῖαν κατὰ τὴν κρίσιν των ἀπαιτεῖ ἡ κατάστασις.

8. Οἰαδήποτε Κυβέρνησις μὴ ἀποδεχθεῖσα τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ μὴ προσχωρήσασα εἰς ταύτην, μέχρι τῆς 16ης Ιουλίου 1959, δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 2, 3 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου δύνανται νὰ ἐπιτύχῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου παράτασιν τῆς προθεσμίας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως. Εάν ἡ Κυβέρνησις αὕτη δὲν προέβῃ εἰς κοινοποίησιν δυνάμει τῆς παραγράφου 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ πρῶτον καὶ τὸ τρίτον μέχρι τοῦ ὀγδόου Μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας τίθενται ἐν ἰσχύϊ διὰ τὴν ἐν προκειμένῳ Κυβέρνησιν ἀπὸ τῆς ἡμέρας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου αὐτῆς, ἡ δὲ ἰσχύς τοῦ δευτέρου Μέρους ἄρχεται ἀπὸ τῆς 1ης Αὐγούστου 1959 ἢ ἀπὸ τῆς ἡμέρας καταθέσεως τοῦ ἐγγράφου αὐτῆς ἐὰν ἡ τελευταία αὕτη εἶναι μεταγενεστέρα.

9. Ὅσακις διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας γίνεται μνεία χωρῶν περιλαμβανομένων ἢ ἀναφερομένων εἰς ἄρθρα ἢ εἰς τι Παράρτημα τῆς Συμφωνίας, θεωρεῖται ὅτι τὰ ἄρθρα ταῦτα ἢ τὸ Παράρτημα τοῦτο περιλαμβάνουν πᾶσαν χώραν ἢ ἀναφέρονται εἰς οἰανδήποτε ἐξ αὐτῶν, τῆς ὁποίας ἡ Κυβέρνησις προσχώρησεν εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἐπὶ τῇ βάσει ὅρων καθορισθέντων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Ἄρθρον 36.

Διάρκεια, τροποποιήσεις, ἀποχώρησις λῆξις.

1. Ἡ παροῦσα Συμφωνία παραμένει ἐν ἰσχύϊ μέχρι τῆς 31ης Ιουλίου 1962 συμπεριλαμβανομένης.

2. Τὸ Συμβούλιον θὰ προβῆ ἐν εὐθέτῳ κατὰ τὴν κρίσιν του χρόνῳ, εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς διὰ τὴν ἀνανέωσιν ἢ ἀντικατάστασιν τῆς παρούσης Συμφωνίας. Τὸ Συμβούλιον δύνανται νὰ καλέσῃ οἰανδήποτε Κυβέρνησιν Κράτους τινὸς Μέλους τοῦ Ὄργανισμοῦ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ, μὴ ἀποτελοῦντος συμβαλλόμενον μέρος τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀλλ' ἔχοντος οὐσιασθὴ συμφέροντα εἰς τὸ διεθνὲς ἐμπόριον σίτου, ὅπως μετασχη οἰασδήποτε συνελύσεως, τὴν ὁποῖαν ἤθελε τοῦτο συγκαλέσει δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρούσης παραγράφου.

3. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, δύνανται νὰ συστήσῃ εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς τροποποίησιν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον δύνανται νὰ ὀρίσῃ προθεσμίαν, ἐντὸς τῆς ὁποίας ἐκάστη χώρα ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστη χώρα εἰσαγωγῆς θὰ ὑποβάλλῃ γραπτὴν δήλωσιν εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ ἀποδοχῆς ἢ μὴ τῆς τροποποιήσεως. Ἡ ἰσχύς τῆς τροποποιήσεως ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἀποδοχῆς αὐτῆς ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, αἱ ὁποῖαι διαθέτουν τὰ δύο τρίτα τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, καὶ ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, αἱ ὁποῖαι διαθέτουν τὰ δύο τρίτα τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

5. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, μὴ δηλώσασα γραπτῶς εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὅτι ἀποδέχεται τροποποίησιν τινὰ μέχρι τῆς ἡμέρας τῆς ἐναρξέως τῆς ἰσχύος αὐτῆς, δύνανται κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως κοινοποιουμένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς καὶ ζητουμένης ἐνδεχομένως ἐκάστοτε ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς τὸ τέλος τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους, ἀλλ' οὐδεμίαν

ἐκ τούτου ἀπαλλάσσεται ὑποχρέωσος ἀπορροῦσης ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ μὴ ἐκπληρωθείσης μέχρι τοῦ τέλους τοῦ ὡς ἄνω γεωργικοῦ ἔτους.

6. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύουν σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της λόγω μὴ συμμετοχῆς της εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ λόγω ἀποχωρήσεως χώρας τινὸς περιλαμβανομένης εἰς τὸ ἄρθρον 25 καὶ διαθετούσης πέντε τοῖς ἑκατὸν τοῦλάχιστον τῶν εἰς τὸ ἐν προκειμένῳ ἄρθρον κατανεμομένων ψήφων, ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύουν σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της λόγω μὴ συμμετοχῆς της εἰς τὴν παροῦσαν Συμφωνίαν ἢ λόγω ἀποχωρήσεως χώρας τινὸς περιλαμβανομένης εἰς τὸ ἄρθρον 24 καὶ διαθετούσης πέντε τοῖς ἑκατὸν τοῦλάχιστον τῶν εἰς τὸ ἐν λόγω ἄρθρον κατανεμομένων ψήφων, δύνανται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως, κοινοποιουμένης εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς πρὸ τῆς 1ης Αὐγούστου 1959. Εάν ἐγένετο γνωστοποίησις δυνάμει τῆς παραγράφου 6 τοῦ ἄρθρου 35 ἢ ἐχορηγήθῃ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου παράτασις προθεσμίας δυνάμει τῆς παραγράφου 8 τοῦ ὡς ἄνω ἄρθρου, ἡ περὶ ἀποχωρήσεως προειδοποίησις δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου θὰ κοινοποιηθῆ πρὸ τῆς 15ης Δεκεμβρίου 1959 ἢ ἐντὸς 14 ἡμερῶν ἀπὸ τῆς χορηγήσεως τῆς παρατάσεως, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως.

7. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι διακινδυνεύει ἡ ἐθνικὴ της ἀσφάλεια λόγω ἐναρξέως ἐχθροπραξιῶν δύνανται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς παρούσης Συμφωνίας κατόπιν προειδοποιήσεως κοινοποιουμένης πρὸ τριάκοντα ἡμερῶν εἰς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ἢ δύνανται νὰ ἀποταθῆ πρῶτον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα παρ' αὐτοῦ ὅπως ἀπαλλαγῆ πλήρως ἢ ἐν μέρει τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεών της.

8. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ κοινοποιῆ εἰς ὅλας τὰς ὑπογραφοῦσας ἢ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις οἰαδήποτε γνωστοποίησιν καὶ προειδοποίησιν, τὰς ὁποίας ἤθελε λάβει δυνάμει τοῦ παρόντος Ἄρθρου.

Ἄρθρον 37.

Ἐδαφικὴ ἐφαρμογή.

1. Πᾶσα Κυβέρνησις, κατὰ τὴν στιγμὴν τῆς ὑπογραφῆς ἢ ἀποδοχῆς ὑπ' αὐτῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ τῆς προσχωρήσεώς της εἰς ταύτην δύνανται νὰ δηλώσῃ ὅτι τὰ δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις της δὲν ἰσχύουν δι' ἐν οἰονδήποτε ἢ διὰ τὸ σύνολον τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τὰ ὁποῖα ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

2. Ἐξαιρέσει τῶν ἐδαφῶν, διὰ τὰ ὁποῖα ἐγένετο δήλωσις δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις οἰασδήποτε Κυβερνήσεως δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἰσχύουν δι' ὅλα τὰ ὑπερπόντια ἐδάφη, τὰ ὁποῖα ἢ ἐν λόγω Κυβερνήσεως ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

3. Πᾶσα Κυβέρνησις, μετὰ τὴν ἀποδοχὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας ἢ τὴν εἰς ταύτην προσχώρησιν της, δύνανται καθ' οἰονδήποτε στιγμὴν νὰ δηλώσῃ διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς ὅτι τὰ δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις αὐτῆς ἰσχύουν δι' ἐν οἰονδήποτε ἢ διὰ τὸ σύνολον τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, διὰ τὰ ὁποῖα προέβῃ εἰς δήλωσιν δυνάμει τῶν διατάξεων, τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Πᾶσα Κυβέρνησις, διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, δύνανται νὰ προβῆ εἰς χωριστὴν ἀποχώρησιν ἐξ ὀνόματος ἑνὸς οἰονδήποτε ἢ τοῦ συνόλου τῶν ὑπερποντίων ἐδαφῶν, τὰ ὁποῖα ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις των.

5. Διὰ τοὺς σκοποὺς καθορισμοῦ τῶν βασικῶν ποσοτήτων, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 14, καὶ ἀνακατανομῆς τῶν ψήφων δυνάμει τοῦ Ἄρθρου 26 οἰαδήποτε μεταβολὴ ἐπιφερομένη εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης Συμφωνίας, δυνάμει τῶν ὅρων τοῦ παρόντος ἄρθρου θὰ θεωρηθῆ ὡς ἐπιφέρουσα ἀντι-

στοίχους μεταβολές του αριθμού των χωρών μελών της Συμφωνίας αναλόγως των περιστάσεων.

6. Η Κυβέρνησις των Ηνωμένων Πολιτειών θά γνωστοποιή εις όλας τὰς υπογραφάσας και προσχωρήσας Κυβερνήσεις υϊανδήποτε δήλωσιν ή διακοίνωσιν γενωμένην δυνάμει του παρόντος άρθρου.

Εις πίστωσιν των άνωτέρω οι κάτωθι υπογεγραμμένοι, δεόντως έξουσιοδοτημένοι, υπό των οικείων αυτών Κυβερνήσεων, υπέγραψαν την παρούσαν Συμφωνίαν κατά τὰς έιαντι των υπογραφών των σημειούμενας χρονολογίας.

Τὰ κείμενα της παρούσης Συμφωνίας εις άγγλικήν, γαλλικήν και ισπανικήν γλώσσαν έχουν τὸ αὐτὸ κέρος, των προτοτύπων κατατιθεμένων εις τὰ αρχεία της Κυβερνήσεως των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής, ή υποία θά διαβιβάσῃ κεκυρωμένα αντίγραφα τούτων εις όλας τὰς υπογραφάσας και προσχωρήσας Κυβερνήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Διά τους σκοπούς της παραγράφου 1 του άρθρου 4 της παρούσης Συμφωνίας, τὰ ποσοστά έκάστης των χωρών εισαγωγής είναι τὰ κάτωθι:

Αυστρία	45
Βέλγιον και Λουξεμβούργον	80
Βραζιλία	50
Κεϋλάνη	80
Κούβα	90
Δανία	60
Δομινικανή Δημοκρατία	90
Όμοσπονδιακή Δημοκρατία της Γερμανίας	70
Έλλάς	50
Αιτή	90
Ινδία	70
Ινδονησία	70
Ιρλανδία	90
Ισραήλ	60
Ιαπωνία	50
Κορέα	90
Όλλανδία	75
Νέα Ζηλανδία	90
Νορβηγία	60
Περου	70
Φιλιππῖναι	70
Πορτογαλία	85
Όμοσπονδία Ροδεσίας και Nyasaland	90
Σαουδική Αραβία	70
Έλβετία	80
Νοτιοαφρικανική Ένωσις	90
Ηνωμένη Αραβική Δημοκρατία	30
Ηνωμένον Βασίλειον	80
Βατικανόν	100
Βενεζουέλα	70

Διά την Αργεντινήν :
C. Barros Hurtado 24 Απριλίου 1959

Διά την Αυστραλία :
Howard Beale 24 Απριλίου 1959

Διά την Αυστρία :
Wilfried Platzer 24 Απριλίου 1959.

Διά τὸ Βέλγιον και Λουξεμβούργον, Βελγικὴ
Congo και Ruanda Urundi Silverenrys 24 Απριλίου
1959

Διά την Βραζιλίαν :
Ernani Do Amaral
Peixoto 24 Απριλίου 1959

Διά τὸν Καναδῶν :
A.D.P. Heeney 22 Απριλίου 1959

Διά την Κοδβαν :
E. PANDO 23 Απριλίου 1959

Διά την Δανίαν :
A.F. Knudsen 15 Απριλίου 1959

Διά την Δομινικανήν Δημοκρατίαν :
Manuel de Moya 23 Απριλίου 1959

Διά την Γαλλίαν :
Hervé Alphand 23 Απριλίου 1959

Διά την Όμοσπονδιακήν Δημοκρατίαν της Γερμανίας :
Franz Krapf 21 Απριλίου 1959

Διά την Έλλάδα :
C.P. Caranicas 23 Απριλίου 1959

Διά την Αιτήν :
E. Bonhomme 23 Απριλίου 1959

Διά την Ινδίαν :
P. Govindan NAIR 17 Απριλίου 1959

Διά την Ινδονησίαν :
Moekarto 22 Απριλίου 1959

Διά την Ιρλανδίαν ..
John J. Hearne 21 Απριλίου 1959

Διά τὸ Ισραήλ :
Abba Edan 22 Απριλίου 1959

Διά την Ιταλίαν
Manlio Brosio 23 Απριλίου 1959

Διά την Ιαπωνίαν :
Koichiro Asakai 23 Απριλίου 1959

Διά την Δημοκρατίαν της Κορέας :
You Chan Yang 24 Απριλίου 1959

Διά τὸ Μεξικὸ :
Antonio Carrillo Floress 23 Απριλίου 1959

Διά την Όλλανδίαν :
J.H. Van Roijen 24 Απριλίου 1959

Διά την Νέαν Ζηλανδίαν :
G.D.L. White 22 Απριλίου 1959

Διά την Νορβηγίαν :
Péul Koht 21 Απριλίου 1959

Διά τὸ Περου :
F. Berckemeyer 24 Απριλίου 1959

Διά τὰς Φιλιππῖνας :
Carlos P. Romulo 21 Απριλίου 1959

Διά την Πορτογαλίαν :
L. Esteves Fernandes 14 Απριλίου 1959

Διά την Ισπανίαν :
José M. De Areilza 24 Απριλίου 1959

Διά την Σουηδίαν :
Gunnar Jarring 22 Απριλίου 1959

Διά την Έλβετίαν
Henri de Torrenté 20 Απριλίου 1959

Διά την Νοτιοαφρικανικήν Ένωσιν :
W. C. Du Plessis 21 Απριλίου 1959

Διά την Ηνωμένην Αραβικήν Δημοκρατίαν :
Dr. Mostafa Kamel 22 Απριλίου 1959

Διά τὸ Ηνωμένον Βασίλειον της Μεγάλης Βρεταννίας και
Βορείου Ιρλανδίας:
Harold Caccia 24 Απριλίου 1959

Διά τὰς Ηνωμένες Πολιτείας της Αμερικής :
True D. Morse 22 Απριλίου 1959

Διά τὸ Κέρος της πόλεως του Βατικανού :
Msgr. Achille Lupi 20 Απριλίου 1959

United Nations Wheat Conference, 1962
International Wheat Agreement, 1962
as adopted at the final plenary session held at Geneva
on 10 March 1962

International Wheat Agreement, 1962
The Governments signatory to this Agreement,
Considering that the International Wheat Agree-
ment, 1949 was revised and renewed in 1953, 1956
and 1959, and

Considering that the International Wheat Agree-
ment, 1959 expires 31 July 1962 and that it is desi-
rable to conclude a new Agreement for a further period,

Have agreed as follows :

PART 1. GENERAL

Article 1.

Objectives

The objectives of this Agreement are :

- a) To assure supplies of wheat and wheat-flour to importing countries and markets for wheat-flour to exporting countries at equitable and stable prices;
- b) To promote the expansion of the international trade in wheat and wheat flour and to secure the freest possible flow of this trade in the interests of both exporting and importing countries, and thus contribute to the development of countries, the economies of which depend on commercial sales of wheat;
- c) To overcome the serious hardship caused to producers and consumers by burdensome surpluses and critical shortages of wheat;
- d) To encourage the use and consumption of wheat and wheat-flour generally, and in particular in developing countries, so as to improve health and nutrition in those countries and thus to assist in their development; and
- e) In general to further international co-operation in connexion with world problems, recognizing the relationship of the trade in wheat to the economic stability of markets for other agricultural products.

Article 2

Definitions

1) For the purposes of this Agreement :

- a) «Advisory Committee on Price Equivalents» means the Committee established under Article 31;
- b) «Balance of Commitment» means the amount of wheat which an exporting country is obliged to make available at not greater than the maximum price under Article 5, that is, the amount by which its datum quantity with respect to importing countries exceeds the actual commercial purchases from it by those countries in the crop year at the relevant time;
- c) «Balance of Entitlement» means the amount of wheat an importing country is entitled to purchase at not greater than the maximum price under Article 5; that is, the amount by which its datum quantity with respect to the exporting country or countries concerned, as the context requires, exceeds its actual commercial purchases from those countries in the crop year at the relevant time;
- d) «Bushel» means sixty pounds avoirdupois or 27 2155.. grammes;
- e) «Carrying charges» means the costs incurred for storage, interest and insurance in holding wheat;
- f) «Certified seed wheat» means wheat which has been officially certified according to the custom of the origin and which conforms to recognized specification standards for seed wheat in that country;
- g) «C. & f.» means cost and freight;

h) «Council» means the International Wheat Council established by the International Wheat Agreement, 1949 and continued in being by Article 25;

i) «Crop year» means the period from 1 August to 31 July;

J) «Datum quantity» means :

i) In the case of an exporting country the average annual commercial purchases from that country by importing countries during the years determined under Article 15;

ii) In the case of an importing country the average annual commercial purchases from exporting countries or from a particular exporting country, as the context requires, during the years determined under Article 15;

k) «Executive Committee» means the Committee established under Article 30;

1. «Exporting country» means, as the context requires, either :

i) the Government of a country listed in Annex B which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom; or

ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply.

m) «F.a.q.» means fair average quality;

n) «F.o.b.» means free on board ocean vessel or sea-going vessel, as the case may be, and in the case of French wheat delivered at a Rhine port, free on board river craft;

o) «Importing country» means, as the context requires, either :

i) the Government of a country listed in Annex C which has accepted or acceded to this Agreement and has not withdrawn therefrom; or

ii) that country itself and the territories in respect of which the rights and obligations of its Government under this Agreement apply;

p) «Marketing costs» means all usual charges incurred in marketing, chartering, and forwarding;

q) «Maximum price» means the maximum prices specified in or determined under Articles 6 or 7 or one of those prices, as the context requires;

r) «Maximum price declaration» means a declaration made in accordance with Article 13;

s) «Metric ton», or 1.000 kilogrammes, means 36.74371 bushels;

t) «Minimum price» means the minimum prices specified in or determined under Articles 6 or 7 or one of those prices, as the context requires;

u) «Price range» means prices between the minimum and maximum prices specified in or determined under Articles 6 or 7, including the minimum prices but excluding the maximum prices;

V) «Purchase» means a purchase for import of wheat exported or to be exported from an exporting country or from other than an exporting country, as the case may be, or the quantity of such wheat so purchased, as the context requires. Where reference is made in this Agreement to a purchase, it shall be understood to refer not only to purchases concluded between the Governments concerned but also to purchases concluded between private traders and to purchases concluded between a private trader and the Government concerned. In this definition «Government» shall be deemed to include the Government of any territory in respect of which the rights and obligations of any Government accepting or acceding to this Agreement apply under Article 37;

w) «Territory» in relation to an exporting or importing country includes any territory in respect of which the rights and obligations under this Agreement of the Government of that country apply under Article 37;

x) «Wheat» includes wheat grain of any description, class, type, grade or quality and, except in Article 6, wheat-flour.

2. All calculations of the wheat equivalent of purchases of wheat-flour shall be made on the basis of the rate of extraction indicated by the contract between the buyer and the seller. If no such rate is indicated, seventy-two units by weight of wheat-flour shall, for the purpose of such calculations, be deemed to be equivalent to one hundred units by weight of wheat grain unless the Council decides otherwise.

Article 3.

Commercial Purchases and Special Transactions

1) A commercial purchase for the purposes of this Agreement is a purchase as defined in Article 2 which conforms to the usual commercial practices in international trade and which does not include transactions referred to in paragraph (2) of this Article.

2) A special transaction for the purposes of this Agreement is one which, whether or not within the price range, includes features introduced by the Government of a country concerned which do not conform with usual commercial practices. Special transactions include the following :

a) Sales on credit in which, as a result of government intervention, the interest rate, period of payment, or other related terms do not conform with the commercial rates, periods or terms prevailing in the world market ;

b) Sales in which the funds for the purchase of wheat are obtained under a loan from the government of the exporting country tied to the purchase of wheat ;

c) Sales for currency of the importing country which is not transferable or convertible into currency or goods for use in the exporting country ;

d) Sales under trade agreements with special payments arrangements which include clearing accounts for settling credit balances bilaterally through the exchange of goods, except where the exporting country and the importing country concerned agree that the sale shall be regarded as commercial ;

e) Barter transactions

i) which result from the intervention of governments where wheat is exchanged at other than prevailing world prices, or

ii) which involve sponsorship under a government purchase programme, except where the purchase of wheat results from a barter transaction in which the country of final destination was not named in the original barter contract ;

f) A gift of wheat or a purchase of wheat out of a monetary grant by the exporting country made for that specific purpose ;

g) Any other categories of transactions that include features introduced by the Government of a country concerned which do not conform with usual commercial practices, as the Council may prescribe.

3) Any question raised by the Executive Secretary or by any exporting or importing country as to whether a transaction is a commercial purchase as defined in paragraph 1) of this Article or a special transaction as defined in paragraph 2) of this Article shall be decided by the Council.

PART II.

RIGHTS AND OBLIGATIONS

Article 4.

Purchases within the Price Range.

1) Each importing country undertakes that not less than the percentage specified for that country in Annex A of its total commercial purchases of wheat in any crop year shall be purchased from exporting countries at prices within the price range and that any additional commercial purchases of wheat from exporting countries shall also be at prices within the price range, except when a maximum price declaration is in effect in respect of any exporting country in which case the provisions of Article 5 shall apply.

2) Exporting countries undertake, in association with one another, that wheat from their countries shall be made available for purchase by importing countries in any crop year at prices within the price range in quantities sufficient to satisfy the commercial requirements of those countries, except when a maximum price declaration is in effect in respect of an exporting country, in which case the provisions of Article 5 shall apply to that country.

3) For the purposes of this Agreement, except as provided in Article 5, any wheat purchased from an importing country by a second importing country which originated during that crop year from an exporting country shall be deemed to have been purchased from that exporting country by the second importing country. Subject to the provisions of Article 19, this paragraph shall apply to wheat-flour if the wheat-flour originated from the exporting country concerned.

Article 5.

Purchases at the Maximum Price.

1) If the Council makes a maximum price declaration in respect of an exporting country, that country shall make available for purchase by importing countries at not greater than the maximum price its balance of commitment towards those countries to the extent that the balance of entitlement of any importing country with respect to all exporting countries is not exceeded.

2) If the Council makes a maximum price declaration in respect of all exporting countries, each importing country shall be entitled, while the declaration is in effect.

a) To purchase from exporting countries at prices not greater than the maximum price its balance of entitlement with respect to all exporting countries ; and

b) To purchase wheat from any source without being regarded as committing any breach of paragraph (1) of Article 4.

3) If the Council makes a maximum price declaration in respect of one or more exporting countries, but not all of them, each importing country shall be entitled while the declaration is in effect,

a) To make purchases under paragraph (1) of this Article from such one or more exporting countries and to purchase the balance of its commercial requirements within price range from the other exporting countries, and

b) To purchase wheat from any source without being regarded as committing any breach of paragraph (1) of Article 4 to the extent of its balance of entitlement with respect to such one or more exporting countries as at the effective date of the declaration.

ration, provided such balance is not larger than its balance of entitlement with respect to all exporting countries.

4) Purchases by any importing country from an exporting country in excess of the balance of entitlement of that importing country with respect to all exporting countries shall not reduce the obligation of that exporting country under this Article. The provisions of paragraph (3) of Article 4 shall apply also to this Article provided the balance of entitlement of any importing country with respect to all exporting countries is not thereby exceeded.

5) In determining whether it has fulfilled its required percentage under paragraph (1) of Article 4, purchases made by any importing country while a maximum price declaration is in effect, subject to the limitations in paragraphs (2) (b) and (3) (b) of this Article,

a) shall be taken into account if those purchases were made from any exporting country, including an exporting country in respect of which the declaration was made, and

b) shall be entirely disregarded if those purchases were made from a country other than an exporting country.

Article 6.

Prices of Wheat.

1)-a) The basic minimum and maximum prices for the duration of this Agreement shall be :

Minimum	\$ 1.62 1/2
Maximum	\$ 2.02 1/2

Canadian currency per bushel at the parity for the Canadian dollar, determined for the purposes of the International Monetary Fund as at 1 March 1949, for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur. The basic minimum and maximum prices, and the equivalents thereof hereafter referred to, shall exclude such carrying charges and refarketing costs as may be agreed between the buyer and the seller.

a) b) Durum wheat and certified seed wheat are excluded from the provisions relating to maximum prices.

c) Carrying charges as agreed between the buyer and seller may accrue for the buyer's account only after an agreed date specified in the contract under which the wheat is sold.

2) The equivalent maximum price for bulk wheat for :

a) No. 1 Manitoba Northern wheat in store Vancouver shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article ;

b) No. 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba, shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates ;

c) Argentine wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William/Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Argentine currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

d) f.a.q. Australian wheat in store ocean ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Australian currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

e) French wheat on sample or on description f.o.b. French ports or at the French border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination, or the c. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

f) Italian wheat on sample or on description f.o.b. Italian ports or at the Italian border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination, or the c. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

g) (i) Mexican wheat on sample or on description f.o.b. Mexican Gulf ports or at the Mexican border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

ii) Mexican wheat on sample or on description in store Mexican Pacific ports shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, converted into Mexican currency at the prevailing rate of exchange, making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

h) Spanish wheat on sample or on description f.o.b. Spanish ports or at the Spanish border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination, or the c. & f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

i) Swedish wheat on sample or on description f.o.b. Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included, shall be the price equivalent to the c. & f. price in the country of destination of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in

store Fort William]Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

j) No. 1 Heavy Dark Northern Spring wheat in store Duluth]Superior shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William]Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

k) No. 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf]Atlantic ports of the United States of America shall be the price equivalent to the c. & f. price in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William] Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned ;

1) No. 1 Soft White wheat or No. 1 Hard Winter wheat in store Pacific ports of the United States of America shall be the maximum price for No. 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William]Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

m) Soviet South Winter wheat f.o.b. Black Sea Ports or Baltic Ports or at USSR border (whichever is applicable) shall be the price equivalent to the c. and f. price in the country of destination for the maximum price of No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

3. The equivalent minimum price for bulk wheat for :

a) No 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Vancouver,
b) No 1 Manitoba Northern wheat f.o.b. Port Churchill, Manitoba,

c) Argentine wheat f.o.b. Argentina,
d) f.a.q. wheat f.o.b Australia,
e) Mexican wheat on sample or on description f.o.b. Mexican ports, or at the Mexican border (whichever is applicable),

f) No 1 Hard Winter wheat f.o.b. Gulf]Atlantic ports of the United States of America, and

g) No 1 Soft White wheat or No 1 Hard Winter wheat f.o.b. Pacific ports of the United States of America,

h) Soviet South Winter wheat f.o.b. Black Sea Ports or Baltic Ports or at USSR border (whichever is applicable),

shall be respectively :

the f.o.b. price Vancouver, Port Churchill, Argentina. Australia, Mexican ports, United States of America Gulf]Atlantic ports, United States of America Pacific ports and the Black Sea ports and Baltic ports of the Union of Soviet Socialist Republics equivalent of the c. and f. price in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland of the Minimum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store

Fort William]Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

i) No 1 Heavy Dark Northern Spring wheat in store Duluth (Superior shall be the minimum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William) Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article computed by using the prevailing rate of exchange and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting and the importing country concerned.

j) French wheat on sample or on description f.o.b. French ports, or at the French border (whichever is applicable),

k) Italian wheat on sample or on description f.o.b. Italian ports, or at the Italian border (whichever is applicable),

l) Spanish wheat on sample or on description f.o.b. Spanish ports, or at the Spanish border (whichever is applicable),

m) Swedish wheat on sample or in description f.o.b. Swedish ports between Stockholm and Gothenburg, both included,

shall be :

the price equivalent to the c. and f. price in the country of destination, or the c. and f. price at an appropriate port for delivery to the country of destination, of the minimum price for No 1 Manitoba Northern wheat in bulk in store Fort William) Port Arthur specified in paragraph (1) of this Article, computed by using currently prevailing transportation costs and exchange rates and by making such allowance for difference in quality as may be agreed between the exporting country and the importing country concerned.

4. For the period of closed navigation between Fort William]Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, equivalent maximum and minimum prices shall be determined by references only to the lake and rail movement of wheat from Fort William]Port Arthur to Canadian winter ports.

5. The Executive Committee may in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, determine the minimum and maximum price equivalents for wheat at points other than those specified above and may also designate any description, class, type, grade or quality of wheat other those specified in paragraph (2) and (3) or this Article and determine the minimum and maximum price equivalents thereof ; provided that, in the case of any other wheat the price equivalent of which has not yet been determined, the minimum and maximum prices for the time being shall be derived from the minimum and maximum prices of the description, class, type, grade or quality of wheat specified in this Article, or subsequently designated by the Executive Committee in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, which is most closely comparable to such other wheat by/the addition of an appropriate premium or by the deduction of an appropriate discount.

6. If any exporting or importing country represents to the Executive Committee that any price equivalent established under paragraph (2), (3) or (5) of this Article, is, in the light of current transportation or exchange rates or market premiums or discounts, no longer fair, the Executive Committee shall consider the matter and may, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, make such adjustments as it considers desirable.

7. In establishing equivalent minimum and maximum prices under paragraphs (2), (3), (5) or (6) of this Article and subject to the provisions of Article 16 relating to durum wheat and certified seed wheat, no allowance for difference in quality shall be made which would result in the equivalent minimum and maximum price of any wheat being fixed at a level higher than the basic minimum or maximum price, respectively, specified in paragraph (1).

8. If a dispute arises as to what premium or discount is appropriate for the purposes or paragraphs (5) and (6) of this Article in respect of any description of wheat specified in paragraph (2) or (3) or designated under paragraph (5) the Executive Committee, in consultation with the Advisory Committee on Price Equivalents, shall on the request of the exporting or importing country concerned decide the issue.

9. All decisions of the Executive Committee under paragraphs (5), (6) and (8) of this Article shall be binding on all exporting and importing countries, provided that any of those countries which considers that any such decision is disadvantageous to it may ask the Council to review that decision.

Article 7.

Prices of Wheat Flour

1. Commercial purchases of wheat flour will be deemed to be at prices consistent with the prices for wheat specified in or determined under Article 6 unless a statement to the contrary, with supporting information, is received by the Council from any exporting or importing country, in which case the Council shall, with the assistance of any countries concerned, consider the matter and decide whether the price is so consistent.

2. The Council may in co-operation with any exporting and importing countries carry out studies of the prices of wheat flour in relation to the prices of wheat.

Article 8

Countries which both export and import wheat

1) For the duration of this Agreement and for the purposes of its application, a country listed in Annex B shall be regarded as an exporting country and a country listed in Annex C shall be regarded as an importing country.

2. Any country listed in Annex C which makes wheat available for purchase by any exporting or importing country shall do so at prices consistent with the price range, except in the case of denatured feed wheat, and in making such wheat available for purchase shall avoid taking any action which would be prejudicial to the operation of this Agreement.

3. Any country listed in Annex B which desires to purchase wheat shall endeavour so far as possible to purchase its requirements from exporting countries at prices within the price range and, in meeting its requirements, to avoid taking any action which would be prejudicial to the operation of this Agreement.

PART III. ADJUSTMENTS

Article 9

Adjustment in Case of Short Crop

1. Any exporting country which fears that it may be prevented by a short crop from carrying out its obligations under this Agreement in respect of a particular crop year shall report the matter to the Council at the

earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, review the exporting country's supply situation and the extent to which the exporting country has observed the principle that it should, to the maximum extent feasible, make wheat available for purchase to meet its obligations under this Agreement.

3. The Council shall also, in dealing with a request for relief under this Article, have regard to the importance of the exporting country's maintaining the principle stated in paragraph (2) of this Article.

4. If the Council finds that the country's representations are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved of its obligations for the crop year concerned. The Council shall inform the exporting country of its decision.

5. If the Council decides that the exporting country shall be relieved of the whole or part of its obligations under Article 5 for the crop year concerned, the Council shall increase the commitments as represented by the datum quantities of the other exporting countries to the extent agreed by each of them. If such increases do not offset relief granted under paragraph (4) of this Article, it shall reduce by the amount necessary the entitlements, as represented by the datum quantities of the importing countries to the extent agreed by each of them.

6. If the relief granted under paragraph (4) of this Article cannot be entirely offset by measures taken under paragraph (5), the Council shall deduce pro rata the entitlement as represented by the datum quantities of the importing countries, account being taken of any reductions under paragraph (5).

7. If the commitment as represented by the datum quantity of an exporting country is reduced under paragraph (4) of this Article, the amount of such reduction shall be regarded for the purpose of establishing its datum quantity and that of all other exporting countries in subsequent crop years as having been purchased from that exporting country in the crop year concerned. In the light of the circumstances, the Council shall determine whether any adjustment shall be made, and if so in what manner, for the purpose of establishing the datum quantities of importing countries in such subsequent crop years as a result of the operation of this paragraph.

8. If the entitlement as represented by the datum quantity of an importing country is reduced under paragraphs (5) or (6) of this Article to offset the relief granted to an exporting country under paragraph (4), the amount of such reduction shall be regarded as having been purchased in the crop year concerned from that exporting country for the purposes of establishing the datum quantity of that importing country in subsequent crop years.

Article 10

Adjustment in Case of Necessity to Safeguard Balance of Payments or Monetary Reserves

1. Any importing country which fears that it may be prevented by the necessity to safeguard its balance of payments or monetary reserves from carrying out its obligations under this Agreement in respect of a

particular crop year shall report the matter to the Council at the earliest possible date and apply to the Council to be relieved of a part or the whole of its obligations for that crop year. An application made to the Council pursuant to this paragraph shall be heard without delay.

2. If an application is made under paragraph (1) of this Article, the Council shall seek and take into account, together with all facts which it considers relevant, the opinion of the International Monetary Fund, as far as the matters concerns a country which is a member of the Fund, on the existence and extent of the necessity referred to in paragraph (1).

3. The Council shall, in dealing with a request for relief under this Article, have regard to the importance to the importing country's maintaining the principle that it should to the maximum extent feasible make purchases to meet its obligations under this Agreement.

4. If the Council finds that the representations of the importing country concerned are well founded, it shall decide to what extent and on what conditions that country shall be relieved of its obligations for the crop year concerned. The Council shall inform the importing country of its decision.

Article 11.

Adjustments and Additional Purchases in Case of Critical Need

1. If a critical need has arisen or threatens to arise in its territory, an importing country may appeal to the Council for assistance in obtaining supplies of wheat. With a view to relieving the emergency created by the critical need, the Council shall give urgent consideration to the appeal and shall make appropriate recommendations to exporting and importing countries regarding the action to be taken by them.

2. In deciding what recommendation should be made in respect of an appeal by an importing country under the preceding paragraph, the Council shall have regard to its actual commercial purchases from exporting countries or to the extent of its obligations under Article 4, as may appear appropriate in the circumstances.

3. No action taken by an exporting or importing country pursuant to a recommendation made under paragraph (1) of this Article shall affect the datum quantity of any exporting or importing country in subsequent crop years.

Article 12.

Other Adjustments

1. An exporting country may transfer part of its balance of commitment to another exporting country, and an importing country may transfer part of its balance of entitlement to another importing country for a crop year, subject to approval by the Council by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.

2. Any importing country may at any time, by written notification to the Council, increase its percentage undertaking referred to in paragraph (1) of Article 4 and such increase shall become effective from the date of receipt of the notification.

3. Any importing country which considers that its interests in respect of its percentage undertaking under paragraph (1) of Article 4 and Annex A is seriously prejudiced by the non-participation in or withdrawal from this Agreement of any country listed

in Annex B holding not less than five per cent of the votes distributed in Annex B may, by written notification to the Council, apply for a reduction in its percentage undertaking. In such a case, the Council shall reduce that importing country's percentage undertaking by the proportion that its maximum annual commercial purchases during the years determined under Article 15 with respect to the non-participating or withdrawing country bears to its datum quantity with respect to all countries listed in Annex B and shall then further reduce such revised percentage undertaking by subtracting two and one half.

4. The datum quantity of any country acceding under paragraph 4 of Article 35 shall be offset, if necessary, by appropriate adjustments by way of increase or decrease in the datum quantities of one or more exporting or importing countries, as the case may be. Such adjustments shall not be approved unless each exporting or importing country whose datum quantity is thereby changed has consented.

Part IV. Administration of Rights and obligations

Article 13.

Maximum Price Declarations

1. As soon as any of its wheat other durum wheat or certified seed wheat is made available for purchase by importing countries at prices not less than the maximum price, an exporting country shall notify the Council to that effect. On receipt of such notification the Executive Secretary acting on behalf of the Council shall except as otherwise provided in paragraph (4) of this Article and paragraph (4) of Article 16, make a declaration accordingly, referred to in this Agreement as a maximum price declaration. The Executive Secretary shall communicate that maximum price declaration to all exporting and importing countries as soon as possible after it has been made.

2. As soon as all of its wheat which has been made available at not less than the maximum price, other than durum wheat or certified seed wheat, is again made available for purchase by importing countries at prices less than the maximum price, an exporting country shall notify the Council to that effect. Thereupon, the Executive Secretary, acting on behalf of the Council, shall terminate the maximum price declaration in respect of that country by making a further declaration accordingly. He shall communicate such further declaration to all exporting and importing countries as soon as possible after it has been made.

3. The Council shall, in its rules of procedure, prescribe regulations to give effect to paragraphs (1) and (2) of this Article, including regulations determining the effective date of any declaration made under this Article.

4. If at any time in the opinion of the Executive Secretary an exporting country has failed to make a notification under paragraph (1) or (2) of this Article or has made an incorrect notification, he shall, without prejudice in the latter case to the provisions of paragraph (1) or (2), convene a meeting of the Advisory Committee on Price Equivalents. If at any time in the opinion of the Executive Secretary an exporting country has made a notification under paragraph (1) but the facts relating thereto do not warrant a maximum price declaration, he shall not make such a declaration but shall refer the matter to the Advisory Committee. If the Advisory Committee advises either under this paragraph or in accordance with Article 31 that a declaration under paragraph (1) or (2) should be or should not be made or is incorrect, as the case may be, the

Executive Committee acting on behalf of the Council may make or refrain from making a declaration accordingly, or cancel any declaration then in effect, whichever may be appropriate. The Executive Secretary shall communicate any such declaration or cancellation to all exporting and importing countries as soon as possible.

5. Any declaration made under this Article shall specify the crop year or crop years to which it relates, and this Agreement shall apply accordingly.

6. If any exporting or importing country considers that a declaration under this Article should be or should not have been made, as the case may be, it may refer the matter to the Council. If the Council finds that the representations of the country concerned are well founded, it shall make or cancel a declaration accordingly.

7. Any declaration made under paragraph (1), (2) or (4) of this Article which is cancelled in accordance with this Article shall be regarded as having full force and effect until the date of its cancellation, and such cancellation shall not affect the validity of anything done under the declaration prior to its cancellation.

Article 14.

Action at or approaching the Minimum Price

1) If any exporting or importing country is making wheat available for purchase by exporting or importing countries at not greater than the minimum price, or if such a situation appears likely to arise, the Executive Secretary shall, after bringing the matter to the attention of the Advisory Committee on Price Equivalents and communicating as that Committee may advise with the country concerned, report the situation to the Executive Committee.

2) If the Executive Committee, after studying the matter in the light of the advice which the Advisory Committee shall give under paragraph (1) of this Article or under Article 31, considers that the country concerned may be failing to carry out its obligations under the Agreement with respect to the minimum price, it shall so notify the country concerned and may require that such country furnish a statement respecting the matter for the Committee's further consideration. If, after taking into account any explanation offered by the country concerned, the Executive Committee is of the view that such country is failing to perform its obligations with respect to the minimum price, it shall so inform the Chairman of the Council.

3) Upon receiving such information from the Executive Committee, the Chairman of the Council shall convene a session of the Council as soon as possible to consider the matter. The Council may make such recommendations to exporting and importing countries as it considers necessary to meet the situation.

4) If the Advisory Committee on Price Equivalents, in the course of its continuous review of market conditions under Article 31, is of the opinion that, by reason of a serious fall in the price of any wheat, a situation has arisen, or threatens immediately to arise, which appears likely to jeopardize the objectives of the Agreement with regard to the minimum price, or if such a situation is called to the Advisory Committee's attention by the Executive Secretary on his own initiative or at the request of any exporting country, it shall immediately inform the Executive Committee of the facts concerned. The Advisory Committee

shall in so informing the Executive Committee give particular regard to circumstances which have brought about, or threaten to bring about, a serious fall in the price in any market of wheat in relation to the minimum price. The Executive Committee shall, if it considers appropriate, inform the Chairman of the Council who may convene a session of the Council to consider the matter. The Council may make such recommendations to exporting and importing countries as it considers necessary to meet the situation.

5) In advising and informing the Executive Committee under paragraphs (2) and (4) of this Article the Advisory Committee shall include advice of any action with regard to the determination of allowances for differences of quality which it considers might suitably be taken to meet the situation.

Article 15.

Establishment of Datum Quantities

1) Datum quantities as defined in Article 2 shall be established for each crop year on the basis of average annual commercial purchases during the first four of the immediately preceding five crop Years.

2. Before the beginning of each crop year, the Council shall establish for that crop year the datum quantity of each exporting country with respect to all importing countries and the datum quantity of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country.

3. The datum quantities established in accordance with the preceding paragraph shall be re-established whenever a change in the membership of this Agreement occurs, regard being had where appropriate to any conditions of accession prescribed by the Council under Article 35.

Article 16.

Recording

1) For the purposes of the operation of this Agreement, the Council shall keep records for each crop year of all commercial purchases made by importing countries from all sources and of all such purchases made from exporting countries.

2. The Council shall also keep records so that at all times during a crop year a statement of the balance of commitment of each exporting country with respect to all importing countries and of the balance of entitlement of each importing country with respect to all exporting countries and to each such country is maintained. Statements of such balances shall, at intervals prescribed by the Council, be circulated to all exporting and importing countries.

3. For the purposes of paragraph (2) of this Article and of paragraph (1) of Article 4, commercial purchases by an importing country from an exporting country entered in the Council's records shall also be entered as against the obligations of exporting and importing countries under Articles 4 and 5, or those obligations as adjusted under other Articles of this Agreement, if the loading period falls within the crop year and

a) in the case of importing countries, the purchases are at prices not less than the minimum price, and
b) in the case of exporting countries, the purchases are at prices within the price range including, for the purposes of Article 5, the maximum price.

Commercial purchases of wheat-flour entered in the Council's record shall also be entered as against the obligations of exporting and importing countries under the same conditions, provided that the price of such wheat-flour is consistent with a price for wheat in accordance with Article 7.

4. If an importing country and a country making wheat available for purchase so agree, purchases at prices above the maximum price shall not be regarded as a breach of Articles 4,5, or paragraph (2) of Article 8, and shall be entered as against the obligations, if any, of the countries concerned. No maximum price declaration shall be made in respect of such purchases from an exporting country, nor shall they in any way affect the obligations of the exporting country concerned to other importing countries under Article 4.

5. In the case of durum wheat and certified seed wheat, a purchase entered in the Council's records shall also be entered as against the obligations of exporting and importing countries under the same conditions whether or not the price is above the maximum price.

6. Provided that the conditions prescribed in paragraph (3) of this Article are satisfied, the Council may authorize purchases to be recorded for a crop year if

a) the loading period involved is within a reasonable time up to one month, to be decided by the Council, before the beginning or after the end of that crop year, and

b) the exporting and importing country concerned so agree.

7. For the period of closed navigation between Fort William]Port Arthur and the Canadian Atlantic ports, a purchase shall, notwithstanding the provisions of paragraph (4) of Article 6, be eligible for entry in the Council's records against the obligations of the exporting country and the importing country concerned in accordance with this Article if it relates to

α) Canadian wheat which is moved by an all-rail route from Fort William]Port Arthur to Canadian Atlantic ports, or

b) United States wheat which, except for conditions beyond the control of the buyer and the seller, would be moved by lake and rail to United States Atlantic ports and which, because it cannot be so moved, is moved by an all-rail route to United States Atlantic ports, provided that payment of the extra transportation cost thereby incurred is agreed between the buyer and the seller.

8. The Council shall prescribe rules of procedure for the reporting and recording of all commercial purchases and special transactions. In those rules it shall prescribe the frequency and the manner in which those purchases and transactions shall be reported and shall prescribe the duties of exporting and importing countries with regard thereto. The Council shall also make provision for the amendment of any records or statements maintained by it, including provision for the settlement of any dispute arising in connexion therewith.

9. Each exporting country and each importing country may be permitted, in the fulfilment of its obligations, a degree of tolerance to be prescribed by the Council for that country on the basis of the extent of those obligations and other relevant factors.

10. In order that as complete records as possible, may be maintained and for the purposes of Article 23 the Council shall also keep separate records for each crop year of all special transactions entered into by any exporting or importing country.

Article 17

Estimates of Requirements and Availability of Wheat

1. By 1 October in the case of Northern Hemisphere countries and 1 February in the case of Southern Hemisphere countries, each importing country shall notify

the Council of its estimate of its commercial requirements of wheat from exporting countries in that crop year. Any importing country may thereafter notify the Council of any changes it may desire to make in its estimate.

2. By 1 October in the case of Northern Hemisphere countries and 1 February in the case of Southern Hemisphere countries, each exporting country, shall notify the Council of its estimate of the wheat it will have available for export in that crop year. Any exporting country may thereafter notify the Council of any changes it may desire to make in its estimate.

3. All estimates notified to the Council shall be used for the purpose of the administration of the Agreement and may only be made available to exporting and importing countries on such conditions as the Council may prescribe. Estimates submitted in accordance with this Article shall in no way be binding.

4. Exporting and importing countries shall be free to fulfil their obligations under this Agreement through private trade channels or otherwise. Nothing in this Agreement shall be construed to exempt any private trader from any laws or regulations to which he is otherwise subject.

5. The Council may, at its discretion, require exporting and importing countries to co-operate together to ensure that an amount of wheat equal to not less than ten per cent of the datum quantities of exporting countries for any crop year shall be available for purchase by importing countries under this Agreement after 31 January of that crop year.

Article 18.

Consultations

1. In order to assist an exporting country in assessing the extent of its commitments if a maximum price declaration should be made and without prejudice to the rights enjoyed by any importing country, an exporting country may consult with an importing country regarding the extent to which the rights of that importing country under Articles 4 and 5 will be taken up in any crop year.

2. Any exporting or importing country experiencing difficulty in making sales or purchases of wheat under Article 4 may refer the matter to the Council. In such a case the Council, with a view to the satisfactory settlement of the matter, shall consult with any exporting or importing country concerned and may make such recommendations as it considers appropriate.

3. If an importing country should find difficulty in obtaining its balance of entitlement in a crop year at prices not greater than the maximum price while a maximum price declaration is in effect, it may refer the matter to the Council. In such a case the Council shall investigate the situation and shall consult with exporting countries regarding the manner in which their obligations shall be carried out.

Article 19

Performance under Article 4 and 5

1. The Council shall as soon as practicable after the end of each crop year review the performance of exporting and importing countries in relation to their obligations under Articles 4 and 5 during that crop year.

2. For the purposes of this review the tolerances as specified by the Council under paragraph (9) of Article 16 shall apply.

3. Upon application by an importing country in respect of the performance of its obligations in the crop year, the Council may take into account the wheat equivalent of flour purchased by it from another importing country provided it can be shown to the satisfaction of the Council that such flour was wholly milled from wheat purchased within the Agreement from exporting countries.

4. In considering the performance of any importing country in relation to its obligations in the crop year :

a) the Council shall disregard any exceptional importation of wheat from other than exporting countries provided that it can be shown to the satisfaction of the Council that such wheat has been or will be used only as feed and that such importation was not at the expense of quantities normally purchased by that importing country from exporting countries. Any decision under this sub-paragraph shall be by a majority of the votes held by exporting countries and a majority of the votes held by importing countries.

b) the Council shall disregard any importation from other than exporting countries of wheat which has been denatured for use as feed in a manner acceptable to the Council.

5) In considering the performance of any importing country in relation to its obligations in the crop year the Council may also disregard any purchases by the country concerned of durum wheat from other importing countries which are traditional exporters of durum wheat.

Article 20

Defaults under Article 4 or 5

1. If, on the basis of the review made under Article 19, any country appears to be in default of its obligations under Article 4 or 5, the Council shall decide what action should be taken.

2. Before reaching a decision under this Article, the Council shall give any exporting or importing country concerned the opportunity to present any facts which it considers relevant.

3. If the Council finds by a majority of the votes held by exporting countries and a majority of the votes held by importing countries that an exporting country or an importing country is in default under Article 4 or 5, it may by a similar vote deprive the country concerned of its voting rights for such period as the Council may determine, reduce the other rights of that country to the extent which it considers commensurate with the default, or expel that country from participation in the Agreement.

4. No action taken by the Council under this Article shall in any way reduce the obligation of the country concerned in respect of its financial contributions to the Council unless that country is expelled from participation in the Agreement.

Article 21.

Action in Cases of Serious Prejudice

1. Any exporting or importing country which considers that its interests as a party to this Agreement have been seriously prejudiced by actions of any one or more exporting or importing countries affecting the operation of the Agreement may bring the matter before the Council. In such a case, the Council shall immediately consult with the countries concerned in order to resolve the matter.

2. If the matter is not resolved through such consultations, the Council may refer the matter to the Executive Committee or the Advisory Committee on Price Equivalents for urgent investigation and report.

On receipt of any report, the Council shall consider the matter further and, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, may make recommendations to the countries concerned.

3. If, after action has or has not been taken, as the case may be, under paragraph (2) of this Article the country concerned is not satisfied that the matter has been satisfactorily dealt with, it may apply to the Council for relief. The Council may, if it deems appropriate, relieve that country of part of its obligations for the crop year in question. Two-thirds of the votes held by the exporting countries and two-thirds of the votes held by the importing countries shall be required for a decision granting relief.

4. If no relief is granted by the Council under paragraph (3) of this Article and the country concerned still considers that its interests as a party to this Agreement have suffered serious prejudice, it may withdraw from the Agreement at the end of the crop year by giving written notice to the Government of the United States of America. If the matter was brought before the Council in one crop year and the Council's consideration of the application for relief was concluded in the subsequent crop year the withdrawal of the country concerned may be effected within thirty days of such conclusion by giving similar notice.

Article 22.

Disputes and Complaints

1. Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement other than a dispute under Articles 19 and 20 which is not settled by negotiation shall, at the request of any country party to the dispute, be referred to the Council for decision.

2. In any case where a dispute has been referred to the Council under paragraph (1) of this Article, a majority of countries, or any countries holding not less than one-third of the total votes, may require the Council, after full discussion, to seek the opinion of the advisory panel referred to in paragraph (3) on the issues in dispute before giving its decision.

3. (a) Unless the Council unanimously agrees otherwise, the panel shall consist of :

i) Two persons, one having wide experience in matters of the kind in dispute and the other having legal standing and experience, nominated by the exporting countries ;

ii) Two such persons nominated by the importing countries ; and

iii) A chairman selected unanimously by the four persons nominated under (i) and (ii) or, if they fail to agree, by the Chairman of the Council.

b) Persons from countries whose Governments are parties to this Agreement shall be eligible to serve on the advisory panel. Persons appointed to the advisory panel shall act in their personal capacities and without instructions from any Government.

c) The expenses of the advisory panel shall be paid by the Council.

4. The opinion of the advisory panel and the reasons therefor shall be submitted to the Council which, after considering all the relevant information, shall decide the dispute.

5. Any complaint that any exporting or importing country has failed to fulfil its obligations under this Agreement shall, at the request of the country making the complaint, be referred to the Council, which shall make a decision on the matter.

6) Subject to the provisions of Article 20, no exporting country shall be found to have committed

a breach of this Agreement except by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries. Any finding that an exporting or importing country is in breach of this Agreement shall specify the nature of the breach and if the breach involves default by that country in its obligations under Article 4 or 5, the extent of such default.

7. Subject to the provisions of Article 20, if the Council finds that an exporting country or an importing country has committed a breach of this Agreement it may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, deprive the country concerned of its voting rights until it fulfils its obligations or expel that country from participation in the Agreement.

Part V. Annual Review and Consumption and Utilization of Wheat

Article 23.

Annual Review of World Wheat Situation

1. α) Guided by the objectives of this Agreement as set forth in Article 1, the Council shall annually review the world wheat situation and shall inform exporting and importing countries of the effects upon the international trade in wheat of any of the facts which emerge from the review, in order that these effects be kept in mind by those countries in determining and administering their internal agriculture and price policies.

b) The review shall be carried out in the light of information obtainable in relation to national production, stocks, prices, trade, including disposals of excess wheat supplies and special transactions, consumption and any other facts which may appear relevant. To facilitate this review the Council may supplement such information by studies conducted in co-operation with any exporting or importing country.

c) To assist it in its review of disposals of excess wheat supplies, exporting and importing countries shall inform the Council of the measures taken by them to secure compliance with the principles that the solution to the problems involved in such disposals should be sought, wherever possible, through efforts to increase consumption, and that such disposals should take place in an orderly manner, and that where excess wheat supplies are made available on special terms, such arrangements should be made without harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.

d) Any exporting or importing country may for the purpose of the annual review submit to the Council any information which it considers relevant to the attainment of the objectives of this Agreement. Information so submitted shall be taken into account as appropriate by the Council in carrying out the annual review.

2. For the purposes of this Article and those of Article 24, the Council shall pay due regard to work done by the Food and Agriculture Organization of the United Nations and other intergovernmental organizations, in order in particular to avoid duplication of work, and may, without prejudice to the generality of paragraph (1) of Article 34, make such arrangements regarding co-operation in any of its activities as it considers desirable with such intergovernmental organizations and also with any Governments of Members of the United Nations or the specialized agencies not parties to this Agreement which have a substantial interest in the international trade in wheat.

3. Nothing in this Article shall prejudice the complete liberty of action of any exporting or importing country in the determination and administration of its internal agricultural and price policies.

Article 24.

Consumption and Utilization of Wheat

1. As appropriate, the Council shall consider and inform exporting and importing countries of means through which the consumption of wheat may be increased. To this end the Council may undertake, in co-operation with exporting and importing countries, studies of such matters as :

a) factors affecting the consumption of wheat in various countries ; and

b) means of achieving increased consumption, particularly in countries where the possibility of increased consumption is found to exist.

Any exporting country may submit to the Council information which it considers relevant to the attainment of this purpose.

2. Exporting and importing countries, recognizing the special problems of developing countries, shall pay due regard to the principle that excess wheat supplies should, where possible, be effectively utilized in raising levels of consumption and in assisting in general economic and market development in developing countries with low levels of individual income. Where such wheat is made available on special terms, the exporting and importing countries concerned undertake that such arrangements will be made without harmful interference with normal patterns of production and international commercial trade.

3. Any exporting or importing country which makes excess supplies available on special terms under a government assisted programme undertakes to provide the Council promptly with detailed information relating to such agreements entered into and to report regularly shipments made under such agreements.

Part VI. General Administration

Article 25.

Constitution of the Council

1. The International Wheat Council, established by the International Wheat Agreement 1949, shall continue in being for the purpose of administering this Agreement, with the membership, powers and functions provided in this Agreement.

2. Each exporting country and each importing country shall be a voting member of the Council and may be represented at its meetings by one delegate, alternates, and advisers.

3. Such intergovernmental organizations as the Council may decide to invite to any of its meetings may each have one non-voting representative in attendance at those meetings.

4. The Council shall elect a Chairman and a Vice-Chairman who shall hold office for one crop year. The Chairman shall have no vote and the Vice-Chairman shall have no vote while acting as Chairman.

5. The Council shall have in the territory of each exporting and importing country, to the extent consistent with its laws, such legal capacity as may be necessary for the exercise of its functions under this Agreement.

Article 26.

Powers and Functions of the Council.

- 1) The Council shall establish its rules of procedure.
- 2) The Council shall keep such records as are required by the terms of this Agreement and may keep such other records as it considers desirable.
- 3) The Council shall publish an annual report and may also publish any other information (including, in particular, its Annual Review or any part or summary thereof) concerning matters within the scope of this Agreement.
- 4) In addition to the powers and functions specified in this Agreement, the Council shall have such other powers and perform such other functions as are necessary to carry out the terms of this Agreement.
- 5) The Council may, by two-thirds of the votes cast by the exporting countries and two-thirds of the votes cast by the importing countries, delegate the exercise of any of its powers or functions. The Council may at any time revoke such delegation by a majority of the votes cast. Subject to the provisions of Article 13, any decision made under any powers or functions by the Council in accordance with this paragraph shall be subject to review by the Council at the request of any exporting or importing country made within a period which the Council shall prescribe. Any decision, in respect of which no request for review has been made within the prescribed period, shall be binding on all exporting and importing countries.
- 6) In order to enable the Council to discharge its functions under this Agreement, the exporting and importing countries undertake to make available and supply such statistics and information as are necessary for this purpose.

Article 27.

Votes.

- 1) The votes to be exercised by the respective delegations of exporting countries on the Council shall be those specified in Annex B.
- 2) The votes to be exercised by the respective delegations of importing countries on the Council shall be those specified in Annex C.
- 3) Any exporting country may authorize any other exporting country, and any importing country may authorize any other importing country, to represent its interests and to exercise its votes at any meeting or meetings of the Council. Satisfactory evidence of such authorization shall be submitted to the Council.
- 4) If at any meeting of the Council an importing country or an exporting country is not represented by an accredited delegate and not authorized another country to exercise its votes in accordance with paragraph (3) of this Articles, and if at date of any meeting any country has forfeited, has been deprived of, or has recovered its votes under any provisions of this Agreement, the total votes to be exercised by the exporting countries shall be adjusted to a figure equal to the total of votes to be exercised at that meeting by the importing countries and redistributed among exporting countries in proportion to their votes.
- 5) Whenever any country becomes or ceases to be a party to this Agreement, the Council shall redistribute the votes within either Annex B or Annex C as the case may be, proportionally to the number of votes held by each country listed in that Annex.

- 6) No exporting or importing country shall have less than one vote and there shall be no fractional votes.

Article 28.

Seat, Sessions and Quorum.

- 1) The seat of the Council shall be London unless the Council decides otherwise by a majority of the votes cast by the exporting countries and a majority of the votes cast by the importing countries.
- 2) The Council shall meet at least once during each half of each crop year and at such other times as the Chairman may decide.
- 3) The Chairman shall convene a Session of the Council if so requested by (a) five countries or (b) one or more countries holding a total of not less than ten per cent of the total votes or (c) the Executive Committee.
- 4) The presence of delegates with a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries prior to any adjustment of votes under Article 27 shall be necessary to constitute a quorum at any meeting of the Council.

Article 29.

Decisions.

- 1) Except where otherwise specified in this Agreement, decisions of the Council shall be by a majority of the total votes cast.
- 2) Each exporting and importing country undertakes to accept as binding all decisions of the Council under the provisions of this agreement.

Article 30

Executive Committee

1. The Council shall establish an Executive Committee. The members of the Executive Committee shall be not more than four exporting countries elected annually by the exporting countries and not more than eight importing countries elected annually by the importing countries. The Council shall appoint the Chairman of the Executive Committee and may appoint a Vice-Chairman.
2. The Executive Committee shall be responsible to and work under the general direction of the Council. It shall have such powers and functions as are expressly assigned to it under this Agreement and such other powers and functions as the Council may delegate to it under paragraph (5) of Article 26.
3. The exporting countries on the Executive Committee shall have the same total number of votes as the importing countries. The votes of the exporting countries on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such exporting country shall have more than forty per cent of the total votes of those exporting countries. The votes of the importing countries on the Executive Committee shall be divided among them as they shall decide, provided that no such importing country shall have more than forty per cent of the total votes of those importing countries.
4. The Council shall prescribe rules of procedure regarding voting in the Executive Committee and may make such other provision regarding rules of procedure in the Executive Committee as it thinks fit. A decision of the Executive Committee shall require the same majority of votes as this Agreement prescribes for the Council when making a decision on a similar matter.
5. Any exporting or importing country which is not a member of the Executive Committee may parti-

cipate, without voting, in the discussion of any question before the Executive Committee whenever the latter considers that the interests of that country are affected.

Article 31

Advisory Committee on Price Equivalents

1. The Council shall establish an Advisory Committee on Price Equivalents consisting of representatives of not more than four exporting countries and of not more than four importing countries. The Chairman of the Advisory Committee shall be appointed by the Council.

2. The Advisory Committee shall keep under continuous review current market conditions, including in particular the movement of prices for wheat and shall immediately inform the Executive Committee whenever in its opinion a maximum price declaration should be made under Article 13 or a situation of the type described in paragraphs (1) or (4) of Article 14 has arisen or appears likely to arise. The Advisory Committee shall, in the exercise of its functions under this paragraph take into account any representations made by any exporting or importing country.

3. The Advisory Committee shall advise in accordance with the relevant Articles of this Agreement and on such other matters as the Council or the Executive Committee may refer to it.

Article 32.

The Secretariat

1. The Council shall have a Secretariat consisting of an Executive Secretary, who shall be its chief administrative officer, and such staff as may be required for the work of Council and its Committees.

2. The Council shall appoint the Executive Secretary who shall be responsible for the performance of the duties devolving upon the Secretariat in the administration of this Agreement and for the performance of such other duties as are assigned to him by the Council and its Committees.

3. The staff shall be appointed by the Executive Secretary in accordance with regulations established by the Council.

4. It shall be a condition of employment of the Executive Secretary and of the staff that they do not hold or shall cease to hold financial interest in the trade in wheat and that they shall not seek receive instructions regarding their duties under this Agreement from any Government or from any other authority external to the Council.

Article 33.

Finance

1. The expenses of delegations to the Council, of representatives on the Executive Committee, and of representatives on the Advisory Committee on Price Equivalents shall be met by their respective Governments. The other expenses necessary for the administration of this Agreement shall be met by annual contributions from the exporting and importing countries. The contribution of each country for each crop year shall be in the proportion which the number of its votes bears to the total of the votes of the exporting and importing countries at the beginning of that crop year.

2. At its first Session after this Agreement comes into force, the Council shall approve its budget for the period ending 31 July 1963 and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country.

3. The Council shall, at a Session during the second half of each crop year, approve its budget for

the following crop year and assess the contribution to be paid by each exporting and importing country for that crop year.

4. The initial contribution of any exporting or importing country acceding to this Agreement under paragraph (4) of Article 35 shall be assessed by the Council on the basis of the votes to be distributed to it and the period remaining in the current crop year, but the assessments made upon other exporting and importing countries for the current crop year shall not be altered.

5. Contributions shall be payable immediately upon assessment. Any exporting or importing country failing to pay its contributions within one year of its assessment shall forfeit its voting rights until its contribution is paid, but shall not be relieved of its obligations under this Agreement, nor shall it be deprived of any its rights under this Agreement unless the Council so decides by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries.

6. The Council shall, each crop year, publish an audited statement of its receipts and expenditures on the previous crop year.

7. The Government of the country where the seat of the Council is situated shall grant exemption from taxation on the salaries paid by the Council to its employees except that such exemption need not apply to the nationals of that country. It shall also grant exemption from taxation on the assets, income and other property of the Council.

8. The Council shall, prior to its dissolution, provide for the settlement of its liabilities and the disposal of its records and assets.

Article 34.

Co-operation with other Intergovernmental Organizations

1. The Council may make whatever arrangements are desirable for consultation and co-operation with the appropriate organs of the United Nations and its specialized agencies and with other intergovernmental organizations.

2. If the Council finds that any terms of this Agreement are materially inconsistent with such requirements as may be laid down by the United Nations or through its appropriate organs and specialized agencies regarding intergovernmental commodity agreements, the inconsistency shall be deemed to be a circumstance affecting adversely the operation of this Agreement and the procedure prescribed in paragraphs (3), (4) and (5) of Article 36 shall be applied.

PART VII - FINAL PROVISIONS

Article 35

Signature, Acceptance, Accession and Entry into Force

1. This Agreement shall remain open for signature in Washington from 19 April 1962 until and including 15 May 1962 by the Governments of the countries listed in Annexes B. and C.

2. This Agreement shall be subject to acceptance by the signatory Governments in accordance with their respective constitutional procedures. Subject to the provisions of paragraph (8) of this Article, instruments of acceptance shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1962.

3. This Agreement shall be open for accession by any Government of a country listed in Annexes B or

C. Subject to the provisions of paragraph (8) of this Article, instruments of accession shall be deposited with the Government of the United States of America not later than 16 July 1962. However, any such Government may, if it is not granted an extension of time under paragraph (8), and in any event after 16 July 1963, accede to this Agreement in accordance with paragraph (4).

4. The Council may, by two-thirds of the votes cast by exporting countries and by two-thirds of the votes cast by importing countries, approve accession to this Agreement by the Government of any Member of the United Nations or the specialized agencies or by any Government invited to the United Nations Wheat Conference, 1962, and prescribe conditions for such accession, and in such a case the Council shall establish the relevant datum quantities in accordance with Articles 12 and 15. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Government of the United States of America.

5. Part I and Parts III to VII of this Agreement shall enter into force on 16 July 1962 and Part II on 1 August 1962 between those Governments which have by that date deposited instruments of acceptance or accession under paragraph (2) or (3) of this Article, provided that such Governments hold not less than two-thirds of the votes of exporting countries and not less than two-thirds of the votes of importing countries, in accordance with the distribution established in Annexes B. and C. It shall enter into force for any Government which subsequently deposits an instrument of acceptance or accession on the date of such deposit.

6. For the purposes of the entry into force of this Agreement in accordance with paragraph (5) of this Article, a notification by any signatory Government or by any Government entitled to accede to this Agreement under paragraph (3) containing an undertaking to seek acceptance or accession to this Agreement in accordance with constitutional procedure as rapidly as possible which is received by the Government of the United States of America not later than 16 July 1962, shall be regarded as equal in effect to an instrument of acceptance or accession. It is understood that a Government which gives such a notification will provisionally apply the Agreement and be provisionally regarded as a party thereto until either it deposits its instrument of acceptance or accession in accordance with paragraphs (2) or (3) until the expiry of the period within which such instrument should have been deposited.

7. If by 16 July 1962 the conditions laid down in the preceding paragraphs for the entry into force of this Agreement are not fulfilled, the Government of those countries which by that date have accepted or acceded to this Agreement in accordance with paragraphs (2) or (3) of this Article may decide by mutual consent that it shall enter into force among them, or they may take whatever other action they consider the situation requires.

8. Any Government which has not accepted or acceded to this Agreement by 16 July 1962, in accordance with paragraphs (2) or (3) of this Article may be granted by the Council an extension of time for depositing its instrument of acceptance or accession for any period until and including 16 July 1963.

9. Where, for the purposes of the operation of this Agreement, reference is made to countries listed in Annexes B or C, any country the Government of which has acceded to this Agreement on conditions prescribed by the Council in accordance with paragraph (4) of this Article, shall be deemed to be listed in the appropriate Annex.

10. The Government of the United States of America will notify all signatory and acceding Governments of each signature, acceptance of and accession to this Agreement and of all notifications made in accordance with paragraph (6) of this Article.

Article 36

Duration, Amendment, and Withdrawal

1. This Agreement shall remain in force until and including 31 July 1965.

2. The Council shall, at such time as it considers appropriate, communicate to the exporting and importing countries its recommendations regarding renewal or replacement of this Agreement. The Council may invite any Government of a Member of the United Nations or the specialized agencies not party to this Agreement which has a substantial interest in the international trade in wheat to participate in any of its discussions under this paragraph.

3. The Council may, by a majority of the votes held by the exporting countries and a majority of the votes held by the importing countries, recommend an amendment of this Agreement to the exporting and importing countries.

4. The Council may fix a time within which each exporting and importing country shall notify the Government of the United States of America whether or not it accepts the amendment. The amendment shall become effective upon its acceptance by exporting countries which hold two-thirds of the votes of the exporting countries and by importing countries which hold two-thirds of the votes of the importing countries.

5. Any exporting or importing country which has not notified the Government of the United States of America of its acceptance of an amendment by the date on which such amendment becomes effective may, after giving such written notice of withdrawal to the Government of the United States of America as the Council may require in each case, withdraw from this Agreement at the end of the current crop year, but shall not thereby be released from any obligations under this Agreement which have not been discharged by the end of that crop year. Any such withdrawing country shall not be bound by the provisions of the amendment occasioning its withdrawal.

6. Any exporting country which considers its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in this Agreement of any country listed in Annex C holding not less than five per cent of the votes distributed in that Annex, or any importing country which considers its interests to be seriously prejudiced by the non-participation in the Agreement of any country listed in Annex B holding not less than five per cent of the votes distributed in that Annex, may withdraw from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the Government of the United States of America before 1 August 1962. If an extension of time has been granted by the Council under paragraph (8) of Article 35, notice of withdrawal in accordance with this paragraph may be given before the expiry of 14 days after the extension granted.

7. Any exporting or importing country which considers its national security to be endangered by the outbreak of hostilities may withdraw from this Agreement by giving thirty day's written notice of withdrawal to the Government of the United States of America or may apply in the first instance to the Council for the suspension of any or all of its obligations under this Agreement.

8. Any exporting country which considers its interests to be seriously prejudiced by the withdrawal from this Agreement of any country listed in Annex C holding not less than 5 per cent of the votes distributed in that Annex or any importing country which considers its interests to be seriously prejudiced by the withdrawal from the Agreement of any country listed in Annex B holding not less than 5 per cent of the votes distributed in that Annex may withdraw from this Agreement by giving written notice of withdrawal to the Government of the United States of America before the expiry of 14 days from the withdrawal of the country which is considered to cause such serious prejudice.

9. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of each notification and notice received under this Article.

Article 37.

Territorial Application

1. Any Government may, at the time of signature or acceptance of or accession to this Agreement, declare that its rights and obligations under this Agreement shall not apply in respect of all or any of the non-metropolitan territories for the international relations of which it is responsible.

2. With the exception of territories in respect of which a declaration has been made in accordance with paragraph (1) of this Article, the rights and obligations of any Government under this Agreement shall apply in respect of all non-metropolitan territories for the international relations of which that Government is responsible.

3. Any Government may, at any time after its acceptance of or accession to this Agreement, by notification to the Government of the United States of America, declare that its rights and obligations under the Agreement shall apply in respect of all or any of the non-metropolitan territories regarding which it has made a declaration in accordance with paragraph (1) of this Article.

4. Any Government may, by giving notification of withdrawal to the Government of the United States of America, withdraw from this Agreement separately in respect of all or any of the non-metropolitan territories for whose international relations it is responsible.

5. For the purpose of the establishment of datum quantities under Article 15 and the redistribution of votes under Article 27, any change in the application of this Agreement in accordance with this Article shall be regarded as a change in participation in this Agreement in such manner as may be appropriate to the circumstances.

6. The Government of the United States of America will inform all signatory and acceding Governments of any declaration or notification made under this article.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, having been duly authorized to this effect by their respective Governments, have signed this Agreement on the dates appearing opposite their signature.

The texts of this Agreement in the English, Russian and Spanish languages shall all be equally authentic. The originals shall be deposited in the archives of the Government of the United States of America, which shall transmit certified copies thereof to each signatory and acceding Government.

ANNEX A

Percentage Undertaking of Importing Countries	
Austria	60
Belgium and Luxembourg	90
Brazil	30
Ceylon	80
Cuba	90
Dominican Republic	90
Federal Republic of Germany	87
Federation of Rhodesia and Nyasaland	90
India	70
Indonesia	70
Iran	80
Ireland.....	90
Israel.....	60
Japan	85
Kingdom of the Netherlands.....	90
Liberia	70
Libya	70
New Zealand.....	90
Nigeria	80
Norway.....	90
Philippines	80
Poland	50
Portugal	85
Republic of Korea	90
Saudi Arabia.....	70
South Africa	90
Switzerland	87
United Arab Republic	30
United Kingdom.....	90
Vatican City.....	100
Venezuela.....	60

ANNEX B

Votes of Exporting Countries

Argentina	70
Australia	125
Canada	290
France	70
Italy	10
Mexico	5
Spain	5
Sweden	10
Union of Soviet Socialist Republic	125
United States of America	290
Total.....	1,000

ANNEX C

Votes of Importing Countries

Austria	6
Belgium and Luxembourg	33
Brazil	28
Ceylon	12
Cuba	12
Dominican Republic	2
Federal Republic of Germany	139
Federation of Rhodesia and Nyasaland	6
India	20
Indonesia	6
Iran	4
Ireland	11
Israel.....	6
Japan	154
Kingdom of the Netherlands	70
Liberia	1
Libya	3

New Zealand.....	14	South Africa	10
Nigeria	4	Switzerland.....	23
Norway.....	18	United Arab Republic	16
Philippines.....	22	United Kingdom.....	339
Poland	10	Vatican City	1
Portugal	9	Venezuela.....	14
Republic of Korea	2		
Saudi Arabia.....	5	Total.....	1,000

ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΣΙΤΟΥ 1962

Αί εν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ συμβαλλόμενα Κυβερνήσεις, ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1949 ἀνεθεωρήθη καὶ ἀνεκώθη κατὰ τὰ ἔτη 1953, 1956 καὶ 1959,

ἔχουσαι ὑπ' ὄψιν ὅτι ἡ Διεθνὴς Συμφωνία Σίτου τοῦ 1959 λήξει τὴν 31 Ἰουλίου 1962 καὶ ὅτι εἶναι σκόπιμος ἡ σύναψις ἐτέρας συμφωνίας διὰ νέαν περίοδον,

Συνεφώνησαν τὰ κάτωθι:

ΜΕΡΟΣ Α΄.

Γενικότητες.

Ἄρθρον 1.

Ἀντικειμενικὸς σκοπός.

Ἡ παρούσα Συμφωνία ἀποσκοπεῖ:

α) Τὴν ἐξασφάλισιν προμηθειῶν σίτου καὶ σιταλεύρου εἰς τὰς εἰσαγούσας χώρας καὶ ἀγορῶν διαθέσεως σίτου καὶ σιταλεύρου τῶν ἐξαγούσων χωρῶν εἰς δικαίας καὶ σταθερὰς τιμὰς.

β) Τὴν προώθησιν τῆς ἀναπτύξεως τῶν διεθνῶν συναλλαγῶν σίτου καὶ σιταλεύρου καὶ τὴν ἐξασφάλισιν τῆς κατὰ τὸ δυνατόν ἐλευθέρως διεξαγωγῆς τῶν συναλλαγῶν τούτων πρὸς τὸ συμφέρον τόσο τῶν ἐξαγούσων χωρῶν ὅσον καὶ τῶν εἰσαγούσων χωρῶν, συμβάλλοντες οὕτω εἰς τὴν ἀνάπτυξιν τῶν χωρῶν ἐκείνων τῶν ὁποίων ἡ οἰκονομία ἐξαρτᾶται ἐκ τῶν ἐμπορικῶν πωλήσεων σίτου.

γ) Τὴν ὑπερπήδησιν τῶν σοβαρῶν δυσχερειῶν, τὰς ὁποίας ἀντιμετωπίζουν οἱ παραγωγοὶ καὶ οἱ καταναλωταὶ λόγῳ τῶν μεγάλων πλεονασμάτων καὶ τῶν σοβαρῶν ἐλλείψεων σίτου.

δ) Τὴν προώθησιν τῆς καταναλώσεως σίτου καὶ σιταλεύρου γενικῶς καὶ εἰδικώτερον εἰς τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν χώρας, ὥστε νὰ ἐπιτευχθῇ ἡ βελτίωσις τῆς υγείας καὶ τῆς διατροφῆς εἰς τὰς ἐν λόγω χώρας, ὑποβοηθουμένης οὕτω τῆς ἀναπτύξεως αὐτῶν, καὶ

ε) τὴν διευκόλυσιν ἐν γένει τῆς διεθνούς συνεργασίας ἐπὶ παγκοσμίων προβλημάτων, τὰ ὁποῖα δημιουργεῖ ὁ σίτος λαμβανόμενων ὑπ' ὄψιν τῶν σχέσεων, αἵτινες ὑφίστανται μετὰξὺ τοῦ ἐμπορίου σίτου καὶ τῆς οἰκονομικῆς σταθερότητος τῶν ἀγορῶν ἄλλων γεωργικῶν προϊόντων.

Ἄρθρον 2.

Ὁρισμοί.

1. Ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ:

α) «Συμβουλευτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν» σημαίνει τὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 31 ἰδρυομένην Ἐπιτροπὴν.

β) «Ἐξάγουσα χώρα ὑποχρεώσεων» ἐξαγούσης χώρας σημαίνει τὴν ποσότητα σίτου τὴν ὁποίαν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 5 ἡ ἐξαγούσα χώρα ὑποχρεοῦται νὰ διαθέσῃ πρὸς πώλησιν εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλύτεραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἥτοι τὴν διαφορὰν καθ' ἣν ἡ βασικὴ τῆς ποσότητος, ὡς αὕτη καθορίζεται διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, ὑπερβαίνει κατὰ τὴν ὑπ' ὄψιν ἡμερομηνίαν τὰς ἐν τῇ χώρᾳ αὐτῇ πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς ὑπὸ τῶν εἰσαγούσων χωρῶν.

γ) «Ἐξάγουσα δικαιωμάτων» εἰσαγούσης χώρας σημαίνει τὴν ποσότητα σίτου τὴν ὁποίαν ἡ χώρα εἰσαγωγῆς, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 5, δικαιούται νὰ ἀγοράσῃ εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλύτεραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς, ἥτοι τὴν διαφορὰν καθ' ἣν ἡ βασικὴ τῆς ποσότητος, ὡς αὕτη καθορίζεται διὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, ὑπερβαίνει κατὰ τὴν ὑπ' ὄψιν ἡμερομηνίαν τὰς ἐν τῇ χώρᾳ αὐτῇ πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς ὑπὸ τῶν εἰσαγούσων χωρῶν.

δ) Τὸ «μπεύσελ» ἰσοῦται πρὸς βάρους ἐξήκοντα λίτρων ἢ 27, 2155 χιλιόγραμμα.

ε) «Ἐξόδα διακατοχῆς» σημαίνει τὰ ἐξόδα ἀποθηκείωσης, τόκου καὶ ἀσφαλείας τοῦ ἐπὶ ἀποστολῇ σίτου.

στ) «Ἐγκριθεῖς σίτος σποράς» σημαίνει σίτον ἐπιστήμως ἐγκριθέντα κατὰ τὰς συνθηκείας τῆς χώρας προελεύσεως καὶ

ὅστις συμφωνεῖ πρὸς τὰς ἀνεγνωρισμένας προτύπους προδιαγραφὰς τοῦ σίτου σποράς ἐν τῇ χώρᾳ αὐτῇ.

ζ) «C» καὶ «F» σημαίνει ἀξίαν καὶ ναῦλον.

η) «Συμβούλιον» σημαίνει τὸ διὰ τῆς Διεθνούς Συμφωνίας Σίτου τοῦ 1949 ἰδρυθὲν Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου τὸ ὁποῖον συνεχίζεται ὑφιστάμενον δυνάμει τοῦ ἄρθρου 25.

θ) «Πεωργικὸν ἔτος» σημαίνει τὴν περίοδον ἀπὸ 1ης Αὐγούστου μέχρι 31ης Ἰουλίου.

ι) Προκειμένου περὶ ἐξαγούσης χώρας, τὸν μέσον ὄρον τῶν ἐν τῇ χώρᾳ αὐτῇ πραγματοποιηθεισῶν ἐτησίων ἐμπορικῶν ἀγορῶν ὑπὸ τῶν εἰσαγούσων χωρῶν κατὰ τὰ ἔτη, τὰ ὁποῖα καθορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 15.

ii) Προκειμένου περὶ εἰσαγούσης χώρας τὸν μέσον ὄρον τῶν πραγματοποιηθεισῶν ἐτησίων ἐμπορικῶν ἀγορῶν ἀπὸ τὰς ἐξαγούσας χώρας ἢ εἰς δεδομένην ἐξαγούσαν χώραν συμφώνως πρὸς τὸ κείμενον κατὰ τὰ δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 15 καθοριζόμενα ἔτη.

ia) «Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ» δηλοῖ τὴν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 30 ἰδρυομένην Ἐπιτροπὴν.

ib) «Ἐξαγούσα χώρα» δηλοῖ κατὰ τὸ κείμενον, εἴτε I) τὴν Κυβέρνησιν χώρας ἀναφερομένης εἰς τὸ Παράρτημα Β ἢ ὁποῖα ἀπεδέχθη τὴν παρούσαν Συμφωνίαν ἢ προσεχώρησεν εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποχωρήσει, εἴτε II) αὐτὴν αὐτὴν τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη, διὰ τὰ ὁποῖα ἰσχύουν αἱ ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεώς της ἀναλαμβάνόμενα ὑποχρεώσεις δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ τὰ ἐξ αὐτῆς ἀπορρέοντα δικαιώματα.

iy) «F.A.O.» σημαίνει μέσην ἐμπορικὴν ποιότητα.

iz) «F.O.B.» σημαίνει ἐλεύθερον ἐπὶ ποντοπόρου σκάφους ἢ πλοῖον ἐκτελοῦντος θαλάσσιον πλοῦν, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, προκειμένου δὲ περὶ τοῦ σίτου Γαλλίας παραδοτέον εἰς λιμένα τοῦ Ρήνου, ἐλεύθερον ἐπὶ ποταμοπλοίου.

ie) «Εἰσαγούσα χώρα» σημαίνει, κατὰ τὸ κείμενον εἴτε I) τὴν Κυβέρνησιν χώρας περὶ ἧς γίνεται μεία εἰς τὸ Παράρτημα Γ καὶ ἡ ὁποῖα ἀπεδέχθη τὴν παρούσαν Συμφωνίαν ἢ προσεχώρησεν εἰς αὐτὴν καὶ δὲν ἔχει ἀποχωρήσει, εἴτε II) αὐτὴν αὐτὴν τὴν χώραν καὶ τὰ ἐδάφη διὰ τὰ ὁποῖα ἰσχύουν τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις, τὰς ὁποίας δυνάμει τῶν ὄρων τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀπεδέχθη ἡ Κυβέρνησις της.

it) «Δαπάναι ἀγορᾶς» σημαίνει ὅλας τὰς συνήθεις δαπάνας ἐμπορίας καὶ ναυλώσεως ὡς καὶ τὰς δαπάνας τοῦ μεταφορέως.

iz) «Ἀνωτάτη τιμὴ» σημαίνει τὰς ἀνωτάτας τιμὰς, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ 7 ἢ τὰς καθοριζόμενας δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου τούτου ἢ μίαν τῶν τιμῶν τούτων κατὰ τὸ κείμενον.

ih) «Δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς» σημαίνει δήλωσιν γενομένην δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13.

id) «Ὁ μετρικὸς τόννος» ἢ 1.000 χιλιόγραμμα ἰσοῦται πρὸς 36,74371 «μπεύσελ».

ii) «Κατωτάτη τιμὴ» σημαίνει τὰς κατωτάτας τιμὰς, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ 7 ἢ τὰς καθοριζόμενας δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου τούτου ἢ μίαν τῶν τιμῶν τούτων κατὰ τὸ κείμενον.

ha) «Ὁρια τιμῶν» σημαίνει τὰς τιμὰς μετὰξὺ τῆς κατωτάτης τιμῆς (συμπεριλαμβανομένης) καὶ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς (μὴ συμπεριλαμβανομένης) ὡς ὀρίζονται αὐταὶ εἰς τὸ ἄρθρον 6 ἢ 7 ὡς καθορίζονται δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἐν λόγω ἄρθρου.

hb) «Ἀγορὰ» σημαίνει κατὰ τὸ κείμενον τὴν πρὸς εἰσαγωγὴν ἀγορὰν ἐξαγομένου σίτου ἢ προοριζομένου νὰ ἐξαχθῇ ὑπὸ ἐξαγούσης χώρας ἢ ὑπὸ ἄλλης μὴ ἐξαγούσης χώρας, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, ἢ τὴν ποσότητα τοῦ οὕτω ἀγορασθέντος σίτου. Ὅσακις ἐν τῇ παρούσῃ συμφωνίᾳ γίνεται μεία περὶ ἀγορᾶς, νοεῖται ὅτι ὁ ὄρος οὗτος σημαίνει οὐχὶ μόνον τὰς μετὰξὺ τῶν ἐνδιαφερομένων Κυβερνήσεων γενομένας ἀγορὰς, ἀλλὰ καὶ ἐκείνας, αἱ ὁποῖαι ἐγένοντο μετὰξὺ ιδιώτου ἐμπόρου καὶ τῆς ἐνδιαφερομένης Κυβερνήσεως. Εἰς τὸν ὅρισμόν τοῦτον ὁ ὄρος «Κυβέρνησις» σημαίνει τὴν Κυβέρνησιν οἰουδὴ ποτε ἐδάφους διὰ τὸ ὁποῖον, δυνάμει τοῦ ἄρθρου 37, ἰσχύουν

τὰ δικαιώματα καὶ αἱ ὑποχρεώσεις τὰς ὁποίας ἀναλαμβάνει οἰαδήποτε Κυβέρνησις ἀποδεχομένη τὴν παρούσαν Συμφωνίαν ἢ προσχωροῦσα εἰς αὐτήν.

η) «Ἐξάφορος», ὅταν ἡ ἔκφρασις αὕτη ἀναφέρεται εἰς ἐξάγουσαν χώραν ἢ εἰς εἰσάγουσαν χώραν, σημαίνει πᾶν ἔξαφορ διατὸν ὁποῖον ἰσχύουν τὰ κατὰ τοὺς ὅρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀναλαμβανόμενα δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς χώρας ταύτης, συμφώνως πρὸς τὸ ἄρθρον 37.

θ) «Σίτος» σημαίνει: τὸν σίτον εἰς κόκκους οἰουδήποτε εἴδους κλάσεως, τύπου, κατηγορίας καὶ ποιότητος καί, ἐξαιρέσει τοῦ ἄρθρου 6, τὸ ἄλευρον σίτου.

2. Ὁ ὑπολογισμὸς τῆς ἀντιστοίχου ποσότητος σίτου τῶν ἀγορῶν σιταλεύρου ἐκτελεῖται βάσει τοῦ ποσοστοῦ ἀποδόσεως, τὸ ὁποῖον καθορίζεται διὰ τοῦ συμβολαίου μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ. Ἐν περιπτώσει μὴ καθορισμοῦ τοῦ ἐν λόγῳ ποσοστοῦ, ἐβδομήκοντα δύο μονάδες βάρους σιταλεύρου θεωροῦνται διὰ τὸν ὑπολογισμὸν τοῦτον, ὡς ἰσοδυναμοῦσαι πρὸς ἑκατὸν μονάδας βάρους σίτου εἰς κόκκους, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἄλλως ἀποφασίσαι.

*Ἄρθρον 3.

Ἐμπορικαὶ ἀγοραὶ καὶ εἰδικαὶ συναλλαγαί.

1. «Ἐμπορικὴ ἀγορὰ» σημαίνει, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς καρούσης Συμφωνίας, πᾶσαν ἀγορὰν συμφώνως πρὸς τὸ εἰς τὸ ἄρθρον 2 περιλαμβανόμενον ὄρισμὸν καὶ σύμφωνον πρὸς τὰς συνήθειας ἐμπορικὰς μεθόδους τοῦ διεθνoῦς ἐμπορίου, ἐξαιρέσει τῶν συναλλαγῶν, περὶ ὧν γίνεται μεία εἰς τὴν παράγραφον 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

2. «Εἰδικὴ συναλλαγή» σημαίνει, διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας, συναλλαγὴν ἢ ὁποία γενομένη ἢ μὴ εἰς τιμὰς περιλαμβανομένης εἰς τὰ ὅρια τιμῶν τῆς Συμφωνίας, περιλαμβάνει ὄρους καθορισθέντας ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας, οἱ ὁποῖοι δὲν εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς συνήθειας ἐμπορικὰς μεθόδους. Αἱ εἰδικαὶ συναλλαγαί περιλαμβάνουν τὰ κάτωθι:

α) Τὰς πωλήσεις ἐπὶ πιστώσει εἰς τὰς ὁποίας κατόπιν κρατικῆς ἐπεμβάσεως, τὸ ἐπιτόκιον ὁ χρόνος πληρωμῆς ἢ ἕτεροι σχετικοὶ ὅροι δὲν συμφωνοῦν πρὸς τὰ ἐπιτόκια, τὰς περιόδους ἢ τοὺς ὄρους τοῦ ἐμπορίου ἐν ἰσχύϊ εἰς τὴν παγκόσμιον ἀγορὰν.

β) Τὰς πωλήσεις διὰ τὰς ὁποίας τὰ διὰ τὴν ἀγορὰν σίτου ἀπαιτούμενα κεφάλαια λαμβάνονται ἐκ κρατικῶν θανείων παρεχομένων ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐξαγούσης χώρας ἢτις δεμιεύεται διὰ τὴν ἀγορὰν σίτου.

γ) Τὰς πωλήσεις ἐναντι νομίσματος τῆς εἰσαγούσης χώρας τὸ ὁποῖον δὲν δύναται νὰ μεταφερθῇ ἢ νὰ μετατραπῇ εἰς νόμισμα ἢ εἶδη χρησιμοποιηθόμενα ἐν τῇ ἐξαγούσῃ χώρᾳ.

δ) Τὰς διεξαγομένης βάσει ἐμπορικῶν συμφωνιῶν πωλήσεις, προβλεπουσῶν εἰδικoῦς ὄρους πληρωμῆς, οἵτινες περιλαμβάνουν λογαριασμοὺς κλήρωμα διὰ τὸν διμερῆ διακανονισμὸν τῶν πιστωτικῶν ὑπολοίπων διὰ τῆς ἀνταλλαγῆς εἰδῶν πλὴν τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἡ ἐξαγούσα χώρα ἤθελον συμφωνῆσαι ὅπως ἢ περὶ τῆς πρόκειται πώλησις θεωρηθῇ ὡς ἐμπορικῆς φύσεως.

ε) Τὰς ἐπ' ἀνταλλαγῇ συναλλαγὰς.

(i) αἰτινες προκύπτουν ἐκ κρατικῆς ἐπεμβάσεως ὅσῃς γίνεται ἀνταλλαγῇ σίτου εἰς τιμὰς μὴ ἰσχυούσας εἰς τὴν παγκόσμιον ἀγορὰν, ἢ

(ii) αἰτινες τυγχάνουν ὑποστηρίξεως βάσει προγράμματος κρατικῶν ἀγορῶν, πλὴν τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἀγορὰ σίτου προκύπτει κατόπιν ἀνταλλαγῆς διὰ τὴν ὁποῖαν ἡ χώρα τοῦ τελικοῦ προορισμοῦ δὲν ἀνεφέρετο εἰς τὸ ἀρχικὸν συμβόλαιον ἀνταλλαγῆς.

στ) Τὴν δωρεὰν παροχὴν σίτου ἢ ἀγορὰν σίτου βάσει χρηματικῆς δωρεᾶς παρεχομένης ὑπὸ τῆς ἐξαγούσης χώρας πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον εἰδικῶς.

ζ) Τὰς οἰαδήποτε λοιπὰς κατηγορίας συναλλαγῶν αἰτινες περιλαμβάνουν γασακτοποιητικὰ καθοριζόμενα ὑπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας, τὰ ὁποῖα δὲν συμφω-

νοῦν πρὸς τὰς συνήθειας ἐμπορικὰς μεθόδους, ὡς ἤθελεν ἀποφασίσαι τὸ Συμβούλιον.

3. Τὸ Συμβούλιον θέλει ἀποφασίσαι ἐπὶ οἰουδήποτε ζητήματος ἐγειρόμενον ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως ἢ ὑπὸ οἰαδήποτε ἐξαγούσης ἢ εἰσαγούσης χώρας, ὅσον ἀφορᾷ τὸν χαρακτηρισμὸν μιᾶς συναλλαγῆς ὡς ἐμπορικῆς ἀγορᾶς κατὰ τὰ ὑπὸ τῆς παραγράφου (1) τοῦ παρόντος ἄρθρου καθοριζόμενα ἢ ὡς εἰδικῆς συναλλαγῆς συμφώνως τῇ παραγράφῳ (2) τοῦ εἰρημένου ἄρθρου.

ΜΕΡΟΣ ΔΕΥΤΕΡΟΝ

Δικαιώματα καὶ ὑποχρεώσεις.

*Ἄρθρον 4.

Ἀγοραὶ ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν.

1. Πᾶσα εἰσάγουσα χώρα ὑποχρεοῦται νὰ ἀγοράσῃ παρὰ τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν κατὰ τὴν διάρκειαν ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους εἰς τιμὰς περιλαμβανομένης ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν ποσότητα σίτου οὐχὶ μικροτέραν ἐνὸς δεδομένου ποσοστοῦ καθοριζομένου διὰ τὴν χώραν ταύτην εἰς τὸ Παράρτημα Α--- τῶν συνολικῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν τῆς κλπ. σίτου, ἐπίσης ἰδὲ νὰ καταβάλλῃ τιμὰς περιλαμβανομένης ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν δι' οἰαδήποτε προσθέτους ἐμπορικὰς ἀγορὰς σίτου ἀπὸ τὰς ἐξαγούσας χώρας. ἐξαιρέσει τῆς περιπτώσεως καθ' ἣν ἰσχύει δῆλωσις μεγίστης τιμῆς ὅσον ἀφορᾷ οἰουδήποτε ἐξαγούσαν χώραν, ὅποτε ἐφαρμόζονται αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5.

2. Αἱ ἐξαγούσαι χώραὶ ἀναλαμβάνουν ἀπὸ κοινοῦ μεταξὺ τῶν τὴν ὑποχρέωσιν ὅτι ὁ ἐξ αὐτῶν προερχόμενος σίτος θὰ διατεθῇ πρὸς ἀγορὰν ὑπὸ τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν καθ' οἰουδήποτε γεωργικὸν ἔτος, εἰς τιμὰς περιλαμβανομένης ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν εἰς ἐπαρκεῖς ποσότητας πρὸς ἀντιμετώπισιν τῶν ἐμπορικῶν ἀναγκῶν τῶν χωρῶν τούτων, ἐκτὸς ἐὰν ἤθελεν ἰσχύει δῆλωσις μεγίστης τιμῆς ὅσον ἀφορᾷ τὴν ἐξαγούσαν χώραν, ὅποτε ἐφαρμόζονται διὰ τὴν χώραν ταύτην αἱ διατάξεις τοῦ ἄρθρου 5.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 5, ἐὰν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἀγοράσῃ σίτον παρ' ἄλλης εἰσαγούσης χώρας ἢ ὁποία ἐπρομηθεύθῃ τὸν σίτον τοῦτον κατὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος παρ' ἐξαγούσης χώρας, θεωρεῖται ὅτι ἠγόρασεν ἀπ' εὐθείας τὸν σίτον τοῦτον παρὰ τῆς ἐξαγούσης χώρας. Ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 19 ἢ παρούσα παράγραφος ἐφαρμόζεται διὰ τὸ σιτάλευρον, μόνον ἐφ' ὅσον τοῦτο προέρχεται ἐκ τῆς ἐνδιαφερομένης ἐξαγούσης χώρας.

*Ἄρθρον 5.

Ἀγοραὶ εἰς τὴν ἀνωτάτην τιμὴν.

1. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν δι' ἐξαγούσαν χώραν, ἢ χώρα αὕτη θὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν, εἰς τιμὴν οὐχὶ μεγαλυτέραν τῆς ἀνωτάτης τιμῆς τὰς ἀντιστοιχοῦσας ποσότητας εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν ὑποχρεώσεων τῆς ἐναντι τῶν χωρῶν τούτων, ἐφ' ὅσον δὲν ὑπερβαίνουν τὴν ἀντιστοίχον ποσότητα τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἐκάστης εἰσαγούσης χώρας ἐναντι τοῦ συνόλου τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν δι' ὅλας τὰς ἐξαγούσας χώρας, ἐκάστη εἰσάγουσα χώρα δικαιούται ἐφ' ὅσον ἡ δῆλωσις αὕτη τίθεται εἰς ἐφαρμογὴν:

α) Νὰ ἀγοράζῃ παρὰ τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν εἰς τιμὰς οὐχὶ μεγαλυτέρας τῶν ἀνωτάτων τιμῶν, τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων τῆς ἐναντι τοῦ συνόλου τῶν ἐξαγουσῶν χωρῶν, καὶ

β) νὰ ἀγοράζῃ σίτον παρ' οἰαδήποτε χώρας, χωρὶς διὰ τοῦτο νὰ θεωρηθῇ ὅτι παραβαίνει τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4.

3. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δηλώσῃ ἀνωτάτην τιμὴν διὰ μίαν ἢ πλείονας ἐξαγούσας χώρας ἀλλ' οὐχὶ δι' ὅλας, ἐκάστη εἰσάγουσα χώρα δικαιούται ἐφ' ὅσον ἡ δῆλωσις αὕτη τίθεται εἰς ἐφαρμογὴν:

α) Νὰ ἀγοράζῃ σίτον δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παρα-

γράφου 1 του παρόντος άρθρου παρά της χώρας ταύτης εξαγωγής ή των χωρών τούτων εξαγωγής και να αγοράζει το υπόλοιπον των εμπορικών της αναγκών παρά των λοιπών εξαγουσών χωρών εις τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὁρίων τιμῶν, καὶ

β) να αγοράζει σίτον παρ' οιασδήποτε χώρας χωρὶς να θεωρηται ὅτι παραβαίνει τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 1 τοῦ άρθρου 4 μέχρι ποσότητος ἀντιστοιχούσης εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων τῆς ἐναντι τῆς χώρας ταύτης εξαγωγῆς ἢ τῶν χωρῶν τούτων εξαγωγῆς κατὰ τὴν ἐναρξιν τῆς ἰσχύος τῆς δηλώσεως ταύτης, ἐφ' ὅσον δὲν ὑπερβαίνει τὴν ἀντιστοιχούσαν ποσότητα τοῦ υπολοίπου τῶν δικαιωμάτων τῆς ἐναντι τοῦ συνόλου τῶν εξαγουσών χωρῶν.

4. Αἱ ὑπὸ χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς πραγματοποιούμεναι ἀγοραὶ εἰς χώραν εξαγωγῆς καδ' ὑπέρβασιν τῶν ἀντιστοιχουσῶν ποσοτήτων εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων τῆς ἐναντι τοῦ συνόλου τῶν εξαγουσών χωρῶν δὲν μειώνουν τὰς ὑποχρεώσεις τῆς χώρας ταύτης εξαγωγῆς δυνάμει τῶν ὄρων τοῦ παρόντος άρθρου. Αἱ διατάξεις τῆς παραγράφου 3 τοῦ άρθρου 4 ἰσχύουν διὰ τὸ παρὸν ἄρθρον, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν ὅτι δὲν θὰ γίνῃ ὑπέρβασις τῆς ἀντιστοιχούσης ποσότητος τοῦ υπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἐκάστης εἰσαγούσης χώρας ἐναντι τοῦ συνόλου τῶν εξαγουσών χωρῶν.

5. Πρὸς καθορισμὸν ἐὰν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἠγόρασε τὸ ὑποχρεωτικὸν ποσοστὸν τῆς σίτου δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ άρθρου 4, αἱ ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης πραγματοποιούμεναι ἀγοραὶ διαρκούσης τῆς περιόδου κατὰ τὴν ὁποίαν τίθεται εἰς ἐφαρμογὴν δῆλωσις ἀνωτάτων τιμῶν, ὑπὸ τὴν ἐπιφύλαξιν τῶν περιορισμῶν τοῦ ἐδαφίου β' τῆς παραγράφου 2 καὶ τῶν περιορισμῶν τοῦ ἐδαφίου β' τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος άρθρου.

α) Λαμβάνονται ὑπ' ὄψιν ἐφ' ὅσον αἱ ἀγοραὶ αὗται ἐγένοντο εἰς εξαγούσας χώρας, συμπεριλαμβανομένης τῆς εξαγούσης χώρας, διὰ τὴν ὁποίαν ἐγένετο ἡ δῆλωσις ἀνωτάτων τιμῶν καὶ

β) δὲν ὑπολογίζονται ἐὰν αἱ ἐν λόγῳ ἀγοραὶ ἐγένοντο εἰς ἄλλην χώραν μὴ περιλαμβανομένην εἰς τὰς εξαγούσας χώρας.

Ἄρθρον 6.

Τιμαί.

1. α) Κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ θὰ εἶναι:

Κατωτάτη δολλάρια 1.62 1)2

Ἀνωτάτη δολλάρια 2.02 1)2

εἰς Καναδικὸν νόμισμα ἀνά «μποῦσελ» εἰς τὴν ἰσοτιμίαν τοῦ Καναδικοῦ δολλαρίου, ἡ ὁποία καθωρίσθη διὰ τὰς ἀνάγκας τοῦ Διεθνoῦς Νομισματικοῦ Ταμείου τὴν 1ην Μαρτίου 1949, διὰ τὸν σίτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ. Αἱ βασικαὶ κατώταται καὶ ἀνώταται τιμαὶ καὶ αἱ ἐφεξῆς ἐν τῇ παρουσίᾳ ἀναγραφόμεναι ἀντίστοιχοι τούτων δὲν περιλαμβάνουν τὰς δαπάνας διακατοχῆς καὶ ἐμπορίας αἱ ὁποῖαι ἤθελον καθορισθῆ μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ.

β) Ὁ σκληρὸς σίτος (DURUM) καὶ ὁ ἐγκριθεὶς σίτος σπορᾶς ἐξαιροῦνται ἐκ τῶν περὶ μεγίστων τιμῶν διατάξεων.

γ) Αἱ διὰ συμφωνίας μεταξὺ τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ καθοριζόμεναι δαπάναι διακατοχῆς δύνανται νὰ ἐπιβαρύνουν τὸν λογαριασμὸν τοῦ ἀγοραστοῦ μόνον μετὰ τὴν παρέλευσιν ἡμερομηνίας συμφωνηθείσης καὶ καθορισθείσης ἐν τῷ συμβολαίῳ δυνάμει τοῦ ὁποίου πωλεῖται ὁ σίτος.

2. Ἡ ἀντίστοιχος ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου εἰς χῦμα:

α) Διὰ τὸν σίτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 ἀποθήκης Βανκούβερ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου.

β) Διὰ τὸν σίτον Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 FOB λιμένα Τσῶρτσιλ Μανιτόμπας, θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχούσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F μέχρι τῶν χωρῶν προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα

ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος.

γ) Διὰ τὸν σίτον Ἀργεντινῆς εἰς ἀποθήκας ὠκεανείων λιμένων, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου μετατρεπομένη εἰς ἀργεντινὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνῃ ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν εξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

δ) Διὰ τὸν σίτον Αὐστραλίας F.A.Q. εἰς ἀποθήκας ὠκεανείων λιμένων θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου, μετατρεπομένη εἰς αὐστραλιανὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνῃ ἀποδεκταὶ ὑπὸ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν εξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ε) Διὰ τὸν σίτον Γαλλίας ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς FOB γαλλικὸς λιμένας ἢ εἰς τὴν γαλλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχούσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνῃ ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν εξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

στ) Διὰ τὸν σίτον Ἰταλίας, ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς FOB ἰταλικὸς λιμένας ἢ εἰς τὴν ἰταλικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχούσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ ἢ εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F ἀφίξεως εἰς κατάλληλον λιμένα πρὸς παράδοσιν εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα, ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνῃ ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν εξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

ζ) (I) Διὰ τὸν σίτον Μεξικὸν ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς FOB μεξικανικὸς λιμένας τοῦ Κόλπου τοῦ Μεξικὸ ἢ εἰς τὴν μεξικανικὴν μεθόριον (ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως) θὰ εἶναι ἡ ἀντιστοιχούσα εἰς τὴν τιμὴν C καὶ F τῆς χώρας προορισμοῦ, τῆς ἀνωτάτης τιμῆς σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου καὶ ὑπολογίζεται λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἰσχυουσῶν τιμῶν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον γίνῃ ἀποδεκταὶ διὰ κοινῆς συμφωνίας μεταξὺ τῶν δύο ἐνδιαφερομένων χωρῶν εξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

II) Διὰ τὸν σίτον τοῦ Μεξικὸ ἐναντι δείγματος ἡ περιγραφῆς εἰς ἀποθήκας μεξικανικῶν λιμένων τοῦ Εἰρηρηνικοῦ Ὠκεανοῦ, θὰ εἶναι ἡ ἀνωτάτη τιμὴ τοῦ σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν ἀριθ. 1 εἰς χῦμα ἀποθήκης Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, ἡ ὁποία καθορίζεται εἰς τὴν παράγραφον 1 τοῦ παρόντος άρθρου, μετατρεπομένη εἰς μεξικανικὸν νόμισμα εἰς τὴν ἰσχύουσαν τιμὴν συναλλάγματος, μετὰ τὰς εἰς τὰς διαφορὰς ποιότητος ἀντιστοιχούσας ἀναπροσαρμογὰς τιμῆς, αἵτινες ἤθελον

γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

η) Διά τον σίτον 'Ισπανίας έναντι δείγματος η περιγραφής FOB Ισπανικούς λιμένας η εις την ισπανικήν μεθόριον (ανάλογως της περιπτώσεως) θά είναι η αντιστοιχούσα εις την τιμήν C και F της χώρας προορισμού η εις την τιμήν C και F' άφίξεως εις κατάλληλον λιμένα προς παράδοσιν εις την χώραν προορισμού, της άνωτάτης τιμής σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 εις χύμα, άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ, Πόρτ 'Αρθούρ, η όποία καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένων ύπ' όψιν των τρεχουσών δαπανών μεταφοράς και των ισχυουσών τιμών συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής τιμής, αίτινες ήθελον γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

θ) Διά τον σίτον Σουηδίας έναντι δείγματος η περιγραφής FOB σουηδικούς λιμένας μεταξύ Στοκχόλμης και Γκότεμπουργκ, άμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων, θά είναι η αντιστοιχούσα εις την τιμήν C και F της χώρας προορισμού της άνωτάτης τιμής σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 εις χύμα, άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ, Πόρτ 'Αρθούρ, η όποία καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένων ύπ' όψιν των τρεχουσών δαπανών μεταφοράς και των ισχυουσών τιμών συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής τιμής, αίτινες ήθελον γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

ι) Διά τον σίτον Χαίθη Ντάρη Νόρδερν Σπρίζη άποθήκης Ντόλαθ) Σουπέριορ, θά είναι η άνωτάτη τιμή σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 εις χύμα, άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ) Πόρτ 'Αρθούρ, η όποία καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένης ύπ' όψιν της ισχυούσης τιμής συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής τιμών, αίτινες ήθελον γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

ια) Διά τον σίτον Χάρντ Ουίντερ άριθ. 1 FOB λιμένας Κόλπου 'Ηνωμένων Πολιτειών 'Αμερικής 'Ακτής 'Ατλαντικού θά είναι η αντιστοιχούσα εις την τιμήν C και F 'Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου 'Ιρλανδίας της άνωτάτης τιμής σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 εις χύμα άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ) Πόρτ 'Αρθούρ, η όποία καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένων ύπ' όψιν των τρεχουσών δαπανών μεταφοράς και των ισχυουσών τιμών συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής τιμής, αίτινες ήθελον γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

ιβ) Διά τον σίτον Σόφτ Ουάιτ άριθ. 1 η Χάρντ Ουίντερ άριθ. 1 άποθήκης λιμένων 'Ακτής Ειρηνικού 'Ηνωμένων Πολιτειών 'Αμερικής, θά είναι η άνωτάτη τιμή σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 εις χύμα, άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ, Πόρτ 'Αρθούρ, η όποία καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένης ύπ' όψιν της ισχυούσης τιμής συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής τιμών, αίτινες ήθελον γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

ιγ) Διά τον σίτον Σοβιέτ Σάουθ Ουίντερ F.O.B. λιμένας Εύξεινου Πόντου η Βαλτικής η εις την μεθόριον της Ε.Σ.Σ.Δ. Ρ (ανάλογως της περιπτώσεως), θά είναι η αντιστοιχούσα εις την τιμήν C και F της χώρας προορισμού, της άνωτάτης τιμής σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν εις χύμα, άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ, Πόρτ 'Αρθούρ η όποία καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένων ύπ' όψιν των τρεχουσών δαπανών μεταφοράς και των ισχυουσών τιμών συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής

τιμής αιτινες ήθελον γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

3. 'Η αντιστοιχος κατωτάτη τιμή του σίτου εις χύμα:

α) Διά τον σίτον Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 F.O.B. Βανκούβερ.

β) Διά τον σίτον Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 F.O.B. Λιμένα Τσώρτσιλ Μανιτόμπα,

γ) Διά τον σίτον 'Αργεντινής F.O.B. 'Αργεντινήν,

δ) Διά τον σίτον F.A.O. F.O.B. Αυστραλίαν,

ε) Διά τον σίτον Μεξικού έναντι δείγματος η περιγραφής F.O.B. μεξικανικούς λιμένας η εις την μεξικανικήν μεθόριον (ανάλογως της περιπτώσεως).

στ) Διά τον σίτον Χάρντ Ουίντερ άριθ. 1 F.O.B. λιμένας Κόλπου 'Ηνωμένων Πολιτειών της 'Αμερικής 'Ακτής 'Ατλαντικού.

ζ) Διά τον σίτον Σόφτ Χουάιτ άριθ. 1 η Χάρντ Ουίντερ άριθ. 1 F.O.B. λιμένας 'Ακτής Ειρηνικού 'Ηνωμένων Πολιτειών της 'Αμερικής, και

η) Διά τον σίτον Σοβιέτ Σάουθ Ουίντερ F.O.B. λιμένας Εύξεινου Πόντου η Βαλτικής η εις την μεθόριον της Ε.Σ.Σ.Δ. Ρ (ανάλογως της περιπτώσεως), θά είναι αντιστοιχώς.

'Η τιμή F.O.B. Βανκούβερ, λιμένα Τσώρτσιλ, 'Αργεντινήν, Αυστραλίαν, Μεξικανικούς λιμένας, λιμένας Κόλπου 'Ηνωμένων Πολιτειών της 'Αμερικής 'Ακτής 'Ατλαντικού, λιμένας 'Ηνωμένων Πολιτειών της 'Αμερικής 'Ακτής Ειρηνικού και λιμένας Εύξεινου Πόντου και Βαλτικής της 'Ενώσεως των Σοβιετικών Σοσιαλιστικών Δημοκρατιών, η όποία αντιστοιχεί εις την τιμήν C και F μέχρι του 'Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου 'Ιρλανδίας της κατωτάτης τιμής σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 εις χύμα άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ, Πόρτ 'Αρθούρ, ήτις καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένων ύπ' όψιν των τρεχουσών δαπανών μεταφοράς και των ισχυουσών τιμών συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής τιμών αίτινες ήθελον γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

θ) Διά τον σίτον Χαίθη Ντάρη Νόρδερν Σπρίζη άποθήκης Ντόλαθ) Σουπέριορ θά είναι η κατωτάτη τιμή του σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 εις χύμα άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ, Πόρτ 'Αρθούρ ήτις καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένων ύπ' όψιν των ισχυουσών τιμών συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής τιμών αίτινες ήθελον γίνει αποδεκτά δια κοινής συμφωνίας μεταξύ των δύο ενδιαφερομένων χωρών εξαγωγής και εισαγωγής.

ι) Διά τον σίτον Γαλλίας έναντι δείγματος η περιγραφής FOB γαλλικούς λιμένας η εις την γαλλικήν μεθόριον (ανάλογως της περιπτώσεως).

ια) Διά τον σίτον 'Ιταλίας έναντι δείγματος η περιγραφής FOB ιταλικούς λιμένας η εις την ιταλικήν μεθόριον (ανάλογως της περιπτώσεως).

ιβ) Διά τον σίτον 'Ισπανίας έναντι δείγματος η περιγραφής FOB ισπανικούς λιμένας η εις την ισπανικήν μεθόριον (ανάλογως της περιπτώσεως).

ιγ) Διά τον σίτον Σουηδίας έναντι δείγματος η περιγραφής F.O.B. Σουηδικούς λιμένας μεταξύ Στοκχόλμης και Γκότεμπουργκ άμφοτέρων τούτων συμπεριλαμβανομένων, θά είναι:

'Η τιμή η αντιστοιχούσα εις την τιμήν C και F της χώρας προορισμού η εις την τιμήν C και F άφίξεως εις κατάλληλον λιμένα προς παράδοσιν εις την χώραν προορισμού, της κατωτάτης τιμής σίτου Μανιτόμπα Νόρδερν άριθ. 1 εις χύμα, άποθήκης Φόρτ Ούίλλιαμ, Πόρτ 'Αρθούρ, η όποία καθορίζεται εις την παράγραφον 1 του παρόντος άρθρου και υπολογίζεται λαμβανομένων ύπ' όψιν των τρεχουσών δαπανών μεταφοράς και των ισχυουσών τιμών συναλλάγματος, μετά τας εις τας διαφοράς ποιότητας αντιστοιχούσας άναπροσαρμογής

μογάς τιμής, αΐτινες ήθελον γίνει αποδεκταί διὰ κοινής συμφωνίας μεταξύ τῶν δύο ενδιαφερομένων χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς.

4. Κατὰ τὴν περίοδον τῆς κλειστῆς νησιπλοίας μεταξύ Φόρτ Οὐίλλιαμ — Πόρτ Ἀρθούρ, καὶ τῶν καναδικῶν λιμένων τοῦ Ἀτλαντικοῦ θὰ καθορίζονται αἱ ἀντιστοιχοῦσαι ἀνωτάται καὶ κατώταται τιμαί, λαμβανομένης ὑπ' ὄψιν μόνον τῆς κινήσεως τοῦ σίτου διὰ τῶν λιμένων ἢ σιδηροδρομικῶς ἐκ τῶν Φόρτ Οὐίλλιαμ, Πόρτ Ἀρθούρ, μέχρι τῶν καναδικῶν χειμερινῶν λιμένων.

5. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοιχῶν Τιμῶν δύναται νὰ ὀρίσῃ τὰς ἀντιστοιχοῦσας κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς σίτου εἰς ἕτερα σημεῖα τῶν ἀνωτέρω ἀναγραφομένων. Δύναται ἐπίσης αὕτη νὰ δεχθῆ οἰονδήποτε ἄλλην φύσιν, κλάσιν, τύπου, κατηγορίαν καὶ ποιότητα σίτου πλὴν τῶν εἰς τὰς ἀνωτέρω παραγράφους 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένων καὶ νὰ καθορίσῃ τὰς ἀντιστοιχοῦσας κατωτάτας καὶ ἀνωτάτας τιμὰς, διευκρινιζομένου ὅτι δι' οἰονδήποτε ἕτερον τύπον σίτου τοῦ ὁποίου δὲν ἔχει εἰσέτι ὀρισθῆ ἢ ἀντιστοιχος τιμὴ, θὰ ὀρίζονται προσωρινῶς ἢ κατωτάτη καὶ ἀνωτάτη τιμὴ αὐτοῦ ἐπὶ τῆ βάσει τῆς κατωτάτης καὶ ἀνωτάτης τοῦ σίτου φύσεως, κλάσεως, τύπου, κατηγορίας ἢ ποιότητος, ὁ ποῖος καθορίζεται ἐν τῷ παρόντι ἄρθρῳ ἢ τὸν ὁποῖον ἀποδέχεται μεταγενεστέρως ἢ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοιχῶν Τιμῶν, καὶ ὁ ὁποῖος πλησιάζει περισσύτερον πρὸς τὸν ρηθέντα νέον τύπον σίτου διὰ προσθήκης ἀναλόγου προσαυξήσεως ἢ ἀφαιρέσεως ἀναλόγου ἐκπτώσεως.

6. Ἐὰν οἰαδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς ἀναφέρῃ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ὅτι ἀντιστοιχοῦσας τις τιμὴ ὀρισθείσα συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῶν παραγράφων 2, 3 ἢ 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου δὲν εἶναι πλέον δίκαια τιμὴ, λαμβανομένων ὑπ' ὄψιν τῶν τρεχουσῶν δαπανῶν μεταφορᾶς καὶ τῶν ἐν ἰσχύϊ τιμῶν συναλλάγματος, καὶ προσαυξήσεως ἢ ἐκπτώσεων, ἢ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ θὰ ἐξετάσῃ τὸ ζήτημα καί, ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Τιμῶν Ἀντιστοιχῶν, δύναται νὰ προβῆ εἰς οἴαν ἀναπροσαρμογὴν ἤθελον κρίνει σκόπιμον.

7. Κατὰ τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοιχῶν κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν δυνάμει τῶν ἀνωτέρω παραγράφων 2, 3 καὶ 5 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 16 περὶ σίτου DURUM (σκληροῦ), ὡς καὶ τοῦ ἐγκριθέντος σίτου σπορᾶς, οὐδεμίαν ἀναπροσαρμογὴν τιμῆς θὰ γίνῃ λόγῳ ποιοτικῆς διαφορᾶς, ἔχουσα ὡς συνέπειαν τὸν καθορισμὸν τῶν ἀντιστοιχῶν κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν οἰουδήποτε εἶδους σίτου εἰς ἀνώτερον ἐπίπεδον τῶν βασικῶν κατωτάτων καὶ ἀνωτάτων τιμῶν, ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως, αἱ ὁποῖαι καθορίζονται εἰς τὴν ὡς ἄνω παράγραφον 1.

8. Ἐν περιπτώσει διαφορᾶς περὶ τοῦ ποσοῦ τῆς θεούσης προσαυξήσεως ἢ ἐκπτώσεως κατὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5 καὶ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου δι' οἰονδήποτε τύπον σίτου περιλαμβανόμενον εἰς τὴν παράγραφον 2 ἢ 3 καὶ ἀναγνωριζόμενον δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἢ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ ἐν συνεννοήσει μετὰ τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς Καθορισμοῦ Ἀντιστοιχῶν Τιμῶν θὰ λύῃ τὴν διαφορὰν ταύτην τῇ αἰτήσει τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς.

9. Πᾶσαι αἱ δυνάμει τῶν διατάξεων τῶν παραγράφων 5, 6 καὶ 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου λαμβανόμεναι ἀποφάσεις ὑπὸ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς εἶναι ὑποχρεωτικαί διὰ πάσας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς, διευκρινιζομένου ὅτι οἰαδήποτε χώρα θεωροῦσα ἐαυτὴν ζητιουμένην διὰ τινος τῶν ἀποφάσεων τούτων, δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ἀναθεώρησιν τῆς ὡς ἄνω ἀποφάσεως.

* Ἄρθρον 7.

Τιμαὶ Σιταλεύρου

1. Αἱ τιμαὶ τῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν σιταλεύρου θεωροῦνται

ὅτι εἶναι σύμφωνοι πρὸς τὰς τιμὰς σίτου αἵτινες ἀναφέρονται ἢ καθορίζονται δυνάμει τοῦ ἄρθρου 6, ἐκτὸς ἐὰν ληφθῆ παρὰ τοῦ Συμβουλίου δήλωσις τῆς ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς χώρας μετὰ δικαιολογητικῶν στοιχείων περὶ τοῦ ἐναντίου ὁπότε τοῦτο βοηθούμενον ὑπὸ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν, θέλει ἐξετάσει τὸ θέμα καὶ ἀποφασίσῃ ἐὰν ἡ τιμὴ εἶναι σύμφωνος ἢ μὴ.

2. Τὸ Συμβούλιον ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῶν ἐξαγουσῶν καὶ εἰσαγουσῶν χωρῶν δύναται νὰ διεξαγάγῃ μελέτας ἐπὶ τῶν τιμῶν τοῦ σιταλεύρου ἐν σχέσει μετὰ τῶν τιμῶν τοῦ σίτου.

* Ἄρθρον 8.

Χώραι αἵτινες ἄλλοτε εἰσάγουν καὶ ἄλλοτε ἐξάγουν σίτον.

1. Διὰ τὴν διάρκειαν τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐφαρμογῆς αὐτῆς, χώρα τις περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα Β θεωρεῖται χώρα ἐξαγωγῆς καὶ χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα Γ θεωρεῖται χώρα εἰσαγωγῆς.

2. Πᾶσα χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα Γ, ἢ ὁποῖα θέλει σίτον εἰς τὴν διάθεσιν χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς θὰ προσφέρῃ τοῦτον εἰς τιμὰς συμφωνούσας πρὸς τὰ ὅρια τιμῶν, ἐκτὸς τῆς περιπτώσεως μετουσιωμένου κτηνοτροφικοῦ σίτου καὶ θὰ ἀποφεύγῃ λήψιν οἰουδήποτε μέτρου δυνάμενος νὰ παρεμποδίσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

3. Πᾶσα χώρα περιλαμβανομένη εἰς τὸ Παράρτημα Β ἢ ὁποῖα ἐπιθυμῇ νὰ ἀγοράσῃ σίτον, θὰ προσπαθῆ κατὰ τὸ δυνατόν νὰ ἀγοράσῃ ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς τὰς ἀναγκαίουσας αὐτῇ ποσότητας εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὀρίων τιμῶν, καὶ πράττουσα τοῦτο νὰ ἀποφεύγῃ τὴν λήψιν οἰουδήποτε μέτρου δυνάμενος νὰ παρεμποδίσῃ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας.

ΜΕΡΟΣ ΤΡΙΤΟΝ

Προσαρμογαί.

* Ἄρθρον 9.

Προσαρμογαί ἐν περιπτώσει ἀνεπαρκῶς ἐσοδείας.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς φοβούμενη ὅτι κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς θεθέντος γεωργικοῦ ἔτους θὰ παρεμποδισθῆ νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις τῆς λόγω ἀνεπαρκῶς ἐσοδείας, θὰ ἀναφέρῃ τοῦτο τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα νὰ ἀπαλλαγῇ ἐν μέρει ἢ ἐξ ὁλοκλήρου τῶν ὑποχρεώσεων τῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Πᾶσα αἴτησις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου ἐξετάζεται ἄνευ ἀναβολῆς.

2. Τὸ Συμβούλιον ἐπιφανόμενον ἐπὶ τῆς ὑποβληθείσης αἰτήσεως ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου δεόν ὅπως μελετήσῃ τὴν κατάστασιν ἐφοδιασμοῦ τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, ὡς καὶ κατὰ πόσον ἡ χώρα αὕτη ἐτήρησε τὴν ἀρχὴν ὅτι δεόν διὰ παντὸς δυνατοῦ τρόπου νὰ θέσῃ εἰς τὴν διάθεσιν τῶν εἰσαγουσῶν χωρῶν σίτον ἐκπληροῦσα τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις τῆς.

3. Διὰ νὰ ἀποφανθῆ τὸ Συμβούλιον ἐπὶ ὑποβληθείσης αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, δεόν ὅπως λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν σημασίαν τῆς ὑπὸ τῆς ἐξαγωγῆς χώρας τηρήσεως τῆς ἐν τῇ παραγράφῳ 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἀναφερομένης ἀρχῆς.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον φρονῇ ὅτι εἶναι βᾶσιμος ἢ περὶ ἀπαλλαγῆς αἰτήσις τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, ἀποφασίζει ἐν τινι μέτρῳ καὶ ὑπὸ ποῖους ὁρους ἡ χώρα αὕτη δύναται νὰ ἀπαλλαγῇ τῶν ὑποχρεώσεων τῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον εἰδοποιεῖ τὴν χώραν ἐξαγωγῆς περὶ τῆς ἀποφάσεώς του.

5. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ νὰ ἀπαλλάξῃ τῶν ὑποχρεώσεων τῆς τὴν χώραν ἐξαγωγῆς, ἐξ ὁλοκλήρου ἢ ἐν μέρει, κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος δυνάμει τῶν ὁρων τοῦ ἄρθρου 5, θὰ εὐθέως τὰς ὑποχρεώσεις τὰς ἀντιπροσωπευόμενας ὑπὸ τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν λοιπῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἐν ᾧ μέτρῳ ἤθελε συμφωνηθῆ μεθ' ἐκάστης ἐξ αὐτῶν. Ἐὰν ἡ αὐξήσις αὕτη δὲν εἶναι ἐπαρκὴς πρὸς ἀντιπρόσθεσιν τῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρ-

"Άρθρον 11.

θρου δοθείσης άπαλλαγής, τὸ Συμβούλιον θὰ μειώσῃ κατὰ τὸ ἀπαιτούμενον ποσὸν τὰ δικαιώματα τὰ ἀντιπροσωπευόμενα ὑπὸ τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐν ᾧ μέτρῳ ἤθελε συμφωνηθῆ μεθ' ἑκάστης ἐξ αὐτῶν.

6. Ἐάν ἡ δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου δοθείσα άπαλλαγή δὲν ἀντισταθμίζεται πλήρως διὰ τῶν ἐν τῇ παραγράφῳ 5 προβλεπομένων μέτρων, τὸ Συμβούλιον μειώνει κατ' ἀναλογίαν τὰ δικαιώματα τὰ ἀντιπροσωπευόμενα ὑπὸ τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς λαμβανόμενων ὑπ' ὄψιν τῶν δυνάμει τῆς παραγράφου 5 γενόμενων μειώσεων.

7. Ἐάν ἡ ὑποχρέωσις ἢ ἀντιπροσωπευομένη ὑπὸ τῆς βασικῆς ποσότητος χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς μειωθῆ δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ παρόντος ἄρθρου ἢ εἰς τὴν μείωσιν ταύτην ἀντιστοιχοῦσα ποσότης θεωρεῖται πρὸς καθορισμὸν τῆς βασικῆς ποσότητος τῆς χώρας ταύτης καὶ τῶν βασικῶν ποσοτήτων ὄλων τῶν λοιπῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς κατὰ τὰ ἐπόμενα γεωργικὰ ἔτη, ὅτι ἡγοράσθη ἐκ τῆς χώρας ταύτης ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Ἀναλόγως τῶν περιστάσεων τὸ Συμβούλιον ὁρίζει τὸ ποσὸν ἀναπροσαρμογῆς καὶ τὸν τρόπον καθ' ὃν κρίνεται σκόπιμον νὰ γίνῃ αὕτη, ἐν δεδομένη περιπτώσει, πρὸς καθορισμὸν τῶν βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἐπόμενα γεωργικὰ ἔτη, μετὰ τοῦς δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου γενόμενους συμπητισμούς.

8. Ἐάν τὰ δικαιώματα τὰ ἀντιπροσωπευόμενα ὑπὸ τῆς βασικῆς ποσότητος χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς μειωθῶν κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς γεωργικοῦ ἔτους δυνάμει τῶν παραγράφων 5 ἢ 6 τοῦ παρόντος ἄρθρου πρὸς ἀντιστάθμισιν τῆς δοθείσης άπαλλαγῆς εἰς τινὰ χώραν ἐξαγωγῆς δυνάμει τῆς παραγράφου 4, ἢ εἰς τὴν μείωσιν ταύτην ἀντιστοιχοῦσα ποσότης θεωρεῖται πρὸς καθορισμὸν τῆς βασικῆς ποσότητος τῆς χώρας ταύτης εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἐπόμενα γεωργικὰ ἔτη, ὅτι ἡγοράσθη ἐκ τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ ἐν λόγῳ γεωργικὸν ἔτος.

"Άρθρον 10.

Προσαρμογαὶ ἐν περιπτώσει ἀνάγκης διασφάλισεως τοῦ ἰσοζυγίου πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων.

Πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς φεβουμένη ὅτι, ἐκ τῆς ἀνάγκης διασφάλισεως τοῦ ἰσοζυγίου τῆς πληρωμῶν ἢ τῶν νομισματικῶν ἀποθεμάτων τῆς, παρεμποδίζεται νὰ ἐκπληρώσῃ τὰς δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεις τῆς κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς δεδομένου γεωργικοῦ ἔτους θὰ ἀναφέρῃ τοῦτο τὸ ταχύτερον εἰς τὸ Συμβούλιον ζητοῦσα νὰ άπαλλαγή ἐν μέρει ἢ ἐξ ὁλοκλήρου τῶν ὑποχρεώσεων τῆς κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ ὡς ἄνω γεωργικοῦ ἔτους. Πᾶσα αἰτήσις ὑποβαλλομένη εἰς τὸ Συμβούλιον δυνάμει τῆς παρούσης παραγράφου θὰ ἐξετάζεται ἄνευ ἀναβολῆς.

2. Ἐάν ὑποβληθῆ αἰτήσις δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου τὸ Συμβούλιον ζητεῖ πληροφορίας καὶ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν οὐχὶ μόνον ὅλα τὰ στοιχεῖα, τὰ ὁποῖα ἤθελε κρίνει ὡς συναφεῖ, ἀλλὰ καὶ τὴν γνώμην τοῦ Διεθνοῦς Νομισματικοῦ Ταμείου, ἐφ' ὅσον τὸ ζήτημα ἐνδιέφερε: χώραν Μέλους τοῦ Ταμείου, ἐάν ὑφίσταται: τῷ ὄντι: ἢ ἀνάγκη, περὶ ἧς γίνεται μνεία εἰς τὴν παράγραφον 1 καὶ ποίας ἐκτάσεως εἶναι αὕτη.

3. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον ἐπὶ αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς, ὑποβληθείσης δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν σημασίαν τῆς ὑπὸ τῆς χώρας εἰσαγωγῆς τηρησεως τῆς ἀρχῆς, καθ' ἣν αὕτη διὰ παντὸς τρόπου δεόν νὰ προβῆ εἰς ἀγορὰς πρὸς ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεων τῆς.

4. Ἐάν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι εἶναι βάσιμος ἢ αἰτήσις τῆς χώρας εἰσαγωγῆς ἀποφατίζει ἐν τινὶ μέτρῳ καὶ ὑπὸ ποίους ὅρους ἢ χώρα αὕτη δύναται νὰ άπαλλαγή τῶν ὑποχρεώσεων τῆς κατὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Τὸ Συμβούλιον εἰδοποιεῖ τὴν χώραν εἰσαγωγῆς, περὶ τῆς ἀποστάσεως τοῦ.

Προσαρμογαὶ καὶ συμπληρωματικαὶ ἀγοραὶ ἐν περιπτώσει ἐπιτακτικῆς ἀνάγκης.

1. Πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς, ἐάν προέκυψεν ἢ πρόκειται νὰ προκύψῃ ἐπιτακτικὴ ἀνάγκη εἰς τὴν περιοχὴν τῆς, δύναται νὰ προβῆ εἰς ἐκκλήσιν πρὸς τὸ Συμβούλιον ἵνα τὴν βοηθήσῃ πρὸς ἀπόκτησιν προμηθειῶν σίτου. Πρὸς τακτοποιήσιν τῆς καταστάσεως τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὸ ταχύτερον τὴν ἐκκλήσιν ταύτην προβαίνον εἰς συστάσεις πρὸς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Τὸ Συμβούλιον ἀποφαινόμενον περὶ τῶν συστάσεων αἱ ὁποῖαι δεόν νὰ γίνουν ἐν συνεχείᾳ τῆς δυνάμει τῆς προηγουμένης παραγράφου γενομένης ἐκκλήσεως ὑπὸ τινος χώρας εἰσαγωγῆς, ἀναλόγως τῆς ὑφισταμένης καταστάσεως, λαμβάνει ὑπ' ὄψιν τὰς ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς ἢ τὴν ἐκτασιν τῶν ὑποχρεώσεων τῆς δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4.

3. Οὐδὲν μέτρον λαμβανόμενον ὑπὸ χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ χώρας τινὸς εἰσαγωγῆς κατὰ σύστασιν γενομένην δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, δύναται νὰ μεταβάλῃ τὴν βασικὴν ποσότητα οἰασδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς κατὰ τὰ ἐπόμενα γεωργικὰ ἔτη.

"Άρθρον 12.

"Ἐτεραι προσαρμογαὶ.

1. Χώρα τις ἐξαγωγῆς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τοῦ ὑπολοίπου τῶν ὑποχρεώσεων τῆς εἰς ἄλλην χώραν ἐξαγωγῆς. Χώρα δέ τις εἰσαγωγῆς δύναται νὰ μεταφέρῃ μέρος τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων εἰς ἄλλην χώραν εἰσαγωγῆς δι' ἐν γεωργικὸν ἔτος, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι θὰ ἐγκριθῆ τοῦτο ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ πλειοψηφίας τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς.

2. Χώρα τις εἰσαγωγῆς διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως εἰς τὸ Συμβούλιον δύναται ὁποτεδήποτε νὰ αὐξήσῃ τὸ ποσοστὸν τῶν ἀγορῶν, εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῆ δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4.

Ἡ αὐξήσις αὕτη ἰσχύει ἀπὸ τῆς λήψεως τῆς κοινοποιήσεως.

3. Χώρα τις εἰσαγωγῆς ἣτις ἤθελε κρίνει ὅτι τὰ συμφέροντα αὐτῆς, ἐν σχέσει μὲ τὸ ποσοστὸν τῶν ἀγορῶν εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῆ δυνάμει τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 καὶ τοῦ Παραρτήματος Α, παραβλάπτονται σοβαρῶς ἐκ τῆς μὴ συμμετοχῆς ἢ τῆς ἀποχωρήσεως ἐκ τῆς παρούσης Συμφωνίας χώρας τινὸς περιλαμβανομένης ἐν τῷ καταλόγῳ τοῦ Παραρτήματος Β καὶ δικαιουμένης οὐχὶ ὀλιγωτέρας τῶν πέντε ἐπὶ τοῖς ἑκατὸν τῶν ὑπὸ τοῦ Παραρτήματος Β κατανεμομένων ψήφων, δύναται διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως εἰς τὸ Συμβούλιον, νὰ ζητήσῃ τὴν μείωσιν τοῦ ποσοστοῦ τῶν ἀγορῶν εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῆ. Ἐν τῷ αὐτῇ περιπτώσει τὸ Συμβούλιον θὰ μειώσῃ τὸ ποσοστὸν τῶν ἀγορῶν εἰς τὰς ὁποίας ὑποχρεοῦται νὰ προβῆ ἢ ἐν λόγῳ χώρα εἰσαγωγῆς κατὰ τὴν ἀναλογίαν καθ' ἣν αἱ μέγιστα ἐτήσια ἐμπορικὰ ἀγοραὶ αὐτῆς κατὰ τὰ ἔτη τὰ ὁποῖα προβλέπει τὸ ἄρθρον 15 ὅσον ἀφορᾷ τὴν μὴ συμμετέχουσαν ἢ ἀποχωροῦσαν χώραν, ἐπηρεάζουσαν τὴν βασικὴν ποσότητα αὐτῆς ἐν συγκρίσει πρὸς ὅλας τὰς λοιπὰς χώρας τὰς ἀναφερομένας ἐν τῷ καταλόγῳ τοῦ Παραρτήματος Β, κατόπιν δὲ θέλει μειώσῃ περαιτέρω τὸ ἐν λόγῳ ποσοστὸν διὰ τῆς ἀφαιρέσεως δύο καὶ ἡμισυ μονάδων.

4. Ἡ βασικὴ ποσότης οἰασδήποτε χώρας προσχωρούσης εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 3δ ἰσοφαρίζεται: ἐν ἀνάγκη διὰ καταλλήλων ἐπὶ πλεον ἢ ἐπὶ ἔλαττον προσαρμογῶν τῶν βασικῶν ποσοτήτων μιᾶς ἢ περισσοτέρων χωρῶν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ἀναλόγως τῆς περιπτώσεως. Αἱ προσαρμογαὶ αὗται δὲν ἐγκρίνονται ἐφ' ὅσον δὲν συναινῇ εἰς τοῦτο ἐκάστη τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς, τῶν ὁποίων ἢ βασικὴ ποσότης μεταβάλλεται ἐκ τῆς ἐνεργείας ταύτης.

ΜΕΡΟΣ ΤΕΤΑΡΤΟΝ

Διοικητικά διατάξεις περί δικαίωματος και υποχρεώσεων.

"Άρθρον 13.

Δηλώσεις ανωτάτων τιμών.

1. Εύθως ως χώρα τις εξαγωγής θέση εις την διάθεσιν των χωρών εισαγωγής οιοδήποτε είδος σίτου εξαιρέσει του σίτου DURUM ή του έγκριθέντος σίτου σποράς εις τιμάς ουχι μικρότερας τής ανωτάτης τιμής ή χώρα αυτή κοινοποιεί τουτο εις το Συμβούλιον. "Αμα τη λήψει τής κοινοποιήσεως ταύτης, ο Έκτελεστικός Γραμματεύς ενεργών εκ μέρους του Συμβουλίου, εκτός εάν προβλέπεται άλλως πώς διά τής παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου και τής παραγράφου 4 του άρθρου 16, προβαίνει εν προκειμένω εις δήλωσιν καλουμένην εν τη παρούση Συμφωνία «δήλωσις ανωτάτης τιμής» μετά ταυτα δε κοινοποιεί το ταχύτερον την ως άνω δήλωσιν ανωτάτης τιμής εις ολας τας χώρας εξαγωγής και τας χώρας εισαγωγής.

2. Εύθως ως ή χώρα εξαγωγής θέση εκ νέου εις την διάθεσιν των χωρών εισαγωγής εις τιμάς μικρότερας τής ανωτάτης τιμής όλον το σίτον αυτής οστις ετέθη εις την διάθεσιν αυτών εις τιμάς ουχι μικρότερας τής ανωτάτης τιμής, εξαιρέσει του σίτου DURUM ή του έγκριθέντος σίτου σποράς, ή χώρα αυτή κοινοποιεί τουτο εις το Συμβούλιον. "Αμα τη λήψει τής κοινοποιήσεως, ο εκτελεστής Γραμματεύς, ενεργών εκ μέρους του Συμβουλίου, προβαίνει εις νέαν δήλωσιν τερματίζουσαν την γενομένην δήλωσιν ανωτάτης τιμής τής χώρας ταύτης, κοινοποιών το ταχύτερον την νέαν δήλωσιν εις ολας τας χώρας εξαγωγής και εισαγωγής.

3. Το Συμβούλιον εις τον έσωτερικόν του κανονισμόν όρίζει τους κανόνας εφαρμογής των παραγράφων 1 και 2 του παρόντος άρθρου και ιδία τους κανόνας οι όποιοι καθορίζουν την έναρξιν τής ισχύος οιασδήποτε δηλώσεως γενομένης δυνάμει του παρόντος άρθρου.

4. Εάν ο Γραμματεύς φρονή οποτεδήποτε ότι χώρα τις εξαγωγής παρέλειψε να υποβάλη εις το Συμβούλιον την εις τας παραγράφους 1 και 2 του παρόντος άρθρου προβλεπομένην κοινοποίησιν ή ότι υπέβαλεν εις το Συμβούλιον ανακριβή κοινοποίησιν, καλεί εις συνέλευσιν την Γνωμοδοτικήν Έπιτροπήν Καθορισμού Αντιστοιχών Τιμών, τηρουμένων εις την τελευταίαν ταύτην περίπτωσιν των διατάξεων των παραγράφων 1 ή 2. Εάν ο Γραμματεύς φρονή οποτεδήποτε ότι χώρα τις εξαγωγής προέβει εις κοινοποίησιν δυνάμει τής παραγράφου 1 άλλ' ότι τα συναφή γεγονότα δεν δικαιολογούν δήλωσιν ανωτάτης τιμής, δεν θά κάμη ούτος τοιαύτην δήλωσιν αλλά θά παραπέμψη το θέμα εις την Γνωμοδοτικήν Έπιτροπήν. Εάν ή Γνωμοδοτική Έπιτροπή φρονεί ότι δυνάμει τής παρούσης παραγράφου ή του άρθρου 31, έδει ή δεν έδει να υποβληθή δήλωσις δυνάμει των παραγράφων 1 ή 2 του παρόντος άρθρου ή ότι είναι αυτή εσφαλαμένη ή εκτελεστική Έπιτροπή ενεργούσα εκ μέρους του Συμβουλίου δύναται αναλόγως τής περιπτώσεως να προβή εις την ως άνω δήλωσιν ή να αποφύγη να πράξη τουτο, ή να ακυρώση την ήδη γενομένην. Ο Γραμματεύς θά κοινοποιήση εις ολας τας χώρας εξαγωγής ή εισαγωγής το ταχύτερον δυνατόν, την τοιαύτην δήλωσιν ή ακύρωσιν δηλώσεως.

5. Εις πάσαν δήλωσιν υποβαλλομένην δυνάμει του παρόντος άρθρου δεόν να καθορίζεται το γεωργικόν έτος ή τα γεωργικά έτη εις τα όποια αναφέρεται αυτή, εφαρμοζομένης αναλόγως τής παρούσης Συμφωνίας.

6. Εάν χώρα τις εξαγωγής ή εισαγωγής φρονή ότι δυνάμει του παρόντος άρθρου δεόν να υποβληθή δήλωσις ή δεόν να μη είχεν υποβληθή αναλόγως τής περιπτώσεως, δύναται αυτή να αναφέρη το ζήτημα εις το Συμβούλιον. Εάν το Συμβούλιον διαπιστώσιν ότι είναι βάσιμα τα διαβήματα τής ενδιαφερομένης χώρας, προβαίνει εις την ως άνω δήλωσιν ή ακυρωσιν ήδη γενομένην.

7. Πάσα δήλωσις γενομένη δυνάμει των παραγράφων 1, 2 ή 4 του παρόντος άρθρου και ακυρωμένη δυνάμει του πα-

ρόντος άρθρου θεωρείται ότι ισχύει πλήρως μέχρι τής ημέρας τής ακυρώσεώς της, ή αναίρεσις δε αυτή ουδόλως επηρεάει επί τής ισχύος των δυνάμει τής δηλώσεως ταύτης ληφθέντων μέτρων πρό τής ακυρώσεώς της.

"Άρθρον 14.

Ένεργειαί λόγω κατωτάτης ή σχεδόν κατωτάτης τιμής.

1. Εάν χώρα τις εξαγωγής ή εισαγωγής θέση εις την διάθεσιν των χωρών εξαγωγής ή εισαγωγής σίτων εις τιμάς ουχι μεγαλύτερας τής κατωτάτης τιμής ή εάν παρομοία κατάσταση φαίνεται πιθανόν ότι ήθελε προκύψει, ο Γραμματεύς άφου επισύρει επί του προκειμένου την προσοχήν τής Γνωμοδοτικής Έπιτροπής Καθορισμού Αντιστοιχών Τιμών και επικοινωνήση μετά τής ενδιαφερομένης χώρας καθ' όν τρόπον ήθελεν υποδείξει ή εν λόγω έπιτροπή θά αναφέρη εις την Έκτελεστικήν Έπιτροπήν περί τής καταστάσεως ήτις ανέκυψε.

2. Εάν ή Έκτελεστική Έπιτροπή, άφου μελετήσιν το θέμα συμφώνως πρός τας άπίψεις τής Γνωμοδοτικής Έπιτροπής, τας όποιας αυτή θά ανακοινώση δυνάμει τής παραγράφου 1 του παρόντος άρθρου ή του άρθρου 31, ήθελε κρίνει, ότι ή ενδιαφερομένη χώρα ένδεχομένως δεν εκπληροί τας δυνάμει τής παρούσης Συμφωνίας υποχρεώσεις αυτής όσον άφορά, την κατωτάτην τιμήν θά κοινοποιήσιν το γεγονός τουτο εις την ενδιαφερομένην χώραν και δύναται να απαιτήσιν όπως αυτή προβή εις σχετικήν δήλωσιν πρός την Έπιτροπήν διά την ύπ' αυτής περαιτέρω εξέτασιν του ζητήματος. Εάν, άφου λάβει, ύπ' όψιν τας υπό τής ενδιαφερομένης χώρας, παρεχομένας εξηγήσεις ή Έκτελεστική Έπιτροπή φρονή, ότι ή χώρα αυτή δεν εκπληροί τας υποχρεώσεις αυτής όσον άφορά την κατωτάτην τιμήν πληροφορεί, περί αυτού τον Πρόεδρον του Συμβουλίου.

3. "Αμα τη λήψει των ανωτέρω πληροφοριών παρά τής Έκτελεστικής Έπιτροπής, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου συγκαλεί το Συμβούλιον εις σύσκεψιν το ταχύτερον, πρός εξέτασιν του θέματος, το δε Συμβούλιον δύναται κατά την κρίσιν του να προβή εις συστάσεις πρός τας χώρας εξαγωγής και εισαγωγής πρός αντιμετώπισιν τής καταστάσεως.

4. Εάν κατά την διάρκειαν τής συνεχούς παρακολουθήσεως τής αγοράς δυνάμει του άρθρου 31, ή Γνωμοδοτική Έπιτροπή Καθορισμού Αντιστοιχών Τιμών ήθελεν άποφανθή ότι ένεκα σοβαράς πτώσεως των τιμών οιασδήποτε ποιότητος σίτου ανέκυψεν ή άπειλεί ν' ανακύψη τοιαύτη κατάσταση ώστε να διακινδυνεύσουν προφανώς οι άντικειμενικοί σκοποι τής Συμφωνίας, όσον άφορά την κατωτάτην τιμήν ή εάν ο Γραμματεύς φέρη εις γνώσιν τής Γνωμοδοτικής Έπιτροπής είτε έξ ιδίας πρωτοβουλίας, είτε αίτήσιν χώρας τινός εξαγωγής ή εισαγωγής το γεγονός ότι υφίσταται τοιαύτη κατάσταση, αυτή θά πληροφορήσιν άμέσως την Έκτελεστικήν Έπιτροπήν περί των γεγονότων. Η Γνωμοδοτική Έπιτροπή ούτω, πληροφορούσα την Έκτελεστικήν Έπιτροπήν θά τονίσιν ιδιαιτέρως τας συνθήκας αι όποιαι προεκάλεσαν ή άπειλούν να προκαλέσουν εις οιαδήποτε αγοράν σίτου σοβαράν πτώσιν τιμών εν συγκρίσει πρός την κατωτάτην τιμήν. Εφ' όσον κρίνει τουτο εύλογον, ή Έκτελεστική Έπιτροπή πληροφορεί τον Πρόεδρον του Συμβουλίου, οστις, εφ' όσον κρίνει τουτο άναγκαϊόν, δύναται να συγκαλέσιν το Συμβούλιον εις σύσκεψιν, το δε Συμβούλιον δύναται κατά την κρίσιν του να προβή εις συστάσεις πρός τας χώρας εξαγωγής και εισαγωγής πρός αντιμετώπισιν τής καταστάσεως.

Κατά την ενγμέρωσιν ή πληροφοριοδότησιν τής Έκτελεστικής Έπιτροπής, δυνάμει των παραγράφων 2 και 4 του παρόντος άρθρου, ή Γνωμοδοτική Έπιτροπή θά περιλάβη τας συμβουλὰς αυτής περί οίωνδήποτε ένδειχθέντων μέτρων, πρός τον σκοπόν καθορισμού αποζημιώσεως διά τας ποιοτικάς διαφοράς, τα όποια ήθελε κρίνει κατάλληλα πρός αντιμετώπισιν τής καταστάσεως.

"Άρθρον 15.

Καθορισμός βασικῶν ποσοτήτων.

1. Αἱ εἰς τὸ ἄρθρον 2 ὀρισθεῖσαι βασικαὶ ποσότητες καθορίζονται δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος, βάσει τοῦ μέσου ὄρου τῶν κατ' ἔτος ἐμπορικῶν ἀγορῶν διὰ τὰ πρῶτα τέσσαρα ἐκ τῶν ἀμέσως προηγουμένων πέντε γεωργικῶν ἐτῶν.

2. Πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους, τὸ Συμβούλιον καθορίζει διὰ τὸ ὡς ἄνω ἔτος τὴν βασικὴν ποσότητα ἐκάστης χώρας ἐξαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ τὴν βασικὴν ποσότητα ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστης ἐξ αὐτῶν κηχωρισμένως.

3. Αἱ δυνάμεις τῆς προηγουμένης παραγράφου καθορίζονται βασικαὶ ποσότητες ὑποκείνται εἰς ἀναπροσαρμογὴν ὡσὰν μεταβάλλεται ὁ ἀριθμὸς τῶν χωρῶν μελῶν τῆς Συμφωνίας, λαμβανόμενων ὑπ' ὄψιν ἐν δεδωμένῃ περιπτώσει τῶν δυνάμεϊ τοῦ ἄρθρου 35 ὀρισθέντων ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἔρων προσχωρήσεως.

"Άρθρον 16.

Καταχώρησις.

1. Διὰ τοὺς σκοποὺς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας τὸ Συμβούλιον καταχωρίζει δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὅλας τὰς πραγματοποιηθείσας ἐμπορικὰς ἀγορὰς τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς οἰοσδήποτε καὶ ἂν εἶναι ὁ πωλητῆς, ὡς καὶ ὅλας τὰς ἐμπορικὰς ἀγορὰς τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς.

2. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ ἐπίσης βιβλίον πρὸς ἐνημέρωσιν, καθ' ὅσον οἰανδήποτε στιγμὴν διαρκούντος τοῦ γεωργικοῦ ἔτους τῆς καταστάσεως τοῦ ὑπολοίπου τῶν ὑποχρεώσεων ἐκάστης χώρας ἐξαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ τῆς καταστάσεως τοῦ ὑπολοίπου τῶν δικαιωμάτων ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς ἔναντι τοῦ συνόλου τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστης ἐξ αὐτῶν κηχωρισμένως. Αἱ καταστάσεις τῶν ὑπολοίπων τούτων κοινοποιούνται εἰς ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς χώρας εἰσαγωγῆς κατὰ περιοδικὰ διαστήματα ὀριζόμενα ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

3. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 4 αἱ εἰς τὰ βιβλία τοῦ Συμβουλίου καταχωριζόμεναι ἐμπορικῶν ἀγορῶν χώρας τινος εἰσαγωγῆς ἐκ τινος χώρας ἐξαγωγῆς καταχωρίζονται ἐπίσης ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἢ ἔναντι τῶν γενομένων ἀναπροσαρμογῶν τῶν ὡς ἄνω ὑποχρεώσεων δυνάμει ἐτέρων ἄρθρων τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἐὰν ἡ περίοδος μεταβολῆς περιλαμβάνεται εἰς τὸ γεωργικὸν ἔτος καὶ

α) Προκειμένου περὶ χωρῶν εἰσαγωγῆς, ἐὰν αἱ ἀγοραὶ γίνωνται εἰς τιμὰς οὐχὶ μικροτέρας τῆς κατωτάτης τιμῆς καὶ
β) Προκειμένου περὶ χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐὰν αἱ ἀγοραὶ γίνωνται εἰς τιμὰς περιλαμβανομένας ἐντὸς τῶν ὀρίων τιμῶν συμπεριλαμβανομένης, διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ ἄρθρου 5 τῆς ἀνωτάτης τιμῆς.

Αἱ εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου καταχωριζόμεναι ἐμπορικῶν ἀγορῶν σιταλεύρου καταχωρίζονται ὡσαύτως καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὄρους ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι ἡ τιμὴ τοῦ ἀλεύρου τούτου συμφωνεῖ πρὸς τιμὴν σίτου συμφώνως τῷ ἄρθρῳ 7.

4. Ἐὰν χώρα τις εἰσαγωγῆς καὶ χώρα ἧτις ἤθελε διαδέσει σίτον δι' ἀγορὰν ἠθέλων συμφωνῆσει οὕτως, αἱ γενόμεναι εἰς μεγαλύτερας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς ἀγοραὶ δὲν θὰ θεωρηθῶν ὡς ἀποτελοῦσαι παραβίασιν τῶν ἄρθρων 4, 5, ἢ τῆς παραγράφου 2 τοῦ ἄρθρου 8, θέλουν δὲ καταχωρισθῆ ἔναντι τυχόν ὑποχρεώσεων τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν. Ἐν σχέσει μὲ τοιαύτας ἀγορὰς δὲν θὰ γίνῃ δήλωσις ἀνωτάτης τιμῆς ὑπὸ τῆς χώρας ἐξαγωγῆς, αἱ ἐν λόγῳ δὲ ἀγοραὶ οὐδὲν ἄλλο ἐπηρεάσουν τὰς ὑποχρεώσεις τῆς ἐνδιαφερομένης χώρας

ἐξαγωγῆς ἔναντι ἐτέρων χωρῶν εἰσαγωγῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4.

5. Εἰς τὴν περίπτωσιν σίτου DURUM καὶ ἐγκριθέντος σίτου παρᾶς, ἀγορὰ τις καταχωρισθεῖσα εἰς τὰ ἀρχεῖα τοῦ Συμβουλίου, θέλει ἐπίσης καταχωρισθῆ ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς καὶ ὑπὸ τοὺς αὐτοὺς ὄρους, εἴτε ἡ τιμὴ ὑπερβαίνει τὴν ἀνωτάτην τιμὴν εἴτε μὴ.

6. Ὑπὸ τὴν προϋπόθεσιν ὅτι θὰ τηρηθῶν οἱ ὄροι τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἐπιτρέψῃ τὴν καταχώρισιν ἀγορῶν δι' ἐν γεωργικὸν ἔτος, ἐὰν αἱ ἡ προβλεπομένη περίοδος φορτώσεως περιλαμβάνεται ἐντὸς λογικῶν χρονικῶν ὁρίων μέχρις ἐνὸς μηνός, ὡς ἠθέλων ἀποφασίσῃ τὸ Συμβούλιον, πρὸ τῆς ἐνάρξεως ἢ μετὰ τὴν λήξιν τοῦ ἐν προκειμένῳ γεωργικοῦ ἔτους, καὶ ἐὰν β) αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώραι εἰσαγωγῆς καὶ χώραι ἐξαγωγῆς ἀποφασίσουν οὕτως ἐν προκειμένῳ.

7. Κατὰ τὴν περίοδον κλειστῆς ναυσιπλοίας μεταξὺ Φόρτ Οὐίλλιαμ — Πόρτ Ἄρθουρ καὶ τῶν Καναδικῶν λιμένων τοῦ Ἀτλαντικοῦ, πᾶσα ἀγορὰ, παρὰ τὰς διατάξεις τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 6, δύναται νὰ καταχωρισθῆ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ἔναντι τῶν ὑποχρεώσεων τῶν ἐνδιαφερομένων, χώρας ἐξαγωγῆς καὶ χώρας εἰσαγωγῆς, δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἐὰν πρόκειται περὶ:

α) Καναδικοῦ σίτου μεταφερομένου ἀποκλειστικῶς διὰ σιδηροδρόμου ἐκ Φόρτ Οὐίλλιαμ — Πόρτ Ἄρθουρ εἰς Καναδικούς λιμένας τοῦ Ἀτλαντικοῦ ἢ

β) Σίτου Ἠνωμένων Πολιτειῶν ὁ ὁποῖος, πλὴν περιπτώσεων ἀνεξαρτήτως τῆς βουλήσεως τοῦ ἀγοραστοῦ καὶ τοῦ πωλητοῦ, θὰ μεταφέρετο διὰ τῶν λιμένων καὶ σιδηροδρομικῶς εἰς τοὺς λιμένας τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ καὶ, ἐπειδὴ δὲν εἶναι δυνατὴ ἡ τοιαύτη μικτὴ μεταφορά, μεταφέρεται ἀποκλειστικῶς διὰ σιδηροδρόμου εἰς τοὺς λιμένας τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς ἀκτῆς τοῦ Ἀτλαντικοῦ, ὑπὸ τὴν ἔσιν ὅτι ὁ ἀγοραστῆς καὶ ὁ πωλητῆς θὰ συμφωνήσουν διὰ τὴν πληρωμὴν τῶν ἐπὶ πλέον δαπανῶν μεταφοράς, αἱ ὁποῖαι θὰ προκύβουν.

8. Τὸ Συμβούλιον θὰ προβῆ εἰς σύνταξιν κανονισμοῦ περὶ κοινοποιήσεως καὶ καταχωρίσεως ὄλων τῶν ἐμπορικῶν ἀγορῶν καὶ ὄλων τῶν εἰδικῶν συναλλαγῶν, καθορίζον εἰς τὸν κανονισμὸν τούτον τὴν συχνότητα καὶ τὸν τρόπον κοινοποιήσεως τῶν ἐν προκειμένῳ ἀγορῶν καὶ συναλλαγῶν ὡς καὶ τὰς συναφεῖς ὑποχρεώσεις τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς. Τὸ Συμβούλιον καθορίζει ὡσαύτως τὴν διαδικασίαν τροποποιήσεως τῶν ὑπ' αὐτοῦ τηρουμένων ἐγγραφῶν καὶ καταστάσεων ὡς καὶ τὸν τρόπον διακανονισμοῦ οἰοσδήποτε διαφορᾶς δυναμένης νὰ προκύβῃ ἐν προκειμένῳ.

9. Διὰ πᾶσαν χώραν ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσαν χώραν εἰσαγωγῆς δύναται ἐν τῇ ἐκτελέσει τῶν ὑποχρεώσεων τῶν νὰ ὑφίσταται ὄριον ἀνοχῆς καθοριζόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου διὰ τὰς χώρας ταύτας ἐπὶ τῇ βάσει τῆς ἐκτάσεως τῶν ὡς ἄνω ὑποχρεώσεων καὶ τῶν λοιπῶν συναφῶν παραγόντων.

10. Πρὸς πληρεστέραν κατὰ τὸ δυνατόν ἐνημέρωσιν τῶν τηρουμένων βιβλίων καὶ διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ ἄρθρου 23 τὸ Συμβούλιον καταχωρίζει κηχωρισμένως δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὅλας τὰς ὑφ' οἰοσδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ χώρας εἰσαγωγῆς γενομένας εἰδικὰς συναλλαγὰς.

"Άρθρον 17.

Ὑπολογισμὸς τῶν εἰς σίτον ἀναγκῶν καὶ τῶν διαθέσιμων ποσοτήτων αὐτοῦ.

1. Ἐκάστη χώρα εἰσαγωγῆς, πρὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου προκειμένου περὶ τῶν χωρῶν τοῦ Βορείου Ἡμισφαιρίου καὶ πρὸ τῆς 1ης Φεβρουαρίου προκειμένου περὶ τῶν χωρῶν τοῦ Νοτίου Ἡμισφαιρίου, κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον ὑπολογισμὸν τῶν εἰς σίτον ἐμπορικῶν ἀναγκῶν τῆς, αἱ ὁποῖαι δεόν νὰ ἀντιμετωπισθῶν δι' ἀγορῶν ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς κατὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος. Ἐκάστη χώρα εἰσαγωγῆς δύναται μεταγενέστερον νὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον

οιανδήποτε μεταβολήν, την οποίαν επιθυμεί να επιφέρει εις τους υπολογισμούς της.

2. Πρὸ τῆς 1ης Ὀκτωβρίου προκειμένου περὶ χωρῶν τοῦ Βορείου Ἡμισφαιρίου καὶ τῆς 1ης Φεβρουαρίου προκειμένου περὶ χωρῶν τοῦ Νοτίου Ἡμισφαιρίου, ἐκάστη χώρα ἐξαγωγῆς κοινοποιεῖ εἰς τὸ Συμβούλιον τοὺς υπολογισμούς της περὶ τῶν νποσοτήτων σίτου, τὰς οποίας θὰ δυνήθῃ νὰ ἐξαγάγῃ κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος τῆς περιόδου ταύτης. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς δύναται μεταγενέστερον νὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον οἰανδήποτε μεταβολήν την οποίαν ἐπιθυμεί νὰ ἐπιφέρει εἰς τοὺς υπολογισμούς της.

3. Ὅλοι οἱ εἰς τὸ Συμβούλιον κοινοποιούμενοι υπολογισμοὶ χρησιμοποιοῦνται διὰ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς Συμφωνίας, δύναται δὲ νὰ κοινοποιηθῶν μόνον εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς ὑπὸ τοὺς ὄρους, τοὺς ὁποίους ἤθελε καθορίσει τὸ Συμβούλιον. Οἱ δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου ὑποβαλλόμενοι υπολογισμοὶ οὐδὲν εἶναι δεσμευτικοί.

4. Αἱ χώραι ἐξαγωγῆς καὶ αἱ χώραι εἰσαγωγῆς εἶναι ἐλεύθεραι νὰ ἐκπληρώσων τὰς δυνάμει τῆς παρουσίας Συμφωνίας ὑποχρεώσεις των διὰ τοῦ ἰδιωτικοῦ ἐμπορίου ἢ ἄλλως. Οὐδεμία διάταξις τῆς παρουσίας Συμφωνίας θὰ ἐρμηνευθῇ ὡς ἀπαλλάσσουσα ἰδιώτην ἔμπορον οἰανδήποτε νόμων ἢ κανονισμῶν, εἰς τοὺς ὁποίους ἄλλως ὑπόκειται.

5. Τὸ Συμβούλιον δύναται, ἐὰν κρίνῃ τοῦτο σκόπιμον, νὰ ζητήσῃ τὴν συνεργασίαν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς πρὸς διάθεσιν εἰς τὰς χώρας εἰσαγωγῆς, δυνάμει τῆς παρουσίας Συμφωνίας, μετὰ τὴν 31ην Ἰανουαρίου τοῦ οἰκείου γεωργικοῦ ἔτους, 10 ο) οὐ τοῦλάχιστον τῶν διὰ τὸ γεωργικὸν ἐκεῖνο ἔτος καθορισθεῖσων βασικῶν ποσοτήτων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς.

Ἄρθρον 18.

Συσκέψεις.

1. Ἐὰν χώρα τις ἐξαγωγῆς ἐπιθυμῇ νὰ γνωρίζῃ ποία θὰ εἶναι ἡ ἔκτασις τῶν ὑποχρεώσεων της ἐν περιπτώσει δηλώσεως ἀνωτάτης τιμῆς, δύναται, μὴ διγομένων τῶν δικαιωμάτων οἰανδήποτε χώρας εἰσαγωγῆς, νὰ ἐρωτήσῃ χώραν τινὰ εἰσαγωγῆς ἐν τίνι μέτρῳ αὕτη προτίθεται νὰ κάμῃ χρῆσιν τῶν δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 δικαιωμάτων της δι' ὠρισμένον γεωργικὸν ἔτος.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς, συναντῶσα δυσχερείας διὰ τὴν πώλησιν ἢ ἀγοράν σίτου δυνάμει τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 4 δύναται νὰ ἀποταθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον τὸ ὁποῖον πρὸς ἱκανοποιητικὴν διευθέτησιν τῶν ὡς ἄνω δυσχερειῶν, συνεννοεῖται μετ' οἰανδήποτε ἐνδιαφερομένης χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς καὶ δύναται νὰ προβῇ εἰς τὰς δεούσας κατὰ τὴν γνώμην του συστάσεις.

3. Ἐὰν, κατὰ τὴν διάρκειαν τῆς ἰσχύος δηλώσεως ἀνωτάτης τιμῆς, χώρα τις εἰσαγωγῆς δυσχεραίνεται νὰ προμηθευθῇ τὴν ἀντιστοιχοῦσαν εἰς τὸ ὑπόλοιπον τῶν δικαιωμάτων της ποσότητα σίτου δι' ὠρισμένον γεωργικὸν ἔτος εἰς τιμὰς οὐχὶ μεγαλυτέρας τῆς ἀνωτάτης τιμῆς δύναται αὕτη νὰ ἀποταθῇ εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον προβαίνει εἰς ἐξέτασιν τῆς καταστάσεως καὶ συνεννοεῖται μετὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς περὶ τοῦ τρόπου ἐκπληρώσεως τῶν ὑποχρεώσεων των.

Ἄρθρον 19.

Ἐκπληρώσις ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5.

1. Τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τὸ ταχύτερον δυνατὸν μετὰ τὴν λήξιν ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους, τίνι τρόπῳ αἱ χώραι ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσαν τὰς δυνάμει τῶν ἄρθρων 4 καὶ 5 ὑποχρεώσεις των κατὰ τὸ ὑπὸ ἐξέτασιν γεωργικὸν ἔτος.

2. Διὰ τοὺς σκοποὺς τῆς ἐξετάσεως ταύτης ἐφαρμόζονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου τὰ εἰς τὴν παράγραφον 9 τοῦ ἄρθρου 16 καθορισθησόμενα ὄρια ἀνοχῆς.

3. Ὅσάκις τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τίνι τρόπῳ χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὴν διάρκειαν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, δύναται τῇ αἰτήσῃ τῆς χώρας ταύτης, νὰ λάβῃ ὑπ' ὄψιν τὴν ἀντιστοιχοῦσαν ποσότητα σίτου

εἰς τὸ ὑπ' αὐτῆς ἀγορασθὲν ἄλευρον ἐξ ἄλλης χώρας εἰσαγωγῆς, ἐὰν τὸ Συμβούλιον πισθῇ ὅτι τὸ ἄλευρον τοῦτο προέρχεται ἐξ ὑλοκλήρου ἐξ ἀλεσθέντος σίτου, ὁ ὁποῖος ἠγοράσθη ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς Συμφωνίας.

4. Τὸ Συμβούλιον, ἐξετάζον τὸν τρόπον καθ' ὃν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος α) δὲν λαμβάνει ὑπ' ὄψιν πᾶσαν κατ' ἐξαιρέσιν εἰσαγωγὴν σίτου ἄλλης προελεύσεως πλὴν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐὰν ὑπάρχουν ἀρκεταὶ ἀποδείξεις διὰ τὸ Συμβούλιον ὅτι ὁ σίτος οὗτος ἐχρησιμοποιήθη ἢ θὰ χρησιμοποιηθῇ ἀποκλειστικῶς ὡς κτηνοτροφία καὶ ὅτι ἡ εἰσαγωγή τῆς ποσότητος ταύτης δὲν ἐγένετο εἰς βάρος τῶν ὑπὸ τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας εἰσαγωγῆς κανονικῶς ἀγοραζομένων ποσοτήτων ἐκ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς. Πᾶσα δυνάμει τοῦ παρόντος ἐδαφίου ἀπόφασις θὰ λαμβάνεται διὰ πλειοψηφίας τῶν διατιθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν διατιθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, β) δὲν λαμβάνει ὑπ' ὄψιν πᾶσαν εἰσαγωγὴν σίτου ἄλλης προελεύσεως πλὴν τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς, ἐφ' ὅσον ὁ σίτος ἔχει μετουσιωθῇ, ἵνα χρησιμεύσῃ ὡς κτηνοτροφία, κατὰ τρόπον δεκτὸν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

5. Τὸ Συμβούλιον, ἐξετάζον τὸν τρόπον, καθ' ὃν χώρα τις εἰσαγωγῆς ἐξεπλήρωσε τὰς ὑποχρεώσεις της κατὰ τὸ γεωργικὸν ἔτος, δύναται ὡσαύτως νὰ μὴ λάβῃ ὑπ' ὄψιν πᾶσαν ἀγοράν σίτου DURUM γενομένην ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης ἐξ ἄλλων χωρῶν εἰσαγωγῆς αἱ ὁποῖαι ἀνεκαθεν ἐξάγουν σίτον DURUM.

Ἄρθρον 20.

Ἀδέτησις ἀνειλημμένων ὑποχρεώσεων δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 ἢ 5.

1. Ἐὰν ἐκ τῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 19 γενομένης ἐξετάσεως προκύβῃ ὅτι χώρα τις δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 4 ἢ 5 ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις της, τὸ Συμβούλιον ἀποφασίζει περὶ τῶν ληπτέων μέτρων.

2. Πρὶν λάβῃ ἀπόφασιν δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὸ Συμβούλιον παρέχει τὴν δυνατότητα εἰς πᾶσαν ἐνδιαφερομένην χώραν ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ὅπως ἀναφέρῃ πᾶν γεγονός, τὸ ὁποῖον ἤθελε θεωρήσῃ συναφές.

3. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων διαπιστώσῃ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμει τῶν ἄρθρ. 4 ἢ 5 ἀνειλημμένας ὑποχρεώσεις της, δύναται τοῦτο διὰ παρομοίας πλειοψηφίας νὰ στερῇ τὴν ἐν προκειμένῳ χώραν τοῦ δικαιώματός της ψήφου ἐπὶ χρονικὸν διάστημα ὀριζόμενον ὑπ' αὐτοῦ, νὰ μειώσῃ τὰ λοιπὰ δικαιώματα τῆς χώρας ταύτης ἀναλόγως τῆς κατὰ τὴν κρίσιν του ἀδετησεως της ἢ νὰ ἀποκλείσῃ ταύτην (ὡς Μέλος) τῆς Συμφωνίας.

4. Οὐδὲν μέτρον λαμβανόμενον ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου, δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου, μειώνει καθ' οἰονδήποτε τρόπον τὴν οικονομικὴν εἰσφοράν, τὴν ὁποίαν ὀφείλει ἡ ἐνδιαφερομένη χώρα εἰς τὸ Συμβούλιον ἐκτὸς ἐὰν ἡ χώρα αὕτη ἀποκλεισθῇ ὡς Μέλος τῆς Συμφωνίας.

Ἄρθρον 21.

Ληπτέα μέτρα ἐν περιπτώσει σοβαρᾶς ζημίας.

1. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς θεωροῦσα ὅτι παραβλάπτονται σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της ὡς συμβαλλομένου μέρους τῆς παρουσίας Συμφωνίας, λόγῳ τοῦ ὅτι μία ἢ πολλὰὶ χώραι ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς προέβησαν εἰς τὴν λήψιν μέτρων δυναμένων νὰ ἔχουν δυσμενῆ ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρουσίας Συμφωνίας, δύναται νὰ φέρῃ τὰ ζήτημα ἐνώπιον τοῦ Συμβουλίου, ὁπότε τοῦτο ἀμέσως ἐξετάζει τὸ θέμα μετὰ τῶν ἐνδιαφερομένων χωρῶν πρὸς ρύθμισιν τῆς καταστάσεως.

2. Ἐὰν τὸ ζήτημα δὲν ἐλύθῃ διὰ τῶν ὡς ἄνω συσκέψεων, τὸ Συμβούλιον, δύναται νὰ υποβάλῃ τοῦτο εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἢ εἰς τὴν Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοιχῶν Τιμῶν πρὸς ταχείαν ἐξέτασιν καὶ σύνταξιν σχετικῆς ἐκθέσεως. Ἄμα τῇ λήψει τῆς ἐκθέσεως ταύ-

της. τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει: περαιτέρω τὸ ζήτημα καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εισαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων. δύναται νὰ προβῆ εἰς συστάσεις πρὸς τὰς ἐνδιαφερομένης χώρας.

3. Ἐὰν μετὰ τὴν δύναμι: τῆς παραγράφου 2 τοῦ παρόντος ἄρθρου λήψιν μέτρων ἢ μὴ, ἀναλόγως τῆς περιστάσεως, θεωρήσῃ ἢ ἐνδιαφερομένη χώρα ὅτι δὲν ἐδόθη ἱκανοποιητικὴ λύσις εἰς τὸ ζήτημα, δύναται αὕτη νὰ ζητήσῃ ἀπαλλαγὴν παρὰ τοῦ Συμβουλίου, τὸ ὁποῖον ἐὰν κρίνῃ τοῦτο σκόπιμον δύναται νὰ ἀπαλλάξῃ ἐν μέρει τῶν ὑποχρεώσεων τῆς τὴν χώραν ταύτην διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος. Ἡ ἀπόφασις αὕτη περὶ ἀπαλλαγῆς λαμβάνεται διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν χωρῶν εισαγωγῆς.

4. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον δὲν χορηγήσῃ ἀπαλλαγὴν, δύναμι: τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, καὶ ἢ ἐνδιαφερομένη χώρα ἐξακολουθῇ νὰ θεωρῇ ὅτι παραβιάζονται σοβαρῶς τὰ συμφέροντά της ὡς χώρας—συμβαλλομένου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας, δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ τῆς Συμφωνίας μετὰ τὴν λήξιν τοῦ γεωργικοῦ ἔτους, προειδοποιούσα γραπτῶς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς περὶ τῆς ἀποχωρήσεώς της.

Ἐὰν τὸ ζήτημα ὑπεβλήθῃ εἰς τὸ Συμβούλιον διαρκούντος γεωργικοῦ τινος ἔτους καὶ ἢ ἐξετάσις τῆς αἰτήσεως περὶ ἀπαλλαγῆς ἐπερατώθῃ ὑπ' αὐτοῦ κατὰ τὸ ἐπόμενο γεωργικὸν ἔτος, ἢ ἐν προκειμένῳ χώρα δύναται νὰ ἀποχωρήσῃ ἐντὸς τριάκοντα ἡμερῶν μετὰ τὸ πέρασ τῆς ἐξετάσεως ταύτης κατόπιν ὑποβολῆς παρομοίως προειδοποιήσεως περὶ ἀποχωρήσεως.

Ἄρθρον 22.

Διαφοραὶ καὶ ἀπαιτήσεις.

1. Πᾶσα διαφορά ὡς πρὸς τὴν ἐρμηνεῖαν ἢ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς παρούσης Συμφωνίας πλὴν οἰασδήποτε διαφορᾶς περὶ τῶν ἄρθρων 19 καὶ 20 μὴ διακανονισθεῖσα διὰ διαπραγματεύσεων παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον ἵνα ἀποφασίσῃ περὶ αὐτῆς, τῇ αἰτήσει οἰασδήποτε χώρας ἐνδιαφερομένης διὰ τὴν διαφοράν.

2. Ὅσάκις διαφορά τις παραπέμπεται εἰς τὸ Συμβούλιον δύναμι: τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἢ πλειονότης τῶν χωρῶν ἢ ὁμᾶς χωρῶν διαθετούσων τὸ τρίτον τοῦλάχιστον τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων δύναται νὰ ζητήσῃ παρὰ τοῦ Συμβουλίου ὅπως τοῦτο, μετὰ πλήρη ἐξέτασιν τῆς ὑποθέσεως, προκαλέσῃ γνωμοδότησιν τῆς ἐν τῇ παραγράφῳ 3 ἀναφερομένης Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐπὶ τῶν θεμάτων περὶ ὧν ἢ διαφορά, πρὸ τῆς ἐκδόσεως τῆς ἀποφάσεως αὐτοῦ.

3. α) Ἡ Ἐπιτροπὴ αὕτη συνίσταται ἐκ τῶν κάτωθι ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ὁμοφώνως ἤθελεν ἀποφασίσῃ ἄλλως:

I) Δύο προσώπων ὀριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς τοῦ ἐνὸς ἔχοντος μεγάλην πείραν θεμάτων ὡς τὰ περὶ ὧν ἢ διαφορά, τοῦ δὲ ἄλλου ἔχοντος νομικὰ προσόντα καὶ πείραν.

II) Δύο προσώπων ὀριζομένων ὑπὸ τῶν χωρῶν εισαγωγῆς καὶ ἐχόντων ἀνάλογα προσόντα πρὸς τὰ δύο ἀνωτέρω πρόσωπα, καὶ

III) Ἐνὸς Προέδρου ἐκλεγομένου ὁμοφώνως ὑπὸ τῶν τεσσάρων προσώπων, τὰ ὁποῖα διορίζονται δύναμι: τῶν διατάξεων τῶν ἀνωτέρω ἐδαφίων (I) καὶ (II) ἢ ἐν περιπτώσει διαφωνίας ὑπὸ τοῦ Προέδρου τοῦ Συμβουλίου.

β) Ὑπάρχου τῶν χωρῶν, τῶν ὁποίων αἱ Κυβερνήσεις ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας θεωροῦνται ὡς δυνάμενα νὰ ἐδρεύουν παρὰ τῇ Γνωμοδοτικῇ Ἐπιτροπῇ. Τὰ μέλη τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς ἐνεργοῦν ἰδίᾳ βουλήσει καὶ μὴ λαμβάνοντα ὁδηγίαν παρ' οἰασδήποτε Κυβερνήσεως.

γ) Αἱ δαπάναι τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς καταβάλλονται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

4. Ἡ γνωμοδότησις τῆς Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς δεόντως ἠτιολογημένη ὑπεβάλλεται εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον μετὰ τὴν ἐξέτασιν ὅλων τῶν συναφῶν στοιχείων ἀποφασίζει ἐπὶ τῆς διαφοράς.

5. Οἰονδήποτε πικράπον ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εισαγωγῆς δὲν ἐξεπλήρωσε τὰς δυνάμι: τῆς παρούσης Συμφωνίας

ἐπιβαλλόμενας αὐτῇ ὑποχρεώσεις παραπέμπεται τῇ αἰτήσει τῆς ὑποβαλλούσης τὸ πικράπον χώρας εἰς τὸ Συμβούλιον, τὸ ὁποῖον ἀποφασίζει ἐπὶ τοῦ θέματος.

6. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 20, οὐδεμία χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εισαγωγῆς δύναται νὰ θεωρηθῇ ὡς παραβιάσασα τὴν παρούσαν Συμφωνίαν, εἰ μὴ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εισαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων. Εἰς πᾶσαν διαπίστωσιν παραβιάσεως τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑπὸ χώρας τινὸς ἐξαγωγῆς ἢ εισαγωγῆς θὰ καθορίζεται ἢ φύσις τῆς παραβιάσεως, ἐὰν δὲ ἢ παραβίασις αὕτη ὀφείλεται εἰς μὴ ἐκπλήρωσιν τῶν δυνάμι: τῶν ἄρθρων 4 ἢ 5 τῆς παρούσης Συμφωνίας ὑποχρεώσεων τῆς ὡς ἄνω χώρας, ἢ διαπίστωσις θὰ καθορίζῃ τὴν ἔκτασιν τῆς παραλείψεως ταύτης.

7. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 20, ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ εισαγωγῆς παρεβίασε τὴν παρούσαν Συμφωνίαν, δύναται, διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εισαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων, νὰ στερήσῃ τὴν ἐν λόγῳ χώραν τοῦ δικαιώματός της ψήφου μέχρις ὅτου ἐκπληρώσῃ τὰς ὑποχρεώσεις τῆς ἢ νὰ ἀποκλείσῃ τὴν συμμετοχὴν τῆς χώρας ταύτης εἰς τὴν Συμφωνίαν.

Μ Ε Ρ Ο Σ V

ΕΤΗΣΙΑ ΕΞΕΤΑΣΙΣ, ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΙΣ ΣΙΤΟΥ ΚΑΙ ΧΡΗΣΙΣ ΑΥΤΟΥ

Ἄρθρον 23.

Ἐτησίᾳ μελέτη περὶ τῆς καταστάσεως τοῦ σίτου ἀνά τὸν κόσμον.

1. α) Τὸ Συμβούλιον καθοδηγούμενον ὑπὸ τοῦ ἀντικειμενικοῦ σκοποῦ τῆς Συμφωνίας, ὡς οὗτος ἐκτίθεται εἰς τὸ ἄρθρον 1, μελετᾷ κατ' ἔτος τὴν κατάστασιν τοῦ σίτου ἀνά τὸν κόσμον καὶ παρέχει πληροφορίας εἰς τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τῆς χώρας εισαγωγῆς περὶ τῆς ἐπιπτώσεως τὴν ὁποῖαν ἀσκοῦν τὰ ἐκ τῆς ἐξετάσεως ταύτης συναγόμενα γεγονότα ἐπὶ τοῦ παγκοσμίου ἐμπορίου σίτου, οὕτως ὥστε αἱ ἐν λόγῳ χώραι νὰ ἔχουν ὑπ' ὄψει τὴν ἐπίδρασιν αὐτὴν προκειμένου νὰ καθορίσουν καὶ νὰ χειρισθοῦν τὴν ἐσωτερικὴν τῶν γεωργικὴν πολιτικὴν καὶ τὴν πολιτικὴν τῶν τιμῶν.

β) Τὸ Συμβούλιον μελετᾷ τὴν κατάστασιν τοῦ σίτου ἐπὶ τῇ βάσει τῶν πληροφοριῶν, τὰς ὁποίας ἔχει διὰ τὴν Ἑθνικὴν παραγωγὴν, τὰ ἀποθέματα, τὰς τιμὰς, τὸ ἐμπόριον, συμπεριλαμβανομένης τῆς διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων σίτου καὶ τῶν ἐιδικῶν συναλλαγῶν, διὰ τὴν κατανάλωσιν ὡς καὶ δι' οἰασδήποτε ἄλλα ἐνδεχομένως συναφῆ γεγονότα. Πρὸς διευκόλυνσιν τῆς ὡς ἄνω μελέτης τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀντικαταστήσῃ τὰς ἐν λόγῳ πληροφορίας διὰ μελετῶν διεξαγομένων ἐν συνεργασίᾳ μεθ' οἰασδήποτε ἐξαγωγῆς ἢ εισαγωγῆς χώρας.

γ) Πρὸς διευκόλυνσιν τοῦ Συμβουλίου διὰ τὴν ἐξέτασιν τῶν πρᾶξεων διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων σίτου, αἱ χώραι ἐξαγωγῆς καὶ εισαγωγῆς πληροφοροῦν τοῦτο περὶ τῶν ληφθέντων μέτρων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς τηρήσεως τῶν ἀρχῶν ὅτι διὰ τὴν λύσιν τῶν προβλημάτων, τὰ ὁποῖα δημιουργεῖ ἢ διαθήσεις τῶν ἐν λόγῳ πλεονασμάτων, αἱ ἐνδιαφερόμεναι χώραι δεόν νὰ καταβάλλουν ὅσον τὸ δυνατόν μεγαλύτερας προσπάθειας πρὸς αὐξήσιν καταναλώσεως αὐτῶν, ὅτι ἢ διαθήσεις τῶν πλεονασμάτων δεόν νὰ γίνετα: μεθοδικῶς καὶ ὅτι, ὁσάκις αἱ πρᾶξεις διαθέσεως τῶν πλεονασμάτων σίτου διεξάγονται ὑπὸ ἐιδικῶς ὄρους, ἢ διεξαγωγῆ αὕτη δεόν νὰ γίνετα: κατὰ τρόπον μὴ ἔχοντα δυσμενῆ ἐπίδρασιν ἐπὶ τῆς κανονικῆς διαρθρώσεως τῆς παραγωγῆς καὶ τῶν διεθνῶν ἐμπορικῶν συναλλαγῶν.

δ) Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εισαγωγῆς δύναται νὰ ὑποβάλῃ εἰς τὸ Συμβούλιον διὰ τὴν ἐτησίαν μελέτην ὅλας τὰς πληροφορίας, τὰς ὁποίας θεωρεῖ συναφεῖς πρὸς τὸν ἀντικειμενικὸν σκοπὸν τῆς Συμφωνίας, τὸ δὲ Συμβούλιον λαμβάνει δεόντως ὑπ' ὄψιν κατὰ τὴν ἐτησίαν μελέτην τοῦ τὰς οὕτω παρεχομένης πληροφορίας.

2. Διὰ τοὺς σκοποὺς τοῦ παρόντος ἄρθρου ὡς καὶ τοῦ ἄρ-

δρου 24 τὸ Συμβούλιον λαμβάνει δεόντως ὑπ' ὄψιν τὰς ἐργασίας τῆς Ὁργανώσεως Τροφῶν καὶ Γεωργίας τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ τὰς τῶν λοιπῶν διεθνῶν ὁργανώσεων, ἰδίᾳ πρὸς ἀποφυγὴν ἐπαναλήψεως τῆς αὐτῆς ἐργασίας ὑπὸ πλειόνων τῆς μιᾶς ὑπηρεσιῶν δύναται, δέ, τηρουμένης γενικῶς τῆς παραγράφου 1 τοῦ ἄρθρου 34, νὰ προβῆ εἰς λήψιν τῶν κατὰ τὴν κρίσιν του ἀπαιτουμένων μέτρων πρὸς συνεργασίαν δι' οἰκονομίας τῶν ἐνεργειῶν του μετὰ τῶν ὡς ἂν διεθνῶν ὁργανώσεων ὡς καὶ μετὰ τῶν Κυβερνήσεων τῶν κρατῶν-μελῶν τοῦ Ὁργανισμοῦ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν ἐιδιχῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ, αἱ ὁποῖαι δὲ ἀποτελοῦν συμβαλλόμενα μέρη τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἀλλ' ἐνδιαφέρονται σημαντικῶς διὰ τὸ διεθνὲς ἐμπόριον σίτου.

3. Διὰ τοῦ παρόντος ἄρθρου οὐδόλως δεσμεύεται ἡ πλήρης ἐλευθερία ἐνεργείας οἰκονομίας χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς διὰ τὸν καθορισμὸν καὶ τὴν ἐφαρμογὴν τῆς ἐσωτερικῆς τῆς πολιτικῆς, προκειμένου περὶ τῆς γεωργίας καὶ τῶν τιμῶν.

Ἄρθρον 24.

Κατανάλωσις καὶ χρήσις σίτου.

1. Λόγω τῆς ἀρμοδιότητός του, τὸ Συμβούλιον ἐξετάζει τίνι τρόπῳ δύναται νὰ αὐξήσῃ ἢ κατανάλωσις σίτου καὶ εἰδοποιεῖ περὶ τούτου τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς. Πρὸς τὸν σκοπὸν τοῦτον τὸ Συμβούλιον δύναται, ἐν συνεργασίᾳ μετὰ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ εἰσαγωγῆς, νὰ προβῆ εἰς μελέτας θεμάτων, ὡς:

α) Οἱ παράγοντες ἐπιδράσεως ἐπὶ τῆς καταναλώσεως σίτου εἰς τὰς διαφόρους χώρας.

β) Τὰ μέσα πρὸς ἐπίτευξιν αὐξήσεως τῆς καταναλώσεως, ἰδίᾳ δὲ εἰς τὰς χώρας ἧπου ἀπεδείχθη ὅτι ὑφίσταται ἡ δυνατότης αὐξήσεως αὐτῆς. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς δύναται νὰ κοινοποιήσῃ εἰς τὸ Συμβούλιον πληροφορίας, τὰς ὁποίας θεωρεῖ χρησίμους πρὸς ἐπίτευξιν τοῦ ὡς ἄνω σκοποῦ.

2. Αἱ χώραι ἐξαγωγῆς καὶ αἱ χώραι εἰσαγωγῆς, ἀναγνωρίζουσι τὰ ἐιδικά προβλήματα τῶν ὑπὸ ἀνάπτυξιν χωρῶν, δεόντως ἔχουσι δεόντως ὑπ' ὄψιν τὴν ἀρχὴν ὅτι τὰ πλεονάσματα τῶν ἀποθεμάτων σίτου, ὅσῳ εἶναι δυνατόν, νὰ χρησιμοποιοῦνται ἀποτελεσματικῶς πρὸς αὐξήσιν τοῦ ἐπιπέδου καταναλώσεως καὶ ἐνίσχυσιν τῆς ἐν γένει οἰκονομικῆς βελτιώσεως καὶ τῆς βελτιώσεως τῆς ἀγορᾶς εἰς τὰς ὑπὸ ἀνάπτυξιν χώρας, αἱ ὁποῖαι ἔχουσι κατὰ κεφαλὴν χαμηλὸν ἐπίπεδον εἰσοδήματος.

3. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ χώρα εἰσαγωγῆς, ἢ ὁποία διαθέτει πλεονάσματα ἀποθεμάτων σίτου ὑπὸ ἐιδικοῦς ὄρους δύναται κυβερνητικοῦ προγράμματος βοήθειας, ἀναλαμβάνει τὴν ὑποχρέωσιν νὰ παράσχη ταχέως εἰς τὸ Συμβούλιον λεπτομερεῖς πληροφορίας περὶ τῶν ἐν λόγῳ συναφθεισῶν συμφωνιῶν καὶ νὰ ἀναφέρῃ ταχτικῶς εἰς αὐτὸ τὰς δυνάμεις τῶν συμφωνιῶν τούτων πραγματοποιηθείσας φορτώσεις.

ΜΕΡΟΣ VI

ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ

Ἄρθρον 25.

Σύνθεσις τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Διεθνὲς Συμβούλιον Σίτου, ἰδρυθὲν δυνάμει τῆς Διεθνούς Συμφωνίας Σίτου τοῦ 1949, ἐξακολουθεῖ ὑφιστάμενον πρὸς τὸν σκοπὸν ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας, ἔχον τὴν σύνθεσιν, τὰς δικαιοδοσίας καὶ τὰ καθήκοντα, τὰ ὁποῖα προβλέπονται ὑπὸ τῆς Συμφωνίας τούτης.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς ἀποτελοῦν μέλη τοῦ Συμβουλίου ἔχοντα δικαίωμα ψήφου καὶ δύνανται νὰ ἀντιπροσωπεύωνται εἰς τὰς συνελεύσεις αὐτοῦ δι' ἀντιπροσώπου, ἀναπληρωτῶν καὶ συμβούλων.

3. Οἰαδήποτε διεθνῆς ὁργανώσεως, τὴν ὁποίαν τὸ Συμβούλιον ἤθελεν ἀποφασίσῃ νὰ καλέσῃ εἰς τινα ἢ πλείονας συνελεύσεις του, δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς ἀντιπροσώπιν τῆς ὅπως κρίσεται εἰς τὰς συνελεύσεις ταύτας ἄνευ δικαιώματος ψήφου.

4. Τὸ Συμβούλιον ἐκλέγει Πρόεδρον καὶ Ἀντιπρόεδρον, τῶν ὁποίων ἡ θητεία διαρκεῖ ἐπὶ ἓν γεωργικὸν ἔτος. Ὁ Πρόεδρος δὲν ἔχει δικαίωμα ψήφου οὔτε ὁ Ἀντιπρόεδρος ὅσῳ ἀρκεῖ καθήκοντα Προέδρου.

5. Τὸ Συμβούλιον ἔχει ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἐκάστης χώρας, ἐξαγωγῆς καὶ ἐπὶ τοῦ ἐδάφους ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς, ἐφ' ὅσον τοῦτο ἐπιτρέπεται ὑπὸ τῆς νομοθεσίας, τῆς ἐν προκειμένῳ χώρας, τὴν ἀπαιτουμένην νομικὴν δικαιοδοσίαν πρὸς ἀσκῆσιν τῶν δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας ἀρμοδιοτήτων αὐτοῦ.

Ἄρθρον 26.

Διαδικασίαι καὶ ἀρμοδιότητες τοῦ Συμβουλίου.

1. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικὸν του κανονισμόν.

2. Τὸ Συμβούλιον τηρεῖ τὰ ἀναγκαζοῦντα βιβλία πρὸς ἐφαρμογὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Συμφωνίας καὶ δύναται νὰ συγκεντρώσῃ οἰαδήποτε ἄλλα γραπτὰ στοιχεῖα τὰ ὁποῖα ἤθελε κρίνει σκόπιμα.

3. Τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει ἐτησίαν ἐκθεσιν, δύναται δὲ ὡσαύτως νὰ δημοσιεύσῃ οἰαδήποτε ἄλλην πληροφορίαν (καὶ ἰδίᾳ συνολικῶς ἢ ἐν μέρει, τὴν ἐτησίαν μελέτην του ἢ περιλήψιν αὐτῆς) ἐπὶ ζητημάτων περιλαμβανομένων εἰς τοὺς σκοποὺς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

4. Ἐκτὸς τῶν ἐν τῇ παρούσῃ Συμφωνίᾳ καθοριζομένων δικαιοδοσιῶν καὶ καθηκόντων τὸ Συμβούλιον ἀσκεῖ καὶ τὰς λοιπὰς ἀπαιτουμένας δικαιοδοσίας καὶ καθήκοντα πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἐφαρμογῆς τῆς παρούσης Συμφωνίας.

5. Τὸ Συμβούλιον διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν δύο τρίτων τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς, δύναται νὰ μεταβιβάσῃ τὴν ἀσκῆσιν οἰωνδήποτε δικαιοδοσιῶν καὶ καθηκόντων του. Τὸ Συμβούλιον καθ' οἰαδήποτε στιγμὴν δύναται νὰ ἀνακαλέσῃ τὴν μεταβίβασιν ταύτην διὰ πλειοψηφίας τῶν δοθεισῶν ψήφων. Τηρουμένων τῶν διατάξεων τοῦ ἄρθρου 13 πᾶσα ἀπόφασις λαμβανομένη δυνάμει οἰαδήποτε μεταβιβαθείσης ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου δικαιοδοσίας ἢ ἀρμοδιότητος συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τῆς παρούσης παραγράφου δύναται νὰ ἀναθεωρηθῇ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου κατόπιν αἰτήσεως τῆς χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς ὑποβαλλομένη ἐντὸς τῆς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου ὀριζομένης προθεσμίας. Πᾶσα ἀπόφασις διὰ τὴν ὁποίαν οὐδεμίᾳ αἰτήσεως ἀναθεωρήσεως ὑπεβλήθη ἐντὸς τῆς ταχθείσης προθεσμίας, θὰ δεσμεύῃ ὅλας τὰς χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ὅλας τὰς χώρας εἰσαγωγῆς.

6. Διὰ νὰ καταστῇ δυνατὴ ἡ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων τοῦ Συμβουλίου δυνάμει τῆς παρούσης Συμφωνίας, αἱ Χῶραι ἐξαγωγῆς καὶ αἱ Χῶραι εἰσαγωγῆς ἀναλαμβάνουσι τὴν ὑποχρέωσιν νὰ θέσουν εἰς τὴν διάθεσιν αὐτοῦ καὶ νὰ παράσχουσι τὰς στατιστικὰς καὶ πληροφορίας τῶν ὁποίων ἔχει ἀνάγκην διὰ τὸν σκοπὸν τοῦτον.

Ἄρθρον 27.

Ψῆφοι.

1. Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν ἐξαγούσων χωρῶν διαθέτουσι εἰς τὸ Συμβούλιον τὸν εἰς τὸ Παράρτημα Β' ὀριζόμενον ἀριθμὸν ψήφων.

2. Αἱ ἀντιπροσωπεῖαι τῶν εἰσαγούσων χωρῶν διαθέτουσι εἰς τὸ Συμβούλιον τὸν εἰς τὸ Παράρτημα Γ' ὀριζόμενον ἀριθμὸν ψήφων.

3. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ οἰαδήποτε ἄλλην χώραν ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς δύναται νὰ ἐξουσιοδοτήσῃ οἰαδήποτε ἄλλην χώραν εἰσαγωγῆς ὡπως ἀντιπροσωπεύσῃ τὰ συμφέροντά της καὶ ἀσκῆσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου εἰς τινα ἢ εἰς ὅλας τὰς συνελεύσεις τοῦ Συμβουλίου. Βεβαίως τῆς ἐξουσιοδοτήσεως ταύτης ὑποβάλλεται εἰς τὸ Συμβούλιον περιλαμβανόμενα ἐπικρῆ στοιχεῖα πρὸς ἀποδοχὴν τῆς ὑπ' αὐτοῦ.

4. Ἐὰν εἰς οἰαδήποτε συνεδρίσιν τοῦ Συμβουλίου χώρα τις ἐξαγωγῆς ἢ χώρα τις εἰσαγωγῆς δὲν ἐκπροσωπῆται ὑπὸ διαπιστευμένου ἀντιπροσώπου καὶ δὲν ἐξουσιοδοτήσῃ αὐτὴ ἄλλην χώραν ὡπως ἀσκῆσῃ τὸ δικαίωμα τῆς ψήφου δυνάμει τῆς παραγράφου 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου καὶ ἐὰν κατὰ τὴν ἡμέραν συνεδριάσεώς της οἰαδήποτε χώρα ἔχει ἐκπέσει ἢ στε-

ρηθή του δικαιώματος της ψήφου η ἔχη ἀνακτήσει τοῦτο δύναμι οἰασδήποτε διατάξεως της παρούσης Συμφωνίας, τὸ σύνολον τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων ἀναπροσαρμόζεται εἰς ἀριθμὸν ἴσον πρὸς τὸ σύνολον τῶν κατὰ τὴν συνεδρίαν ταύτην διδομένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς καὶ ἀνακατανέμεται μεταξὺ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς ἀναλόγως τῶν ὑπ' αὐτῶν διατιθεμένων ψήφων.

5. Ὅσάκις οἰαδήποτε χώρα γίνεται συμβαλλόμενον μέρος της παρούσης Συμφωνίας ἢ παύει νὰ εἶναι μέλος αὐτῆς, τὸ Συμβούλιον ἀναλόγως της περιπτώσεως προβαίνει εἰς τὴν ἀνακατανομὴν τῶν εἰς τὸ Παράρτημα Β' ἢ τῶν εἰς τὸ Παράρτημα Γ' διατιθεμένων ψήφων, κατ' ἀναλογίαν τοῦ ἀριθμοῦ ψήφων, τὰς ὁποίας διαθέτει ἑκάστη τῶν εἰς τὰ παραρτήματα ταῦτα ἀναφερομένων χωρῶν.

6. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς διαθέτει μίαν τοῦλάχιστον ψήφον καὶ δὲν ὑπάρχουν κλάσματα ψήφων.

* Ἄρθρον 28.

Ἔδρα, συνελεύσεις καὶ ἀπαρτία.

1. Ἔδρα τοῦ Συμβουλίου θὰ εἶναι τὸ Λονδίνον, πλην ἀντιθέτου ἀποφάσεως τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένης διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διδομένων ψήφων.

2. Τὸ Συμβούλιον συνέρχεται ἀπαξ τοῦλάχιστον ἀνὰ ἑξάμηνον κατὰ τὴν διάρκειαν ἐνὸς γεωργικοῦ ἔτους καὶ ὅποτεδήποτε ἄλλοτε ἤθελεν ὀρίσει ὁ Πρόεδρος.

3. Ὁ Πρόεδρος συγκαλεῖ συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου ἐὰν τοῦτο ζητηθῇ α) ὑπὸ πέντε χωρῶν ἢ β) ὑπὸ μιᾶς ἢ πλείονων χωρῶν διαθετουσῶν συνολικῶς δέκα τοῖς ἑκατὸν τοῦλάχιστον τοῦ συνόλου τῶν ψήφων ἢ γ) ὑπὸ της Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς.

4. Εἰς οἰανδήποτε συνέλευσιν τοῦ Συμβουλίου, ἀπαιτεῖται δι' ἀπαρτίαν ἢ παρουσίαν ἐντεταλμένων ἐχόντων, πρὸ πάσης ἀναπροσαρμογῆς τοῦ ἀριθμοῦ τῶν δυνάμει τοῦ ἄρθρου 27 διατιθεμένων ψήφων, τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ τὴν πλειοψηφίαν τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων.

* Ἄρθρον 29.

Ἀποφάσεις.

1. Πλην ἀντιθέτου διατάξεως της παρούσης Συμφωνίας, αἱ ἀποφάσεις τοῦ Συμβουλίου λαμβάνονται διὰ πλειοψηφίας τῶν διδομένων ψήφων.

2. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς καὶ πᾶσα χώρα εἰσαγωγῆς ὑποχρεοῦνται νὰ θεωροῦν ἑαυτὰς δεσμευμένας ὑφ' ὅλων τῶν ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου λαμβανομένων ἀποφάσεων δυνάμει τῶν διατάξεων της παρούσης Συμφωνίας.

* Ἄρθρον 30.

Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ.

1. Τὸ Συμβούλιον θὰ συγκαταστήσῃ Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ἀποτελουμένην ἐκ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὄριον χωρῶν ἐξαγωγῆς ἐκλεγομένων κατ' ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ ἐξ ὀκτώ κατ' ἀνώτατον ὄριον χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐκλεγομένων κατ' ἔτος ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς. Τὸ Συμβούλιον διορίζει τὸν Πρόεδρον της Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται δὲ νὰ διορίσῃ καὶ Ἀντιπρόεδρον αὐτῆς.

2. Ἡ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ εἶναι ὑπεύθυνος ἐναντι τοῦ Συμβουλίου καὶ λειτουργεῖ ὑπὸ τὴν γενικὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ ἔχουσα τὰς ρητῶς καθοριζόμενας αὐτῇ δικαιδοσίας καὶ καθήκοντα ὑπὸ της παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ οἰασδήποτε ἄλλας δικαιδοσίας καὶ καθήκοντα, τὰ ὁποία τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ ἀναθέσῃ εἰς αὐτὴν δυνάμει της παραγράφου 5 τοῦ ἄρθρου 26.

3. Αἱ μετέχουσαι της Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χώραι ἐξαγωγῆς ἔχουν τὸν αὐτὸν συνολικὸν ἀριθμὸν ψήφων ὡς καὶ αἱ χώραι εἰσαγωγῆς. Αἱ ψήφοι τῶν μετεχουσῶν της Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς χωρῶν ἐξαγωγῆς κατανέμονται μεταξὺ τῶν ὡς αὐταὶ θέλουσιν ἀποφασίσει, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὐδεμία τῶν χωρῶν τούτων ἐξαγωγῆς θὰ ἔχη πλέον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν ἐν προκειμένῳ χωρῶν ἐξαγωγῆς. Αἱ ψήφοι τῶν μετεχουσῶν της Ἐκτελεστικῆς

Ἐπιτροπῆς χωρῶν εἰσαγωγῆς κατανέμονται μεταξὺ τῶν ὡς αὐταὶ θέλουσιν ἀποφασίσει, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι οὐδεμία τῶν χωρῶν τούτων εἰσαγωγῆς θὰ ἔχη πλέον τῶν τεσσαράκοντα τοῖς ἑκατὸν τοῦ συνολικοῦ ἀριθμοῦ ψήφων τῶν ἐν προκειμένῳ χωρῶν εἰσαγωγῆς.

4. Τὸ Συμβούλιον συντάσσει τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν περὶ της διαδικασίας ψηφοφορίας της Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ καθορίζει τοὺς λοιποὺς ὄρους, τοὺς ὁποίους ἤθελε κρίνει σκόπιμον νὰ προστεθοῦν εἰς τὸν ἐσωτερικὸν κανονισμὸν της Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς. Οἰαδήποτε ἀπόφασις της Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, θὰ λαμβάνεται διὰ της αὐτῆς πλειοψηφίας, τὴν ὁποίαν ἀπαιτεῖ ἢ παρούσα συμφωνία διὰ τὸ Συμβούλιον, ὡσάκις τοῦτο λαμβάνει ἀπόφασιν ἐπὶ παρομοίου θέματος.

5. Οἰαδήποτε χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς, μὴ ἀποτελοῦσα μέλος της Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς, δύναται ἀνευ δικαιώματος ψήφου νὰ μετέχη της συζητήσεως οἰουδήποτε θέματος, τοῦ ὁποίου ἐπιλαμβάνεται ἢ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ, ἐφ' ὅσον ἢ τελευταία αὕτη θεωρεῖ ὅτι τὸ ὡς ἄνω θέμα θίγει τὰ συμφέροντα της ἐν προκειμένῳ χώρας.

* Ἄρθρον 31.

Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ Καθορισμοῦ

Ἀντιστοίχων Τιμῶν.

1. Τὸ Συμβούλιον ἰδρύει Γνωμοδοτικὴν Ἐπιτροπὴν Καθορισμοῦ Ἀντιστοίχων Τιμῶν, ἀποτελουμένην ἐξ ἀντιπροσώπων τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὄριον χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τεσσάρων κατ' ἀνώτατον ὄριον χωρῶν εἰσαγωγῆς. Ὁ Πρόεδρος της Γνωμοδοτικῆς Ἐπιτροπῆς διορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου.

2. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ μελετᾷ συνεχῶς τὴν κατάστασιν της ἀγορᾶς καὶ εἰδικότερον τὴν κίνησιν τῶν τιμῶν διὰ τὸν σίτον, εἰδοποιῶσα ἀμέσως τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἐπιτροπὴν ὡσάκις κατὰ τὴν γνώμην της δεόν νὰ γίνῃ δῆλωσις ἀνωτάτης τιμῆς δυνάμει τοῦ ἄρθρου 13 ἢ ὡσάκις δημιουργεῖται ἢ φαίνεται ὅτι θὰ δημιουργηθῇ κατάστασις ὡς ἢ ἀναφερομένη εἰς τὰς παραγράφους 1 ἢ 4 τοῦ ἄρθρου 14. Κατὰ τὴν ἀσκήσιν τῶν δυνάμει της παρούσης παραγράφου καθηκόντων της, ἢ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ λαμβάνει ὑπ' ὄψιν ὅλας τὰς παραστάσεις, αἱ ὁποῖαι θὰ γίνουσι εἰς αὐτὴν ὑφ' οἰασδήποτε χώρας ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς.

3. Ἡ Γνωμοδοτικὴ Ἐπιτροπὴ γνωμοδοτεῖ δυνάμει τῶν σχετικῶν ἄρθρων της παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ ἐπὶ οἰωνδήποτε ἄλλων θεμάτων, τὰ ὁποῖα ἤθελεν ἐνδεχομένως παραπέμψει εἰς αὐτὴν τὸ Συμβούλιον ἢ ἢ Ἐκτελεστικὴ Ἐπιτροπὴ.

* Ἄρθρον 32.

Γραμματεία.

1. Τὸ Συμβούλιον ἔχει Γραμματείαν ἀποτελουμένην ἐξ ἐνὸς Γενικοῦ Γραμματέως, ὁ ὁποῖος εἶναι ὁ ἀνώτατος ὑπάλληλος αὐτῆς καὶ ἐκ τοῦ ἀναγκαιούτος προσωπικοῦ διὰ τὰς ἐργασίας τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν αὐτοῦ.

2. Τὸ Συμβούλιον διορίζει τὸν Γενικὸν Γραμματέα, εἰς τὸν ὁποῖον ἀνατίθεται ἢ ἐκτέλεσις τῶν καθηκόντων της Γραμματείας διὰ τὴν ἐφαρμογὴν της παρούσης Συμφωνίας ὡς καὶ οἰωνδήποτε ἄλλων καθηκόντων ἀνατιθεμένων αὐτῷ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καὶ τῶν Ἐπιτροπῶν αὐτοῦ.

3. Τὸ προσωπικὸν διορίζεται ὑπὸ τοῦ Γενικοῦ Γραμματέως δυνάμει τοῦ ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου συντασσομένου κανονισμοῦ.

4. Ὅρος προσλήψεως διὰ τὸν Γενικὸν Γραμματέα καὶ τὸ προσωπικὸν εἶναι νὰ μὴ ἔχουν οἰκονομικὰ συμφέροντα εἰς τὸ ἐμπόριον τοῦ σίτου ἢ νὰ παύσουσι ἔχοντες εἰς αὐτὸ οἰασδήποτε οἰκονομικὰ συμφέροντα καὶ νὰ μὴ ζητοῦν οὔτε νὰ λαμβάνουσι ἐντολὰς παρὰ Κυβερνήσεως ἢ ἀρχῆς μὴ ἐχούσης σχέσιν πρὸς τὸ Συμβούλιον διὰ τὴν δυνάμει της παρούσης Συμφωνίας ἐκτέλεσιν τῶν καθηκόντων των.

* Ἄρθρον 33.

Οἰκονομικαὶ Διατάξεις.

1. Αἱ δαπάναι τῶν μετεχουσῶν τοῦ Συμβουλίου Ἀντιπροσωπειῶν τῶν Ἀντιπροσώπων παρὰ τῆ Ἐκτελεστικῆς Ἐπιτροπῆς καὶ τῶν Ἀντιπροσώπων παρὰ τῆ Γνωμοδοτικῆς Ἐπι-

τροπή Καθορισμού Ἀντιστοιχῶν Τιμῶν βαρύνουν τὰς ἀντιπροσωπευόμενας Κυβερνήσεις. Αἱ λοιπαὶ δαπάναι, τὰς ὁποίας συνεπάγεται ἡ ἐκτέλεσις τῆς παρούσης Συμφωνίας, καλύπτει.

Ἡ δι' ἐτήσιας εἰσφορᾶς τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς. Ἡ εἰσφορά ἐκάστης τῶν χωρῶν τούτων δι' ἕκαστον γεωργικὸν ἔτος ὀρίζεται ἀναλόγως τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπ' αὐτῆς διατιθεμένων ψήφων ἐν σχέσει πρὸς τὸν συνολικὸν ἀριθμὸν διατιθεμένων ψήφων ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς εἰς τὴν ἀρχὴν τοῦ ἐν προκειμένῳ γεωργικοῦ ἔτους.

2. Κατὰ τὴν πρώτην συνέλευσιν ἀπὸ τῆς ἐνάρξεως τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας, τὸ Συμβούλιον ψηφίζει τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ διὰ τὴν περίοδον, ἣτις λήγει τὴν 31ην Ἰουλίου 1963, καὶ καθορίζει τὴν εἰσφορὰν ἐκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς.

3. Τὸ Συμβούλιον εἰς μίαν τῶν συνελεύσεων τοῦ δευτέρου ἡμῆνου, ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους, ψηφίζει τὸν προϋπολογισμὸν τοῦ διὰ τὸ ἐπόμενον γεωργικὸν ἔτος καὶ καθορίζει τὴν εἰσφορὰν ἐκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ γεωργικὸν ἔτος.

4. Ἡ ἀρχικὴ εἰσφορὰ ἐκάστης χώρας ἐξαγωγῆς καὶ ἐκάστης χώρας εἰσαγωγῆς προσχωρούσης εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 4 τοῦ ἄρθρου 35 καθορίζεται ὑπὸ τοῦ Συμαουλίου ἐπὶ τῇ βάσει τοῦ ἀριθμοῦ τῶν ὑπὸ τῆς χώρας ταύτης διατιθεμένων ψήφων καὶ τῆς ὑπολειπομένης περιόδου τοῦ τρέχοντος γεωργικοῦ ἔτους. Πάντως αἱ διὰ τὰς ἄλλας χώρας ἐξαγωγῆς καὶ τὰς ἄλλας χώρας εἰσαγωγῆς καθοριζόμεναι εἰσφοραὶ διὰ τὸ τρέχον γεωργικὸν ἔτος δὲν μεταβάλλονται.

5. Αἱ εἰσφοραὶ εἶναι ἀπαιτηταὶ εὐθὺς ὡς ὀρισθοῦν. Πᾶσα χώρα ἐξαγωγῆς ἢ εἰσαγωγῆς μὴ καταβάλλουσα τὸ ποσὸν τῆς εἰσφορᾶς τῆς ἐντὸς ἐνὸς ἔτους ἀπὸ τοῦ ὀρισμοῦ αὐτῆς, στερεῖται τοῦ δικαιώματος τῆς ψήφου μέχρις ἐξοφλήσεως τῆς ἐν λόγῳ εἰσφορᾶς, ἀλλὰ δὲν ἀπαλλάσσεται τῶν ὑπὸ τῆς παρούσης Συμφωνίας ἐπιβαλλομένων αὐτῇ ὑποχρεώσεων, οὔτε στερεῖται τῶν ἄλλων ἐξ αὐτῆς ἀπορρέοντων δικαιωμάτων, ἐκτὸς ἐὰν τὸ Συμβούλιον ἀποφασίσῃ οὕτω περὶ αὐτοῦ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς διατιθεμένων ψήφων.

6. Κατὰ τὴν διάρκειαν ἐκάστου γεωργικοῦ ἔτους τὸ Συμβούλιον δημοσιεύει κεκυρωμένην κατάστασιν τῶν εἰσπράξεων καὶ δαπανῶν τοῦ κατὰ τὸ προηγούμενον γεωργικὸν ἔτος.

7. Ἡ Κυβέρνησις τῆς χώρας ἐνθα ἡ ἔδρα τοῦ Συμβουλίου ἀπαλλάσσει τῆς φορολογίας τοὺς ὑπὸ τοῦ Συμβουλίου καταβαλλομένους μισθοὺς εἰς τὸ προσωπικὸν αὐτοῦ, ἀλλ' ἡ ἀπαλλαγὴ αὐτῆ δὲν ἰσχύει διὰ τοὺς ὑπηκόους τῆς ὡς ἄνω χώρας.

Ἡ ἐν λόγῳ Κυβέρνησις ἀπαλλάσσει ἐπίσης τῆς φορολογίας τὸ ἐνεργητικόν, τὰ ἔσοδα καὶ λοιπὴν ἰδιοκτησίαν τοῦ Συμβουλίου.

8. Πρὸ τῆς διαλύσεώς του, τὸ Συμβούλιον θὰ προβῇ εἰς λήψιν ὄλων τῶν ἀναγκασιούτων μέτρων διὰ τὸν διακανονισμὸν τοῦ παθητικοῦ του καὶ τὴν διάθεσιν τοῦ ἐνεργητικοῦ του καὶ τῶν ἀρχείων του.

Ἄρθρον 34.

Συνεργασία μετὰ τῶν ἄλλων διεθνῶν ὁργανώσεων.

1. Τὸ Συμβούλιον δύνάται νὰ προβῇ εἰς λήψιν ὄλων τῶν ἀπαιτουμένων μέτρων πρὸς ἐξασφάλισιν τῆς ἀναγκαίουστος ἀνταλλαγῆς πληροφοριῶν καὶ συνεργασίας μετὰ τῶν ἀρμοδίων ὁργανῶν καὶ εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ὡς καὶ μετ' ἄλλων διεθνῶν ὁργανώσεων.

2. Ἐὰν τὸ Συμβούλιον διαπιστώσῃ ὅτι οἱ ἀξιώσεις τῆς παρούσης Συμφωνίας εἶναι κατ' οὐσίαν ἀσυμβίβαστος πρὸς τὰς ὑποχρεώσεις, τὰς ὁποίας ὁ Ὄργανισμὸς τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν, τὰ ἀρμόδια ὅργανα καὶ αἱ εἰδικαὶ ὑπηρεσίαι αὐτοῦ ἐνδέχεται νὰ καθορίσουν περὶ διεθνῶν συμφωνιῶν βασικῶν προϊόντων, τὸ ἀσυμβίβαστον τοῦτο θεωρεῖται ὡς παραβλάπτου τὴν ὁμαλὴν λειτουργίαν τῆς παρούσης Συμφωνίας, ὅποτε ἐφαρμόζεται ἡ διαδικασία τῶν παραγράφων 3, 4 καὶ 5 τοῦ ἄρθρου 36.

Μ Ε Ρ Ο Σ VII ΤΕΛΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Ἄρθρον 35.

Υπογραφή, ἀποδοχή, προσχώρησις καὶ ἐναρξίς ἰσχύος.

1. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ παραμείνῃ ἀνοικτὴ ἐν WASHINGTON ἀπὸ τῆς 19ης Ἀπριλίου 1962 μέχρι τῆς 15ης Μαΐου 1962 συμπεριλαμβανομένης, πρὸς ὑπογραφήν ὑπὸ τῶν Κυβερνήσεων τῶν χωρῶν, περὶ ὧν γίνεται μνεία εἰς τὰ Παραρτήματα Β' καὶ Γ'.

2. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ ὑποβληθῇ πρὸς ἀποδοχὴν ὑπὸ τῶν ὑπογραψασῶν Κυβερνήσεων συμφώνως πρὸς τὰς οἰκείας αὐτῶν συνταγματικὰς διατάξεις. Ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 τὸ βραδύτερον.

3. Ἡ παρούσα Συμφωνία θὰ εἶναι ἀνοικτὴ διὰ τὴν προσχώρησιν οἰασδήποτε Κυβερνήσεως Χώρας ἀναφερομένης εἰς τὰ Παραρτήματα Β ἢ Γ. Ὑπὸ ἐπιφύλαξιν τῶν διατάξεων τῆς παραγράφου 8 τοῦ παρόντος ἄρθρου, τὰ ἔγγραφα προσχωρήσεως θὰ κατατεθοῦν παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 τὸ βραδύτερον. Πάντως οἰασδήποτε ἐκ τῶν ὡς ἄνω Κυβερνήσεων δύναται, ἐὰν δὲν τῆς ἐδόθη παράτασις χρόνου δυνάμει τῆς παραγράφου 8, ὡπσδήποτε δὲ μετὰ τὴν 16ην Ἰουλίου 1963, νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῆς παραγράφου 4.

4. Τὸ Συμβούλιον, διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς διδομένων ψήφων καὶ διὰ πλειοψηφίας τῶν δύο τρίτων τῶν ὑπὸ τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς δεδομένων ψήφων, δύναται νὰ ἐγκρίνῃ τὴν προσχώρησιν εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν οἰασδήποτε Κυβερνήσεως Κράτους Μέλους τοῦ Ὄργανισμοῦ τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν ἢ τῶν εἰδικῶν ὑπηρεσιῶν αὐτοῦ ἢ οἰασδήποτε Κυβερνήσεως κληθείσης εἰς τὴν Συνδιάσκεψιν Σίτου τῶν Ἠνωμένων Ἐθνῶν κατὰ τὸ 1962. Τὸ Συμβούλιον δύναται νὰ καθορίσῃ τοὺς ὅρους τῆς ἐν λόγῳ προσχωρήσεως, ἐν τοιαύτῃ δὲ περιπτώσει καθορίζει τὰς βασικὰς ποσότητας τῆς χώρας ταύτης δυνάμει τῶν ἀρθρῶν 12 καὶ 15. Ἡ προσχώρησις θὰ γίνῃ διὰ καταθέσεως ἔγγραφου περὶ προσχωρήσεως παρὰ τῇ Κυβερνήσει τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς.

5. Ἡ ἰσχύς τοῦ πρώτου καὶ τοῦ τρίτου μέχρι τοῦ ἐβδόμου μέρους τῆς παρούσης Συμφωνίας ἄρχεται τὴν 16ην Ἰουλίου 1962, τοῦ δὲ δευτέρου μέρους τὴν 1ην Αὐγούστου 1962 μετὰ τῶν Κυβερνήσεων, αἱ ὁποῖαι πρὸ τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 θὰ ἔχουν καταθέσει τὰ ἔγγραφα ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως δυνάμει τῶν παραγράφων 2 καὶ 3 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ὑπὸ τὸν ὅρον ὅτι αἱ ὡς ἄνω Κυβερνήσεις διαθέτουν τοὐλάχιστον τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν ἐξαγωγῆς καὶ τὰ δύο τρίτα τῶν ψήφων τῶν χωρῶν εἰσαγωγῆς ἐπὶ τῇ βάσει τῆς εἰς τὰ Παραρτήματα Β καὶ Γ ὀρισθείσης κατανομῆς. Δι' οἰασδήποτε Κυβέρνησιν μεταγενέστερον καταθέτουσαν ἔγγραφον ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως, ἡ ἐν λόγῳ ἰσχύς ἄρχεται ἀπὸ τῆς ἡμέρας τῆς καταθέσεως τοῦ ἔγγραφου τούτου.

6. Διὰ τὴν ἐναρξίν τῆς ἰσχύος τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τῆς παραγράφου 5 τοῦ παρόντος ἄρθρου, ἡ μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 ληφθεῖσα ἀπὸ τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς κοινοποίησις Κυβερνήσεως, ὑπογραψάσης ἢ δικαιουμένης νὰ προσχωρήσῃ εἰς τὴν παρούσαν Συμφωνίαν δυνάμει τῆς παραγράφου 3, περὶ αἰτήσεως ἀποδοχῆς τῆς ἢ προσχωρήσεώς της εἰς τὴν Συμφωνίαν ταύτην δυνάμει τῶν συνταγματικῶν διαδικασιῶν ὅσον τὸ δυνατόν ταχύτερον, θεωρεῖται ἔχουσα τὴν αὐτὴν ἰσχύον ὡς τὸ ἔγγραφον ἀποδοχῆς ἢ προσχωρήσεως. Διευκρινίζεται: ὅτι Κυβερνήσις προβαίνουσα εἰς τοιαύτην κοινοποίησιν θὰ ἐφαρμόζῃ προσωρινῶς τὴν Συμφωνίαν καὶ θὰ θεωρεῖται προσωρινῶς συμβαλλόμενον μέρος αὐτῆς, μέχρις ὅτου καταθέσῃ τὸ περὶ ἀποδοχῆς τῆς ἢ προσχωρήσεώς της ἔγγραφον. δυνάμει τῶν παραγράφων 2 ἢ 3, ἢ μέχρι λήξεως τῆς περιόδου καθ' ἣν τὸ ἐν λόγῳ ἔγγραφον δέον νὰ ἔχῃ κατατεθῆ.

7. Ἐὰν μέχρι τῆς 16ης Ἰουλίου 1962 δὲν ἐκπληρωθοῦν οἱ ὅροι τῶν προηγούμενων παραγράφων διὰ τὴν ἐναρξίν τῆς

ισχύος της παρούσης Συμφωνίας, αί Κυβερνήσεις τών Χωρών αί όποίαι μέχρι της ήμέρας εκείνης θά έχουσι άποδεχθή την παρούσαν Συμφωνίαν ή θά έχουσι προσχωρήσει εις ταύτην δύναμει τών παραγράφων 2 και 3 του παρόντος άρθρου δύναται να άποφασίσουν από κοινού ότι θά τεθή αύτη εν ισχύι μεταξύ των ή δύναται να προβούν εις οίανδήποτε άλλην ενέργειαν, την όποιαν κατά την κρίσιν των άπαιτεί ή κατάστασις.

8. Οίανδήποτε Κυβέρνησις μη άποδεχθείσα την παρούσαν Συμφωνίαν ή μη προσχωρήσασα εις ταύτην μέχρι της 16ης Ιουλίου 1962 δύναμει τών διατάξεων τών παραγράφων 2 ή 3 του παρόντος άρθρου δύναται να επιτύχη παρά του Συμβουλίου παράτασιν της προθεσμίας καταθέσεως του έγγραφου της περι άποδοχής ή προσχωρήσεως δια περίοδον μέχρι της 16ης Ιουλίου 1963 συμπεριλαμβανομένης.

9. Όσακις, δια τούς σκοπούς της εφαρμογής της παρούσης Συμφωνίας, γίνεται μνεία χωρών περιλαμβανομένων εις τά Παραρτήματα Β ή Γ, πάσα χώρα, της όποιας ή Κυβέρνησις προσεχώρησεν εις την Συμφωνίαν ταύτην επί τη βάσει όρων καθορισθέντων υπό του Συμβουλίου δύναμει της παραγράφου 4 του παρόντος άρθρου, θεωρείται ότι περιλαμβάνεται εις τό οικείον εκ τών ως άνω Παραρτημάτων.

10. Η Κυβέρνησις τών Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης θά άποστείλη κοινοποιήσιν εις όλας τās υπογραψάσας και προσχωρησάσας χώρας δι' εκάστην υπογραφήν, άποδοχην και προσχώρησιν εις την παρούσαν Συμφωνίαν, ως και δι' όλας τās δύναμει της παραγράφου 6 του παρόντος άρθρου γνωστοποιήσεις.

Άρθρον 36.

Διάρκεια τροποποιήσεως και άποχωρήσεως.

1. Η παρούσα Συμφωνία παραμένει εν ισχύι μέχρι της 31ης Ιουλίου 1965 συμπεριλαμβανομένης.

2. Το Συμβούλιον θά προδῆ εν εύθέτω κατά την κρίσιν του χρόνου, εις συστάσεις προς τās χώρας έξαγωγής και τās χώρας εισαγωγής δια την ανανέωσιν ή αντικατάστασιν της παρούσης Συμφωνίας. Το Συμβούλιον δύναται να καλέσῃ οίανδήποτε Κυβέρνησιν Κράτους τινός μέλους του Όργανισμου τών Ήνωμένων Έθνών ή τών ειδικών υπηρεσιών αυτού, μη όποτελοῦντος συμβαλλόμενον μέρος της παρούσης Συμφωνίας, άλλ' έχοντος ουσίωδῃ συμφέροντα εις τό διεθνές εμπόριον σίτου, όπως μετασχη οίανδήποτε συνελύσεως, την όποιαν ήθελε τούτο συγκαλέσει δύναμει τών διατάξεων της παρούσης παραγράφου.

3. Το Συμβούλιον δια πλειοψηφίας τών υπό τών χωρών έξαγωγής διατιθεμένων ψήφων και δια πλειοψηφίας τών υπό τών χωρών εισαγωγής διατιθεμένων ψήφων, δύναται να συστήσῃ εις τās χώρας έξαγωγής και τās χώρας εισαγωγής τροποποιήσιν της παρούσης Συμφωνίας.

4. Το Συμβούλιον δύναται να όρίσῃ προθεσμίαν εντός της όποιας εκάστη χώρα έξαγωγής και εκάστη χώρα εισαγωγής θά υποβάλῃ γραπτὴν δήλωσιν εις την Κυβέρνησιν τών Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης περι άποδοχής ή μη της τροποποιήσεως. Η ισχύς της τροποποιήσεως άρχεται από της άποδοχής αυτής υπό τών χωρών έξαγωγής, αί όποίαι διαθέτουν τὰ δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων τών χωρών έξαγωγής, και υπό τών χωρών εισαγωγής, αί όποίαι διαθέτουν τὰ δύο τρίτα του συνολικού αριθμού ψήφων τών χωρών εισαγωγής.

5. Πάσα χώρα έξαγωγής ή πάσα χώρα εισαγωγής, μη δηλώσασα γραπτώς εις την Κυβέρνησιν Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης ότι άποδέχεται τροποποιήσιν τινά μέχρι της ήμέρας της έναρξεως της ισχύος αυτής, δύναται κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περι άποχωρήσεως κοινοποιουμένης εις την Κυβέρνησιν τών Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης και ζητουμένης ένδεχομένως εκάστοτε υπό του Συμβουλίου, να άποχωρήσῃ της παρούσης Συμφωνίας, εις τό τέλος του τρέχοντος γεωργικού έτους, άλλ' ούδεμιὰς εκ τούτου απαλλάσσεται υποχρεώσεως άπορροῦσης εκ της παρούσης Συμφωνίας και μη εκπληρωθείσης μέχρι του τέλους τούς ως άνω γεωργικού έτους. Πάσα ούτως άποχωρούσα χώρα ούδόλας

δεσμεύεται υπό τών διατάξεων της τροποποιήσεως, δι' ής έγένητο ή άποχώρησις αυτής.

6. Πάσα χώρα έξαγωγής, θεωρούσα ότι διακινδυνεύουν σοβαρώς τὰ συμφέροντά της λόγω μη συμμετοχής εις την παρούσαν Συμφωνίαν χώρας τινός περιλαμβανομένης εις τό Παράρτημα Γ' και διαθετούσης πέντε τοίς εκατόν τουλάχιστον τών εις τό εν προκειμένω Παράρτημα κατανεμομένων ψήφων, ή πάσα χώρα εισαγωγής θεωρούσα ότι διακινδυνεύουν σοβαρώς τὰ συμφέροντά της λόγω μη συμμετοχής εις την παρούσαν Συμφωνίαν χώρας τινός περιλαμβανομένης εις τό Παράρτημα Β' και διαθετούσης πέντε τοίς εκατόν τουλάχιστον τών εις τό εν λόγω Παράρτημα κατανεμομένων ψήφων, δύναται να άποχωρήσῃ της παρούσης Συμφωνίας κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περι άποχωρήσεως κοινοποιουμένης εις την Κυβέρνησιν τών Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης πρό της 1ης Αυγούστου 1962. Έάν έχορηγήθῃ υπό του Συμβουλίου παράτασις προθεσμίας δύναμει της παραγράφου 8 του άρθρου 35, ή περι άποχωρήσεως προειδοποιήσεως δύναμει της παρούσης παραγράφου δύναται να κοινοποιηθῇ εντός 14 ήμερών από της χρηγήσεως της παρατάσεως.

7. Πάσα χώρα έξαγωγής ή πάσα χώρα εισαγωγής, θεωρούσα ότι διακινδυνεύει ή ένδική της ασφάλεια λόγω έναρξεως έχροπραξιών, δύναται να άποχωρήσῃ της παρούσης Συμφωνίας κατόπιν προειδοποιήσεως κοινοποιουμένης πρό τριάκοντα ήμερών εις την Κυβέρνησιν τών Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης ή δύναται ν' άποτανθῇ πρώτον εις τό Συμβούλιον ζητούσα παρ' αυτού όπως απαλλαγῇ πλήρως ή εν μέρει τών δύναμει της παρούσης Συμφωνίας άνειλημμένων υποχρεώσεων της.

8. Πάσα χώρα έξαγωγής, θεωρούσα ότι διακινδυνεύουν σοβαρώς τὰ συμφέροντά της λόγω άποχωρήσεως της παρούσης Συμφωνίας χώρας τινός περιλαμβανομένης εις τό Παράρτημα Γ' και διαθετούσης πέντε τοίς εκατόν τουλάχιστον τών εις τό εν λόγω Παράρτημα κατανεμομένων ψήφων, ή πάσα χώρα εισαγωγής, θεωρούσα ότι διακινδυνεύουν σοβαρώς τὰ συμφέροντά της λόγω άποχωρήσεως της Συμφωνίας χώρας τινός περιλαμβανομένης εις τό Παράρτημα Β' και διαθετούσης πέντε τοίς εκατόν τουλάχιστον τών εις τό εν λόγω Παράρτημα κατανεμομένων ψήφων, δύναται να άποχωρήσῃ της παρούσης Συμφωνίας κατόπιν γραπτῆς προειδοποιήσεως περι άποχωρήσεως κοινοποιουμένης εις την Κυβέρνησιν τών Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης εντός 14 ήμερών από της άποχωρήσεως της χώρας ή όποία θεωρείται ότι δημιουργεί τοιοῦτον σοβαρόν κίνδυνον.

9. Η Κυβέρνησις τών Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης θά κοινοποιῇ εις όλας τās υπογραψάσας ή προσχωρησάσας Κυβερνήσεως οίανδήποτε γνωστοποιήσιν και προειδοποιήσιν τās όποιας ήθελε λάβει δύναμει του παρόντος άρθρου.

Άρθρον 37.

Έδαφική εφαρμογή.

1. Πάσα Κυβέρνησις, κατά την στιγμήν της υπογραφῆς ή άποδοχής υπ' αυτής της παρούσης Συμφωνίας ή της προσχωρήσεως της εις ταύτην, δύναται να δηλώσῃ ότι τὰ δύναμει της παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα και υποχρεώσεις της δεν ισχύουν δι' εν οίονδήποτε ή δια τό σύνολον τών υπερπόντιων εδαφών, τὰ όποία αντιπροσωπεύει εις τās διεθνείς σχέσεις των.

2. Έξαιρέσει τών εδαφών, δια τὰ όποια έγένητο δήλωσις δύναμει τών διατάξεων της παρ. 1 του παρόντος άρθρου, τὰ δικαιώματα και αί υποχρεώσεις οίανδήποτε Κυβερνήσεως δύναμει της παρούσης Συμφωνίας ισχύουν δι' όλα τὰ υπερπόντια εδάφη, τὰ όποια ή εν λόγω Κυβέρνησις αντιπροσωπεύει εις τās διεθνείς σχέσεις των.

3. Πάσα Κυβέρνησις, μετά την άποδοχην της παρούσης Συμφωνίας ή την εις ταύτην προσχώρησιν της, δύναται καθ' οίανδήποτε στιγμήν να δηλώσῃ δια γραπτῆς κοινοποιήσεως προς την Κυβέρνησιν τών Ήνωμένων Πολιτειών της Άμερικης ότι τὰ δύναμει της παρούσης Συμφωνίας δικαιώματα και υποχρεώσεις, αυτής ισχύουν δι' εν οίονδήποτε ή δια τό σύνολον τών υπερπόντιων εδαφών, δια τὰ όποια προέβῃ εις

δήλωσιν δυνάμει τῶν διατάξεων, τῆς παραγράφου 1 τοῦ παρόντος ἄρθρου.

4. Πᾶσα Κυβέρνησις, διὰ γραπτῆς κοινοποιήσεως πρὸς τὴν Κυβέρνησιν τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, δύναται νὰ προῆλθῃ εἰς χωριστὴν ἀποχώρησιν ἐξ ὀνόματος ἐνὸς οἰκιστοῦ ἢ τοῦ συνόλου τῶν ὑπερπόντιων ἐδαφῶν, τὰ ὁποῖα ἀντιπροσωπεύει εἰς τὰς διεθνεῖς σχέσεις τῶν.

5. Διὰ τοὺς σκοποὺς καθορισμοῦ τῶν βασικῶν ποσοτήτων δυνάμει τοῦ ἄρθρου 15 καὶ ἀνακατανομῆς τῶν ψήφων δυνάμει τοῦ ἄρθρου 27 οἰκιστοῦ μεταβολὴ ἐπιφερομένη εἰς τὴν ἐκτέλεσιν τῆς παρούσης Συμφωνίας δυνάμει τῶν ὄρων τοῦ παρόντος ἄρθρου, θὰ θεωρῆται ὡς ἐπιφέρουσα ἀντιστοίχους μεταβολὰς τοῦ ἀριθμοῦ τῶν χωρῶν μελῶν τῆς Συμφωνίας ἀναλόγως τῶν περιστάσεων.

6. Ἡ Κυβέρνησις τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς θὰ γνωστοποιῆ εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας καὶ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις οἰκιστοῦ δήλωσιν ἢ διακοίνωσιν γινομένην δυνάμει τοῦ παρόντος ἄρθρου.

Εἰς πίστῳσιν τῶν ἀνωτέρω οἱ κάτωθι ὑπογεγραμμένοι δέοντως ἐξουσιοδοτημένοι ὑπὸ τῶν οἰκείων αὐτῶν Κυβερνήσεων, ὑπέγραψαν τὴν παρούσαν Συμφωνίαν κατὰ τὰς ἑναντι τῶν ὑπογραφῶν των σημειουμένης χρονολογίας.

Τὰ κείμενα τῆς παρούσης Συμφωνίας εἰς ἀγγλικὴν, γαλλικὴν, ρωσικὴν καὶ ἰσπανικὴν γλῶσσαν ἔχουν τὸ αὐτὸ κῶρος, τῶν πρωτοτύπων κατατιθεμένων εἰς τὰ ἀρχεῖα τῆς Κυβερνήσεως τῶν Ἠνωμένων Πολιτειῶν τῆς Ἀμερικῆς, ἢ ὅποια θὰ διαβιβάσῃ κεκρωμένα ἀντίγραφα τούτων εἰς ὅλας τὰς ὑπογραψάσας καὶ προσχωρησάσας Κυβερνήσεις.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Α

Ποσοτὰ Χωρῶν Εἰσαγωγῆς

Αὐστρία	60
Βέλγιον καὶ Λουξεμβούργον	90
Βραζιλία	30
Κεϋλάνη	80
Κούβα	90
Δομινικανικὴ Δημοκρατία	90
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	87 1)2
Ὁμοσπονδία Ρωδεσίας καὶ NYASALAND	90
Ἰνδία	70
Ἰνδονησία	70
Ἰράν	80
Ἰρλανδία	90
Ἰσραήλ	60
Ἰαπωνία	85
Βασίλειον τῶν Κάτω Χωρῶν	90
Λιβερία	70
Λιβύη	70
Νέα Ζηλανδία	90
Νιγηρία	80
Νορβηγία	90
Φιλιππῖναι	80
Πολωνία	50
Πορτογαλία	85
Δημοκρατία τῆς Κορέας	90
Σαουδικὴ Ἀραβία	70

Νοτιοαφρικανικὴ Ἐνωσις	90
Ἑλβετία	87
Ἠνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία	30
Ἠνωμένον Βασίλειον	90
Βατικανόν	100
Βενεζουέλα	60

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Β

Ψῆφοι Χωρῶν Ἐξαγωγῆς

Ἀργεντινὴ	70
Αὐστραλία	125
Καναδάς	290
Γαλλία	70
Ἰταλία	10
Μεξικόν	5
Ἰσπανία	5
Σουηδία	10
Ἐνωσις Σοβιετικῶν Σοσιαλιστικῶν Δημοκρατιῶν	125
Ἠνωμένα Πολιτεῖα τῆς Ἀμερικῆς	290

Σύνολον 1000

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ Γ

Ψῆφοι Χωρῶν Εἰσαγωγῆς

Αὐστρία	6
Βέλγιον καὶ Λουξεμβούργον	33
Βραζιλία	28
Κεϋλάνη	12
Κούβα	12
Δομινικανικὴ Δημοκρατία	2
Ὁμοσπονδιακὴ Δημοκρατία τῆς Γερμανίας	139
Ὁμοσπονδία Ρωδεσίας καὶ NYASALAND	6
Ἰνδία	20
Ἰνδονησία	6
Ἰράν	4
Ἰρλανδία	11
Ἰσραήλ	6
Ἰαπωνία	154
Βασίλειον τῶν Κάτω Χωρῶν	70
Λιβερία	1
Λιβύη	3
Νέα Ζηλανδία	14
Νιγηρία	4
Νορβηγία	18
Φιλιππῖναι	22
Πολωνία	10
Πορτογαλία	9
Δημοκρατία τῆς Κορέας	2
Σαουδικὴ Ἀραβία	5
Νοτιοαφρικανικὴ Ἐνωσις	10
Ἑλβετία	23
Ἠνωμένη Ἀραβικὴ Δημοκρατία	16
Ἠνωμένον Βασίλειον	339
Βατικανόν	1
Βενεζουέλα	14

Σύνολον 1.000

Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Από 1 Ιανουαρίου 1960 ή ετήσια συνδρομή της Έφημεριδος της Κυβερνήσεως, ή τιμή των τμηματικώς πωλουμένων φύλλων αυτής και τα τέλη δημοσιεύσεως εν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν και Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης και τῷ Παραρτήματι της Έφημεριδος της Κυβερνήσεως καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι :

Α. ΕΤΗΣΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ τεύχος Α'.....	Δραχ.	400
2. » » » Β'.....	»	250
3. » » » Γ'.....	»	200
4. » » » Δ'.....	»	400
5. » » Παράρτημα.....	»	200
6. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν....	»	500
7. » » τεύχος Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κλπ.....	»	300
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς και Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας.....	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα και τὰ Δελτία.....	»	2.000

Οἱ Δήμοι και αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἡμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

Ἐπὶ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογούν τὰ ἑξῆς ποσά :

1. Διὰ τὸ τεύχος Α'.....	Δραχ.	20.—
2. » » » Β'.....	»	12,50
3. » » » Γ'.....	»	10.—
4. » » » Δ'.....	»	20.—
5. » » Παράρτημα.....	»	10.—
6. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν....	»	25.—
7. » » τεύχος «Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π.».....	»	15.—
8. » » Δελτίον Ἐμπ. και Βιομ. Ἰδιοκτησίας.....	»	10.—
9. » » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη.....	»	100.—

Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρι 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων και ἄνω ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

I. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν και Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης :

Α' Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων.....	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν....	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	1.000
4. Τῶν ἀνακινώσεων και προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνελεύσεις, ὡς και τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221)24 γνωστοποιήσεων.....	»	500
5. Τῶν ἀνακινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20)5)1939.....	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν.....	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν.....	»	300
9. Τῶν Ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παραχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς και τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων.....	»	2.000

10. Τῶν περὶ παραχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν.....	Δραχ.	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν.....	»	5.000

Β' Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης.

1. Τῶν Καταστατικῶν.....	Δραχ.	500
2. Τῶν Τροποποιήσεων τῶν Καταστατικῶν....	»	200
3. Τῶν ἀνακινώσεων και προσκλήσεων.....	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν.....	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμήσεως περιουσιακῶν στοιχείων.....	»	500

II Εἰς τὸ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων και λοιπῶν δημοσιεύσεων.....	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἱαματικῶν ὑδάτων....	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν και Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὠρίσθη εἰς 5 ο/ο

ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

1. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ και τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεία ἔναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

2. Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύναται ν' ἀποστέλλωνται και εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα δι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὀνόματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.

3. Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν και τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μετὰ ἀποδίδουσι τοῦτο εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῆς ὑπ' ἀριθ. 192378)3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) ἐγκυκλίου διαταγῆς τῆς Γενικῆς Διευθύνσεως Δημοσίου Λογιστικοῦ. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν και τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ἂ α.
ΔΙΟΝ. Γ. ΛΟΓΑΡΑΣ